

78033
7

T
558

/



Casa abierta al tiempo

Universidad Autónoma Metropolitana – Unidad de Xochimilco

División de Ciencias Sociales y Humanidades

**Colombia Expatriada:
Refracción de la imagen de sí**

T E S I S
PRESENTADA POR

Maria del Carmen Saldarriaga Muñoz

TESIS DE LA MAESTRIA EN
PSICOLOGÍA SOCIAL
DE GRUPOS E INSTITUCIONES

DIRECTORA DE TESIS: DRA. MARGARITA BAZ Y TÉLLEZ

MÉXICO DF, MARZO DE 2005

AGRADECIMIENTOS

Si de *virtudes* y *gracias* se tratara preferiría escribir un libro completo enunciando a todas aquellas voces que me llevaron a reflejar mi experiencia, juicio, ideología y afectos de la manera como en este texto lo hago. Pero como lastimosamente este no es el caso me limitare a mencionar lo que al parecer más revelante dejará oculto lo realmente importante.

Quisiera agradecer al tiempo y al espacio que me permitieron este viaje. Al México que me abriga y la Colombia que me reclama.

A las personas que donaron sus palabras a las entrevistas. Nunca escuche con tanta atención la complejidad que abarca el ser humano en su extensión. Gracias por enseñarme de qué esta hecha la condición humana.

A las cinco maravillosas mujeres que con toda su paciencia y furiosa pluma se detuvieron un momento en sus vidas para leer este escrito y hacerlo tan suyo como sólo un buen lector puede: a la Doctora Margarita Baz y Tellez quién me apoyo desde el momento en que hace casi tres años la busque pidiendo su consejo; a la Maestra Claudia Salazar Villava quién se divirtió tanto con mis ocurrencias que en algún punto decidió que lo que yo hacia era bastante provechoso; a la Doctora Carmen de la Peza Cazares a quién admiro profundamente como profesional y agradezco su capacidad de *leer entre líneas*; a la Profesora Lidia Fernández Rivas quién, como extranjera residente en México, sintió más que nadie los afectos que al hablar de sí se remueven en el alma; y, por último, a la Maestra María Inés García Canal sin quién sobrevivir a esta titánica labor hubiese sido imposible. María Inés, gracias por enseñarme a habitar el lugar del discurso y sacudirme la cobardía del que sólo escucha.

Agradecer también a mi maravillosa familia, que desde la distancia no me olvida ni deja de creer, con fe ciega, que éste es un proyecto valioso; que éste era mi lugar y mi tiempo; que esto era lo que debía hacer, y que ahora, por fin, a quedado hecho. Sin ellos, sin mi papá, sin mi mamá y mis hermanos, nunca hubiera llegado tan lejos.

A los amigos que nunca me dejaron desfallecer y entre voces de animo -y desanimo- mantuvieron viva la esperanza de volver algún día a mi patria, pues yo también tengo un paradigmático sujeto colombiano en mi corazón y mi habla.

A la Universidad Autónoma Metropolitana por ofrecerme un lugar de pensamiento; un espacio que sólo puede habitar la inefable creatividad de los maestros que, cada día, me regalaron de la manera mas desinteresada los más increíbles sentimientos hechos conceptos.

Al Doctor Raymundo Mier Garza, joya entre las joyas del mundo intelectual contemporáneo: gracias por compartir de forma tan generosa todo lo que su discurso encierra.

A la quinta generación de la Maestría en Psicología Social de Grupos e Instituciones, compañeros de batallas y risas. Fueron ustedes quienes finalmente integraron mi forma de ser a sus vidas; compartieron su riqueza conmigo y me regalaron el pedazo más amable, que de México, siempre llevare en la memoria.

Y por último a Ricardo, a quién todo el que lea esta páginas conoce, ya que mi palabra siempre lo ha incluido como el punto de apoyo más firme que poseo: gracias porque aún en el exilio autoimpuesto y sin saber quienes éramos me tomaste de la mano para hacer este viaje conmigo.

RESUMEN

Sospecha de institucionalización de la narrativa, el presente trabajo, pretende analizar la forma como el discurso migratorio de la modernidad occidental se constituye como relevante y fundamental en la conformación de las subjetividades desde lo singular, y coherentemente, también desde lo colectivo.

Con el título de **“Colombia Expatriada: refracción de la imagen de sí”** se pretende involucrar la problematización de la noción de *imagen de sí* como, lo que puesto en escena, resulta *una mascara de performance* con la que el sujeto de lenguaje se cuenta a sí mismo para el otro, para un *tu* siempre implícito en el nombramiento del *yo*. Una imagen perteneciente al orden de la interpretación antes que al de la percepción sensorial, como una escenificación que de lo neutro, hace visible el tejido de multiplicación del deseo. Forma del fantasma distorsionado en el juego de una escena narrativa que se despliega, la *táctica* (noción central en la elaboración empírica) utilizada por el sujeto transforma, intensifica y disipa la inmovilidad de la imagen misma.

La propuesta que lleva de la mano esta deliberación, se define como ***observación, problematización y análisis de los elementos que participan en la refracción de la imagen de sí del sujeto inmigrante colombiano residente en México D.F.*** pero va tomando forma y cambiando su perspectiva al avanzar hacia los sujetos entrevistados, hacia quienes desde su singularidad se constituirán finalmente como paradigmáticamente ‘sujetos’ al discurso indeterminado del que es ‘extraño’.

CONTENIDO

AGRADECIMIENTOS	3
RESUMEN	4
CONTENIDO	5
INTRODUCCIÓN: Prefiguraciones de la extranjería	7

CAPÍTULO 1 “Siendo todo memoria”

1.1	Emergencia de la problematización	12
1.1.1	Relevancia teórica desde la psicología social.....	15
1.1.2	Noción de Sujeto	18
1.1.3	El vínculo “fundante” de las subjetividades.....	22
1.2	Atribución de Sentidos: Estrategia metodológica	26
1.2.1	Dispositivo de Investigación.....	27
	Parágrafo #1 Encuadre de Entrevistas Autobiográficas	30
	Parágrafo #2 Guía de Entrevista.....	31
1.2.2	La Ruptura en el campo de investigación	34
1.2.2.1	Intervención	35

CAPÍTULO 2 “¿Pero qué pasó? ¿Qué pasó contigo?”

2.1	Contradicciones de la mirada interpretativa	39
2.1.1	Noción de Lenguaje	43
2.1.2	El sentido inteligible y el insondable	46

CAPÍTULO 3 “Límites y nuevos rostros”

3.1	Voces y Desplazamientos Imaginarios –Intermedio Categórico-	50
3.1.1	Inflexión mitológica: ‘Paradigma’ del sujeto migrante	51
3.1.1.1	Antecedentes: extracto histórico del proceso	54
3.1.1.2	El acento de la ‘colombianidad’	56
3.1.2	Refracción de la Imagen de Sí: aparición y extrañeza de lo propio.....	59
3.1.2.1	La multiplicación de imágenes en el orden de la interpretación	62
3.1.2.2	El presupuesto reconstructivo	63

CAPÍTULO 4 “Análisis Estructural del Relato”

4.1	Disposiciones Operativas	65
4.1.1	Partes del Análisis	66
4.1.2	Borramientos	68
4.1.3	Ficha Técnica de Entrevistas	69

CONTENIDO

	Parágrafo #3 Observaciones Generales	69	
	Parágrafo #4 Bitácora de Entrevistas	70	
	Parágrafo #5 Bitácora de Diarios de Campo	70	
4.2	Generando desde la singularidad.....	71	
	(1) Entrevista a CS	72	
	(2) Entrevista a AB	80	
	(3) Entrevista a ED	93	
	(4) Entrevista a MA.....	101	
 CAPÍTULO 5 “Imágenes y Refracciones”			
5.1	El texto como trenza, tejido de las voces	107	
	CS, un ‘refugio’ en el lenguaje	108	
	AB, el enraizamiento presente en la enracia	109	
	ED, lo mítico del origen	111	
	MA, anulación e indeterminación	112	
5.2	Polifonías de la extranjería	114	
 “Colombia Expatriada: zona de distensión”			
	Para seguir pensando	117	
 REFERENCIAS Y CONSULTAS			120
 ANEXOS			124
Anexo #1: Índice analítico.....			124
Anexo #2: Segmentación de entrevistas en unidades de análisis			128

INTRODUCCIÓN: “Prefiguraciones de la Extranjería”

“No es ninguna paradoja, sino una gran verdad confirmada a lo largo de toda la historia, que la cultura humana sólo avanza mediante el enfrentamiento de extremos opuestos”

J.J. Bachofen

“*Kairos* y la ola no esperan a nadie”

Odas Píticas de Píndaro

“La migración es un fenómeno positivo que debe ser valorizado desde la diversidad cultural que produce y la riqueza del intercambio que crea. Más allá del aporte que significa en términos económicos, la migración es un fenómeno humano que debe ser visto desde el migrante mismo, desde sus familias y lo que significa para cada uno emigrar. Es importante que los Estados de origen acompañen a sus nacionales en sus trayectorias, que faciliten su integración y que generen vías para potenciar las contribuciones de sus nacionales y la posibilidad de emigrar en condiciones de dignidad.”

“*Diálogo Internacional sobre la Migración – OIM, 2004*”
Gabriela Rodríguez Pizarro*

Resulta un hecho innegable hoy que la migración internacional, como abanderada del fenómeno del desplazamiento humano, caracteriza la vida económica y social contemporánea. Siendo éste un mundo conformado por Estados y, por tanto, múltiples formas de fronteras, el tema de las migraciones ha escalado y logrado un lugar preferente en el debate público y en las agendas de los países tanto de origen como de tránsito y destino. Ninguna sociedad está hoy aislada de la movilidad, ya que ésta no conoce obstáculos.

En los últimos cincuenta años, el volumen y la importancia de la migración internacional ha ido en aumento y con una rapidez inusitada; en la actualidad se calcula un número aproximado de 150 millones¹ de personas establecidas como inmigrantes en todo el mundo. Todas las regiones del planeta son ahora países de inmigración o de emigración, y con frecuencia ambos. Ésta representa una *mundialización* que trae consigo el aumento intensificado de categorizaciones y definiciones

* *Relatora Especial de las Naciones Unidas sobre los Derechos Humanos de los Migrantes.*

¹ Dato citado por Ali Kazancigil, Director General Adjunto del Ciencias Sociales y Humanas de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura en París, en *Diálogo Internacional sobre la Migración – OIM 2002* (www.iom.int)

jurídicas que intentan *apresar* al sujeto que migra en rangos de conducta determinados, determinables y previsibles. ¿Pero qué sucede cuando *la realidad desborda el mito*²?

Las medidas de control en la actualidad resultan ineficaces. Los países clasifican a los migrantes bajo múltiples tipos de movilidad³ al tiempo que restringen lo inevitable de la condición humana, esto es: la creatividad que caracteriza el proceso, un proceso complejo y diverso; repetición a la vez que novedad; que no permite su clasificación taxonómica ni su administración certera.

Cuando el Secretario General de las Naciones Unidas convoca al Parlamento Europeo en torno a una ideología que pretende ser vindicativa del papel del inmigrante en la sociedad moderna, (y que aún así a todas luces resulta excluyente): *"todos los que tengan interés por el futuro de Europa y por la dignidad humana deberían adoptar una posición contra la tendencia de convertir a los inmigrantes en el chivo expiatorio de los problemas sociales"* la confusión e indeterminación de las fronteras discursivas toma forma eliminando las posibilidades de 'pensar el otro relato', el habla singular que posee la clave de la conformación de las políticas; que describe la necesidad desde la singularidad, desde la experiencia recordada y proyectada en lo presente. Lo que se propone pensar es esta experiencia [de la migración] hablada desde la singularidad y la manera como constituye subjetividades.

Las sospechas que llevaron a plantear al proceso de la *inmigración colombiana hacia México D.F.* como un tema de investigación pertinente y relevante en el escenario social de una modernidad globalizada, toman su matiz tanto en un interés personal -en el que me incluyo por hacer parte, como nacional colombiana, de este proceso- como en lo representativo de las cifras a nivel mundial y local:

" Con la expansión de la migración al cierre del siglo XX, se estima que en la actualidad es un fenómeno que alcanza a afectar a uno de cada diez hogares en Colombia.

Ante el deterioro de la situación sociopolítica y el desasosiego de un futuro incierto en el país la migración es considerada por un número cada vez mayor de personas de clase media y alta; debido a esto, aproximadamente 3 millones de colombianos o cerca del 9% de la población total del país, viven actualmente en el exterior. Los países más concurridos por los inmigrantes colombianos son Estados Unidos, México, Canadá, Europa e inclusive lugares tan distantes como Japón y Tailandia"
(Revista Finanzas y Desarrollo. Colombia: Diciembre 1996)

² Mito, desde este contexto, es una noción que representa aquello que como *forma de significación* constituye un 'habla' ó sistema de comunicación. Se plantea la posibilidad de que la realidad desborde ésta 'habla' debido a que el mito se puede concebir como duradero más no eterno, como menciona Roland Barthes: *"Puesto que la historia humana es la que hace pasar lo real al estado del habla, sólo ella regula la vida y la muerte del lenguaje mítico. Lejana o no, la mitología sólo puede tener fundamento histórico, pues el mito es un habla elegida por la historia: no surge de la 'naturaleza' de las cosas"* (Mitologías, 1985:200)

³ Como un ejemplo de esto, el *Glossary on Migration* compilado por la OIM (2004), habla de 'migrante clandestino', 'refugiado', 'asilado político', 'migrante económico', 'exiliado', 'transmigrante' 'migrante ilegal', 'migrante irregular', 'migrante secundario' entre otras.

"(...) donde existen datos fidedignos es en la Secretaría de Gobernación, organismo gubernamental que mantiene en reserva dicha información... Hoy día, la colonia predominante de exiliados en México DF es la colombiana, de acuerdo a la información aportada por funcionarios de la Secretaría de Gobernación, aunque no suministraron cifras concretas"

(Eduardo Sandoval Forero, 1993:18)

Las preguntas inicialmente planteadas pudieran dar cuenta de una intención que comenzó a preguntarse por lo arquetípico de la situación migratoria: cuestionamientos guiados hacia los *otros* como efectos de una comunidad que conforma la identidad del que ha perdido sus referentes; las posibilidades del retorno o la visita como formas de recuperación de un vínculo que representa el objeto externo como "dañado"; la memoria colectiva -reactualizada en el acto conjunto de la grupalidad- como pretensión de conservación de los signos que conforman el mito nacional; fueron sólo algunos de los derroteros iniciales que, bastante pronto, perdieron su eficacia práctica ante la realidad que los excedía como toscas racionalizaciones representacionistas cifradas en la escala de la realidad que ocupaban.

Debido a esto, y a que el texto avanzó por trayectorias antes no divisadas, lo que se ha venido considerando una problemática de fronteras estatutarias (legales, sistemáticas, jurídicas) que definen características culturales específicas, se ve ahora desde la perspectiva eficaz de lo instituido y sus efectos en el cuerpo real de la significación. Desde la precaria existencia de las instituciones discursivas que proveen de sentido al acontecimiento normatizado y la eficacia impresa por lo sancionado desde la palabra.

La intención no será *descubrir* el sentido último que los discursos politizados pudieran tener en relación a la conformación de las identidades en el exilio de la patria, sino hurgar entre lo que se constituye como un armado de momentos 'oportunos' desde la narrativa, o sea una forma particular de leer en la huella que dejan las subjetividades.

En griego, hay dos palabras para "tiempo": *Kronos* y *Kairos*. La primera alude al tiempo, según el sol cruza los cielos. Pero la segunda, *Kairos*, significa el 'momento necesario', el instante crítico en que uno debe subirse a la ola o ser arrastrado por ella; es allí donde, se considera, comienza a formarse la estrategia de la migración que juega con la norma, en el *kairos* que deriva licencias y distensiones de las zonas de regularización desde el espectro de apropiaciones que niegan su autoría.

Cuál es la apuesta

Exiliado y asilado por el lenguaje a igual tiempo, el extranjero se ve rodeado, desbordado y atravesado por el discurso institucionalizado de la migración. Discurso que antes que definitorio de sí se otorga la calidad de estrategia sancionadora detentora de un lugar propio, como es el de otorgar sentidos a los acontecimientos (a la experiencia) de la movilización.

Presuponiendo que el sujeto de lenguaje es a su vez sujeto de *deseo* y de *goce*, se reconoce su calidad de resistente-subversivo⁴ ante este discurso migratorio, que aunque generado por la misma colectividad que lo combate, es el lugar referencial por excelencia de lo vincular.

Al ser así, se privilegia el relato autobiográfico -por su constitución como estructura lingüística compleja- como una forma de *producción de sentidos* que incita la extrañeza y, por tanto, “obliga” a la generación de novedades, de actualidades que se repiten en su diferencia; que provoca el cruzamiento de los límites lingüísticos desde el decir-siendo, y potencializa una autonomía nunca alcanzable respecto al mismo discurso que pretende expertizar.

En este proceso desafiante de la estrategia instituida se lleva a cabo una “práctica del tiempo” que multiplica los ‘rostros’ y ‘figuras’ de quien relata su recuerdo. Práctica que permite deshacerse del lugar propio en que posiciona el discurso oficial de la migración y posibilita ‘refractar’ interpretativamente las, a igual tiempo constitutivas y contingentes, imágenes que de sí ha producido el sujeto.

La memoria se ve obligada a proveer de un soporte, a modificar el orden local y generar nuevos sentidos que terminan por escapar a cualquier intento de apresamiento hermenéutico, lugar donde el sujeto “huye” de su propio enunciado y se coloca en el lugar de desborde que pretende “inventar”. Un lugar que será una práctica del tiempo y, gracias a su movilidad e inestabilidad, se convertirá en ‘instante’. Instante que, en tanto propio y cristalizado, no requiere del discurso dominante para sobrevivir pero que, sin saberlo (o tal vez sí), regenera de forma constante el lenguaje que le sobreviene en nuevas formas de determinación, esto es: el lugar “vigilado” de la extranjería como referencia fundamental.

⁴ La noción de subversión se piensa como aquello que es generado por los sujetos de la resistencia como obstinación ante lo normado, que atraviesa la regularización contractual produciendo sentidos que ‘tensan’ la versión oficial de los ‘objetos sociales’.

Por qué apostar

Cuando se habla con un extranjero y este '*cuenta*' cómo fue que llegó al lugar que ahora habita; cuando se le pregunta por su país o cuando relata el día en que salió de éste, se nota que la mirada se pierde y comienza a divagar, a ser "todo memoria", mas sin poder alcanzar nunca esa memoria.

Los acontecimientos se pierden en un horizonte imaginario que las palabras no alcanzan a explicar; ¿Pero qué pasó? Es la pregunta, ¿Qué pasó contigo? Sino hay respuesta posible habrá invención, generación de un nuevo "rostro" que intente dar respuesta, explicarse. Justo en ese momento, en ese instante se genera una ruptura.

Un momento, una ocasión que si se pudiese inmovilizar en el tiempo y el espacio mostraría un límite, un abismo y finalmente un puente sobre el cual cruzar; un lugar en el que no existen las palabras y sin embargo se ve colmado de ellas; una zona de distensión conformada, paradójicamente, por el poder y su resistencia; un limbo sin sujeto que sólo puede ser imaginado y hecho '*real*' por él mismo y para sí.

Pero como no es posible inmovilizar ni tiempo, ni espacio, este límite es imposible de figurar. Sólo se podría conformar como juego de sombras, luces, sonidos y fantasmas fugaces e imperceptibles. Este es el límite de un sujeto que deviene lenguaje, que "es" el lenguaje nunca estable.

Nunca se adivinaría, más que por sospecha, que el extranjero muestra este "rostro" diferente, tan distinto pero a la vez tan igual. ¿Distinto a qué? ¿Igual a qué? Al instante; a la movilidad que desencadena el goce que debe ser controlado para no desbordar.

Ahora esta persona que 'habla' echa mano de todos los rostros y figuras que ha generado para resistir, para intentar subvertir el irreductible orden que lo controla; para expertizar su discurso y no caer en el insoportable abismo del sin sentido que sólo evita el hablar y el ser escuchado. El ser mirado.

CAPITULO 1 "Siendo todo memoria"

"La inscripción íntima de la estructura simbólica, revela su nexo complejo con la experiencia: ésta es la que engendra, en incesante movimiento de síntesis, el relieve afectivo y las constelaciones propias de lo simbólico, pero, a su vez, es la incorporación singular, subjetiva, del mundo refractado y multiplicado por el régimen simbólico, lo que conforma como juego, como instancia de regulación íntima, la conformación de la experiencia. La dimensión íntima de lo simbólico expresado en la materia de los signos socialmente reconocibles. Por el contrario, lo refracta, lo trastoca, lo reinventa incesantemente, lo modela desde la propia experiencia del pasado y de la duración, lo disipa o lo acentúa a partir de la fijeza y la mutación potencial de los propios hábitos y del régimen intertemporal de la afección."

"Calidades y tiempos del Vínculo. Identidad, reflexibilidad y experiencias en la génesis de la acción social" Raymundo Mier

"Para la Resistencia, el olvido tiene otra significación: no aparece como laguna o hueco, sino como fuerza, como signo; busca traer a la memoria ciertos olvidos ubicándolos en su dimensión histórica, a fin de construir otra historia a partir de lo olvidado: establece nuevos comienzos, determina nuevos orígenes, y el olvido adquiere potencia, ya no es vacío, ya no es un menos sino que se descubre, a sí mismo, como pura posibilidad. La memoria, entonces, comienza a cumplir una nueva función, debe "desenterrar algo que ha sido escondido, que estuvo escondido no sólo por descuido, sino también porque fue cuidadosamente, deliberada y malignamente disfrazado y enmascarado"-dice Foucault."

"La Resistencia. Entre la memoria y el olvido" María Inés García Canal

1.1 Emergencia de la problematización

Desde lo que le es propio y lo que le es ajeno; lo que resulta relevante y lo que irremisiblemente es ocultado; desde la memoria y el olvido; lo enunciado o lo para siempre silenciado, el sujeto recrea en "instantes cristalizados" aquello que lo hace singular pero, a la vez, innegablemente colectivo.

Esto que se nombra *instantes cristalizados* responde a un intento de *representación* en el discurso de la propia experiencia como un enfrentamiento de fuerzas en el orden de lo instituido. El *crystal* hablará de la repetición que plantea la identidad como ente estable e incuestionable. Y el *instante*, (visto como una instancia del pensamiento antes que del tiempo) hablará de la pérdida de la eficacia práctica de esta cristalización; del cuestionamiento que produce, cada vez, la singularidad, poniendo en duda la validez de ese ente estabilizado en el discurso.

La idea de que los sujetos recrean instantes cristalizados no sólo se refiere a una 'suspensión representativa' de los actos en ideas fijas, sino en la movilidad que estas cristalizaciones adquieren en base a lo singular: hablar es siempre 'hablar para otro', presentar una idea de sí para *otro*. Este

otro, al escuchar, hace suya la enunciación singular enlazándola con lo colectivo, con una idea que aunque cristal, adquiere movimiento al incluir al sujeto singular en un colectivo que por alteridad se liga a *mi* y me liga a *sí*.

Pertenecientes entonces al orden de lo instituido, las personas que habitan el mundo no son sólo proceso de creación inventiva incesante sino también producto (y productores) de "técnicas" regulatorias sancionadas que, desde las formas más -hasta las menos- asombrosas, se constituyen como naturalizaciones de sentidos, de actuaciones y por tanto de discursos. Uno de estos instantes "cristalizados" en discurso dominante (relativo no sólo al mundo occidental actual), polémico y atravesado por toda clase de significaciones es el "relato de las migraciones".

Los movimientos migratorios marcan límites, fronteras, puentes y valles pero a igual tiempo simulan generación de comunidades imaginarias efectivas desde el sostenimiento del que proveen a lo vincular; "llenan" de significado a las identidades definidas por "nombres propios" y "cuerpos ajenos" conformados por los documentos que identifican a un *ser* como tal (nombre, género, raza, etcétera.), por procesos de enunciación tangibles en lo reconocible (nosotros) y lo extraño (ellos); que producen sujetos al sentido "naturalizado", mas sujetos resistentes y subversivos al orden de lo sancionado, se verá que estos sujetos constituidos (y constituyentes) por la migración se figuran como extraños que batallan en su propio campo de lenguajes irremediabilmente incomprensibles para quienes cohabitan en su espacio "prestado".

En suma, generan discursos que a su vez producen, recrean, inventan e imaginan *extranjeros*. Tal como señala Bourdieu (1991), "*Según Platón, el inmigrante es atópico, sin lugar, desplazado, sin clase. Ni ciudadano, ni extranjero, ni verdaderamente del lado de sí mismo, ni totalmente del lado del otro... la frontera del ser y del no ser social*", el ser que no es extranjero sólo por su condición de migrante sino por su desplazamiento referencial y su inserción al discurso indeterminado del que es *extraño*.

Inicialmente se propone seguir una línea de fuga que piense esto a lo que se llama "movimientos migratorios" como *un discurso institucionalizado y sancionado de la experiencia de la movilización que, al tiempo que cincela los cuerpos de deseo, propone potencia de subjetividad*.

Así, la propuesta para la reflexión se sitúa en **la observación, problematización y análisis de los elementos que participan en la refracción de la imagen de sí del sujeto inmigrante colombiano residente en México D.F.** el cómo se mueven dentro y fuera de los relatos de vida y la efectividad que estos tienen en la cotidianidad práctica de los sujetos que significan el discurso de las migraciones.

Siendo esta una problematización¹ desde la cual se pretende pensar al sujeto inmigrante desde una perspectiva diferente² se hace necesario dar cuenta de los múltiples espacios referenciales que lo conforman como *extranjero*, intentando a su vez una lectura desde un lugar de observación más puntual, esto es, el lugar referido en la noción de *imágenes de sí* o al acontecimiento de producción de sentidos en la escena narrativa.

Esta noción que hasta ahora se nombra como *imagen de sí* ('hasta ahora' debido a que la problematización no se pretende agotar en una sola y reducida investigación del tema) se plantea como cuestionamiento y sospecha antes que certeza o categoría definida. Tentativa de que exista una posible *refracción de sí* en el discurso que lleve a apostar su visibilización en los relatos de sujetos, que como el extranjero, han pasado por un acontecimiento posible de significar como *situación llmite*. Como una experiencia que siendo singular en la afección, será indudablemente colectiva en su simbolización.

Siguiendo la sospecha señalada por Raymundo Mier (2003) se presupone que *"el sí mismo (funciona) como centro, como origen, como referencia absoluta, y como una figura transitoria, delineada por la dinámica de los otros y sus vínculos"*. No es sólo la representación de una imagen de sí dada por la singularidad la que "simulará" una *ilusión de sujeto como ente unificador* sino también la conformación de este sujeto en la trama de vínculos normativos que propone la extranjería.

Pero para poder generar una postura teórica, en torno al tema propuesto, que desbroce la propuesta de investigación en todas sus implicaciones, se hace necesario explicar qué entenderá ésta investigación por sujeto, su inmersión en lo colectivo y su conformación desde y por el vínculo, tanto afectivo como cognitivo.

¹ Término que se utiliza en el sentido de Jean Pierre Vernant quien indica "...éste quiere decir que ciertas condiciones, en cierto momento, hacen que un campo se modifique y que se manifieste un objeto hasta entonces inadvertido. 'problematización' designa a la vez una modificación de la historia en general y del modo de ser para sí de cada cual" (Michel Foucault Filósofo 1999: 225)

² Por *diferente* nos referimos al contraste que se establecerá con la mirada clásica-determinista sobre los movimientos migratorios como noción, entre la cual destacan, no sólo las políticas migratorias utilizadas por los Estados en la actualidad, sino las investigaciones que, a nivel América Latina, han pensado la problematización de las movilizaciones humanas como un asunto de espacios e interculturalidades antes que como uno de sujetos que discutivizan la experiencia.

1.1.1 Relevancia teórica desde la psicología social

Al ver la psicología social más como un ente de análisis que como *una disciplina definitoria del estudio de los procesos colectivos*, se está procurando un pliegue que permite dibujarla como objeto *aprehensible y negociable*, que fisura el espacio naturalizado permitiendo el planteamiento de mecanismos, de colocación de estrategias en las cuales como en la metáfora de una "trampa" se intente capturar un instante de subjetividad. Entrampamiento que no sólo se desplegará como estrategia simplificada sino que "descubrirá" los imperceptibles momentos de la generación de núcleos de significación en instantes, espacios y lugares determinados. De lo que finalmente constituirá la subjetividad como condensación de la experiencia no sólo para quien la padece, que en resumidas cuentas son todos los que *habitan*, sino para quien, como testigo, la escucha y referencia como propia.

La condición particular del conocimiento científico -atribuido a las ciencias exactas- como una paradoja constitutiva y fundamental del individuo, como explicativa de la naturaleza y por tanto de la "verdad del ser", habla de un círculo hermenéutico por el que circundan y se vinculan no sólo las partes que constituyen un todo sino las sub-partes que se niegan, esconden, dividen o escinden constituyendo el no-todo pero siempre desde la perspectiva de la adecuación: de un conocimiento adecuado y finito ante un mundo infinito y desarticulado.

Parecería así que la psicología social, como ciencia, se ha conformado históricamente en un campo de conocimientos que cuestiona la noción del "ser" desde su estimación ontológica, idea hasta ahora trabajada no sólo por los teóricos de las ciencias históricas sino también por filosofías, religiones y científicos dogmáticos. Pasando por las instituciones modernas y entrecruzándose con nociones de individualidad y autonomía, conceptualizando a los sujetos como enunciados imposibles y oscuros que no responden a una pragmática de las acciones sino a una sustancialización del origen, de la génesis y la finalidad. ¿Se plantea entonces una postura guiada por una referencia ontológica del sujeto? ¿Tal vez por una pragmática justificadora de la disposición de los enunciados? No es una cuestión de escoger el dios a "invocar", es más bien, un asunto de aprehensibilidades, de negociaciones. Y el punto de "contacto" entre ambas referencias no es más que *el sentido*. Ambas posturas convergen en el espacio de *lo significativo*, de lo evidente y lo velado, lo sólo posible desde la escucha y la palabra.

La *síntesis* se constituye desde esta perspectiva, en un concepto de necesaria elaboración. Ya que siendo entendida como *la separación de aquello que como simbólico resulta inteligible y que a su vez permite que el pensamiento pueda comenzar su propio trabajo de combinación y atribución de sentidos*, adquiere un carácter de "totalización" cognitiva en el sujeto que no será conceptualizado como derivado sino como originario (originario en tanto naturalizado como forma moderna de entender el mundo de los objetos).

La síntesis, como noción, representa una reunión de objetos de conocimiento, a su vez que se conforma como *disposición necesaria* para proveer un mundo coherente –en tanto cognoscible- por el que discurra el sujeto sin importar qué tan inacabado, insuficiente ó inexplicable resulte ser. Sin importar la referencia ontológica o pragmática que de éste se haga.

La síntesis será, en última instancia, la forma como se conforma el sentido en los relatos de la experiencia singular aunados a la simbolización colectiva.

La psicología social será así contingente-necesaria a la síntesis del sujeto. De un sujeto que requiere condensar la mirada de sí y de sus otros de manera *aprehensible* con el fin de que "lo residual" de la experiencia pueda ser explicado.

Asunto de intersubjetividades que da sentido a las acciones, el estudio teórico, metodológico y práctico de lo colectivo se verá referido a la inmersión en un mundo significativo y singular hecho de límites y abismos tan imaginarios –más no ficticios- como reales en su efectividad.

Concediendo al sentido un lugar *privilegiado*, se plantea que el asunto que ocupa a la psicología social es el del campo de los sujetos, *sólo posibles* a partir de lo vincular fundamental, del lenguaje contingente y de la experiencia referencial.

Al hablar de *vincular fundamental* se hace referencia a la necesidad básica de un sujeto de contar con la afección mutua, con el otro. Elemento éste que lo hace irremisiblemente singular, pero que a su vez adquiere sentido desde la significación, que por lo colectivo, se hace de ese lazo que es fundamento para el *ser persona*.

Insertando la idea de *lenguaje contingente* se hace palpable la sospecha de que los sujetos aprehenden significativa -y situacionalmente- el mundo que les rodea en tanto lo nombran; no sólo por una necesidad cognitiva sino por generación de referencias tensas entre el mundo colectivamente simbolizado y la producción de sentidos singulares. Contingente será 'situacional': el lenguaje y la forma de significación que éste recrea responderá a la forma como el sujeto deviene *sí mismo* ante, y por, los otros.

Por último al hablar de *experiencia referencial* se hace enunciable el hecho de que la experiencia es productora de saber y de registros mnémicos inestables y fragmentados; que aunque se conforman en el marco de lo históricamente relevante, no puede ser significativo sino a partir de lo que, en forma de recuerdo, el sujeto distingue como propio, como atribuible a sí, como referencial.

La memoria, desde esta perspectiva, será por una parte la de los lugares sancionados y materializados, desde el discurso, en instituciones; y por otra, la de la subversión extemporal, que juega con la generación de lenguajes y contención de deseos; de sujetos estéticos capaces de "imaginar" y actualizar una propiedad de sí constantemente amenazada por la deconstrucción en la

predicada autonomía, congruencia y estabilidad, como en la generación de una ficción de sí mismos como *propios*³.

Desde un punto de vista epistemológico se estará planteando ya un presupuesto que resulta evidente: es muy difícil sostener la noción de un sujeto autocontenido que, producto de la complejidad, desencadena lo relativo de las formas de hablar de cada cultura y por tanto de los modos de conformación de las identidades modernas.

Si se piensa a la subjetividad como un *devenir funcional y eficaz desde la producción y reproducción de vínculos sociales*, pero que, a igual tiempo, se resiste dando realce a la diferencia -al sujeto de la singularidad-, se verá que los seres humanos producen, y son producto, de una gran telaraña relacional; las acciones de la vida cotidiana no tienen más propósito y curso que crear nuevos vínculos, fortalecer los vigentes o transformar los ya existentes; la labor del psicólogo social estará en advertir ésta telaraña, desarrollar unas prácticas de visión y audición que le permitan, como al lente sensible de la cámara fotográfica, describir lo que percibe, recrear dichos vínculos y atraerlos de la esfera de lo imaginario que mora en lo colectivo hacia su auto-significación ó como plantea M. Baz (1996: 61) "*La psicología social intenta dar cuenta de los procesos implicados en la subjetividad colectiva, es decir, en la producción de sujetos, procesos en donde el inconsciente y las redes institucionales que arman la vida social tienen un papel fundamental*".

Dispositivo, Intervención, Imaginario e Interpretación⁴, pasan a ocupar el lugar de un aparato crítico que sostenga el andamiaje teórico de lo observado. Esto, por una parte, constituye una elección personal (del escritor) ante la vastedad de lugares, escenas y momentos sobre los que ha ido situándose la problemática, que podrían llegar a generar una *tensión* (G. Devereux, 1977:30) innecesaria en el lector y, por otra, porque el *rigor científico* (M. Baz, 1998:65) impone una pre-existencia del texto al análisis de la experiencia como una delimitación histórico-social que prefiguró el campo antes de sumergirse en sus opacidades.

Al estar el problema de investigación depositado, temporal y espacialmente, en los sujetos de nacionalidad colombiana que han transitado, por migración, hacia la ciudad de México se presupondrá un estado de afección maximizado. En *Extranjeros a Nosotros Mismos* (1991:53), Julia Kristeva señala: "*(son extranjeros quienes) pertenecen a otra tierra que no han sabido*

³ Al ser el nombre de este Capítulo "Siendo todo Memoria" es importante aclarar que la noción cardinal de *memoria* se irá construyendo a lo largo del texto. Tanto en la página 37 como en la 62 del presente texto se hace una argumentación mas profunda de lo que este párrafo pretende lanzar como un presupuesto inicial ante la idea de los sujetos que cuentan con la potencia de subvertir su propia memoria desde la interpretación. La memoria no es "lo que pasó" sino el devenir presente de "eso que pasó". Modificación del tiempo trabajado por la memoria, el sólo hecho de recordar ya es re-interpretar ese pasado, transformarlo desde la mirada propia y la mirada colectiva.

⁴ Ejes conceptuales propuestos para el estudio modular de la Psicología Social. En: Maestría en Psicología Social de Grupos e Instituciones, UAM Xochimilco, México 2002 -2004

conservar, que ya no tienen en propiedad, han sido expropiados de su identidad de ciudadanos. En efecto, en la actualidad la noción de extranjero posee un significado jurídico: designa a todo aquel que no tiene la ciudadanía del país en que vive”, pero cuando se refiere a la noción de extranjeros, Kristeva llega al punto donde todos los sujetos poseen este fantasma de la extranjería indistintamente del estatus jurídico que los rija. Este punto de partida es particularmente importante ya que es, desde dicho lugar, desde donde se justifica la inmersión del problema de investigación en el campo de la Psicología Social: aunque no es una situación generalizable, el sentimiento de indeterminación y multiplicidad generado por la escena de la migración concierne a todo sujeto; más no todo sujeto lo incluye en el registro de su propia experiencia. Es un invento social de la experiencia singular que se transpola al campo del “conocimiento común”, “normal”, “por todos sabido”. Al campo del mito como forma histórica determinada.

Tratando el tema de las migraciones como (1) discurso institucionalizado de la experiencia de la movilización internacional; (2) que intenta contractualizar⁵ a los sujetos de la extranjería; (3) proponiendo a éstos sujetos una potencia de autonomía posible desde el campo de los lenguajes y los meta-lenguajes; se tiene sobre la mesa una partida en la que la psicología social entra a jugar, con toda su violencia interventora, teorización y métodos. ¿Lo hace legal o legítimamente? No se puede decir con certeza, ¿constructiva ó propositivamente? menos. Lo que sí se puede saber es que su papel es el de aportar un cierto conocimiento y llevar a cabo una síntesis que reúna los elementos de producción de significación y arroje un tejido coherente del fenómeno de la misma forma como los sujetos lo hacen para sí: sintetizándolo.

1.1.2 Noción de Sujeto

Con la intención de conformar una noción de sujeto que responda a esta idea de devenir en lo social, que se ha venido planteando, se hace necesario pasar de la 'identidad' entendida como calidad de inmanencia, basada en la idea de la representación unificada de sí (de un sujeto que posee la capacidad de diferenciarse por una irremisible autonomía privada que le permite finalmente transformar la realidad) hacia una 'identidad' que situada estratégicamente proporciona coherencia al yo que se inviste por atribución social.

La identidad, desde esta perspectiva, no es una noción contradictoria o incompatible con la idea de sujeto de lenguaje, pero sí representa otro nivel de pensamiento: si se hace énfasis -desde una primera aproximación- en el surgimiento de la subjetividad en la tensión que establecen individuo y

⁵ Contractual. El hacer-explicita la regulación que hace a una norma eficaz desde el 'contrato' colectivo

sociedad, se verá que la identidad, pensada como revestimiento de atribuciones (nombre, sexo, genero, nacionalidad, etcétera), pertenece al polo de lo individual - unívoco, de aquello que no 'tensa' porque ya tiene una referencia directa a la realidad "*mi nombre es María y no es otro*". La identidad responde a la que pregunta "*¿quién habla?*" desde el orden de las atribuciones, de aquello identificable en lo social pero –supuestamente– no intercambiable porque es propio y esencial.

Ahora, la identidad como concepto si resulta modificable y móvil, ya que no se puede considerar la existencia de una estructura estable en relación a los sujetos, ni siquiera desde la postura mas clásica. Pero no resulta funcional al estudio del sujeto lingüísticamente organizado ya que posee el carácter de lo evidente y en el sujeto de la enunciación habrá, antes que evidencias, múltiples lugares de evasión, ocultamiento, olvido, camuflaje o desaparición. En resumen, *instantes de emergencia* que establecen una profunda discordancia con lo que el individuo consideraba como propio o incommovible.

Debido a esto la noción de sujeto se depositará, antes que en el *sujeto de identidad*, en el sujeto de lenguaje, en de la enunciación; un sujeto que *a través del discurso construye el mundo como objeto y se construye a sí mismo* (Greimas, Courtés, 1979).

Desde una primera referencia entonces a la lingüística de Benveniste (2003:77), el fundamento del psicoanálisis, (primordialmente) el freudiano, encuentra su expresión en la palabra como única forma de visibilización de los procesos de la subjetividad. Pero ésta es una noción que no puede entenderse sin la referencia particular que plantea *el otro* como objeto de enunciación "*a lo largo de los análisis freudianos enteros se percibe que el sujeto se sirve de la palabra y del discurso para 'representarse' él mismo, tal como quiere verse, tal como llama al 'otro' a verificarlo. Su discurso es llamado y recurso, solicitud a veces vehemente del otro a través del discurso en que se plantea desesperadamente, recurso a menudo mentiroso al otro para individualizarse ante sus propios ojos. Por el mero hecho de la alocución, el que habla de sí mismo instala al otro en sí y de esta suerte se capta a sí mismo, se confronta, se instaure tal como aspira a ser, y finalmente se historiza en ésta historia incompleta o falsificada*"

Muchos son los constructos teóricos que tienen lugar en este párrafo; muchas las implicaciones. Pero lo que interesa particularmente, en este momento, será pensar al sujeto como inmerso en una realidad dialógica que por oposición entre *ego* y *tú* –y reconociendo la posición de trascendencia que ocupa *yo* frente a *tú*–, logra generar una relación dependiente para el surgimiento de la identidad –de la capacidad de apropiación de '*yo*' en la enunciación–, o sea de lo vincular.

Así, esto vincular, esto que es lazo y dependencia, a la vez que aseguramiento de la conciencia singular, será visto ya no desde la *mera presencia del objeto externo* (que sería el otro) como necesaria para la dualidad que requiere el enunciado, sino como el lugar referencial que proporciona sentido a la invención de sí, o como sugiere Benveniste, "*Por poco que se piense, se advertirá que no hay otro testimonio objetivo de la identidad del sujeto que el que así da él mismo sobre sí mismo. El lenguaje está organizado de tal forma que permite a cada locutor apropiarse la*

lengua entera designándose como yo" (2003:183) y por tanto generando la condición de diálogo constitutiva de la persona.

Así surge una nueva pregunta: ¿Es el sujeto mero reflejo de la necesaria *separación* con su *otro* ó es refracción constitutiva de *sí mismo* ante estos otros?

Ante este cuestionamiento, el tema de la relación sujeto-objeto se manifiesta al verse comprometido por una confrontación desde el lenguaje. El lenguaje aquí no será un modo de referencia cognitiva de los objetos, sino que será condición de devenir, de generación de referencias tensas, de modos de constituir el dominio de la evidencia. Por tanto, el objeto comprometido en la relación intersubjetiva no será unívoco sino múltiple: no habrá un objeto requerido que se materialice en el otro, habrá una multiplicidad de objetos que llevarán a la multiplicidad de *sí* para *sí mismo*, a la ineludible afección del devenir con otro.

La idea de que exista un sujeto que se conforma como tal desde el lenguaje, representa un punto de vista epistemológico que caracteriza a este *yo de intersubjetividad* como estructura lingüística organizada, a *los otros* como correlatos de la enunciación y, a la *aprehensión significativa del mundo* como un proceso de tácticas (en constante tensión con el otorgamiento de sentidos) que refractan las múltiples interpretaciones que de la experiencia pueda realizar la persona en su mundo referencial.

Al utilizar hasta ahora diversas corrientes teóricas del pensamiento social para llegar a conformar una noción de sujeto *de* lenguaje -que será tal en tanto se habla a *sí mismo*, para, por y desde *el otro*-, se hace necesario proponer lo que ésta investigación entenderá por *sujeto* desde su singularidad enunciativa.

Existiendo una *elasticidad* en las estructuras lingüísticas que, aunque *sistema socializado*, permitan al hablante significarse (o sea llenar de sentidos a ese autonominado *yo*) precisamente desde el uso de la palabra, se verá que la regulación de las propias *motivaciones*⁶ se lleva a cabo como una elección personal en el juego de las palabras. Como un reconocimiento de sus posibilidades tácticas en la estructura socializada del lenguaje.

Esto puede ser visto como la *capacidad de resistencia* (De Certeau, 1996:47) planteada por la singularidad, pero así mismo es una necesidad latente en la que se debe "racionalizar" para no desbordar, para no habitar el invivible lugar del sinsentido y el abandono provocados por lo

⁶ Utilizamos aquí el término 'motivación' en el sentido que lo hace Benveniste al hablar de los fenómenos de 'relación de motivación' que en las ciencias naturales se definen como de 'relación de causalidad'. Encontrando así una manera de referirse a los procesos *inconscientes* sin entrar en polémica con su efectividad (Efectividad en tanto sistema que otorgue inteligibilidad a las estructuras simbólicas del lenguaje como constitutivas del sujeto) (Benveniste, 2003:76)

incomprensible desde el ámbito cognitivo ó por el anonimato producido por los elementos inermes del mundo (de los que el sujeto, en tanto tal, ya no forma parte).

Momento crucial de creación de 'autonomía' en la enunciación, el sujeto se escinde a sí mismo entre la motivación hacia los múltiples objetos y la orientación a la no-condicionalidad de estos. La manera de regular, de normalizarse y contenerse a sí se conforma como un principio de economía que pone en juego las prácticas de sí, sedimentando su inscripción a la trama de *vínculos regulativos*⁷ y de *gobernabilidad*⁸ y generando para sí una práctica de eticidad.

Promesa de confirmación de los hábitos, al tiempo que construcción de sí como potencia, el sujeto ético será el responsable de la congruencia y la coherencia moral de sus actos. Ética aquí significa una *estética de la existencia* alcanzable (y traspolable) desde la manera como se utiliza la palabra en autoreferencia a los propios actos, "*La ética filosófica que propone Foucault -su estética de la existencia (bios)- es su manera de resistirse a ese régimen de relaciones entre saber, poder y subjetividad (...) esta existencia radica en la armonía que el individuo crea entre sus palabras y sus actos*" (J. Bernauer 1999:263)

Considerando la propuesta de que los sujetos se encuentran establecidos en, y por el juicio moral y social, se piensa que la afección desde lo colectivo se da gracias a un poder independiente del ejercicio actual, es decir, a una función pura que supera la propia parcialidad; un poder padecido y disfrutado que sólo se hace salvable desde *la invención y el artificio* constante de las normas que lo preceden. La sospecha radica en que esta "invención" sólo se logra desde los límites. Y si se ha supuesto la existencia de un sujeto de lenguaje, que deviene desde el lenguaje, estos límites estarán dibujados por este mismo lenguaje.

El sujeto comienza donde comienzan sus límites, cimenta su ejercicio de libertad en el conocimiento de lo que lo limita, ya sea desde lo físico (el cuerpo), lo simbólico (el cuerpo simbolizado y 'atado' a instituciones sociales de poder) o lo imaginario (placeres y deseos 'experimentados' en el cuerpo simbolizado). ¿Se podrán articular estos límites como la falta absoluta de referentes? ¿O más bien se estará entrando al terreno de la experiencia de finitud y calidades de lo vincular?

⁷ Que al decir de R. Mier (2003) "inscriben la extrañeza de sí provocando la aprehensión afectiva y cognitiva de lo que se define por identidad"

⁸ Al decir de Foucault, la "gobernabilidad" comprende las tecnologías de dominio de sí en su interacción con las tecnologías de dominio de los demás.

1.1.3 El vínculo “fundante” de las subjetividades

Clásicamente el vínculo se ha constituido como *la manera particular en que un sujeto se conecta o relaciona con los otros* (Pichon-Riviere, 1999:10) Aunque la noción de “relación” en éste contexto se piensa como un objeto de conocimiento, como una condición dinámica del vínculo naturalizado desde lo social, no queda claro, en la definición dada por Riviere, qué se piensa por “manera particular” o “conectarse” ni el por qué se apuesta, de manera implícita, a esta relación como fundamental para la ocurrencia de las subjetividades.

Si la multiplicidad de objetos lleva a la multiplicidad de sí para sí mismo y a la ineludible afección en la que no se deviene sujeto sino es con el otro, se puede inscribir la idea de que el *devenir subjetividad* será el *devenir vínculo* y este “devenir vínculo” impone tanto un campo de actos extrínsecos al sujeto como una disposición necesaria para la afección mutua.

El vínculo será afección en toda su violencia interventora: *violenta* en tanto la presencia del otro siempre es inusitada e inesperada, ataca el armazón simbólico e impone la ruptura por interacción; e *interventora* debido a que quebranta el *estado solidificado* y produce la extrañeza de sí (proceso necesario para la mutua inteligibilidad) Esto llamado *solidificación* bien podría ser la definición más adecuada para el concepto de *identidad* pero hace referencia, antes que a una evidencia de lo propio, a lo que el sujeto considera como sus reacciones previstas.

Esta violencia no es sólo definida como necesaria, sino también como *originaria* en un sujeto que nunca ha prescindido del lenguaje y la comunicación, que se ha constituido como tal dado el lenguaje y por tanto en su relación con el otro, o en palabras de Benveniste “*Nunca llegamos al hombre separado del lenguaje ni jamás lo vemos inventarlo. Nunca alcanzamos el hombre reducido a sí mismo, ingeniándose para concebir la existencia del otro. Es un hombre hablante el que encontramos en el mundo, un hombre hablando a otro, y el lenguaje enseña la definición misma del hombre*” (2003:180) Así, el vínculo resulta *originario* antes que *derivado*; *fundamento* de lo que llamamos subjetividad y creación social.

Se apuesta a esta noción de vínculo la capacidad de generar el surgimiento de un sujeto moderno, inicialmente responsable-ético y posteriormente moral-normatizado. *Responsable* en tanto ‘responde’, desde esta perspectiva, por una coherencia de sus actos en el orden social, manteniendo un frágil equilibrio entre el arreglo de sus multiplicidades –o sea la orientación de sus objetos de deseo- y su forzada inscripción a la trama de vínculos regulativos, que al obligarle a adherirse al código social, le imponen la moralidad como medida de su propia eticidad, llevando al sujeto a un extrañamiento de su propia experiencia, a una duda siempre constante de su adecuación con el mundo moralmente normado. Esta noción de sujeto relacional que se constituye desde la modernidad es pensada también por K. Gergen a lo largo de su obra “...a estas alturas, ya se está preparando para la nueva realidad de las relaciones. Estas hacen posible el concepto del yo. Las antiguas posesiones de éste (la autobiografía, las emociones y la moral) pasan a

pertenecer a las relaciones. Parecería que estuviéramos solos, pero somos manifestaciones de la relación". (1992:219)

La imposición moral como medida de la propia eticidad, alude una adhesión teórica que se hace con el desarrollo de J. Bernauer al analizar la ética de la responsabilidad en la obra de Foucault. Dice Bernauer *"Foucault instauró una ética de la responsabilidad, responsabilidad respecto de las verdades que enunciamos, de las estrategias políticas en que estas verdades entran y de las relaciones con nosotros mismos que nos hacen o bien conformarnos a las configuraciones existentes o bien resistimos a ellas. Se trata de una ética que aparece en el momento oportuno para ayudarnos a exigir el retorno de las responsabilidades morales del pensamiento"* (1999: 267)

Si se afirma que en la medida que un sujeto ejerce un trabajo de elucidación ético y responsable sobre sí-mismo estará transformando la totalidad de lo dicho, surge la pregunta ¿Será éste un tratamiento sobre las figuras negativas de la experiencia vincular? ó ¿será conformación radical de una singularidad autónoma? Si el sujeto de enunciación *"yo trabajo sobre la transformación de mí mismo"*, produce una representación que redefine el conjunto de los vínculos al ser nombrados, este conjunto de lo vincular constituirá un efecto de totalidad que obliga a un extrañamiento de la propia naturaleza. De la naturaleza como sensación de totalidad. Cuando Iris M. Zavala, en sus estudios acerca de la obra de Bajtin, dice: *"el sujeto es el punto de partida del problema, pero no el sujeto de la certeza, sino el sujeto de la relación con el otro. El acto de escuchar hace intervenir su función en la dimensión de la existencia de los otros. El otro así sorprende y cambia todas las perspectivas; la responsividad pone al descubierto los efectos de la palabra sobre el sujeto"* (1997:205) estará haciendo referencia a una 'responsividad' ética: a una exigencia de respuesta que se le hace al sujeto que nombra su relación con los otros como totalidad, pero no a un trabajo autoreflexivo de lo que, como vincular, lo compone.

Esta idea toma forma al pensar que si *el todo* es transformado (y al transformarse produce un efecto de extrañamiento de la propia posición dentro del todo) plantea un cuestionamiento de la condición de finitud y de esencia temporal de las subjetividades que reside sobre lo vincular. Esta es la condición de devenir sujeto que no puede explicarse desde la "práctica" de la 'elucidación' o la 'autoreflexividad'. Nociones que resultan bastante polémicas y propias del mundo occidental.

Para dar forma a esta crítica del acto autoreflexivo como impráctico (mas no imposible) se retoma el concepto de *sujeto* de la tradición filosófica occidental -visto como un proceso de inmanencia- ante el cual el estructuralismo dibujó un sujeto del no-lugar, una borradura concerniente a su inscripción en la trama de fuerzas anónimas de un mundo social. El pensamiento filosófico de occidente fue propenso así a ubicar al sujeto en el lugar de la autoconciencia reflexiva. Postura ante la cual surge el cuestionamiento por el encuentro con el otro. Encuentro que requiere separación y multiplicidad (inclusive temporal) haciendo que la congruencia que plantea lo autoreflexivo implique una conciencia capaz de dominar todo recuerdo y espectro temporal. Hablar

de autoreflexividad involucra pues el hecho de *saber*, de un *saber* que ha sido pensado como norma del espíritu, y que no resulta funcional desde un planteamiento del sujeto como estructurado para y por otro, un sujeto que funda su singularidad en lo que la comunidad totalizada le reclama cuando se aproxima⁹.

Más esto responde a una condición particularmente difícil si pensamos al enunciado (de elucidación) como *un sentido que aunque indecible nunca es arbitrario*.

Para desarrollar la idea particular del vínculo como referencial, (y dejando a un lado por el momento a la conformación del *sentido* como noción) se retoma la propuesta presentada por R. Mier (2003) para entender la noción de lo vincular desde las modalidades de la interacción, el intercambio y la solidaridad. Dice *"Se trata de formas diferenciales en que se expresan la obligatoriedad, la experiencia de totalidad (con la violencia tácita de la exclusión), el sentido de la temporalidad y la fuerza de la significación; pero se expresan también las figuras negativas de la normatividad: la transgresión, la extrañeza, la diferencia, la supremacía, el sometimiento"* pero siempre confluyendo tanto en la ruptura de las certezas (otorgadas por lo normativo) como en la disposición a la mutua afección, en la generación del sujeto como vínculo potencial.

Tanto el *intercambio* como la *interacción* plantean formas de preservación del vínculo mediante la expresión simbólica que es la normatividad; mediante el deseo de asegurar la duración, de contractualizar dicha norma revistiendo de un sentido ético al vínculo social. La preservación de la norma será entonces la preservación de "las identidades".

La eficacia de esta norma se materializa en la creación diferencial de singularidades, a igual tiempo que en la capacidad de exclusión o suspensión de autonomías. ¿Pero entonces cómo se elude la composición segmental de los vínculos ocasionada por la norma? ¿Cómo se genera una "figura", una "imagen de sí", desde la certeza de la totalización?

Desde las particularidades de interacción vista como *"(reclamo de) la creación, el reconocimiento, la puesta en acto, la transformación y el descarte incesante de criterios de pertinencia para estructurar la experiencia y la significación"* (R. Mier, 2003) se estará poniendo sobre la mesa la presunción de que exista un sujeto que tácticamente "juega" con la estructura¹⁰ de su inmersión en lo colectivo. No necesitará "eludir" esta composición segmental ya que será desde allí desde donde derivará potencia de modificación de su propia trama vincular (y por tanto de generación de

⁹ Por tanto, y sin negar la pertinencia y el papel central que tiene la 'autoreflexión' en la psicología social, se hace una adhesión –postura epistemológica– mas bien con la noción de *interpretación*, vista como fundamental en la conformación de las subjetividades. Sobreidcha argumentación se profundiza en el parágrafo 2.2 "Contradicciones de la mirada interpretativa" páginas 39 a la 44 del presente texto.

¹⁰ Las estructuras, desde Benveniste, (2003:91-98) nunca pueden ser consideradas como un sistema cerrado, como totalidad; así como tampoco el sujeto nunca puede ser una identidad plena y estable. Sin embargo, estos dos enfoques, situados al fin y al cabo dentro de la ortodoxia del pensamiento social, siguen manteniendo algunos de los binarismos ontológicos heredados de la modernidad ilustrada (Sujeto vs. Objeto, Social vs. Natural, Simbólico vs. Material, etc) que sostienen como dos polos diferentes, aunque conjuntamente, sujeto y estructura.

múltiples imágenes de sí). El sujeto de la interacción trastoca la narratividad para hacerla significativa, para proporcionar un ordenamiento de la experiencia de totalidad más aún sin asumir –autoreflexivamente- dicha totalidad.

Como la apuesta no apunta a entender el movimiento de la conformación de identidades *personales* –debido a que finalmente se ha desligado la noción de *identidad* como funcional al estudio de las subjetividades y su multiplicidad- sino a la inscripción de la *subjetividad* en una noción de imágenes de sí (en tanto refracción discursiva), será necesario incorporar a la *solidaridad* como “*fundamento ético enteramente, modelado (...) sobre la experiencia de la fragilidad de la estructura y las finalidades del deseo, sobre el asombro ante los acontecimientos y sobre los reclamos cambiantes de la mutua asimilación de las experiencias*” (R. Mier, 2003) que se inscribe de manera íntima a la mutua afección a la vez que recrea un mundo alterado y multiplicado, tanto por el régimen de la significación, como por el propio sujeto. Por un sujeto que aunque sobreviene a una “historia común” y a una voluntad orientada hacia *los otros* marca la diferencia singular por la memoria autónoma reinventada en el orden local.

Con esta reflexión, que intenta aclarar el lugar de observación sobre el sujeto de estudio, se da paso a la forma como se colocó el escenario que intentó “atrapar” instantes de generación de núcleos de significación dados en el ‘habla’ y por el ‘lenguaje’.

La batalla que el sujeto del enunciado establecerá con los límites del lenguaje para dar lugar a la reinención, a la potencia de autonomía y al movimiento táctico (que finalmente resultará eficaz en cuanto instrumento de figuración), será el derrotero para pensar el acto de habla como significativo a la conformación de subjetividades.

1.2 Atribución de Sentidos: Estrategia metodológica

A diferencia de los enfoques que consideran al método para la inserción a un campo social determinado como *un trazado premeditado de procedimientos para la consecución de fines previamente establecidos*, la metodología propia de la investigación cualitativa implica una elaboración desde otro lugar: esto es desde el propio despliegue discursivo de los sujetos a los que pretende 'escuchar'.

Intento de inteligibilidad en medio de la afección, una estrategia metodológica se refiere pues a violencia interventora, recreación de la escena de afección de lo vincular, de autSIGNIFICACIÓN de sí y compromiso con el acuerdo colectivo del lenguaje.

Se define la "estrategia" como el *reconocimiento de los factores que hacen a una observación inscribirse al campo de una disciplina específica*, en este caso al campo de la psicología social como paradigma de fisuración de esos lugares como *instantes cristalizados* de la experiencia. Algunos de los factores a los que se hace referencia son: 1) pensar al sujeto como adherido a realidades socio-históricas específicas; 2) generador de acciones y relaciones vinculares desde los contextos sociales en los que se encuentra inmerso; y 3) productor-producido por la tensión establecida con el campo de lo normativo como red de vigilancia al tiempo que sostén de deseo.

La *estrategia* será al habla lo que la *metodología* a las ciencias sociales: función y método. Conceptos susceptibles de "unir-se" en el espacio practicado de los relatos y las narrativas, de los diálogos establecidos entre las *múltiples máscaras de performance* (J.E Aceves, 1994:44) generadas por el sujeto y las referencias tensas que lo conforman como tal. La estrategia y la metodología proponen un sujeto que, al ponerse en situación de diálogo consigo mismo, alude a un *teatro de la experiencia* en el que se conviene 'vigilar' el espacio del recuerdo singular.

Renunciando a los códigos empíricos de carácter general, pero apostando a la construcción de esquemas conceptuales cuyo poder explicativo y validez vendrían dados por su propia capacidad heurística (en tanto matrices de múltiples transformaciones teóricas y operativas), se habla de *disposición* de elementos y ampliación forzada de referentes y atribuciones de un modo *más espontáneo, menos controlado y, presumiblemente, más auténtico* (Abric, 1994).

Como si se intentara "ver" el *momento oportuno* en que se produce la ruptura instauradora, la estrategia metodológica a utilizar en este estudio se conforma específicamente en *serie táctica* que pretende fisurar las normatividades implícitas en el relato. Se verá si en este caso, el de la disposición de las narrativas como técnica, se *logra* llegar a una ruptura tal.

1.2.1 Dispositivo de Investigación

En cuanto a su uso operativo, el dispositivo de investigación, se manifiesta como presencia eficaz en la medida en que enuncia una regla de *observación* que habla de “*mirar*” el campo elegido, haciendo inteligible la red relacional de los sujetos y proporcionando herramientas para su análisis. Metáfora mecanicista ó prefiguración imaginaria, este dispositivo visto como *acción*, puede ser caracterizado (pero no definido) como “denso” porque no se puede medir ni cuantificar; “oscuro” gracias al atravesamiento de lo inconsciente; y “complejo” porque se compone de una trama de significaciones relacionales de las cuales no se puede dar cuenta a igual tiempo (Salazar, Villaba, 2003). Hecho de conocimiento que desde su planteamiento estratégico inicial comienza a dibujar la difícilmente abordable *voluntad de normar* presente en la práctica interventora.

Conformado por los *niveles* del análisis y la implicación, el dispositivo de investigación se constituye como un lugar de recuperación y producción de la experiencia y, por tanto, de implicación e incorporación en la vida social, de “pasaje a la esfera social”.

Kairòs, momento oportuno, jugada que modifica el orden local, el dispositivo establece un lugar propio en el orden del tiempo; se materializa aproximándose al proyecto colectivo desde la singularidad. Subvierte la narratividad debido a que ésta es su completo opuesto, es Mètis, multiplicación de máscaras y metáforas que requieren de la movilidad del no-lugar y la generación de la ocasión. Como explica De Certeau (1996:92): “*La mètis será un principio de economía: con el mínimo de fuerzas obtener los máximos esfuerzos (...) no cuenta con un enunciado general y abstracto, ni con un lugar propio. Es una memoria cuyos conocimientos son inseparables de los momentos de su adquisición y desgranar las singularidades de ésta. Informada por una multitud de acontecimientos donde circula sin poseerlos (cada uno de ellos es “pasado”, pérdida de lugar, pero fragmento de tiempo) calcula y prevé también “las vías múltiples del porvenir” al combinar las particularidades antecedentes o posibles... el resplandor de esta memoria brilla en “la ocasión”*”

Desde el **Análisis**, el dispositivo se piensa como la *distribución* de las cosas, es decir, como el poner en un cierto orden, arreglar o determinar, desde un “lugar” en que la metodología y el encuadre dados permitan, no sólo la recolección de datos inconexos sino su constante relectura y cuestionamiento. El “lugar” como noción será pues materializado, en su efectividad, como *campo de estudio*.

Este “campo” que desde otras disciplinas históricas podría ser nombrado como “terreno”, no es ni lo uno, ni lo otro: no es un espacio físico, ni mucho menos metafísico o inabarcable, sino más bien una posición histórico - temporal que se ve innegablemente influida por la observación externa y particular, por las relaciones de intersubjetividad que se establece con los sujetos que lo habitan y por el uso estratégico de las técnicas de investigación.

El dispositivo de análisis será, entonces, el mecanismo que permita observar y considerar los encuentros en el campo de estudio; como una estrategia que cambia de acuerdo a sí misma que obedece al orden de lo argumentativo en la escena intersubjetiva.

Considerando que una situación interventora es aquella que, dada la presencia de una observación externa, entra a formar parte activa de un proceso histórico-temporal determinado, es indispensable arrojar cierta luz sobre la apuesta, las finalidades y sus complicaciones. Éste resulta el momento oportuno para adherir a la cuestión estratégica de la **Implicación** ya que, tan polémico como indispensable, el análisis de la intervención en campo (así como su intención de "transformación") hace parte del proceso de producción del conocimiento.

Establecer la existencia de un arquetipo reflexivo en torno al investigador como "sujeto de reflexión" no puede provocar más que una relación narcisista y entorpecedora como ilusoria, ya que no se considera a la "implicación" un suceso *real* en el sentido de abarcativo: aunque se pueda "dar cuenta" de las experiencias o acciones que atraviesan el entorno de investigación, no se puede dar cuenta de todas ellas. Por tanto el tema de *la implicación* del investigador sobre la temática investigada evoluciona de ser un elemento de dogmatización (que transforma el campo de saberes en un sistema de creencias) necesario para desmentir una realidad confesional insoportable, a convertirse en un lugar "ante" lo observado, participado, compartido y vivido. No se puede garantizar una lectura global y totalizadora que elimine la multiplicidad metafórica y mutante que representa la observación singular sólo por el hecho de la formación profesional; del mito de la profesionalización que otorga las ilusorias herramientas de asepsia y distanciamiento.

Compromiso con el intercambio, el "análisis" de la experiencia de investigación implica una doble hermenéutica sobre el hecho pasado como sostén para la acción futura y el desmantelamiento de las propias categorías conformándose en una "reflexión" que pre-existe a la experiencia de la investigación.

Teniendo así un componente argumentativo (análisis) y uno del régimen de la afección (implicación) se comienza a dibujar un Dispositivo de Investigación que confronta el deseo de autonomía con la regulación que custodia el lenguaje. Para ahondar en el dispositivo que en términos operativos fue utilizado en este caso, se hace necesario caracterizar ese relato que pretendió amplificar los movimientos tácticos de los sujetos como forma de fisuramiento.

Cuando se habla de *forma de fisuramiento* no sólo se hace referencia a la ruptura que pone en evidencia las fuerzas enfrentadas en el relato, sino también a lo que *propone una situación de entrevista cuando exige del otro la construcción de una imagen a mostrar*, a escuchar. Intento que

reclama un "discurso *experto*"¹¹ de la memoria" por parte del otro, la situación en que se construye un discurso en la entrevista se juega como "alimento" del mismo dispositivo.

Desde los términos del discurso militar, "estrategia" es una noción que corresponde al manejo de los recursos para el desarrollo de una acción. Habla de una lógica de orden vertical y refiere a planteamientos previos a la acción, de acuerdo a presupuestos y suposiciones antecedentes al momento de la "ocasión". La estrategia permitiría, según esta línea de ideas, llegar emplazado al campo. Dejando en suspenso la noción contrapuesta de táctica, en la que el manejo de los elementos se lleva a cabo durante el desarrollo de la acción misma, se hace hincapié en la estrategia que se planteó como "adecuada" para la entrada al campo, esto es el dispositivo inicial.

Se considera como depositaria de momentos significativos de enunciación a la entrevista autobiográfica o historia de vida, más que por su composición lingüística compleja, por su capacidad de producción de efectos determinados (Deleuze, 1990: 157), de prácticas de enunciación que, aunque resultan de sentidos indecibles, no son arbitrarias. A pesar de su multiplicidad, las series significantes constan de un número limitado; se encuentran estructuradas según una lógica determinada que es la del relato que marca un límite secuencial; y no pueden articularse sino a partir de la misma singularidad y materialidad de lo enunciado: lo dicho que juega en el sentido. Por esto se plantea que para el sujeto hay necesariamente, incluso en su origen, núcleos determinados al tiempo que zonas abiertas de indeterminación.

Dejando para más adelante la descripción de la secuencia teórica que se utilizó para definir la entrevista autobiográfica como género adecuado al análisis del discurso, se define la estrategia interventora propuesta para la escucha en el encuadre.

Siguiendo a M. Baz (1999:95) se plantea la noción de encuadre como: *"...las constantes metodológicas que permiten establecer el campo de observación; consiste en el establecimiento explícito de las reglas básicas de la situación de la entrevista: el acuerdo o contrato referido a los motivos de la entrevista, número de entrevistas, duración de las mismas, lugar de realización, la modalidad de la entrevista, alusión a la tarea del entrevistador y, en su caso, del observador, y la tarea a realizar como propósito de la entrevista."*

¹¹ Por '*experto*' se hace referencia a ese discurso 'externo' al sujeto. Discurso mayoritariamente legal y administrativo que termina incorporado al relato propio y se convierte en *efectivo* en tanto le permite al sujeto hablarse a sí como extranjero.

Parágrafo #1: Encuadre de Entrevistas Autobiográficas

Proceso inicial:

- a) Previo al inicio de la entrevista se concertó con cada quien un mínimo de dos encuentros privados, con la idea, que se hizo explícita, de explorar detenidamente factores como: 1) los cambios que sufrió la línea narrativa de un encuentro a otro; 2) las formas de posicionamiento "mutante" (en tanto factor subjetivo que permite el movimiento táctico del mismo investigador) ante la situación de la entrevista en sí; y 3) las reflexiones hechas de lo dicho en la entrevista inicial.¹²
- b) Se llevó a cabo una reunión con el entrevistado en un lugar tranquilo como un café o un parque. Hubo cambios en los lugares de un encuentro a otro con el mismo sujeto.
- c) Hubo uso de grabadora, para lo cual se pidió aprobación anticipada del entrevistado.
- d) Se sugirió una consigna de entrevista enfocada en la experiencia del sujeto en cuanto a su sentir actual como colombiano residente en México.
- e) Se estableció que cada encuentro tendría una duración aproximada de una hora

Proceso inmediatamente posterior al encuentro

- f) Se realizaron apuntes, en el Diario de Campo, acerca de la situación y el escenario de la entrevista.
- g) Se consignaron, datos referentes al entrevistado como: nombre, edad, estado civil, ocupación, tiempo de residencia en México, etc.
- h) Se realizó una transcripción escrita de los materiales.

¹² Nota de diario de campo – noviembre 03: Curiosamente éste resultó ser uno de los pocos presupuestos que tuvo un efecto que pudiéramos llamar "generalizado". Al "poner en palabras" estas "sospechas" como una consigna de trabajo de los encuentros se generó una tarea que fue asumida por todos los entrevistados.

Parágrafo #2: Guía de Entrevista

La siguiente guía se utilizó en casi todos los casos, exceptuando las dos entrevistas finales, en las cuales hubo un cambio en el “tono de la pregunta” por parte del investigador. No está de más aclarar que en ningún momento se hicieron preguntas textuales, ya que más allá de ser sólo una *guía* de trabajo interno del investigador que permitió manejar cierta secuencia narrativa en los entrevistados, la mayoría de los cuestionamientos variaron de acuerdo a cada relato, ó en palabras de Alicia Lindon : *“La guía de entrevista no fue más que un recordatorio para nosotros mismos acerca de una serie de cuestiones... Cuando hablamos de la forma del instrumento nos referimos, entre otras cosas, a la secuencia entre los temas, el nivel de detalle de cada tema, la terminología, etc. El relato se fue construyendo en la entrevista, correspondiendo a las estructuras narrativas del entrevistado. En todo caso, lo que llevamos armado a la entrevista fue la demanda inaugural o formula inicial... en todos los casos en los que fue necesario introducir temáticas, se hizo a partir de preguntas abiertas y recreadas en la situación de la entrevista, en correspondencia con las experiencias que se estaban relatando, y sobre todo, retomando palabras dichas previamente por el narrador”* (1999: 387)

Se introducen las “reflexiones” que se hicieron en torno a cada pregunta en cuanto al por qué hacerlas y qué se intentaba suspender, desprender o lograr con ellas. Como una aclaración necesaria: esta guía de entrevista *no cuenta con una edición posterior a su uso*, o sea no ha sido hecho ningún trabajo de ‘limpieza’ sobre el texto, debido a que se piensa que esto permitirá una lectura más clara del material con que finalmente se trabajó el análisis y la construcción teórica.

– Primer Encuentro –

1. *¿Recuerdas el día que llegaste a México? ¿Recuerdas algo que hubiese sido especialmente significativo para ti ese día?*

Reflexión: Lo que se pretende con esta pregunta es remitir a una noción de sujeto como sistema cronoholístico dado desde el lenguaje. Inducir la presencia de los “tiempos psíquicos” del narrador; que se sitúa en escena; que se remueva *algo* dentro de sí mismo a partir de un recuerdo significativo como puede ser su primer día en su nuevo lugar de residencia. A igual tiempo se supone que se construya una suerte de “juicio” acerca de lo vivido logrando el “ambiente psíquico - temporal” propicio para armar el escenario en el cual se dibujará el sujeto a sí mismo “ante el otro”.

2. *¿Cómo te sientes ahora. Cómo te ves a ti mismo en este momento de tu vida. Qué sientes acerca de tu vida en este momento?*

Reflexión: Si se pretende hacer un tratamiento histórico - temporal de la narración, la idea de esta pregunta es "proporcionarle" un hilo conductor al entrevistado para que se traslade del pasado al "presente posible". Dividido, no sólo por la multiplicidad que lo conforma, sino también por la intersección entre lo pasado y lo futuro, esta pregunta pretende complicar los tiempos de la acción.¹³

3. *¿Qué sigue entonces en el futuro. Cuáles son ahora tus planes?*

Reflexión: Desde el mismo tratamiento temporal, se piensa que pasar del pasado, al presente y luego a la proyección futura, pudiera inducir a cambios narrativos interesantes en el personaje central de la historia. ¿En qué momento se asume la responsabilidad por las acciones de éste? ¿Cómo se hace? ¿En qué momento se conjuga la "otredad" de las múltiples imágenes que el narrador ofrece en la historia? Todo esto es lo que se intenta encontrar a este punto.

4. *¿Qué te sugiere la noción de "exilio" en relación a tu situación actual?*¹⁴

Reflexión: Si hasta ahora nada más se había propuesto al entrevistado "explorar su vivencia como colombiano residente en México" se introduce una nueva variable que pretende "descentrar" al sujeto. Pensar en qué puede evocar la noción de exilio en quien se narra a sí mismo llevará a utilizar la entrevista autobiográfica como el discurso en el cual se debaten memoria, cultura, colectividades, fantasías, miedos y resistencias, lugar desde el que se puede dar cuenta del universo de construcción simbólica del sujeto.

5. *¿Qué significa para ti eso de ser "colombiano"?*

Reflexión: La pregunta anterior, y más o menos con la misma intencionalidad, se liga a esta sugerencia de "colombianidad" pensada como un referente (de varios niveles) representativo para la constitución de la imagen de sí como un "extraño".

6. *¿Por qué crees que te estoy entrevistando. Qué finalidad piensas que tiene todo esto?*¹⁵

¹³ *Nota de diario de campo – agosto 03:* Hasta este momento pensaba que lo que sería una guía no tenía que ser algo estático, ya que lo que creo proporciona mayor riqueza al relato es la devolución de emergentes, contradicciones o juicios acerca de los propios actos. En varias ocasiones entonces al llegar a este punto se notaba cómo se debían retrasar las preguntas propuestas en la guía, o cómo estas perdían sentido para ser introducidas en el relato del entrevistado.

¹⁴ *Nota actual:* Esta pregunta fue eliminada de la guía casi desde el momento de ser enunciada. Para el segundo encuentro ya no existía. La consignamos en este documento debido a que su "borramiento" nos será de particular utilidad para entender por qué se propone la refiguración del "expatriado".

Reflexión: Pensando que el campo de estudio sea "una posición histórico - temporal que se ve innegablemente influida por las experiencias previas del investigador, por las relaciones de intersubjetividad que se establece con los sujetos que lo habitan y por el uso estratégico de las técnicas de investigación" considerar el elemento de implicación desde los entrevistados permitirá ver no solo lo que "imaginariamente se prefigura" en cuanto a la intervención en el campo, sino lo que los sujetos imaginan a su vez. Es proporcionar un lugar de "auto-devolución" al entrevistado¹⁶.

– Segundo Encuentro –

¿De qué se tratará esta segunda sesión? ¿Es el mismo tema o va a cambiar? Estas preguntas, hechas por los dos primeros entrevistados, llevó a pensar que no era una inquietud *singular* o coincidencial por lo que el campo ahora exige del análisis de las propuestas¹⁷. La segunda entrevista consiste entonces en la exploración de las insistencias identificadas durante la transcripción escrita del primer encuentro.

Otro punto interesante es que hasta la primera sesión la guía de entrevista se ha pensado desde lo histórico-temporal de la narración, pero no se ha expuesto el carácter escénico de la situación en el que se *supone* se verá el proceso re-constructivo del sujeto en medio de la situación límite. Surge, como posibilidad y propuesta, el recrear un "escenario" con los elementos dados en la primera entrevista, en el que a partir de un análisis inicial se tomen los emergentes y situaciones más significativas (a las que se les dio una mayor importancia desde el lenguaje no discursivo: tonos de voz, cambios de posición al sentarse o ponerse de

¹⁵ Nota de diario de campo – Septiembre 03: Pregunta eliminada de la guía desde la segunda entrevista. En la construcción de la noción de Dispositivo se ve como esta pregunta se desvirtúa a sí misma en razón de su narcisismo estéril (Ver lo trabajado en torno a la noción de Implicación Pág.28).

¹⁶ Nota de diario de campo – Septiembre 03: Con esta pregunta se llega al punto crucial de la devolución: ¿Qué tipo de devolución se debe hacer? Si se registra (como en algunos casos) cuestionamientos (por parte del entrevistado) acerca de la técnica y la finalidad de la entrevista, al por qué lo sintieron como algo "doloroso" o "perturbador", ¿Qué responderles, hasta qué punto, en qué momento?

A partir de estas preguntas, nacidas de la particular y dual condición del Dispositivo como estrategia de *análisis al tiempo que implicación* se dedujo que existían múltiples elementos que no se habían considerado en el encuadre inicial y que cobraban una importancia capital: aclarar desde el inicio el carácter anónimo y confidencial del material que la persona proporcionaba; aclarar el carácter de "entrevista" más no de "espacio terapéutico" si la inquietud se presentaba; ofrecer una copia magnética de las entrevistas si así lo quisieran (si surgiera la inquietud de querer *reflexionar* acerca de lo dicho, esto como una suerte de primer nivel devolutivo); y por último, al final de la segunda sesión de entrevistas ofrecer responder las preguntas que surgieran en cuanto a la técnica y la finalidad de la misma.

¹⁷ Nota de diario de Campo – Diciembre 03: De estas preguntas surgieron a su vez otras como ¿De qué se tratará la segunda entrevista? ¿Durará lo mismo? Por una parte creí que en ambos casos (las dos primeras entrevistas) habían surgido algunos emergentes a los cuales por distracción o por falta de escucha no se prestó mucha atención y sobre los cuales hubiese sido interesante ahondar. Así se tomó la decisión de trabajar el *segundo encuentro* en-torno a las insistencias.

En cuanto a la duración de una segunda sesión, esto dependerá del punto de saturación. Esta noción del *punto de saturación* es muy complicada de pensar, pero retomamos la sugerencia hecha por Alicia Lindon “...No debe pensarse en una saturación desde la observación sino desde la construcción teórica que el investigador va haciendo por interpretación... es así como Bertaux asocia la saturación con la búsqueda de individuos que permitan contradecir nuestras construcciones teóricas, de no hallarlos se estaría frente a un punto de saturación... se ha enfatizado la necesidad de trabajar los relatos analíticamente tratando de vincular “significantes”, “significados” y “referentes”... así suele ocurrir que nuevas entrevistas no nos digan nada en términos de los significantes utilizados en el discurso, pero que en el análisis se encuentre “algo nuevo” en los referentes de esos significantes” (1999: 389)

ARCHIVO HISTÓRICO

NATIONAL STRINGS BY HARPARD
 ARCHIVO HISTORICO

NATIONAL STRINGS BY HARPARD
 ARCHIVO HISTORICO

NATIONAL STRINGS BY HARPARD
 ARCHIVO HISTORICO

Si se afirma que esta condición simbólica le permite a un sujeto operar directamente en la estructura funcional de sus objetos externos, y que entre estos objetos se encuentra la migración *como proceso instituido y regulado por el acuerdo social*, se articula al "discurso en acto" como representativo de la permanente inadecuación entre lo *simbólico* (signos lingüísticos socialmente reconocibles) y lo real (extralingüístico de la experiencia como singular). *Inadecuación* necesaria para comprender la idea de sujeto que se planteó desde la psicología social, y que sólo puede ser concebida desde la potencia que permite la libre reinvención de aquello que intenta aprehender a esta persona como *sujeta* a lo instituido.

1.2.2.1 Intervención

Posibilidad de generar un ámbito de creación de la imagen recíproca, la intervención, es un juego de dos; intento de mixtura, intromisión, participación, actuación, mediación o imposición, lo único que seguramente caracteriza este movimiento es la infinita violencia de la acción mutua orientada a cuestionar la legitimidad de las interacciones y la exploración de posibles compensaciones ante el quebrantamiento de las certidumbres.

Las pretensiones de preservación y asepsia por parte de quien interviene; el discurso "argumentativo" de quien se *dispone* a ser intervenido; la sospecha de que algo sucede en el momento del encuentro; y las consecuencias de la acción sobre la comprensión de ambos, es lo que induce la constante reinvención de las categorías que, provocada por la interacción, define las líneas regulatorias a seguir: la implantación de normas en un universo ya normado.

Se habla de definición de líneas regulatorias debido a que se tiene en mente que la intervención "también" instituye una normatividad, que tal vez no es la habitual, debido a la extrema disolución que provoca sobre las certezas, pero que aún así instituye. La práctica interventora rompe con la memoria otorgando sentido a recuerdos y olvidos; hace "visible" la alteridad y la extrañeza de lo "otro"; explicita y visibiliza los fundamentos del propio conflicto; genera rupturas sobre el equilibrio de las interacciones y deslocaliza el lugar de la "develación" (no hay nada oculto porque todo está ahí). Pero al mismo tiempo refrenda la norma como experiencia de deseo de preservación del vínculo generando nuevos ocultamientos inherentes a la trama totalizadora y constitutiva de las *subjetividades*.

Visto de esta manera la "situación" que "pareciera" perpetuada desde la intervención no sólo pre-existe la experiencia, como lo hace la instancia de implicación, sino que se conforma como experiencia en sí misma. Es el acontecimiento que intenta re-construir y modificar. Si la intervención cuenta con alguna forma de "justificación" no puede ser más que el cuestionamiento de las relaciones de poder, de sus discontinuidades y límites.

Desde la idea de que la "identidad" se compone de "representaciones" gracias a las cuales un sujeto se puede enunciar como tal, se tendrá que considerar que estas *propiedades atribuidas* sólo pueden tener lugar en un tiempo y espacio determinados. Lo que se jugará (entre-dos) en la práctica de la intervención será pues la síntesis (cognitiva, afectiva y práctica) de este tiempo y este espacio.

Tiempo Narrativo: Desde el diseño de la guía de entrevista se plantearon preguntas por la temporalidad como fundamental para la conformación de una descripción de sí. Siguiendo a De Certeau, (1996:45) *"Las tácticas son procedimientos que valen por la pertinencia que dan al tiempo: en las circunstancias que el instante preciso de una intervención transforma en situación favorable; en rapidez de movimientos que cambian la organización del espacio; en las relaciones entre momentos sucesivos en una "jugarreta"; en los cruzamientos de duraciones y ritmos heterogéneos, etc."* Para dar movilidad a esta noción de táctica se pondrán a jugar los dos niveles referenciales propuestos por De Certeau, esto es 1) "el procedimiento" (ó acción definida) y 2) "la pertinencia que se da al tiempo" (temporalización de la acción)

Desde la táctica como "acción temporalizada" que *juega en el espacio del otro*, se plantearon preguntas que no sólo pretendieron "evocaciones" o "incitaciones" en el relato del narrador sino "planteamiento" de ocasiones tácticas en el autor implícito de la narración.

Presuponiendo que existe una distancia observable entre el autor real y el autor implícito del relato, se estaría generando un sustrato ontológico y no funcional de la narración en el que el autor (real) no es narrado por sus relatos sino por un autor (implícito) más competente, más fiel. Ahora, esto no significa que la estructura lingüística del discurso no provea de recursos de visibilización de ambos autores como separados y mutuamente reconocibles en el tiempo del relato, pero sí significa que al concentrarse en la segmentación de "autorías" no se estaría reconociendo la presencia de un escenario complejo en el que tanto narrador como narratario juegan exclusivamente como objetos de discurso (Genette, 1983: 135-136). No se puede dejar de sospechar de las intenciones de quien relata, y resulta por demás "evidente" que las construcciones autobiográficas se componen de *montajes situacionales*. Pues bien, estos "montajes" tienen, dentro de sus múltiples funciones, la de definir los tiempos del relato. Al introducir preguntas por la temporalidad de los pedazos de memoria que se comienzan a hilar en el discurso, se pretende definir la existencia de articulaciones tácticas. De movimientos tácticos otorgados al "autor implícito" como único detentor de la totalidad de la historia. Se pretende descolocar la escenificación y promover la autoría de lo táctico.

La forma de llevar este procedimiento a cabo, desde las preguntas de la guía de entrevista, fue la siguiente:

- Preguntas por el *pasado*: el momento de salida del país, el momento de llegada al nuevo país, las memorias que se conservan, las que se comparten, las que ahora se generan;
- Preguntas por el *presente*: el arraigo, el desarraigo, la fantasía de la patria de origen y de la adopción de una "nueva patria", los procesos de adaptación ó de diferenciación;
- Preguntas por el *futuro*: la noción de retorno ó de visita, el mito del reconocimiento y el estatus, la idealización de la "patria", la generación de un perpetuo "fantasma" o del "desposeído" que se preserva de cargar de ilusión para no desilusionar.

El tiempo no se determina, crea, o recrea por una suerte de memoria-conocimiento, sino que es más bien producto de la coyuntura, del encuentro fortuito con el otro; lugar practicado donde la memoria se inscribe al acontecimiento (siempre con el otro) restaurando la pertinencia de ese tiempo, *"(la memoria) Está hecha de pedazos y fragmentos particulares. Un detalle, muchos detalles son los recuerdos. Cada uno de ellos, cuando se destaca rodeado de sombra, se encuentra con relación a un conjunto que le falta. Brilla como una metonimia con respecto a este todo. En la movilidad de esta (demostrativo) memoria los detalles jamás son lo que son: ni objetos, pues escapan tal cuales; ni fragmentos, pues forman el conjunto que olvidan; ni totalidades, pues no se bastan a sí mismos; ni estables, pues cada recuerdo los altera."* (De Certeau, 1996: 92-98) Ahora, aunque el autor implícito *nò* puede ser figurado como agente narrativo (Genette, 1983:148), entre otras cuestiones por ser constructo mental definitorio de "unidad y totalidad" del texto, su presencia en el relato es fundamental debido a que representa una instancia de análisis: una imagen que constituiría precisamente el espacio para el despliegue de la interpretación. Pero espacio y temporalidad se erigen entonces como dos cuestiones diferentes.

Lo que fragmenta espacio y tiempo en el relato no es sólo la presencia de la memoria instauradora, sino el acto de instauración mismo: la distribución de fuerzas y tensiones en la narración; y si el movimiento táctico es el arte de utilización de los tiempos (de generación de la ocasión que inscribe la memoria en el acontecimiento), el espacio será la materialización de esta inscripción al convertirse en el lugar practicado por la palabra. ¿Cómo se organiza el tiempo en un espacio organizado (o administrado)? Esta misma pregunta se la hace De Certeau y se la responde desde la noción de la *estrategia* a la que ya se había aludido.

Espacios: Movimientos que cambian la organización del espacio *las estrategias* se fundan en la administración de los lugares practicados posibilitando resistencia táctica y potencia de subjetividad. De Certeau dice (1996:6): *"Llamo estrategia al cálculo (o la manipulación) de las relaciones de fuerzas que se hace posible desde que un sujeto de voluntad y de poder... La estrategia postula un lugar susceptible de ser circunscrito como algo propio y*

de ser la base donde administrar las relaciones con una exterioridad de metas o de amenazas" pero también dice que la generación de este lugar propio es una fragmentación del espacio que adquiere matices de práctica panóptica *"a partir de un lugar desde donde la mirada transforma las fuerzas extrañas en objetos que se pueden observar y medir, controlar por tanto incluir en su visión"* Las estrategias recrearán la restauración de las relaciones temporales mediante la atribución de un lugar propio para cada elemento particular, estableciendo así un deterioro del tiempo de la ocasión.

Trasgresión de la ley, la inevitable generación de *espacios* en el discurso, toma la forma de rompimiento de las estabildades establecidas por la estrategia. Movilización del lugar practicado que al ser "administrado" por la estrategia pierde su sentido como contexto del acto singular, el espacio se verá transformado por el relato.

La manera como se *figura* la presencia de estos espacios "instauradores" (en tanto transformadores) en medio de los relatos autobiográficos se deja ver en los planteamientos hechos para el segundo encuentro en la guía de entrevista, al intentar recrear "escenarios" dados con elementos "insistentes". Como un ejemplo aproximado de su contribución al análisis se puede hablar de los 'títulos' que tomaron las entrevistas que como "relatos mínimos", "representan" el ejercicio de síntesis dado por el método de análisis.

Ya se bosquejaba que la entrevista autobiográfica ó historia de vida se conforma como un *teatro de la experiencia* en el que se conviene sancionar, silenciosamente, el espacio del recuerdo singular desde los fundamentos de obligatoriedad y diferenciación tácita de la estrategia.

Es así como se entiende la existencia de núcleos de producción de sentidos en el relato: desde la delineación de temporalidades y espacios; desde la instauración de estructuras ("propiedades atribuidas", se decía anteriormente) que se ramifican, que se refractan *"... llamamos sentido a todo tipo de correlación intertextual y extratextual... todo rasgo del relato que remita a otro momento del relato o a otro lugar de la cultura necesaria para leer el relato... todos los nexos, todas las correlaciones paradigmáticas y sintagmáticas, todos los hechos de significación y también los hechos de distribución..."* (R. Barthes, 1990: 289)

Ahora, si se nombró a éste segmento como "ruptura en el campo de investigación" es porque su conformación va desde la observación dispositiva de elementos, que como estrategias, intentan delimitar un campo, hasta la presencia perturbadora de un sujeto en un ámbito que habitualmente lo excluye y sobre el cual no puede crear más que una escucha ficticia y un territorio inaceptable. En éste momento es donde la intervención del campo se hace tangible: se cuestiona la *invención de sí* del investigador, se siente la ruptura de las estrategias dispuestas y se exige la fractura de la normatividad inicialmente aceptada.

CAPITULO 2 “¿Pero que pasó? ¿Qué pasó contigo?”

“Los extranjeros sólo pueden hallar una identidad si se reconocen tributarios de una misma heterogeneidad que les divide en el interior de sí mismos, de un mismo error entre carne y espíritu, entre vida y muerte. Sólo habrá un nosotros posible gracias al paso por esa división que todos los errantes están llamados a hallar en sí mismos y en los demás.”

“Extranjeros a nosotros mismos” Julia Kristeva

“A lo largo de la historia del saber humano, han existido dos concepciones relativas a la ley del desarrollo del universo: la concepción metafísica [idealista] y la dialéctica [materialista], que constituyen dos puntos de vista opuestos del mundo. [En el materialismo dialéctico], la causa fundamental del desarrollo no es externa sino interna, que radica en la contradicción de la cosa en sí”

Mao Zedong

“Por lo tanto, el esfuerzo de llegar a la verdad y, en especial, a la verdad sobre los dioses, es una nostalgia de lo divino”

“Obras Morales” Plutarco

2.1 Contradicciones de la mirada interpretativa

Desde una primera referencia la “mirada” es un significante cuyo significado se escapa con bastante facilidad ¿se está hablando de una propiedad biológica del sujeto que posee una capacidad ocular? o nos se hace referencia más bien a una abstracción metafórica de *lo que es advertido, subvertido, ignorado*; ¿Se apunta la reflexión en la ‘mirada’ del investigador sobre el campo? o en aquella que como ‘acto’ anuncia la siempre perturbadora presencia de *otro* en el ámbito subjetivo; ¿Se pretende dibujar conceptualmente una mirada en la que ‘aparece’ ese *otro* anunciando una imagen del *yo*? o una que incita a ‘interpretar’ el *yo* a partir de la presencia de ese *otro*.

Desde el planteamiento inicial de la noción de sujeto y de la “identidad individual” como propiedad totalizadora, propia del pensamiento moderno, se presentaba la problemática cardinal de entender la mirada como “interpretativa”; mirada que se conforma epistemológicamente desde una propiedad pragmática que subvierte a la observación del sujeto de la enunciación.

P. Ricoeur (2003: 268) considera que el aporte fundamental de la pragmática consiste en que *“...destaca el aspecto efectivo del lenguaje, esto es, en que pone como centro de interés no ya el*

"enunciado", equivalente al "noema" de la investigación fenomenológica, sino al acto mismo de hablar (noesis), el cual designa reflexivamente a su locutor. La pragmática establece, pues, el nexo entre el acto de discurso y su locutor, de ahí que aparezca como una teoría integradora del aspecto "referencial" y aspecto "reflexivo" del lenguaje, en tanto acto de discurso".

Esta idea no se quedará sólo en una instancia operativa ya que hacia donde quiere llegar Ricoeur al proponer el "aspecto reflexivo del lenguaje" es, en palabras de Nebreda (1997: 270): *"...plantear si existe dentro de la misma filosofía analítica del lenguaje un enfoque que pueda servirnos de puente para pasar de la semántica de la acción sin agente a la fenomenología hermenéutica de la acción con agente, y por tanto nos facilite abrir una nueva brecha hacia la hermenéutica del sí mismo..."* elaboración teórica que coloca a las ciencias históricas en el lugar de una "sustancialización identitaria" -que descubre la finalidad del sujeto en la "hermenéutica que de sí" pueda hacer al plantearse como visible dentro de la acción narrada-.

Ante esto surge un cuestionamiento central ¿El sujeto se "visibiliza" -ó mínimamente- se toma como objeto de análisis e interpretación por sí mismo? ó ¿Su condición interpretativa existe en tanto los otros existen, en medio de su narración, como lugares referenciales dados?

La pragmática, contraria a esta idea de "verdad" como fin último del conocimiento, ha llevado a pensar que si el "objeto de estudio" es situacional y autogenerador de su propia representación, nunca habrá una herramienta, método, concepto o noción que proporcione la elucidación necesaria para llegar a una teoría acabada del sujeto, y por tanto a un posicionamiento ante una verdad del ser¹.

Así se propone una primera aproximación a la idea "interpretativa": *si el sujeto es inacabado, su teorización, objetivación, visualización y conformación como "ente" de experiencia, nunca será congruente o perdurable. Si el sujeto deviene en relación a su historicidad, la mirada de la investigación acontecerá en relación al sujeto, con otros y en el mundo.*

Esta idea pone en juego el enigma de la "universalidad significativa" -más no ontológica- que hace de la totalidad un proceso dinámico y singular que se reconstituye constantemente en el lenguaje. Un lenguaje, que referido al sujeto, comienza a emanar un primer vislumbre de *intersubjetividad* (Benveniste, 2003:187), poniendo en jaque no sólo la verdad del ser como forma de darse al mundo de los objetos, propuesta de la ontología, sino a la *palabra del otro* como lugar referencial objetivable y por tanto sólo cognoscible ya que formado por la suma de sus partes². Una suma que

¹ Desde las conceptualizaciones hechas por el filósofo pragmatista William James (1925) en *El significado de la verdad* se formula una comprensión de la "verdad" como 'lo que nos vendría mejor creer'; idea retomada luego por Richard Rorty (1991) en *Objetividad, relativismo y verdad*, obra en la que tomaría el pensamiento pragmatista estadounidense reelaborándolo con las herramientas que le ofrecía la filosofía contemporánea del lenguaje

² El posicionamiento antiautoritario de filósofos pragmatistas como John Dewey ó William James ha apuntado a la sustitución de la "verdad eterna", el modo de "ser" del mundo o cualquier otra forma de "poder" no humano, por la construcción colectiva del futuro; y, por tanto, a concebir el proceso de conocimiento del otro -indispensable para que exista "colectividad"- desde una "relativización" del concepto de verdad.

plantea la totalidad, la imposibilidad de entendimiento de ese otro, y como consecuencia del *extrañamiento del yo*, que se establece como tal, en la comprensión de ese otro.

Juego argumentativo, esta reflexión apunta pues a concebir una suerte de noción de *mirada* que se inclina hacia una *pragmática de la acción* que, desde diversas vías, permita, a su vez, entretener una noción de "interpretación" lo "suficientemente" múltiple como para soportar las bases del producto situacional que pretende abordar la investigación. Esta figura, se encuentra íntimamente relacionada a la atribución significativa de los sentidos que se otorgan a la experiencia; un régimen de experiencias que atribuyen significado, inclusive, a los *objetos indeterminados*.

Esto constituiría pues una primera elección teórica respecto a la *situación de interpretación*: **entender la condición del sujeto como interpretativa**. Para lo cual es necesario aclarar que:

- (1) no se puede pensar la atribución de sentidos de la experiencia si ésta no es nombrada;
- (2) no se puede pensar el lenguaje que nombra si éste no incluye la temporalidad que lo compromete;
- (3) no existe temporalidad si no hay *algo* dado sobre lo cual transcurrir. Esta última afirmación lleva a su vez a plantear varias problemáticas:

- Suponer que el mundo de los objetos externos no-determinados sea 'algo' dado, pre-existente al sujeto de lenguaje.
- Ver a la *noesis* no como *dada* sino como atravesada por una temporalidad en que la relación entre el sujeto y su conciencia se establece por la calidad interpretativa, por la pregunta al mundo de los objetos externos;
- Pensar la singularidad establecida desde el modo de darse de la pregunta y por tanto de la situación del existir en tanto la pregunta; y
- Considerar al lenguaje como *acontecer constitutivo* de un sujeto que nombra este mundo inacabado (inacabado en tanto irrelevante).

Se puede comenzar entonces a intuir que será el lenguaje el que permita al sujeto des-cubrir, develar, visibilizar a este mundo, y por tanto a los *otros* (I.Bizberg, 1998:82) que sólo adquieren sentido al ser nombrados. Pero esta idea sólo será efectiva en la medida en que se acuerde la posible subjetivación de los objetos; de los *otros* como objetos-subjetivables que acontecen al ser, y por tanto como lugares potencialmente significativos en tanto que nombrables.

Extrañeza máxima del ser, apropiación totalizante del mundo, aún no se plantean las zonas opacas y oscuras que materializan la inadecuación con el mundo objetivable; que generan el espejo impersonal y atemporal en que el sujeto se reconoce, se atribuye y se nombra como tal.

Mientras se dice que los *objetos indeterminados* genera un espacio atemporal, los *determinados* - por efecto del mundo ya dado, institucionalizado, heredado- adquieren un nivel de efectividad tal que arrojan al sujeto en un mundo histórico donde las cosas ya tienen relieve, ya significan por sí

mismas. Pero ambos mundos son impersonales: tanto el visible (que como dado no permite establecer una atribución acerca de sí mismo), como el fantasmático (que sólo espera por su recuperación en la proyección del utópico futuro); ¿Dónde se genera entonces un mundo "propio", "subjetivo", "singular", en últimas "creado" por el propio sujeto? Segunda elección teórica: **La situación interpretativa propia de la subjetividad será un devenir que 'acontece' al sujeto singular en tanto separado del otro.**

Habrà que *releva* la importancia de la *mirada* entonces como constitutiva del sujeto, como unidad de sentido sin identidad (R. Barthes, 1995:191) Esta noción de mirada implica pensar un sujeto que reactualiza la emanación del sí como *potencia autónoma* (R. Mier, 2003) por medio de la imagen, es decir, de la forma de 'aparecer' ante sí y ante los otros; de 'presentarse' -siempre en situación- como único y diferente, como propio y extraño a igual tiempo. Aquí se estarán planteando dos componentes contingentes a la identidad ilusoria (ilusoria en tanto proyectada en la semejanza con el otro) y esto es el *lenguaje como medio de identificación* (I. Chambers, 1994:45) con el mundo de los objetos, y la *mirada como medio de representación de sí*³, ante sí y ante estos los objetos subjetivables que son los "otros".

La conformación entonces de una noción de *mirada* desde un orden fundamentalmente pragmático, pretende "utilizar" las formas mismas que "usa" el sujeto interpretativo para ser interpretado; esto es: el advenimiento de los fragmentos de lo radicalmente otro a lo significativamente uno, desde la calidad efectiva del lenguaje y su potencia de acción creativa.

Si la pragmática, como derrotero teórico, consiste en *la interpretación que se hace de la disposición a justificar enunciados y acciones en función a fines humanos*, se verá que se logra un "abrochamiento" entre (1) la elección, la doxa y el proceso creativo en el lenguaje, con (2) la idea de la *táctica como acción temporalizada que juega en el espacio del otro*.

Si se debe estar 'dispuesto' (no sólo sujeto) al *juicio* -que sólo puede ser ejercido por el 'objeto externo' que es el *otro*- es porque se está dispuesto a la afección mutua. Si se 'interpreta' la existencia del establecimiento de un *juicio* sobre los enunciados y las acciones es porque se ejerce una *libertad situada* -moralmente- en la *opinión*. Y por último, si existe la capacidad de generar 'fines humanos' que cada vez cruzan nuevas fronteras ante lo establecido es gracias a la capacidad 'creativa' que pende sobre el *otro* como *juego de sentidos*. El orden de lo pragmático, aplicado al campo, permitirá pues entender no sólo el sustrato teórico utilizado, sino el acontecer vivido por el sujeto interpretativo en tanto se crea a sí mismo como un ser "narrable".

³ Una lectura semiótica del uso que se hace de la noción de representación es desarrollada por Bruno Latour (1987 en su libro *La ciencia en acción*. Barcelona: Labor, 1992. En este sentido "representar", además de "reflejar" o "sustituir" es también "hablar por" (el otro), esto es, lo que Tomás Ibáñez (1994) ha designado como una forma de "ventriloquia disfrazada" (ver, *Psicología Social Construcionista*, México: 1989) Ahora, Michael de Certeau (1986) aborda este problema de diferente manera; sugiere una distinción entre *lugar* y *espacio* con el fin de romper con el problema de la representación; los "espacios" serán lugares practicados más no *lugares* per se. Por tanto los *lugares* son representaciones no practicadas

2.1.1 Noción de Lenguaje

Teniendo presentes las construcciones desarrolladas en torno a la noción de sujeto, su constitución desde lo vincular y su condición interpretativa, se pasa a definir qué se está entendiendo por *lenguaje*. El tema del lenguaje cobra importancia –en el contexto– no sólo porque sea fundamental para la conformación de la subjetividad, sino porque éste posee la particularidad de ser la materia de trabajo (escucha, análisis, interpretación) de toda investigación cualitativa.

Cuando J. Kristeva propone una primera aproximación a la definición de lenguaje como *materialidad enunciada* (escrita o gesticulada), y se pregunta por ese lenguaje que “reside fuera del pensamiento” (lo extralinguístico), establece una polémica contra las formas instrumentalistas del lenguaje que pretenden ‘nombrar’ fuera de una *praxis* “*Asimismo nos abstendremos de afirmar que el lenguaje es el instrumento del pensamiento. Semejante concepción daría pie a creer que el lenguaje expresa, cual una herramienta algo –¿una idea?– exterior a él. Pero ¿qué es esa idea? ¿Acaso existe otra forma que no sea a través del lenguaje? Una respuesta afirmativa equivaldría a un idealismo cuyas raíces metafísicas estarían demasiado a la vista.*” (1988: 15)

Relacionado al carácter *práctico* del lenguaje –en tanto materialidad que no es ni sistema ideal, ni ‘mera copia’ del mundo codificado referencialmente– y, dado que éste ‘representa’ la articulación de la que es objeto como concepto, se hace necesario adherir un principio de *isomorfía* desde sus componentes lingüísticos. Esto incluiría la *lengua* –como el contrato social del lenguaje, exterior al individuo y que no puede ser modificada de manera singular– y el *habla* –como acto individual de voluntad respecto a las combinaciones del código de la lengua– (Saussure, 1991)

Articulador de subjetividad, el lenguaje, será visto como lo que De Certeau (1996) propone llamar “*lugar practicado*” y, desde las posibilidades combinatorias de los elementos que proporciona el lenguaje (en las inseparables lengua y habla), sancionado. “*En realidad ambas partes (lengua y habla) son inseparables una de otra. Para que pueda producirse el habla, la lengua es imprescindible previamente, pero al mismo tiempo no hay lengua en abstracto sin su realización en el habla*” (J. Kristeva, 1988:18)

Sancionador que deviene límites a los cuales sólo el sujeto ético de la resistencia puede desbordar desde el interior de los límites mismos o al decir de De Certeau, “*es exclusivamente desde dentro como reconoce un fuera de sí mismo, inefable*” (1996:13) Desplazamiento del límite, el lenguaje permite “crear”, “inventar” nuevos espacios para la práctica que dispone la relación de ese sujeto con el mundo.

Desde este punto de vista lo que “hablaría” no sería el lenguaje (sistema de signos y procesos semióticos) sino el sentido otorgado, el significante presente en el “acto de habla”. Pero si se considera la postura pragmática, ya establecida, se pensará que estos “sistemas de signos” y “procesos semióticos” sí cumplen funciones efectivas en la enunciación; funciones que Jakobson (1984: 347-395) define como:

- (1) Referencial (relación en tanto estructura⁴ de referencia)
- (2) Emotiva (relación implícita al destinador)
- (3) Conativa (relación al destinatario)
- (4) Fática (relación al medio de contacto)
- (5) Metalingüística (relación al código)
- (6) Poética (relación al propio lenguaje)

Si el lenguaje se presenta como funcional-estructural; si devela las formas de eficacia de la institución social –en este caso del discurso de las migraciones–; si establece normatividades acordadas –ya fuera desde la apropiación de la historia personal ó desde el lugar siempre presente del otro en la enunciación–, habrá que encontrar algún resquicio que lleve al sistema de signos, que es la lengua en sí misma, al desdibujamiento de lo contractual y contextual. Se podría apostar esta subversión a la idea del agenciamiento colectivo⁵ que se produce en la enunciación *con el otro*.

Por 'enunciados' se entenderán, como propone Bajtin, *los sentidos o síntesis significativas de acontecimientos* que más allá que estructuras funcionales proveen de cursos de acción-significación que se abren, sólo, en las relaciones: *"los enunciados no tienen como causa un sujeto que actuaría como sujeto de enunciación, ni tampoco se relacionan con los sujetos del enunciado. El enunciado es el producto de un agenciamiento, que siempre es colectivo, y que pone en juego, en nosotros y fuera de nosotros, poblaciones, multiplicidades, territorios, devenires, afectos, acontecimientos"* (Deleuze y Parnet, 1997:61)

Lo que resulta significativo en este lugar del "agenciamiento colectivo" desde la enunciación, es *reconocer* el poder externo, y padecido, que subyace al sujeto de lenguaje: no se trata sólo de que los sujetos "sean" en los discursos, sino que –en tanto contextos normativos– lo que los sujetos "son" es lo que pueden y/o deben (o no) actuar. Es decir, las condiciones que permiten la presencia de un sujeto provienen de su inserción semiótica y material a un contexto normativo; a una trama regulatoria de las prácticas que establecen *lo que se debe y no se debe hacer*. Realizando una adherencia a esta idea de que *"somos en la medida que hablamos"* se definirá que la pregunta por

⁴ Define Benveniste: "Se entiende por Estructura (clásicamente), particularmente en Europa, la disposición de un todo en partes y la solidaridad demostrada entre las partes de un todo que se condicionan mutuamente; para la mayoría de los lingüistas estadounidenses será la repartición de los elementos tal como se verifica, y su capacidad de asociación o de sustitución" lo cual coincide con la definición de estructura (en lo social) dada anteriormente.

⁵ Se entiende agenciamiento en el sentido propuesto por Deleuze y Parnet (1997:79) *"Un agenciamiento es una multiplicidad que comporta muchos términos heterogéneos, y que establece uniones, relaciones entre ellos (...) La única unidad del agenciamiento es de co-funcionamiento: una simbiosis, una "simpatía". Lo importante no son las filiaciones, sino las alianzas y las aleaciones; ni tampoco las herencias o las descendencias, sino los contagios, las epidemias, el viento".* Un agenciamiento colectivo –como asociación heterogénea– actúa a su vez conectando flujos semióticos, materiales y sociales para generar nuevas conexiones y/o subvertir las anteriores, por lo que la relevancia del concepto toma forma en su capacidad de conjunción de lo subjetivo y lo colectivo como "indivisibles – necesarios – inherentes".

la naturaleza ontológica del sujeto se reformula por esta significación-acción inserta en el discurso sancionado y regularizado de la institución⁶

No se está otorgando un lugar a la noción de lenguaje más allá del *discurso ordinario* como desbordamiento: *"el lenguaje enseña la definición misma de hombre"* dice Benveniste (2003:180) se ve entonces al 'hombre' como un sujeto que al nombrar-se "yo" hace eco de un "tú"; en que al nombrar "ego" dice "ego"; en que la "actualización" del acontecimiento se lleva a cabo en la medida que se dice. *"Muy rara vez la realidad del lenguaje ha sido tan rigurosamente tomada en serio, es decir, el hecho de que esta define nuestra historicidad, que nos domina y envuelve bajo el modo de lo ordinario, que ningún discurso puede entonces "salirse" y colocarse a distancia para observarlo y expresar su sentido"* (De Certeau, 1996) ¿Será que no es posible una objetivación de sí a partir del lenguaje? Esta es una polémica a la que se ha recurrido -en diferentes etapas de la presente elaboración teórica- para generar una idea de cómo se entienden los enunciados logrados en las entrevistas autobiográficas y por tanto la forma como se llevará a cabo su análisis.

La cuestión se soluciona de la siguiente manera: la objetivación de sí mismo destinada a la interpretación es sólo posible desde el relato debido a que éste proporciona lugares referenciales frente a los cuales un sujeto *se debe posicionar*. La idea de que existen movimientos *tácticos*, destinados a "llevar a cabo" dicho posicionamiento, en la propia narración, se liga íntimamente con los límites referidos por el lenguaje y, por tanto, por la relación establecida con esos lugares referenciales. Gracias a esto se considera que sí es posible tal "objetivación" pero que antes que ser utilizada para la "reflexión-que-lleva-a-la-reinvención" toma su efectividad en la multiplicación-del-sí-para-sí y, consecuentemente, en la expertización de ese discurso múltiple, que se presenta en el *instante de emergencia*, como una forma de presentación de sí nunca estable y por tanto siempre tendiente a causar la extrañeza de la llamada "*propia identidad*".

Pero ¿Qué pasa cuando R. Barthes nos advierte que *"el deseo escapa a cualquier intento de apresamiento por parte del significante"*? ¿Qué se hace aquí con el análisis centrado en el "sujeto de la estructura lingüística"?

⁶ Institución que se constituye en el lugar de sostenimiento del vínculo que -en principio- definiría un sujeto de enunciación y/o imposible de nombrarse sin cargar implícitamente con un *tu*.

2.1.2 El sentido inteligible y el insondable

El propósito de 'escuchar' los discursos de las migraciones desde las temporalidades y los espacios que estos gestan, incluye, como instancia imprescindible, cuestionar la noción de *sentido* y su constitución en la experiencia lo 'decible'; cuestión sobre la cual se genera la inclusión de un *tercer sentido*, un sentido no articulado lingüísticamente pero evidentemente existente en el orden de lo subjetivo. ¿Cómo escuchar entonces un sentido que no puede -o no quiere- ser dicho?

Para esto se proponen dos formas de lectura de los relatos (1) La articulación de las escenas narrativas -producidas en los discursos e interpretadas por el análisis- figuradas desde las rupturas en la línea argumentativa, así como (2) La lectura de las categorías emergentes como síntesis del mito que subvierte a lo normado.

Entonces ¿Qué se entiende por sentido? Esta noción incluye tres variantes: (1) pensar el signo como 'atado' al objeto externo que intenta significar de manera indeterminada; (2) que conforma, por su indeterminación, la existencia de un *tercer sentido*, de una significancia siempre presente en la enunciación; (3) significancia que en tanto es nombrada -pasando del habla singular a la estructura simbólica de la lengua- articula una relación *real* con ese objeto externo indeterminado que es el otro subvirtiendo el orden de lo incomprensible.

(1) El signo 'atado' al objeto externo que intenta significar de manera indeterminada:

El *signo* desde su definición más clásica denota la unión entre el *significante* -traducción fónica de un concepto- y el *significado* -correlato mental del significante- (Saussure, 1991), relación en la que el nexo resulta tan arbitrario como inmotivado (en cuanto a su referencia a la realidad) aunque "significativamente" estructurado.

En esta 'correspondencia' dual está presente además un tercer elemento, recreado por la polaridad, ya mencionada, sujeto-lenguaje, la cual se ve representada en un objeto externo -susceptible de subjetivación por medio del relieve dado-.

Para dibujar una figura de "objeto externo" que no remita a un representacionismo paralelizado con los *mundos interiores y exteriores* de E. Goffman, tal vez sea adecuado remitirse al concepto que de la subjetividad como *pliegue* genera Deleuze a partir de Foucault ya que será precisamente en la potencia de *pliegue* del pensamiento donde el sujeto podrá abarcar los objetos externos incorporándolos a su referencialidad y por tanto haciéndolos subjetivables.

Cuando Deleuze dice (1987; 153-154): "...el pensamiento no puede encontrar nada en sí mismo, salvo ese afuera del que procede y que reside en él como «lo impensado»... el afuera, más lejano que todo mundo exterior, también está más próximo que todo mundo interior, ¿no es ese el signo de que el pensamiento se afecta a sí mismo al descubrir el afuera como su propio impensado? (...) Pensar es plegar, es doblar el afuera en un adentro coextensivo a él... plegamiento del afuera en el adentro" Estará sugiriendo que la constitución del sentido, a partir del inefable exterior, sea un *espacio de registro referencial*; encadenamiento de significantes que definan una línea de pliegue transitiva donde el lenguaje se produce más allá del cierre sobre sí mismo.

El 'trenzado' del sentido desde una condición que supera la inmanencia y la autoreferencialidad no sólo será dado por (Deleuze, 1989: 39-41): "...la '*designación*', *relación de la proposición con un estado de cosas externo*; (por) la '*manifestación*', *relación de la proposición con el sujeto que habla y se expresa*; (o por) la '*significación*', *relación de la palabra con conceptos generales*; *relación sintáctica en el orden de las implicaciones conceptuales*. (Si no que también será dado por) una '*cuestión económica o estratégica*', una '*dimensión suplementaria*'" que se verá representada en la potencia significante no determinada por la lengua.

La *generación de sentidos* vista desde Deleuze involucra así un sentido tercero que se puede articular como "lo que se hace" con el sentido de lo-que-no-se-quería-decir ó que no pudo-ser-dicho.

(2) Conformación del tercer sentido en la significancia:

Fenómenos frecuentes estos de nombrar sin querer o simplemente no poder nombrar, la materialidad enunciada como tal se construye desde diversos niveles: 1) desde el yo que como pronombre de apropiación pretende decir 'algo'; 2) lo que 'puede' ser enunciado (como cúmulos de significación socialmente constituidos) por ese yo; y 3) el sentido en tanto lo que se enuncia - inclusive si no quería ser dicho- .

Propone Diego Fonti (2003) en su ensayo acerca de las *violencias faciales*, que si dos personas se encuentran frente a una imagen de la que quisieran describir y contar, en términos de crítica, sus sentidos tal vez no lo podrían hacer, debido a que estos sentidos están fuera del lenguaje articulado, pero aún así se encuentran dentro de la interlocución como *algo suspendido*. Estas dos personas sólo podrían construir estos sentidos "a espaldas del lenguaje articulado" gracias a lo puro que hay en la imagen, a aquello que puntúa sobre sus sentidos. Es un sentido conformado por un significado sin significante que no subvierte al *contenido* sino a la *práctica del sentido*. Desde aquí se construye un término un poco más elaborado que la significación (entendida como sonido verbal y cosa designada) y esto es la *significancia*.

La significancia comprenderá entonces, no sólo la traducción fónica y el correlato mental (que conforman el signo sassuriano), sino los afectos que en el nombrar se ven involucrados. El *habla* que conforma aquello que, en tanto calidad práctica del lenguaje, constituye un acto de voluntad propia de cada sujeto y lo silenciado como *el otro* sentido, sobreañadido, suplemento que no se llega a asimilar.

Sin ahondar en el terreno de la significancia como materia de análisis, se plantea que el sujeto hablante, *enhebra los sonidos y siempre dice más, y dice otra cosa, de la que pretende*. El que escucha, el oyente por su parte, *liga estos sonidos como sus particulares redes de relaciones significantes*, constituyéndose en un proceso que, necesariamente escapa al habla, y es por ello que aunque, el sentido 'no decible' resulta fundamental para entender los tejidos de la significancia como noción, no puede ser *materia de estudio*. Pero sí es necesario reconocer que es precisamente aquí donde el sujeto, en tanto atrapado por las leyes del lenguaje, se constituye como sujeto de deseo.

En suma, desde la significancia se plantea que *el sentido escapa a cualquier intento de apresamiento hermenéutico por parte del significante*, como decía Barthes: el sentido no se puede interpretar en toda su complejidad debido a que existe algo que no se enuncia, un obtuso. Este 'obtuso' hará parte entonces de la totalidad de lo dicho, *"En cuanto al otro, al tercer sentido, al que se me da 'por añadido', como un suplemento que mi intelección no consigue absorber por completo, testarudo y huidizo a la vez, liso y resbaladizo, propongo denominarlo sentido obtuso"* (Barthes, 1995:51-52)

(3) Articulación del tercer sentido en la relación *real* con el objeto externo indeterminado que es el otro:

Para construir una idea de *objeto significado que pueda ser escuchado* es necesario entender cómo mediante la producción de sentidos esta narrativa semiótica-estructurada se comienza a reeler desde el *significante intencional*, desde lo que pudo ser dicho, desde los enunciados. Delimitación que hablará, en última instancia de "actos de enunciación referenciales" antes que de "sujetos de deseo ilegibles".

Vinculada a la narrativa, la producción de sentidos referenciales, es vista como una *sedimentación de los cuerpos* a un orden lingüístico estructurado. A una lengua. Desde esta perspectiva, aunque se conserva el sujeto del enunciado narrativo, se comienza a dibujar también un "lugar" para la producción de sentidos subjetiva. Así, la significación, como noción, se conformará como la *articulación del vínculo (solidaridad, intercambio, interacción), de algo imaginario a algo real, en su dimensión efectiva*⁷.

Esta noción de significación, como sentido inteligible en tanto intencional, incluye una faceta positiva y otra negativa, ya que al tiempo que un sujeto se afirma en el vínculo, se estará excluyendo, se identifica pero a la vez se diferencia; y al plantear que la realidad es una condición de permanente inadecuación de las identidades del sujeto (entre lo simbólico y lo real), se verá que la dicotomía "hacer real" el vínculo estará marcada por la doble condición de autonomía y arbitrariedad propia del lenguaje.

Es desde y por la narrativa que el enunciado se desarrolla, que es *por sí mismo* un dibujamiento de límites -que para ser atravesados requieren la producción de nuevos sentidos de la experiencia- Así se realiza una adhesión a De Certeau (1996: 89) al decir: *"el discurso produce efectos, no objetos. Es narración, no descripción (...) el relato hace hablar a la frontera, al límite que no pertenece a nadie pero tiene un carácter mediador, de tercero: símbolo narrativo de intercambios y de encuentros; hace resurgir fuera de las fronteras la extrañeza que estaba controlada en el interior"*

⁷ Las cosas (del mundo) serán irreductibles, insignificantes y, sólo relevantes, por el acontecer que el sujeto significa; no hay sentido para las cosas del mundo hasta que el sujeto se reconoce 'en el mundo' y genera sentidos.

El sentido inteligible (que logra ser dicho), será por tanto un efecto connotado; circula y se proyecta en la densidad polisémica del relato; produce singularidad; construye una escena para el pensamiento posibilitando la lectura no sólo de los referentes que conforman al sujeto en su actualidad, si no de aquellos que se re-figuran a sí al pensar en el propio relato a los objetos de la externalidad.

CAPITULO 3 “Límites y nuevos rostros”

“...cuando me descubro en el producto de esta operación (la fotografía), lo que veo es que me he convertido en Todo-Imagen, es decir, en la Muerte en persona; los otros –El Otro- me desapropian de mí mismo, hacen de mí, ferozmente, un objeto, me tienen a su merced, a su disposición”

“La Cámara Lúcida. Nota sobre la Fotografía” Roland Barthes.

“Es quizá en el entrecruzamiento de lo intangible del mirar donde se gesta el don de la identidad.”

“Certeza de la Ceguera. Los abandonos de la mirada” Raymundo Mier

3.1 Voces y desplazamientos imaginarios –Intermedio categórico-

El presente capítulo pretenderá esclarecer –arrojar luz sobre- las categorías que de *imágenes de sí* y *migrante* se han venido erigiendo; su relación con el análisis de las entrevistas previamente realizadas y las consecuencias que para el estudio de las subjetividades puede tener la exploración del tema.

Para comenzar a dibujar estas figuras es necesario aclarar que por *categoría* se entiende todo aquello que puede ser “*expresado por un término simple o complejo, y que puede contener otros términos; que puede ‘predicarse’ de otros términos*” tal como “*lo que los predicados expresan sin ser los predicados en sí*” (Gracia, 2003:18) Pero estos *términos*, tan aparentemente vagos en su definición, no nacen sólo de la teorización sino también de lo que Glaser y Strauss (1967) propusieron llamar *categorías emergentes*.

Debido a esto, y a la naturaleza del Discurso Autobiográfico que se planteó como estrategia metodológica y dispositiva para la recolección de datos, la construcción de las categorías requiere de la participación de las voces involucradas. Las categorías, mantenidas a nivel *conceptual*¹ serán vistas como “atribuciones de sentido” que hagan referencia al grado de realidad observable;

¹ Concepto: Naturalización de los Universales como existentes sólo en la mente (Gracia J. *Ibid.*) pero no del todo equiparables con las *categorías del pensamiento* de Benveniste (2003)

mientras que las categorías a nivel *emergente* serán aquellas que se extraerán de los discursos (las narrativas autobiográficas) y que resulten "relevantes" en cuanto metafóricas o insistentes.

Se dirá entonces que las *categorías de estudio* que estamos construyendo toman forma en medio de estas dos definiciones: aunque fueron generadas por la labor teórica no se hubiesen podido definir sin los términos que en los relatos fueron recreando su aparición.

Sin embargo al repensar y cuestionar constantemente las formas como experimenta el sujeto las categorías de estudio que lo intentan demarcar surge la pregunta por su multiplicidad ¿Necesita una persona contar con el estatus jurídico que lo *identifique* como extranjero para sentirse como tal? ¿Está presente la consciencia del movimiento táctico que se genera en el discurso? ¿Existe una mirada interpretativa, que apunte a la generación de dichos movimientos, propia de la situación de movilización?

Estas preguntas hacen parte de un juicio de validez que hasta ahora no se aborda plenamente; hacen parte del peso estructural que deben soportar las categorías de estudio que se intenta construir y de su maleabilidad en lo singular; pero también hacen parte de la necesaria simbolización por la que deben transitar los conceptos para conformarse como estrategia en lo social, en lo que -como común a todos- compone la comunidad instituida.

3.1.1 Inflexión mitológica: 'Paradigma' del Sujeto Migrante

Lo que se nombra como 'paradigma' se constituye como una 'argumentación' en el discurso, como una forma de uso ó habla *mitológica*. "Mito", noción retomada del análisis hecho por Barthes en su "*mitologías*" (1985), plantea aquello que como forma de significación constituye un sistema de comunicación en lo social, una instancia que posee el carácter de *apropiable* -dado el 'robo' que hace al lenguaje y el sentido deformado que 'devuelve' al habla- dada su calidad de *económico* -en tanto simplifica la complejidad de las cosas del mundo-, y desde la *naturalización* que recrea -ya que se constituye por la pérdida de la calidad histórica de dichas cosas-.

Edgar Morin propone en *Introducción al Pensamiento Complejo* (1990:89) que "*un paradigma está constituido por un cierto tipo de relación lógica extremadamente fuerte entre nociones maestras, nociones claves, principios clave*" Definición que no dista mucho, en su imprecisión, a la definición clásica ofrecida por Porlán cuando dice que un paradigma es una estructura cultural compleja e históricamente compuesta "(...) *por algunos principios metafísicos muy generales (cosmovisiones); un conjunto de leyes y supuestos teóricos (el equivalente al núcleo central de los programas de investigación de Lakatos); por algunas prescripciones metodológicas globales, y por normas técnicas instrumentales que permiten aplicar las leyes fundamentales a situaciones diversas del*

mundo real" (1987:64) Y, sin importar que tan afortunada o desafortunada sea la elección de la noción 'paradigma' para el presente estudio, lo que se pretende enunciar con su uso es precisamente generar una figura que tome forma en las generalidades propuestas por la mirada simbólica del discurso migratorio. Una figura que debido a su pluralidad y posible naturalización en lo social se materialice como *mito* definitorio de una experiencia, esto es, de la experiencia de la migración, del mito extranjerizante que toma forma desde su evidencia.

El extranjero es un concepto muy antiguo, que pierde su perpetuidad en las formas míticas del habla que lo incluye. El extranjero no es tal sólo por su condición de *sujeto que se moviliza a través de las fronteras estatales* (sustrato histórico que alimenta el vacío de simbolización sobre dicho sujeto), sino por el desplazamiento referencial y la inserción al discurso indeterminado del que es *extraño*. 'Indeterminado' en tanto quien lo referencia como 'outsider' no puede *definir* lo que lo hace tal. Aunque 'discurso material' debido a que quien se reconoce atrapado por sus redes simbólicas lo comienza a utilizar de la manera en que le resulte mas eficaz, mas coherente a la emanación de sí como una entidad definida. Para corroborar esta sospecha, Barthes (1985:222) propone pensar al mito como un compromiso: "...encargado de 'hacer pasar' un concepto intencional, el mito encuentra en el lenguaje una traición, pues el lenguaje no puede hacer otra cosa que borrar el concepto, si lo oculta; o desenmascararlo, si lo enuncia. La elaboración de un segundo sistema semiológico permite al mito escapar al dilema: conminado a develar o a liquidar el concepto, lo que hace es naturalizarlo" ¿Se encuentra alguna relación entre la conformación de un mítico paradigma extranjerizante y la generación de *instantes cristalizados* planteada al comienzo del escrito? Esa es la intención. Sea desde la dramatización, la ideología nacionalista ó el recurso del *desprendimiento* y su nueva adaptación (lo que llaman 'integración' en las políticas oficiales); los sujetos migrantes recurren a la expresión discursiva de su 'estrategia identitaria' en signos socialmente reconocibles, propios de un discurso tan mutable y continuamente alterado como el mismo discurso de *lo simbólico* -visto como una falsa "lógica unificante de procesos de significación" (R. Mier, 2003)-.

Barthes alega que existen formas de 'desmitificar', función donde el sufijo *des* representa un *movimiento operatorio*, actualiza *sin cesar una defección*; y donde la desmitificación, como síntesis de sentido, es una 'revolución' contra las formas naturalizadas. Una sub-versión que tensa el dominio de lo evidente, que restituye la complejidad de los actos humanos desde la 'creatividad' que fundamenta la experiencia.

Esta creatividad puede ser vista desde las permisiones y licencias que la extranjero la otorga: la insensata capacidad de *crear* nuevas formas de indeterminación para sí. Artista de rostridades, el actor que ejecuta el papel de sujeto migrante se construye a sí mismo entonces como paradigma: reúne las formas de lo que temido y amado en el extranjero produce la sociedad; las internaliza y las expertiza hasta el punto de convertirlas en el eficaz lugar de otorgamiento de sentido a su experiencia de movilidad ó siendo poco más indulgentes "...desde el punto de vista del extranjero,

quienes no lo son no tienen ninguna vida: apenas existen, son soberbios o mediocres, pero están fuera de juego y por lo tanto se encuentran ya casi cadaverizados" (Kristeva, 1991:15)

Si consideramos que para el mito no existe un 'volumen' determinado del significado y del significante (Barthes: 1985:212) "...en el mito el concepto (significado) puede extenderse a través de una extensión muy grande (o muy pequeña) de significante" podemos articular que todo lo que contextualiza la mitologización de las movilizaciones, tanto su historia oficial como el 'habla' de los entrevistados, hace parte de lo que socialmente ha sido significado como *migración*. Categoría que en última instancia hace patente la acción fragmentaria de una institución como fundamento de obligatoriedad. Como trasgresión al recuerdo singular.

El *Glossary on Migration* compilado por la *Organización Internacional para las Migraciones*² dice que la migración es un proceso de movimiento "ya sea a través de fronteras internacionales ó estatales. Un movimiento poblacional sin importar su longitud, composición o causas. Incluye migración de refugiados, personas desplazadas, seres desprotegidos y migrantes económicos" Esta cita utiliza la significación como *parásita* de lo histórico: ser migrante, en este contexto, implica ser un *ente de tránsito*, por tanto un extranjero.

La extranjería ha "significado" (o naturalizado) para la historia política moderna la forma del individuo jurídico que subraya los límites de los Estado-Nación, que legitima la comunidad nacional imaginaria; ha sido para las comunidades tradicionales el "enemigo" del clan, de la tribu, de la familia, y hasta en muchos casos, de la cohesión grupal; ha sido concebido como producto de las formas interiorizadas de la cultura que le son propias; resultado de la adopción selectiva y distintiva de ciertos elementos y rasgos culturales, el migrante en resumidas cuentas, ha sido *el otro que diferencia al nosotros*. ¿Pero dónde se establece el límite entre este migrante y el extranjero? Ó ¿cuando se habla de *migrante* se hace referencia igualmente al *extraño* que finalmente *nos invade*? Cuestión nada ligera para los gobiernos que deben hacer palpable la regulación en las llamadas políticas migratorias de cada Estado.

La confusión en los términos con los que se complejiza la situación es tal que la ACNUR dice "el reconocimiento necesario de la distinción entre inmigrantes y refugiados por cada gobierno, depende de la lectura que cada uno de ellos hace de los términos de la Convención del 51" ¿'Depende de la lectura'? Jugando con la 'lectura' que se le podría dar se dice:

La Convención de 1.951 sobre el Estatuto de los Refugiados, adoptada por las Naciones Unidas, establece que "es refugiada aquella persona con fundados temores de ser perseguida por motivos de raza, religión, nacionalidad,

² Richard Perruchoud (Ed.) "Glossary on Migration" OIM 2004

pertenencia a determinado grupo social u opiniones políticas y que, en consecuencia, no pueda o no quiera regresar a su país". (Joint Council for the Welfare of Immigrants, 1997:80)

Bueno, está más o menos claro que se entiende por refugiado pero ¿cómo ayuda esto a definir lo que es un *inmigrante*? La incertidumbre de una realidad que desborda las categorías no es sólo teórica: *"Tenemos la impresión de que, a nivel de discurso y palabras, está todo dicho; pero echamos de menos la recategorización teórica, práctica, jurídica y política de las relaciones definitorias entre refugio, exilio, asilo y migración, en ajuste exacto a la realidad que nos está desbordando y a sus límites, tanto en origen como en destino"* (INSS, 1994:17) es también práctica.

Lo único que se puede sacar más o menos en limpio es que no existe una manera explícita de nombrar al extranjero -desde el discurso social- que no sea como *presagio*, como *sospecha*: *"El extranjero es un síntoma: psicológicamente significa nuestra dificultad de vivir como otro y con otros; políticamente, subraya los límites de los Estados-nación y de la conciencia política nacionalista que los caracteriza y que todos hemos interiorizado profundamente hasta el punto de considerar normal que haya extranjeros; es decir, personas que no tienen los mismos derechos que nosotros"* (Kristeva, 1991:125) Esto constituye un paradigma, una *forma de aplicación de leyes fundamentales* que materializa la presencia mítica al adherir a su propia lógica la experiencia singular -lo que R. Mier llama 'efecto de racionalidad institucional' (2003)-.

Si el mito (Barthes, 1985:222) *"...no oculta nada y no pregon nada: deforma; el mito no es ni una mentira ni una confusión: es una inflexión"* la pertinencia de explicitarlo no reposa en subvertir su sustancialidad (ya que ha fin de cuentas es una construcción histórica que si no fuera tal sería otra) sino en hacer patentes sus formas de *cristalización* y por tanto su pérdida de eficacia práctica en los instantes discursivos que dejan ver la resistencia de los sujetos que cada vez lo re-crean.

3.1.1.1 Antecedentes: extracto histórico del proceso

Se ha dejado hasta el último momento los antecedentes de *la problemática de la migración internacional colombiana*, debido a que como tal no constituyen un dato "*relevante*" para 'entender' la fabricación de sentidos en la experiencia singular de la movilización. Lo que nos interesa de esto que la historia -de los discursos en ciencias sociales- constituye como 'antecedentes' es su simbolización *en* comunidad y *para* el funcionamiento coherente de lo que hasta ahora hemos llamado 'estrategia de identidad' y 'mitologización de la extranjería'. Esto llamado ante-cedentes, involucra cuando menos tres formas de uso social y por tanto de materia para el análisis:

- a) Hurgar entre los discursos oficiales explícitos en torno a la construcción de los movimientos migratorios, tales como los constituidos por las políticas migratorias a nivel local y global. Leyes y leyendas establecidas que intentan transformar la "historia oficial" en versión "única" de la experiencia, traduciendo la multiplicidad de las situaciones colectivas en una totalización que desdibuja los elementos que determinan al sujeto del discurso, quien ante todo permanece como sujeto singularmente identificado.
- b) Considerar los aportes dados por otras investigaciones a nivel latinoamericano, sus enfoques teóricos y epistemológicos, y los resultados que "para seguir pensando" han propuesto a manera de conclusiones.
- c) Rastrear los sentidos internos al material obtenido en campo. Los cuales representan *fundamentos de contexto* debido a la visibilidad que, del régimen normativo, logran. Un ejemplo de esto serían los posicionamientos políticos pensados como potencia de acción colectiva.

Lejos de querer iniciar una polémica en el campo de la definición de las nociones teóricas, es claro que en el contexto de los discursos "oficiales" se presenta una postura ideológica que toma forma en los sentidos organizadores. Estos 'sentidos organizadores' sustentan a la institución de la migración como red simbólica efectiva desde las normas, valores y lenguajes que le confieren el carácter de socialmente sancionada.

Se toma como ejemplo, y soporte, un breve recorrido por la forma como se han establecido a nivel internacional las políticas migratorias más influyentes para la región de América Latina y el Caribe:

- I. Declaración Universal de los Derechos Humanos -10 de diciembre de 1948- (cuyo artículo 14 establece que toda persona tiene derecho a buscar asilo en caso de sufrir persecución por motivos políticos)
- II. Convención sobre el estatuto de los refugiados -28 de Julio de 1951- y el Protocolo relativo al estatuto de los refugiados -1967-
- III. Declaración de las Naciones Unidas sobre Asilo Territorial (14 de diciembre de 1967)
- IV. Convención sobre Asilo Diplomático y la Convención sobre Asilo Territorial (Venezuela, 28 de marzo de 1954)
- V. Convención Americana sobre Derechos Humanos ó Pacto de San José (Costa Rica, 22 de noviembre de 1969)
- VI. Declaración de Cartagena sobre Refugiados (Colombia, 22 de noviembre de 1984)
- VII. Y, como una de las últimas y menos documentadas está la Declaración de Quito (Ecuador, 15 de agosto de 2002)

Contar con un recuento de políticas migratorias a nivel Latinoamérica no sólo se presenta como un interés de *archivo*³, sino que efectiviza presiones tangibles, compromisos, estrategias económicas y culturales que luego constituyen líneas divisorias que marcan la situación de significación colectiva del proceso migratorio.

Si, por otra parte, se toma en cuenta la definición de migrante que da la ACNUR como, *la persona que se traslada por propia voluntad, del estado del que es ciudadano, a otro, con el fin de instalarse temporal o permanentemente en él*, se verá porque no existe una explicación clara de los términos que permita tanto a los gobiernos legislar en torno a, como a los viajeros ha posicionarse dentro de, *“Los procesos migratorios mundiales se enfrentan a nuevos escenarios que se caracterizan por las integraciones económicas de distintas regiones del mundo. Concretamente nos referimos a la integración europea y a los tratados de libre comercio de América del norte y el área de libre comercio de las américas (ALCA). Ante estos nuevos contextos, se construyen nuevas fronteras políticas, ideológicas y culturales para aquellos que, en la búsqueda de mejores condiciones de vida –por razones económicas, sociales, ambientales o incluso de seguridad-, tienen que desplazarse a otro país”*.⁴

Siendo la institución un *concepto simbólico* constituido desde la producción de sentidos del pensar, actuar y narrar de los sujetos que confieren legitimidad a estos discursos, se propone ver el proceso migratorio **como una institución que ha sido histórica y socialmente conformada, que proporciona un lugar referencial necesario para el sostenimiento de lo vincular y una estructura que otorga sentido al acontecimiento por medio de la memoria colectiva del proceso institucionalizador.**

Sentido de vida, de muerte, de arraigo y desarraigo, este simbolismo se “agarra” de lo histórico, de lo “natural” para dar legitimidad y, por tanto, eficacia al hecho social (al mito) que involucra.

3.1.1.2 El acento de la ‘colombianidad’

Reporta el Departamento Administrativo de Seguridad (DAS) de Colombia que de los 44 millones de personas que conforman el país, entre 4 y 5 millones (10% del total de la población) viven hoy día en el exterior. Por otra parte dice la ACNUR en Comunicados de

³ Por ‘Archivo’ entiendo la noción utilizada por Dominique Maingueneau, 1999:17: “el tipo de análisis -arqueológico- que se produce entre la lengua que define el sistema de construcción de las oraciones posibles y el corpus que recoge pasivamente las palabras pronunciadas.”

⁴ Conferencia Hemisférica sobre Migración Internacional: Derechos Humanos y Tráfico de Personas en las Américas. En: Primer Encuentro Sudamericano de la Sociedad Civil Sobre Migraciones, Quito Ecuador agosto de 2002

Prensa publicados en los días 18 de junio y del 8 de noviembre de 2002, que Colombia ya ocupa el séptimo lugar como demandante de asilo en el mundo.

Para el gobierno de Colombia estas cifras resultan representativas, considerando que según la Cancillería esta "Díaspóra", como se ha dado a llamar a los colombianos en el extranjero por parte de su gobierno, genera un ingreso de divisas, por concepto de remesas, de entre 2.431 y 3.000 millones de dólares anuales (3.6% del PIB), cifra solo superada por las exportaciones de petróleo del país. Dice también la Cancillería que actualmente el 41% de los nacionales se quieren ir del país, mientras el 60% tiene un amigo o familiar que ya se ha ido. *"En 1.999 eran 1,3 millones de inmigrantes. Para el 2.002 la cifra aumentó a 4,2 millones mal contados"*⁶.

Se está escuchando lo que las estadísticas y los números tienen para decir acerca de la problemática planteada: 10% de los colombianos residen fuera de su país; séptimo lugar en demandas de asilo en el mundo; generan un ingreso importante para la economía nacional.

Por otra parte los sujetos 'hablan' desde la experiencia: *"Emigrar es un derecho de todo ser humano si no encuentra un modo de vida adecuado en su país de origen. La gente se va porque llega a la conclusión de que no puede hacer nada por cambiar la situación; es mucho más poderoso el instinto de conservación personal que el de la solidaridad étnica o tribal. Ante esta situación la gente opta por largarse, después descubren que emigrar es un problema, conocerán la nostalgia, descubrirán que en ningún sitio los recibirán como hermanos queridos, siempre serán extranjeros. O por lo menos así me siento yo..."*⁶.

La pregunta que se plantea entonces es ¿Qué ha hecho que 5 millones de personas hayan decidido dejar su país de origen en tan solo tres años? El gobierno de Colombia identifica tres olas de inmigrantes colombianos en la historia moderna del país. La primera entre los años 50 a 70, compuesta principalmente por clase trabajadora y profesionales en busca de mejores condiciones de vida. En la segunda, entre los años 70 a 90, se localizan los colombianos que estaban, directa o indirectamente, relacionados con el tráfico y drogas, o que huyeron debido a la violencia que este generaba. Para la tercera, localizada de 1.995 hasta el día de hoy, dicen reconocer a personas de estratos sociales altos que han buscado refugio ante la escalada de violencia e inseguridad provocada por la agudización del conflicto armado, así como a los desequilibrios económicos que este ha generado.⁷

⁶ Revista Semana (Colombia) números: 895 y 1051 / Periódico El Colombiano, Edición 21 de marzo de 2003

⁶ Carlos Alberto Montaner, Columnista del periódico colombiano El Tiempo radicado actualmente en España. En entrevista con la Revista Semana, 1999 Edición 895, sección Nación.

⁷ Revista Cambio. Colombia, Septiembre 1 de 2003

Enfocando un poco más el lente se hace un acercamiento hacia México, país en el que la presencia de nacionales colombianos ha tomado una fuerza inusitada en los últimos años. Los números nos dicen que existen entre 25.000 y 30.000 residentes colombianos en todo el país (según informe de la Secretaría de Gobernación de México a las autoridades colombianas)⁸ y 5.000 residiendo específicamente en el Distrito Federal. Si consideramos que el gobierno⁹ arroja el dato de 55.412 extranjeros residentes en el distrito federal, esto establece que los colombianos conforman un total del 9.2% de la población de extranjeros residentes en la ciudad.

Estableciendo un paréntesis: en este caso nos concentraremos poco en la cifra (la cual se registra con un mero interés documental), para establecer únicamente el hecho de que la presencia de colombianos en el Distrito Federal, y en general en México, se devela como representativa. Pero y ¿Qué es lo que la presencia numérica representa para la problemática y el campo? Escuchando la sugerencia hecha por la noción de Intervención de que *no puede existir una referencia a la teoría sin apuntalar la experiencia de la práctica y viceversa*, así como lo que arbitrariamente ha arrojado la práctica en torno a esta pregunta: los antecedentes que intentan delimitar la experiencia de la migración colombiana en México van más allá de algunas “cifras representativas”.

Jugando un poco con el término, *ante-ceder* es como *ceder* algo *antes de*. Y es esto precisamente lo que hace la memoria subjetiva: ceder ante sus propias demandas estratégicas. Así que si los antecedentes de una problemática se encuentran en *algún lugar* bien se los podría ubicar en medio del discurso instrumentado por la memoria subjetiva como el lugar de negociación con el acontecimiento.

Por otra parte V. Voloshinov sugiere que *la historia es un diálogo de “voces,” y el sujeto una “intersección” de estas voces*. Si la multiplicidad de objetos que conforman los “antecedentes” o “las voces” de una problemática, y los recortes espacio – temporales propios del *corpus investigativo* (Barthes:1997:80) dependen en gran medida de la mirada limítrofe del investigador, se estará ante la intersección de una multiplicidad de objetos presentes en dicho recorte; los cuales, reconocibles en el relato subjetivo, regatean con su propia historia y con su devenir intrínseco (y vale mencionar: con las “cifras representativas”).

No son sólo los discursos oficiales o el intento de reglamentación de las prácticas cotidianas los que permite rastrear una ‘*tradición*’ en torno a la migración en América Latina, ya que existen extensos aportes de investigaciones independientes al Estado,

⁸ Periódico El Colombiano, edición del 21 de noviembre de 2003

⁹ http://www.df.bog.mx/agenda_2000/poblacion/2_6.html

organizaciones no-gubernamentales o civiles entre otras, que han planteado discusiones y polémicas que se resisten tomando la forma de máquinas de acción; de analizadores políticos, que desde la potencia colectiva, plantean situaciones de invención del porvenir, posibles desde ese vacío de significaciones que pone sobre la mesa el Estado y sus formas de actuar.

Foros de Discusión en Internet; noticias extraídas de diarios y boletines semanales; bibliografía en torno a las migraciones en México, Colombia y Latinoamérica en general; archivos de la ACNUR, la ONU y Amnistía Internacional; artículos y libros generados de manera interdisciplinaria y entre diversos países; entre otros, han sido los lugares desde donde se han obtenido las construcciones más representativas en torno a los fenómenos migratorios vistos como suspensiones del pensamiento normatizado planteado por el aparato del estado y los discursos oficiales que este establece¹⁰ como naturalizaciones en la memoria que como tal es colectiva.

3.1.2 Refracción de la Imagen de Sí: aparición y extrañeza de lo propio

La idea de las tácticas narrativas que utiliza un sujeto como instrumento de figuración de sí mismo no es algo nuevo, inclusive desde sus acepciones más clásicas. Ya G.H Mead planteaba el surgimiento teórico del *self* como una construcción, que desde la interacción, construye el sujeto de sí mismo. En sus ensayos de *Self, Mind and Society*, Mead proponía al *self* como una noción en que *la persona surge gracias a la adopción de las actitudes de otro*" (1982: 201) Así mismo Peter Berger pensaría *"el self, una vez formado, existe por virtud de una sociedad que sólo es posible mientras numerosos "self's" se aprehendan entre sí mismos en referencia a cada uno"* (Berger, 1968: 162).

Esto argumentaría la conformación de una imagen de sí desde el vínculo como fundamental aunque no la 'necesaria proximidad' del otro para la constitución de un sí que haga de este 'otro' un ente *apropiable* o *autoatribuible*. O sea un condicionante de 'mismidad'.

Desde otra perspectiva teórica P. Ricoeur trabajó la identidad *ipse* como diferente a la identidad *idem*¹¹ planteando desde una *fenomenología hermenéutica de la acción con agente* la figura del

¹⁰ Ante la imposibilidad de delimitar el aporte que estas diversas lecturas han hecho al presente estudio, se introduce a forma de índice analítico un anexo (#1) que reúne los textos más representativos.

¹¹ "Lo que se llama la mismidad es sinónimo de la identidad *idem*, y lo que se llama la ipseidad es sinónimo a su vez de la identidad *ipse*. Hay una sinonimia parcial entre mismo e idéntico. Mismo tiene como contrarios: otro, distinto, diverso, desigual, inverso. Pero es la identidad *ipse* la que pone en juego la dialéctica del sí y del otro distinto de sí. La alteridad puede ser constitutiva de la ipseidad misma. La ipseidad del sí mismo implica la alteridad" Jesús José Nebrada "El marco de la identidad, o las herencias de Parménides " pp. 168

sujeto narrativo en acción, que suspende el problema de *mismidad* y la *otredad* mediante una temporalidad otorgada al sujeto en acontecimiento: único lugar donde puede constituirse como "yo nombrado desde sí". Dice Ricoeur: "*La ipseidad puede sustraerse al dilema de lo mismo y de lo otro en la medida en que su identidad descansa sobre una estructura temporal conforme al modelo de identidad dinámica fruto de la composición poética de un texto narrativo. El sí mismo puede así decirse prefigurado por la aplicación reflexiva de configuraciones narrativas*" (Ricoeur, 1985:355)

Aplicación de configuraciones narrativas sí, pero ¿reflexiva?. No es una certeza. Si efectivamente existe un juego táctico que el sujeto lleva a cabo con las estructuras del lenguaje, no se estará implicando que esta persona sea consciente de su actuar o lo haga de forma premeditada. Es más, ya se había propuesto que la violencia interventora que ejerce el vínculo en la solidificada idea de identidad es precisamente el quebrantamiento de lo que el sujeto considera sus acciones previas y previstas. El ataque al almacén simbólico que naturaliza su propia configuración narrativa.

Así se establecen varias cuestiones en la 'aparición' de un sujeto que no puede –más debe- ser nombrado como propio, como *mismo*. Un sujeto que se reconoce como separado del mundo en condición de un intruso tardío, al cual, esta separación, provoca un recogimiento sobre sí. Y es sólo en ese *lugar de recogimiento* donde el sujeto podrá recibir al otro, abrir sus puertas a la amenaza deseada que es el otro.

Al proponer a esta 'imagen' como narrable y existente en la escena narrativa; intento de control sobre la separación inevitable que lleva a cabo el *self* de sus otros; mediante la constitución de un *rostro* que intenta articular la variedad de identidades simultáneas que lo conforman como sujeto ante sus otros; y persiguiendo como finalidad la generación de una *figura* que reclame a estos otros '*como ellos me reclaman a mí*'; se puede comenzar a pensar en ciertas características enunciables para la construcción de la noción "imágenes de sí" desde: 1) un sujeto "situado" y que cambia con las situaciones y temporalidades en las que se manifiesta; 2) por tanto "múltiple" debido a que responde a los *sitios* que lo conjugan; 3) también "emergente", por que se construye en un proceso local de intersubjetividades concretas y particulares; 4) además de ser "recíproco" por que responde en parte a las respuestas que sobre *sí mismo* dan los demás; 5) y por último "negociado" ya que para generar una 'imagen', ésta debe ser regateada, lo que abre en principio ese espacio de negociación con el entorno, el recuerdo y la memoria personales.

La imagen será lo "puesto en escena", "lo representado" para sí y para otros, que contiene un componente imaginario, que va desde el proyecto personal y la visión porvenir hasta el uso metafórico del lenguaje para generación de sentidos de la experiencia. Así como un componente

simbólico, manifiesto en la memoria, la resignificación de vínculos y la orientación política que los conforma¹².

Por *memoria*, como se comentaba (Pág 37) se ve, más que una propiedad biológica-psíquica (memoria-conocimiento) del sujeto individual, una propiedad social que otorga un sentido simbólico al acto colectivamente acordado; y la *historia* como el lugar temporal desde el que se puede *narrar* dicho acto, necesario para proporcionar la dimensión colectiva a esta memoria. Dice Le Goff: "*La memoria es un elemento esencial de lo que hoy se estila llamar la "identidad", individual o colectiva, cuya búsqueda es una de las actividades fundamentales de los individuos y de las sociedades de hoy, en la fiebre y en la angustia*" (Le Goff, 1982:181)

Los sujetos colectivos *necesitan* de este "recordar" para lograr una síntesis cognitiva, una versión coherente del mundo que los rodea; y es aquí donde se pueden comenzar a diferenciar los niveles que conforman ese acto acordado que es la memoria, una memoria que: (1) está dada por los recuerdos, que al ser algunas veces "cristalizaciones de sentido" se conforman como tradiciones, que afincadas en la colectividad, generan mitos, formas de hacer, de pensar, de sentir de manera común a todos (simpática y empáticamente); (2) innegablemente influida por la temporalidad, ya que, imaginariamente, la memoria se ubica en el acontecimiento pasado y constantemente reactualizado en el presente; e (3) interrumpida por la presencia de un "otro" que simboliza la mirada desde donde aprehender los propios actos (como fotografías del acontecimiento pasado).

Estos niveles son transversales, se unen unos con otros (en mayor o menor medida) para constituir un sujeto imposible sin recuerdos, tradición o cristalizaciones institucionales. Ya fuera por la carencia o el exceso de mito en su propio lenguaje, la memoria hablará desde un lugar metafórico que representa la ficción histórica de los recuerdos.

La memoria no es "lo que pasó" sino el devenir presente de "eso que pasó". Modificación del tiempo trabajado por la memoria: el sólo hecho de recordar ya es re-interpretar ese pasado, transformarlo desde la mirada propia y la mirada colectiva.

Para pensar la noción de *imagen de sí* se propone discurrir por tres lugares concretos:

1. Las formas de aparición del sujeto en el orden de lo situacional necesariamente narrativo;

¹² La elaboración de la categoría de análisis desde su referente etimológico planteó, valga la pena mencionarlo, un extravío en la argumentación; esta es una situación que lleva a preguntarse por la validez de lo-que-se-nombra, pero esto es problema de otra discusión. La idea a la que se quiere llegar estriba en intentar arrancar y suspender al lector por un momento. Alejarlo de la representación de "imagen" socialmente construida como *mero registro visual de la percepción*, para llevarlos a una elaboración de "imagen de sí" como representativa de los procesos constitutivos de un sujeto en permanente inadecuación entre la memoria, el deseo y la potencia de reinención de lo vincular.

2. Su inscripción a una idea de *imagen*, como perteneciente al orden de la *interpretación* antes que al de la *percepción*; y
3. El presupuesto reconstructivo potencialmente maximizado en la "situación límite" que representa la migración.

3.1.2.1 La multiplicación de las imágenes en el orden de la interpretación

Sin estar vinculada directamente con la idea de *imaginario*¹³, la noción de imagen pertenece al orden de la interpretación antes que al de la percepción sensorial.

Por *Interpretación*, en este contexto, se hace referencia a una síntesis -a un trabajo de combinación y atribución de sentidos- de los elementos que la componen (sin importar si relevantes, opacos, difusos o profusos) así como a una doble mirada (quien la otorga y quien la ve) que provoca un juego de parcialidades; de fragmentos a partir de los cuales habrá una resignificación constante, y situacional de la historicidad, la memoria y el olvido.

Y por *percepción sensorial* se alude -como en la fotografía o la pintura- a una imagen que se adjudica la connotación de los objetos del mundo. Connotación estática que anula la acción debido a que elimina la gesticulación provocando la aparición de lo que es todo-imagen, "*El acto fotográfico no puede construir con las imágenes sino un juego de espejos: la imagen será sólo la sombra del deseo de edificar la escena de la mirada deseante*" (Mier, 1999:125) y que por tanto no responde a la cuestión que se busca y es la imagen del sujeto en situación.

Sin ignorar el componente etimológico que puede llegar a definir la imagen como *el registro en lo visual*, se propone una adhesión a la noción de *sí* en la noción de *imagen*, que permita hablar de la inadecuación permanente del sujeto con sus objetos (subjetivables) externos, los cuales serán a igual tiempo:

a) necesarios para proporcionar sentido a la invención de *sí* (y por tanto a la definición coherente de un ilusorio *yo* totalizado y unificante), más

b) irreductiblemente generadores de la sensación de extrañeza constante con ese *Yo*.

Esta imagen que genera un sujeto acerca de *sí* será una escenificación en la que el tejido y los relieves son los cuerpos inertes que el impulso del deseo multiplica. Son espectros del

¹³ El imaginario se piensa como *el modo de significar la experiencia contrapuesta a lo natural, a lo ya dado, a lo totalizante*. Se puede entender como un modo de simbolización particular e indudablemente eficaz, un aparente punto de fuga ante el carácter abstracto de lo simbólico, necesario para generar una idea coherente de "mundo".

deseo, formas del fantasma distorsionadas en el juego de una escena que se despliega, se transforma, se intensifica y se disipa en la inmovilidad de la imagen misma.

Si se entiende la imagen como *refracción* antes que como *reflejo* (por tanto no equiparable a la fotografía) es debido a su multiplicidad. A la siempre presente inmovilidad en medio de las tensiones institucionales que otorgan al sujeto el carácter de creador - inventivo.

Es en la síntesis de la imagen y su refracción donde se produce un sujeto de referencia, un sujeto que anuda su narrativa a lo que ésta pueda llegar a *significar*. Ya se mencionaba que los sujetos expertizarán el discurso institucionalizado que se ha adoptado –en este caso el de la migración- como forma de presentación de sí nunca estable y por tanto tendiente a causar la propia extrañeza: es precisamente en esta ruptura donde lo referencial tomará la forma del vínculo. La forma de *los otros*. Del *otro* que es lugar referencial externo, más no espejo de semejanza del ser.

Lo que se revelará en estos *otros* es potencia de interpretación antes que verdad acabada: si el acontecimiento no es fotografiable, el sujeto tampoco lo será, debido a que el sujeto surge en acontecimiento; por tanto la percepción de una imagen de sí en tanto inadecuación, nunca será *la verdad del ser* sino su interpretación de sí desde la 'reflexión' del acontecimiento nombrado como experiencia, paradójicamente colectivo y por tanto distanciable de una idea del *sí* como *propio*.

3.1.2.2 El presupuesto Reconstructivo

Suponiendo la subsistencia de un trabajo de sí en sujetos que expertizan el discurso de la migración, ¿por qué proponer una *hipótesis reconstructiva*? ¿Re-construcción, de qué?

Se parte de la base de que la experiencia de la movilización física de una nación a otra es un incorporación de cambios de modo significativo, que apela al pasado en búsqueda de la continuidad del tiempo en un espacio desconocido y "falta" de los referentes que hasta ahora "construían" una noción identitaria para el sujeto. Hablamos de tres niveles: (1) la necesidad de historizar, (2) la relevancia de contextualizar y (3) la exigencia "real" de incorporar estos nuevos referentes a la experiencia que conforma la *imagen de sí*, tomando parte en formas institucionalizadas que pretenden posicionar al sujeto en su relación con los otros; y conformando la trama del "proceso identitario", en este caso, del extranjero; una trama que incluye el sentido de pertenencia, la imagen de sí ante los otros y la imagen de los otros ante sí.

Sin plantear en ningún momento que el sujeto no cuenta con una potencia autónoma (debido al carácter colectivo de su relato "propio") sí se plantea que existe una condición autofundante, de suspensión de la normatividad tensa establecida por el acuerdo colectivo,

de *"creación de zonas de disipación... de los campos normativos"* (Mier,2002:39); Condición que se nombra como *proceso reestructivo en la multiplicidad narrativa de sí*, la cual plantea que al devenir *otro* se estará deviniendo *sí "mismo"*, interpretación del acontecimiento y por tanto apropiación imaginaria: **al no poder significar el sí mismo como objeto aprensible en la realidad, el sujeto alude a una separación, que por medio de la narrativa dé sentido a la existencia, produzca cristalizaciones y naturalizaciones de sentido y, desde la estructura proporcionada por el lenguaje, "hable" de una constante reconstrucción del yo. O mejor, hable de la generación de 'tradiciones' –en el sentido más clásico de la noción- como sostén fundamental y estructurante de sí.**

La condición simbólica del sujeto le permite operar directamente en la estructura funcional de los objetos indeterminados, mediante el extrañamiento de su propia totalidad, haciendo que estas *narrables imágenes de sí* se articulen como invenciones. Esto permite entender por qué es posible propiciar condiciones de autonomía subjetiva sin hacer referencia al ilusorio sujeto único y *no-determinado* por sus objetos externos, *"El propio objeto toma la iniciativa de la reversibilidad, la iniciativa de seducir y de desviar... el deseo del sujeto ya no está en el centro del mundo, sino en el destino del objeto"* (J. Baudrillard, 1997:67)

CAPITULO 4 “Análisis Estructural del Relato”

“Contra un cierto quijotismo de la síntesis, lamentablemente, por otra parte, platónico, la crítica debe consentir la ascesis, el artificio del análisis, y el análisis, apropiarse de métodos y lenguajes”

“Mitologías” Roland Barthes

“En cada frase reina la ley sin nombre, la blanca indiferencia: ‘¿Qué importa quién habla?’; ha dicho alguien: ‘¿qué importa quién habla?’”

“Respuesta a una pregunta” Michel Foucault.

4.1 Disposiciones Operativas

Noción propuesta por Roland Barthes (1997:293) las *disposiciones operativas* se conforman como la manera en la que se trabajará el análisis de los materiales recogidos por el corpus de la investigación. Barthes propone trabajar tres niveles diferenciados para el análisis narrativo: (1) la segmentación o cuadrícula del texto (mas, o menos arbitrariamente), de forma que se produzcan los fragmentos del enunciado (*lexias*) con los que se va a trabajar; (2) un inventario de los códigos y sus correlaciones o alejamientos en cada fragmento; y (3) el establecimiento de correlaciones e intertextualidades entre las unidades (Barthes, 1997:293) “(*correlaciones*) ...que a veces están separadas, superpuestas, entremezcladas y hasta trenzadas, porque un texto, como dice la etimología misma de la palabra, es un tejido, un trenzado de correlatos, que pueden estar separados unos de otros por la inserción de otros correlatos que pertenecen a otros conjuntos”.¹

Tomando como base este sistema, que aunque base no es *únicamente* la forma como se trabajaron los relatos, es necesario hacer dos aclaraciones básicas. La primera acerca de los procedimientos y las partes que se utilizaron para conformar el análisis, y la segunda acerca de las características específicas de *este análisis* que, en su relación con las nociones teóricas trabajadas, realizan un borramiento del sujeto en tanto “ser identitario”.

¹ La idea de ‘fragmentar’ el discurso en *lexias* se une de forma significativa con la noción de “síntesis” trabajada de forma representativa en las páginas 14, 15 y 63 del presente texto.

Si se piensa que la síntesis representa un trabajo de combinación y atribución de sentidos necesariamente realizado por el sujeto para generar una idea de su propia totalidad ante el mundo, veremos que al utilizar las herramientas analíticas como una ‘*orpedia*’ que intenta desborzar y descontextualizar los discursos, se estarán generando nuevos sentidos a partir de los sentidos ya puestos en juego por los sujetos entrevistados. Esta es precisamente la apuesta interpretativa. Llevar a cabo una fragmentación que descoloque y luego realizar una síntesis que reúna los elementos de producción de significación, para finalmente obtener un tejido del fenómeno de la misma forma como los sujetos lo hacen para sí: sintetizándolo. La polifonía, las voces de los sujetos, finalmente desdibujados como entidades identitarias monádicas, tendrá lugar en la conformación de estos nuevos sentidos.

4.1.1 Partes del análisis

Clasificación de los enunciados: los enunciados se consideran *sentidos o síntesis significativas de acontecimientos* (Bajtin) independientemente de su longitud o estructura lingüística, y se pueden segmentar en:

- 1) sentido manifiesto o literal: adecuado a ciertas estructuras inteligibles y mediaciones simbólicas y temporales de la práctica, obedece a la intención de designación "función referencial" y a la intención de expresión "función expresivista"
- 2) sentido connotado: referente a la metáfora y la metonimia; sentidos que en tanto figurados responden a estructuras simbolizadas por interacción; y
- 3) sentido significado: existente pero *no dicho* es nombrado para diferir inmediatamente de sí mismo. Exceso y ausencia de fantasma el sentido de significación funciona como correlato de la articulación de enunciados.

Procedimiento de segmentación: A esta clasificación de los sentidos que operan inteligibilidad al relato se debe "añadir" una suerte de procedimiento que reúna los códigos del texto en:

- 1) "Movimientos tácticos", como movimientos temporalizados en situaciones, que en la escena del relato resultan "quebrantamientos" de la línea argumentativa;
- 2) "Relatos Mínimos" como condensación de significaciones de intensidad variable: un 'nombre' para cada situación táctica (momento de ruptura mínima) y uno para la totalidad del relato (relato mínimo sintetizado)
- 3) "Categorías emergentes"² como marcadores y síntesis de lo que mítico y estructural-naturalizado deja entrever la sub-versión (la versión subyacente en la inscrita simbólicamente).

En cuanto a la temática de la integración narrativa que se pretende lograr R. Castro (1996:72) propone: *"el investigador convierte interpretativamente esos códigos (los del discurso) en 'significados'... en explicaciones teóricamente consistentes de lo dicho"* fijando así la naturaleza del relato al ser "reducido-reconstruido" en el texto sometido al análisis.

Aunque se establecen unas "disposiciones operativas" a "implementar" en cada entrevista (juntas y por separado) no se puede hablar finalmente del *análisis* de un texto en sí mismo, esto no sólo por la alusión a una práctica exegeta sobre el texto transcrito, ó por buscar una "explicación teóricamente consistente", sino también porque lo que se indaga es un fundamento comparativo que intenta extraer una estructura de inteligibilidad común a todos los relatos. En suma: una síntesis polifónica entre los discursos.

² "Las categorías emergentes usualmente prueban ser más relevantes a los datos... deberán ser analíticas –lo suficientemente generalizadas como para designar características de entidades concretas, más no las entidades en sí mismas. También deberán ser sensitivas – como una fotografía "significativa" que permita la referencia en términos de la experiencia propia" (Glaser, Barney y Strauss, Anselm *"The Discovery of Grounded Theory"* pág 35)

Desde esta perspectiva, cada enunciado y *unidad de análisis*, poseerá una determinada "plenitud de sentido" (al decir de Bajtin). Un sentido a partir del cual el enunciado se cierra sobre sí mismo y los acontecimientos relatados se integran en una "síntesis significativa" para lo colectivo.

Niveles procedimentales: al utilizar los términos "situación táctica", "relatos mínimos" y "categorías emergentes" ya se está estableciendo una postura epistémica ante el análisis de los relatos. Estas tres 'partes' funcionan como quebrantamiento de las líneas argumentativas del discurso que luego se reconstruirán, ya no como argumentos sino como puestas en escena y luego puestas en sentido.

- 1) En una primera instancia³ se segmentaron los textos completos de las entrevistas de una *transcripción gruesa* constituida por 'enunciados' a una *retranscripción inventariada* de la narrativa central en *unidades de análisis* (compuestas a su vez por lo que Barthes propuso nombrar *lexias*)

Esto, por una parte, responde al método propuesto por K. Riessman en "análisis narrativo" (1993); más por otra, tiene que ver con posibilitar la observación no sólo de los movimientos tácticos que realiza un sujeto en los límites del lenguaje (vistos en la globalidad de los segmentos) sino de aquellas referencias tensas que tienen una relación directa con la singularidad de los acontecimientos que se han logrado significar.

El inventario llamado "unidades de análisis" surge del sentido propio y manifiesto de cada enunciado separado del que le precede, y de manera arbitraria, por el analizante. En esta primera instancia se intentará la **escucha de aquello que "se ha podido decir"**.

- 2) En una segunda instancia se descompuso la segmentación en situaciones tácticas, es decir: en escenas narrativas en las que el argumento que las guía se agota a sí mismo en su imposibilidad de apropiación y atribución.

Si se planteaba anteriormente (Pág. 37) que *el movimiento táctico es el arte de utilización de los tiempos (de generación de la ocasión que inscribe la memoria en el acontecimiento)* y que *el espacio será la materialización de esta inscripción al convertirse en el lugar practicado por la palabra* el espacio de las escenas narrativas puede llegar a tomar formas que tensan o distensionan los significados, que se disipan o se concentran en los enunciados y que dosifican o sobrecargan las formas lingüísticas en sentidos naturalizados.

La efectividad del análisis en torno a movimientos tácticos, que se toman al ser 'hablados' en *situación* -presente en la temporalidad del relato-, estará en reunir de nuevos estos elementos dispersos en lo que se llamó (Pág. 37 y 66) *relato mínimo sintetizado* y, junto

³ Ver anexo #2: Segmentación de Entrevistas en Unidades de Análisis

con los nombres que recibieron por su parte cada una de las situaciones tácticas (*momento de ruptura mínima*), sintetizar en él la imagen formada en el discurso.

Como no se pretende ignorar la existencia de un sujeto que responde por su singularidad desde la narración que hace de su experiencia, éste nivel de análisis otorga un lugar privilegiado a las entrevistas una-por-una. En esta segunda instancia se intentará entonces **descolocar la escenificación y promover la autoría de lo táctico**⁴, y se hará desde dos niveles *estructurales*: (1) el planteamiento de situación tácticas y (2) la conformación de la imagen narrativa en lo singular.

- 3) Para una tercera, y última instancia, procedimental, se realizó la lectura analítica que reuniera finalmente los supuestos teóricos y metodológicos transformándolos en discursos intertextuales (entre los protocolos de lectura, la escritura del actual texto y la palabra 'prestada' de los entrevistados). Este nivel toma forma en el párrafo llamado "*El texto como trenza, tejido de las voces*" (párrafo 5.1 pág. 102), el cual intenta **dar cuenta de los movimientos de refracción y multiplicación de la imagen de sí en el relato experto de la extranjería**. Un relato que no expulsa las resistencias y subversiones singulares pero genera una especie de 'polifonía' colectiva, conformadora finalmente de lo mítico presente en la situación de movilización migrante.

4.1.2 Borramientos

En el análisis de los segmentos se eliminaron los nombres de los entrevistados, sus géneros, estatus socio-económico y situaciones legales de permanencia en México, entre otros datos que se acostumbra incluir en las investigaciones cualitativas. Esa iniciativa responde a dos postulados teóricos ya trabajados: (1) El sujeto de lenguaje como diferente al sujeto de identidad. Lenguaje en que se caracteriza el yo de la dialogicidad como una estructura lingüística compleja que caracteriza a *los otros* como correlatos de la enunciación, y, a *la aprehensión significativa del mundo* como un proceso táctico (en constante tensión con el otorgamiento de sentidos) que refracta las múltiples interpretaciones que de la experiencia pueda realizar la persona en su mundo referencial. Y (2) El estudio de las formas que plantea la semiología: ver las significaciones independientemente de su contenido.

De la noción de 'intérprete' construida por María Inés García C. (1998:108) "*La escritura aniquila al intérprete y hace nacer al interpretante, a los protocolos de lectura y al trabajo artesanal de la escritura, y de ese sujeto intérprete no quedan más que, enlazando y perdido en la textura, los restos de su obsesión que sigue machacando insensatamente*" se puede traspolar que el 'autor' del

⁴ Idea que comenzó a ser bosquejada desde la Pág. 36.

relato, como el intérprete, termina por perder su cuerpo, su sexo, su nombre, sus raíces, encontrándose a sí mismo en el espacio de lo prestado por el asilo que es el lenguaje. 'Habla' singular que al extraerse en 'lengua' deja de ser propia para volverse de cara al espacio de lo 'sólo' referencial. Así *“Quién habla, en su soledad, en su frágil vibración en su nada, es la palabra misma –no el sentido de la palabra, sino su ser enigmático y precario”* (García C, 1998:108)

El borramiento de las características identitarias socialmente reconocibles en el sujeto singular no es gratuito, responde primero a un afán por expropiar la palabra, por encontrar la desmitificación de lo referencial como constitutivo: *“No soy mi cuerpo –sino, no nombraría “el cuerpo”- y tampoco paso por el cuerpo para ir a otra parte, sino que el cuerpo es el exilio y el asilo en el que algo así como un “yo” viene a quedar expuesto, es decir, a ser”* (Nancy, 1996:38) y segundo a plantear una respuesta a la que obliga el análisis de lo que se piensa como deformaciones del lenguaje. Usos sociales del lenguaje que han sido devueltos al sujeto como naturales.

4.1.3 Ficha Técnica de entrevistas

La Ficha Técnica se constituye en la materialidad de las entrevistas elegidas para el análisis y sus formas de distribución; el encuadre con que se llevaron a cabo y la documentación histórica de fechas y lugares. Continuando con la idea de los párrafos planteados en la descripción del encuadre y la guía de entrevista (Pág. 29-33):

Parágrafo #3: Observaciones generales

- 1) Se eligieron para el análisis 8 entrevistas realizadas a cuatro personas de nacionalidad colombiana residentes en México D.F.
- 2) Se consideró para su lectura que las personas entrevistadas pertenecieran a estratos sociales, ocupaciones, tiempos de residencia en México D.F. y géneros diferentes⁵.
- 3) Con cada persona hubo dos encuentros con una duración aproximada de una hora veinte minutos cada uno. Cada encuentro estuvo separado del anterior por un mínimo de ocho días.
- 4) El tiempo dedicado a las entrevistas corresponde al periodo de agosto a noviembre de 2003.

⁵ Hasta este momento no se había planteado un 'uso' para dicho criterio de elección. Esto permitió repensar la idea del 'borramiento' de estas características como teóricamente fundamental.

Parágrafo #4: Bitácora de entrevistas

#	Entrevistado		Fecha de Encuentro		Duración del Encuentro	
	Nombre	Residencia (años)	Primero	Segundo	Primero (min.)	Segundo (min.)
1	CS	2	3/8/03	12/8/03	75	50
2	AB	6	4/8/03	12/8/03	75	60
3	ED	7	28/8/03	7/9/03	125	55
4	MA	6	27/9/03	8/10/03	55	65

Parágrafo #5: Bitácora de diarios de campo⁶

#	Observaciones	
	Lugar	Fecha
1	Consulado de Colombia	15/4/03
2	Fiesta de la asociación Amigos de Colombia A.C.	23/5/03
3	Mercado "Medellín", Chilpancingo	8/8/03
4	Restaurante colombiano Portón de la Candelaria	15/9/03
5	Restaurante colombiano Crepes & Waffles, Perisur.	9/11/03
6	Observación no participante en reuniones de una comunidad de colombianos residentes en Filadelfia, EEUU.	12/03-01/04

⁶ Las anotaciones pertinentes y propias de cada segmento se incluyen como nota al pie en la descripción de la guía de entrevista. Pág. del presente texto

4.2 Generando desde la singularidad

El sujeto emerge ahí donde el sentido se produce; se configura como tal en tanto *habla* y a partir de su memoria, de sus recuerdos, de su resistencia. El sujeto que ahora se pretende 'escuchar' no es el de las representaciones sociales ni el del imaginario instituido, sino más bien el que se ha descrito como una multiplicidad que 'singulariza' la experiencia para luego volver a multiplicar; que habiendo transitado por límites y fronteras reales, como las que marca la migración, 'padece' el lenguaje que *pone en práctica*.

Campo de batalla entonces, el *habla* del migrante se conforma en discurso reflexivo de sus acciones, de su ideología y sus pasiones, efectivizándose en formas regularizadas de las que no logra escapar –inicialmente- y de las cuales nos devuelve un paradigma moderno: el paradigma de un sujeto migrante enmarcado en un lenguaje definido; definitivo; sancionado; sancionador de la experiencia. ¿Qué es lo que finalmente 'distingue' al extranjero en su singularidad? ¿Diferencia nacional o ética? ¿Diferencia subjetiva? El viajero eterno que no tiene el privilegio de establecerse nunca –más que en sí mismo-, forja nuevos referentes, que como *síntoma* al decir de Kristeva, reflejan la constitución de un sujeto de modernidad, un sujeto 'mítico' pero a la vez resistente, generador creativo que necesita del discurso normado para discursivizarse a sí.

En el tramo que continúa se hará una referencia, que intenta ser puntual y concisa, a las entrevistas elegidas para el análisis discursivo. Se expondrá lo que –en cada caso- se determinó como 'situaciones tácticas' las cuales pretenden moverse, de una a otra, desde las fisuras escuchadas en el discurso.

(1) Entrevista a CS.

1. Planteamiento de Situación Tácticas:

Situación táctica #1: Al comienzo de la entrevista se sugiere un posicionamiento en la noción de "exilio" al preguntarle a CS: "¿Qué pasa cuando te menciono la palabra 'exilio'?"; cuestión a la que responde de manera inmediata:

*"Exilio... esa palabra no existe... a vos no te pueden exiliar
de donde vos naciste,
o sea es como borrarle;
o sea ni matándote pues,
porque ya estuviste ahí..."*

¿'Vos'? ¿Y qué pasa con 'tú'? ¿también 'te borra' esta palabra? Trabajando inicialmente con este enunciado se piensa que hay una presencia de *afirmación desde la negación* —que luego se dejará ver a lo largo de toda la entrevista en constantes como: 'así parezca no estoy solo' ó 'es como por no decir que no soy capaz'- El uso de pronombres que no lo involucran, no es sólo una negación de la autoría implícita en el relato, sino también la confirmación del enfrentamiento de fuerzas entre lo que se significa como propio en la pertenencia y lo que se simboliza como extraño en el borramiento.

En CS se hará extensiva la idea de la 'muerte' como establecimiento de la 'vida' desde la ruptura proporcionada por la discontinuidad de la idea de 'exilio'. Esto a lo que llamamos, *afirmación desde la negación* —semiosis en sentido negativo—, estará presente en el manejo de la idea: no puede haber borramiento por naturalización de nociones (como es el caso del exilio) ya que esta palabra no es metáfora sino pasión llevada al límite del 'asesinato' de 'vos'. Desde esta primera situación narrativa CS establece pues los personajes que jugarán en la escena del relato: yo, nosotros y ellos; comenzando a articular las opciones que estos le ofrecen. En algunos casos el enunciado se completará de manera circular como 'argumento':

*"somos muy alegres,
porque si, lo primero que a mi me dijeron... creo que fue un*

⁷ La *retranscripción inventariada* de la narrativa central en *unidades de análisis (lexias)* se hizo de manera numérica y se puede rastrear en el anexo #2. La numeración se eliminó de esta parte del escrito para proporcionar una mayor 'fluidez' en la lectura.

relato, como el intérprete, termina por perder su cuerpo, su sexo, su nombre, sus raíces, encontrándose a sí mismo en el espacio de lo prestado por el asilo que es el lenguaje. 'Habla' singular que al extraerse en 'lengua' deja de ser propia para volverse de cara al espacio de lo 'sólo' referencial. Así *"Quién habla, en su soledad, en su frágil vibración en su nada, es la palabra misma –no el sentido de la palabra, sino su ser enigmático y precario"* (García C, 1998: 108)

El borramiento de las características identitarias socialmente reconocibles en el sujeto singular no es gratuito, responde primero a un afán por expropiar la palabra, por encontrar la desmitificación de lo referencial como constitutivo: *"No soy mi cuerpo –sino, no nombraría "el cuerpo"- y tampoco paso por el cuerpo para ir a otra parte, sino que el cuerpo es el exilio y el asilo en el que algo así como un "yo" viene a quedar expuesto, es decir, a ser"* (Nancy, 1996:38) y segundo a plantear una respuesta a la que obliga el análisis de lo que se piensa como deformaciones del lenguaje. Usos sociales del lenguaje que han sido devueltos al sujeto como naturales.

4.1.3 Ficha Técnica de entrevistas

La Ficha Técnica se constituye en la materialidad de las entrevistas elegidas para el análisis y sus formas de distribución; el encuadre con que se llevaron a cabo y la documentación histórica de fechas y lugares. Continuando con la idea de los párrafos planteados en la descripción del encuadre y la guía de entrevista (Pág. 29-33):

Parágrafo #3: Observaciones generales

- 1) Se eligieron para el análisis 8 entrevistas realizadas a cuatro personas de nacionalidad colombiana residentes en México D.F.
- 2) Se consideró para su lectura que las personas entrevistadas pertenecieran a estratos sociales, ocupaciones, tiempos de residencia en México D.F. y géneros diferentes⁵.
- 3) Con cada persona hubo dos encuentros con una duración aproximada de una hora veinte minutos cada uno. Cada encuentro estuvo separado del anterior por un mínimo de ocho días.
- 4) El tiempo dedicado a las entrevistas corresponde al período de agosto a noviembre de 2003.

⁵ Hasta este momento no se había planteado un 'uso' para dicho criterio de elección. Esto permitió repensar la idea del 'borramiento' de estas características como teóricamente fundamental.

Parágrafo #4: Bitácora de entrevistas

#	Entrevistado		Fecha de Encuentro		Duración del Encuentro	
	Nombre	Residencia (años)	Primero	Segundo	Primero (min.)	Segundo (min.)
1	CS	2	3/8/03	12/8/03	75	50
2	AB	6	4/8/03	12/8/03	75	60
3	ED	7	28/8/03	7/9/03	125	55
4	MA	6	27/9/03	8/10/03	55	65

Parágrafo #5: Bitácora de diarios de campo⁶

#	Observaciones	
	Lugar	Fecha
1	Consulado de Colombia	15/4/03
2	Fiesta de la asociación Amigos de Colombia A.C.	23/5/03
3	Mercado "Medellin", Chilpancingo	8/8/03
4	Restaurante colombiano Portón de la Candelaria	15/9/03
5	Restaurante colombiano Crepes & Waffles, Perisur.	9/11/03
6	Observación no participante en reuniones de una comunidad de colombianos residentes en Filadelfia, EEUU.	12/03-01/04

⁶ Las anotaciones pertinentes y propias de cada segmento se incluyen como nota al pie en la descripción de la guía de entrevista. Pág. del presente texto.

4.2 Generando desde la singularidad

El sujeto emerge ahí donde el sentido se produce; se configura como tal en tanto *habla* y a partir de su memoria, de sus recuerdos, de su resistencia. El sujeto que ahora se pretende 'escuchar' no es el de las representaciones sociales ni el del imaginario instituido, sino más bien el que se ha descrito como una multiplicidad que 'singulariza' la experiencia para luego volver a multiplicar; que habiendo transitado por límites y fronteras reales, como las que marca la migración, 'padece' el lenguaje que *pone en práctica*.

Campo de batalla entonces, el *habla* del migrante se conforma en discurso reflexivo de sus acciones, de su ideología y sus pasiones, efectivizándose en formas regularizadas de las que no logra escapar –inicialmente– y de las cuales nos devuelve un paradigma moderno: el paradigma de un sujeto migrante enmarcado en un lenguaje definido; definitivo; sancionado; sancionador de la experiencia. ¿Qué es lo que finalmente 'distingue' al extranjero en su singularidad? ¿Diferencia nacional o ética? ¿Diferencia subjetiva? El viajero eterno que no tiene el privilegio de establecerse nunca –más que en sí mismo–, forja nuevos referentes, que como *síntoma* al decir de Kristeva, reflejan la constitución de un sujeto de modernidad, un sujeto 'mítico' pero a la vez resistente, generador creativo que necesita del discurso normado para discursivizarse a sí.

En el tramo que continúa se hará una referencia, que intenta ser puntual y concisa, a las entrevistas elegidas para el análisis discursivo. Se expondrá lo que –en cada caso– se determinó como 'situaciones tácticas' las cuales pretenden moverse, de una a otra, desde las fisuras escuchadas en el discurso.

(1) Entrevista a CS.

1. Planteamiento de Situación Tácticas:

Situación táctica #1: Al comienzo de la entrevista se sugiere un posicionamiento en la noción de "exilio" al preguntarle a CS: "¿Qué pasa cuando te menciono la palabra 'exilio'?"; cuestión a la que responde de manera inmediata:

*"Exilio... esa palabra no existe... a vos no te pueden exiliar
de donde vos naciste,
o sea es como borrarte;
o sea ni matándote pues,
porque ya estuviste ahí..."*

¿'Vos'? ¿Y qué pasa con 'tú'? ¿también 'te borra' esta palabra? Trabajando inicialmente con este enunciado se piensa que hay una presencia de *afirmación desde la negación* —que luego se dejará ver a lo largo de toda la entrevista en constantes como: 'así parezca no estoy solo' ó 'es como por no decir que no soy capaz'- El uso de pronombres que no lo involucran, no es sólo una negación de la autoría implícita en el relato, sino también la confirmación del enfrentamiento de fuerzas entre lo que se significa como propio en la pertenencia y lo que se simboliza como extraño en el borramiento.

En CS se hará extensiva la idea de la 'muerte' como establecimiento de la 'vida' desde la ruptura proporcionada por la discontinuidad de la idea de 'exilio'. Esto a lo que llamamos, *afirmación desde la negación* —semiosis en sentido negativo—, estará presente en el manejo de la idea: no puede haber borramiento por naturalización de nociones (como es el caso del exilio) ya que esta palabra no es metáfora sino pasión llevada al límite del 'asesinato' de 'vos'. Desde esta primera situación narrativa CS establece pues los personajes que jugarán en la escena del relato: yo, nosotros y ellos; comenzando a articular las opciones que estos le ofrecen. En algunos casos el enunciado se completará de manera circular como 'argumento':

*"somos muy alegres,
porque sí, lo primero que a mí me dijeron... creo que fue un*

* La *retranscripción inventariada* de la narrativa central en unidades de análisis (*lexías*) se hizo de manera numérica y se puede rastrear en el anexo #2. La numeración se eliminó de esta parte del escrito para proporcionar una mayor 'fluidez' en la lectura.

*mexicano... me dijeron que la fiesta sin los colombianos no era lo mismo,
entonces ya de entrada nos ven como gente muy alegre y con cosas muy positivas para dar"*

Mientras en otros la divagación, la imprecisión, el significado que no se logra 'llenar' a sí mismo de significante dejará huellas en lo dicho al recrear *lo que no se dice*:

*"O sea desde que me vine para México el problema...
o sea un papel que diga "hey pódese entrar"...
¿Por qué no puedo moverme por donde yo quiera?
Pues ¿Yo acaso hago nada?
O sea o si hago castiguenme pero yo... ósea no se, eso es muy político pues y demasiado ehh.... ¿Cómo se dice algo que no nos guste y que nos separamos?, no se la palabra, no me acuerdo..."*

Los elementos que entran a jugar en estas lexias son múltiples y arbitrarios: intertextualidades y realidades extradiscursivas que se entremezclan con el relato y no alcanzan a ser dichas; un 'nosotros' que se irá vinculando a través de toda la entrevista como *sentido* antes que como referencia inmotivada; y un sentido que como tal debe insistir desde el "ser parte de", constituyéndose como forma de significar la apropiación, como *acto de ser*, de existir. Presencia de un campo de batalla desde el lenguaje se habla de la violencia del borramiento que el propio sujeto intenta hacer de sí mismo:

*"Pues yo si pertenezco también,
o sea soy... mi naturaleza es colombiana,
pero Colombia está en el mundo, ¿me entendés?"*

"mi naturaleza es colombiana" no sólo es un juego articulador del mito de la *nacionalidad* como marcador de pertenencia, sino también una "cristalización" que plantea la identidad como ente estable e incuestionable. Ante la reducida eficacia práctica de la referencia 'colombiana' y para subvertir este juego (en el que la generalidad no logra definir lo singular) CS atrae de la escena simbolizada una producción de sentido particular –singular–, que le define, aunque desde el nosotros, como específicamente atribuido:

*"ya vieron que somos gente que trabajamos, pues,
no venimos realmente a hacer pereza"*

Ellos será la mirada presente de quien, como referente, complementa la acción de *ser* en la atribución.

"Realmente" propone una articulación extensiva que termina ocupando el lugar de un argumento que no se alcanza a sí mismo; un sentido que se escapa a la palabra y debe reposicionar-se, despropiar-se, perderse de nuevo en el 'nosotros'. La unicidad se extravía ya que el cuerpo propio no puede cargar solo con todo el peso del borramiento en la secuencia enunciativa. Ahora se hace necesario involucrar la memoria del movimiento 'nosotros':

*"le ponemos empeño a lo que estamos haciendo,
y yo creo que eso vale mucho más que yo tenga 20 o 30
gramos de droga en un pantalón o...
Pues eso siempre se ha dicho,
o sea desde que yo tengo memoria han dicho algo de
nosotros pues..."*

Hasta aquí se habla de una primera situación táctica ya que media un silencio; un silencio que prepara una nueva refracción ante lo inusitado de la referencia instituida planteada inicialmente en la noción de exilio. CS dejará de jugar el propio cuerpo, en la batalla de lenguaje que ha propuesto, para moverse al lugar de las 'atribuciones', cuestión que sólo complicará más la trama del relato.

Situación táctica #2: Representación diacrónica de sí, el intercambio y la negociación que desde el lenguaje se lleva a cabo con 'nosotros', plantea diferencia a la vez que igualdad, pero más que nada autorreferencialidad de sentidos y valor:

*"nos dan una beca,
con eso pagamos un apartamento con unos amigos,
comemos, nos queda algo para darnos gusticos como
comprar algo, salir
por ahí, hacer algo pues,
en cierta forma como distraernos porque si manejamos cierta
presión ahí en el instituto,
pero no es una vida normal, porque... porque... ¿qué?...
porque no creo que haya muchas personas como nosotros
que estén viviendo lo mismo."*

En "no creo que haya muchas personas como nosotros" no sólo se escucha, como señalaba Kristeva Pág. 53, una internalización de las formas de vida que le hacen parte de la 'extrañeza',

sino una reivindicación de su papel como eficaz a la sociedad: por diferenciación y unicidad CS atribuye a *nosotros* un lugar referencial fundamental para definir el *ellos*.

Se genera la 'trampa' del sujeto de la propia identidad; del sujeto de estabilidad unívoca que al nombra-se desde el 'nosotros' caracteriza -por atribuciones de acción- cristalizando un sujeto que no termina de responder con fidelidad a la experiencia. Se cae en la 'falacia' de las partes que definen una totalidad, una síntesis del ser. Por otra parte, en la debilidad de la cristalización está la efectividad de la misma porque ahí donde el lenguaje escapa a sí mismo, escapa también a 'nosotros', es aquí donde se comienza a *decir yo*:

*"Nosotros (somos) los que vinimos a estudiar aquí, los extranjeros...
soy extranjero y expatriado, soy de las dos, así lo asumo..."*

¿Siempre "todos juntos"? La lucha es entre "nosotros" y "ellos". "Yo" funcionará como un prototipo de lo que se puede 'llegar a ser', como una creencia. ¿se 'disfraza' el yo de nostredad para no volver al lugar de inexistencia planteado al inicio? Es como si en medio del *juego de performance* se intentará la explicación de sí por desvío de la explicación del otro. 'Nosotros' emergerá como defensa del recuerdo que autentica la experiencia:

*"Me refiero al mismo prototipo de 'precario' (...)
Nosotros de pronto estamos intentando... eh! ¿Cómo se dice?... convertimos en algo
No se si me entiendes.
O sea como darnos unas características... o sea el ingeniero, el doctor, cositas así, pero realmente a mí el título no es que me importe mucho, sino como más...
a mí me gusta aprender, y desde chiquito pues si..."*

Idea de incompleto, el 'prototipo' se liga a la 'inexistencia' como puesta en violencia del lenguaje. Aparecen tensiones en lugares referenciales que, aunque 'comunes', son tremendamente imaginarios, mitológicos (en la medida en que se encuentran cargados de una simbolización significativa: esta pudiera ser una forma de la 'situación maximizada', del límite planteado por la transición migratoria) La responsabilidad funciona como articulación de este 'lugar común' mencionado:

*"nosotros tenemos en la vida más restricciones, yo creo, en este momento.
Es más, tenemos que tener hasta más cuidado con lo que*

*hacemos
porque tenemos cierta responsabilidad aquí y la cargamos
desde que nos vinimos
y eso hace parte del viaje hasta acá, cargar con esa
responsabilidad...
A lo que vinimos. Para mí esa es la responsabilidad: a lo que
vinimos,
independientemente de que hagamos otras cosas vamos a
responder por eso por lo que vinimos...
o sea yo no vine ni a pasear, ni a conocer...
o sea, ahorita me siento incapaz de irme a pasear,
en todas las vacaciones no me he ido, porque tengo la
responsabilidad"*

Hay un propósito de viaje al que la comunidad imaginaria que reviste el 'nosotros' se inscribirá. El propósito será el de la vida que se opone a la inexistencia. Se reconoce el estatus constantemente amenazado e inestable que representa la extranjería. El mundo como acontecimiento exige una 'respuesta', una 'responsabilidad' ostentada por la palabra de 'ellos'. El ocultamiento de la táctica, del antifaz que establece 'nosotros', se hará por medio del señalamiento de la palabra invisible de 'ellos' como la violencia que causa el borramiento:

*"digo que provenimos del mismo grupo de ecuaciones es
porque provenimos de un mismo lugar pues, o sea no sé
cómo explicarlo.
O sea tenemos una misma fuente, no sé explicarlo...
es que mejor dicho para mí la vida es como un juego: te
sacan de un lugar, te ponen en otro y te ponen pruebas.
Las ecuaciones jugamos entre nosotros, pero respondemos
distinto..."*

El uso de la noción de 'fuente' plantea (1) una economía (en tanto simplifica la complejidad del 'origen'), (2) una apropiación (en la que CS se reconoce 'perteneciente a la fuente') y (3) una naturalización (en la que se elimina la calidad histórica de la nacionalidad), propias del sistema mitológico de la extranjería al que se hace necesario 'resistir'. Dada esta necesidad, el quiebre en la línea del argumento aparece en forma del yo como una diferencia. El relato da un giro temático que le permite a CS redirigir la reflexión hacia la singularidad de la experiencia.

Situación táctica #3: “somos” se conforma como discurso oficial a la vez que afectivo al pensar el lugar de la falta en contraste a la naturalización de la nacionalidad como ‘esencia’ del ser: es necesario apropiarse de eso que reside fuera de sí, como lo es la colombianidad, para devenir un sí mismo coherente esta la falta ¿será lo ‘faltante’ producto de la inadecuación con la idea de ‘colombianidad’ como definitoria de sí?

*“Somos Colombia.... somos parte de Colombia, bueno eso
quiero decir...
somos parte de esa Colombia, estamos fuera... pero
Colombia es Colombia sin mí allá ¿Me entiendes?
O sea yo no creo que nadie allá, fuera de mí familia pues,
este pensando en que yo estoy aquí y que hago falta allá.”*

En este punto se comienzan a generar ciertas sospechas respecto al escenario narrativo que CS ha establecido: ‘nosotros’ se desdibuja casi por completo ¿será posible que la ‘naturaleza’ de este personaje –hasta ahora central- no tenga tanto que ver con un antifaz ante la batalla con ‘ellos’, sino más bien con una estrategia singular de saber-poder ante lo desconocido? ‘nosotros’ podría haber jugado hasta ahora desde el lugar del saber, de la ‘verdad por todos sabida’. Dejemos (como hace CS) esta idea en suspenso. Ahora, el sentido múltiple de “hacer parte”, de “pertenecer” no ha salido de vista, sigue siendo explícito aunque desde la negación:

*“O sea independientemente de que yo este aquí o que un
millón de colombianos estén por fuera, Colombia sigue
siendo el país que hay allá...
o sea soy parte de Colombia pero estoy lejos en este
momento,
la problemática social, lo que ocurra allá es muy
independientemente de mí aunque yo esté haciendo parte
de eso por haberme venido”*

Sería viable pensar que se reconoce la *inamovilidad del lugar de origen* como algo de lo que es necesario ‘desprenderse’ para unificar. No se puede ser en dos lugares a igual tiempo. Es aquí donde se realiza un último movimiento: la necesidad de esclarecer las causas y propósitos de la acción narrada la cual ha fracasado (para el narratorio implícito) en dibujar por sí misma –como ilusión realista- el objeto de la experiencia como ‘realidad’.

Situación táctica #4: La partición se hace tangible desde lo que es significativo. El lugar que proporciona sentido de unidad, que previene el *ser descuartizado* entre el allá y el acá, vuelve a aparecer como *fantasma* necesario para el reconocimiento de un yo coherente en medio de la multiplicidad de referentes:

"Lo que importa es lo que nos hace pertenecer allá, ¿Me entiendes?"

O sea yo estoy lejos pero yo sé que yo soy de allá, realmente estoy allá, aunque yo esté trabajando en este momento en el instituto y todo el cuento"

¿Entonces es un 'cuento' lo que estás 'contando'? el juego se devela y el narrador aparece como un espectador que, desde el inicio del relato, observa el drama del personaje 'nosotros' y solo se desliza en la narración al incluir un yo que no se termina de adecuar con "el cuento". Yo ha estado en un lugar seguro hasta ahora: en lo íntimo, en la familia; en la escencialización de sí como algo dado, naturalizado por el origen.

"Pues yo estoy allá, 'CS está allá'

Porque es que CS... no es Colombia pero es parte de Colombia."

Reaparece el yo que se 'borra', que se 'exilia' a sí mismo y se refugia temporalmente en el lenguaje. Se asila en 'nosotros'. El lugar, ya sea de origen o destino, denota profundos abismos indefinidos e infinitos por los cuales se puede perder este yo (como se sospecha al ver las semiosis negativas que, mencionábamos, persisten durante todo el discurso).

"ósea yo no quiero expresar que me hace falta Colombia es como por no decir que no soy capaz de vivir si no estoy en Colombia, o con la gente de Colombia, sino que sí pienso que dejamos allá cosas de nosotros y nos trajimos todo lo que Colombia nos dio a nosotros"

He aquí lo que CS ha estado poniendo en juego durante todo el relato: el eterno fantasma del yo como un desposeído que necesita 'traerse el origen consigo' para poder 'estar' y por tanto 'ser un yo' completo, un yo de síntesis. Apropiación como esfuerzo de existir en medio de la 'clandestinidad' planteada por la condición de migrante (nunca desconocida); reconocimiento de que se podría hablar de yo pero que se otorga el lugar de la palabra visible a 'nosotros'; mientras la palabra 'invisible' se jugará en 'ellos':

"yo creo que yo soy una persona buena ahorita, o sea yo nunca le he hecho mal a nadie (...)

O sea yo me considero una persona feliz, hasta el momento, y me siento una persona tranquila, y yo creo que si por lo menos vine a hacer algo, lo estoy haciendo bien"

2. Conformación de la imagen narrativa en CS:

A) Relato mínimo sintetizado: *Te podría decir: "Yo", pero realmente aquí estamos "nosotros"*

B) Momentos de ruptura mínima⁸:

- "nosotros" ante la inexistencia
- La lucha es entre "nosotros" y "ellos". "yo" es un prototipo, una creencia.
- "somos" un discurso oficial y a la vez afectivo
- Lo significativo es que "ellos" reconozca como existente a "nosotros"

C) Categorías emergentes⁹:

- Borramiento. Falta. Pertenencia. Lo Natural. Vida normal. Responsabilidad. Carga. Prototipo. Precario. Extranjero. Esencia. Fuente. Juego. Características. Existir. Nacer. Vivir. Cúpula. Cristal. Incubadora

⁸ Como se menciona en la descripción del proceso de segmentación y los niveles procedimentales Pág. 66-67 los momentos de ruptura mínima constituyen los 'nombres' puestos a cada situación táctica y pretenden recoger lo que finalmente se conforma como la figura puesta en escena. Ver anexo #2

⁹ En cuanto a las Categorías Emergentes aquí citadas se deben hacer dos aclaraciones importantes. La primera es que la gran mayoría de los términos extraídos del discurso no se encuentran en los fragmentos citados en las páginas anteriores, más si están (subrayados) en el grueso del escrito, el cual se puede encontrar en el anexo #2. Y la segunda es que aunque en el anexo #2 se puede observar un número mayor de categorías a las aquí citadas, estas constituyen lo que se considera como representativo al 'paradigma' —en tanto lenguaje mítico— generado por CS.

(2) Entrevista a AB.

1. Planteamiento de Situaciones Tácticas:

Situación táctica #1: Contando con una complejidad que involucra un mayor número de metáforas que la entrevista anterior, la entrevista con AB comienza con una evocación en el espacio del acontecimiento: "¿recuerdas el día que llegaste a México?" De allí se desprenderá una primera simbolización de sí vinculada al "lugar de origen" como fantaseado:

"La primera sensación fue mucho susto como de llegar a un lugar desconocido, donde no tenía amigos, donde no tenía... o sea era como volver a empezar, es una especie de nacimiento otra vez porque es llegar a un lugar donde todo te toca empezarlo de nuevo: lo que ya medio sabías o habías aprendido, y lo que no, pues aprenderlo acá. Entonces llega uno sin nada de herramientas, nada más con un conocimiento previo de uno mismo, muy vago creo yo, porque en realidad yo aquí me di cuenta que llegué a conocerme en aspectos de mi vida que jamás había tocado, ¿no?"

'Llegar sin herramientas' compromete el pasado como *mentira*, como "no significativo" o como definitivamente ocultado. Entonces de entrada se plantea la necesidad de hacer del actual un lugar 'real', que no sólo es depositario de la 'verdad del ser' sino del 'nacimiento' como oportunidad de construcción de un 'rostro'.

"Yo esperaba llegar a un lugar solitario, solo, donde no había nada pues, un desierto a nivel afectivo y no fue eso lo que me encontré, me encontré si se les puede llamar así amigos al principio..."

Semiosis negativa, el hecho será narrado desde el pasado como reinención del 'recuerdo'; como complicación de los tiempos en que se actúa; como búsqueda de una continuidad en el tiempo, en un espacio desconocido y "falto" de los referentes que hasta ahora "constituían" una noción identitaria. La memoria no será 'lo que pasó', sino el devenir presente de 'lo que pasó'. Y esto tiene que ver con la actualidad de la *identidad*, con el momento de la elucidación actual, del sentido de la pregunta. Todo el tiempo se modifica esta memoria. El solo hecho de recordar es transformar el

pasado. Ahora AB debe retomar el presente para otorgar sentido, y justificación, a la vivencia de 'soledad':

"ahorita me siento como en estado así como de plenitud, o sea como de más tranquilidad, no con el estrés de estar consiguiendo, estar buscando, estar luchando, estarme acomodándome, sino que ya siento como una estabilidad."

La simbolización del 'siendo' en el presente deja de existir al enfrentarse con la línea de temporalidad que plantea la narración como complejidad. Se genera una reflexión 'actuante' que apunta a un yo que narra su experiencia para sí, pero que a su vez se permite 'mover' la referencia identitaria sobre la estructura temporal del relato *sin moverse* del lugar de la escena narrativa:

*(los años que he vivido en México) "...han tenido muchos periodos así como en el limbo, como de no saber ni quien es uno, bueno o de no saber ni quien soy yo o para donde voy...
ni si para acá ni si para allá...
ni donde quiero estar.
Han tenido muchos periodos de incertidumbre, o sea como que han tenido de todo. Si me tocara elegir de que han tenido más, yo creo que de experiencia, eso es como... si me tocara resumir en una sola palabra que han tenido estos años yo diría una experiencia personal..."*

El limbo. Metáfora de lo que infinito e inalcanzable representa a su vez la imposibilidad de significación. ¿Si el pasado es negado como 'verdadero' cómo será posible significar el acontecimiento en el presente? Es necesario recurrir a una figura "representacional" de la *experiencia personal*, y es aquí donde vemos como se desliza el significado -literal- en el significante. Se eclipsa este significado "diciendo otra cosa" de la que se quiere decir: el sentimiento de limbo es reemplazado con la experiencia personal como una conclusión de la reflexión. Como si se dijera: "al hablar de experiencia personal clausuró el tema, pasado, del limbo".

El tránsito afectivo también incluye la inserción del personaje "uno" en el relato. Necesidad de unificación, más a la vez, y de nuevo, lugar de extrañeza y despersonalización, *uno* será desplazado en el mismo momento de su surgimiento para asumir a *yo* como personaje actancial. Esta alternancia supone a *ego* en el relato, reconociéndose designado como narrador:

*"me preguntaba "¿Qué estoy haciendo aquí?"...
Y muchos de esos momentos lo que me daban ganas era de
irme.
Yo pienso que por huir de una situación que me molestaba y
que yo no era capaz de manejar pero que yo asociaba con el
lugar en el que estaba...
igualito a como me vine de allá para acá.
Yo me vine de Colombia huyendo de una situación que no
me gustaba y me la traje para acá conmigo misma,
o sea, y aquí pasaron cosas en las que no me fue tan fácil
salir corriendo porque: ¿Para dónde?"*

Si es cierto que los eventos se convierten en significativos de acuerdo al lugar que 'ocupan' en un relato se pueden establecer aquí dos lugares sospechosamente interesantes en cuanto significativos: se inicia con la pregunta ¿Qué estoy haciendo aquí? Y se finaliza con la pregunta ¿Para dónde? El vínculo entre ambas se establece por un argumento intermedio (hechos y evaluación de los hechos) que no permite pensar el sentido de la *huida*. Este sentido no entra en el lugar del argumento ya que más bien hace parte de la experiencia extralingüística.

La inteligibilidad de la pregunta tomará forma en la comprensión, la aprobación solicitada al otro "¿no?", al tu, al oyente implícito en el yo:

*"ya habla reflexionado que para donde me fuera me iba a
llevar detrás de mí o dentro de mí las mismas cosas,
entonces dije: "Pues aquí tengo que hacer una cosa
diferente de lo que hice de allá para acá"...
tratar de poner cada una de esas cosas que estaban volando
por ahí sin lugar, irles yo como dándoles un lugar ¿no?
Pero yo misma, aquí, sin tenerme que ir de acá,
sino pues... pensando que de mí misma no podía huir pues,
que no era el lugar geográfico en el que estuviera sino la
persona que yo era."*

No se abandona el lugar del pasado y esto resulta representativo para la argumentación ya que aunque se intenta *significar* siempre resultará un lugar 'vacío' y vacío. Infértil a la producción de sentidos 'dichos' (más no de sentidos no dichos) Sentido obtuso de extrema riqueza, el recuerdo en AB se vacía y se llena, de falta y exceso, a igual tiempo.

En esta primera situación táctica AB posiciona los elementos desde la respuesta anticipada a una pregunta no realizada. La "persona que yo era" se explica a sí misma las 'razones' para presentar el *lugar* como fundamental en la construcción de sí. Ahora que se ha establecido el nexo del

pasado como sistema de traducción AB volverá al presente, lugar temporalizado desde el que podrá ser 'coherente y consecuentemente.

Situación táctica #2: Alusión al lugar como 'dador' de sentidos, se comienza a generar un espacio entre lo físico y lo afectivo. Se empieza a 'ver' (con los ojos) a 'escuchar' (con los oídos) poniéndose en el lugar de un espectador que no debe sufrir la escisión causada por la temporalidad, pero que no deja de sufrir la palabra que 'ilumina' su memoria:

*"yo ahorita no se qué sería vivir en Colombia...
o sea yo pienso que no es el lugar,
pero lo que aquí me ha pasado, pues lo que aquí he vivido si
es lo que me ha cambiado...
pero yo estoy segura de que estas mismas cosas las podría
haber vivido en otro lugar pero lejos del entorno... o sea para
mí ¿Qué es Colombia?... Un ancla.
O sea yo a Colombia la veo como un ancla, porque yo siento
que si yo de allá nunca hubiera salido no hubiera sufrido los
cambios y la transformación que he sufrido acá, por como yo
ahorita veo la vida allá...
Pues como algo que te tiene ahí detenido y no te deja
moverte ni avanzar para ninguna parte,
un estado de conformismo muy grande y de ceguera."*

Desde este posicionamiento la mirada se convierte en ceguera. Algo no se alcanza a ver, no se alcanza a decir y mucho menos a significar desde lo dicho. Buscaremos entonces la significación construida en lo 'no dicho'. Referirse a la 'ceguera' es negar la presencia de lo evidente revelando lo que se quiere velar: el rechazo a sus propios objetos que genera el enrarecimiento de lo mirado. ¿Pero qué es lo mirado? Antes de hablar de ceguera AB se refiere a un 'ancla', un ancla que se deja ver pero que aún así 'sobreviene' ceguera. El espectro que espera un depósito disipando la ilusoria inmovilidad de la mirada, eso es el 'ancla'. Para no irnos muy lejos: las figuras de ancla y ceguera será pensadas como herramientas del sentido otorgado al proceso de gestación y nacimiento en el nuevo lugar. Si migrar supone "una especie de nacimiento otra vez" y, determinamos que la primera situación táctica se movió de manera brusca al retomar el presente como argumento explicativo de la acción pasada, la metáfora referida al lugar que se ha dejado adquiere su eficacia en el borramiento y la negación de ese lugar como "funcional". Si 'Colombia' no permite 'ver' o 'moverse' perderá su efectividad como sentido de vida, haciendo patente la *pérdida de eficacia práctica de la cristalización mítica* (Pág.55):

*“uno está feliz, y... y se la pasa bien, y... pero, se me hace que es un estado equivocado porque a mí se me haría más lindo yo decidir vivir en Colombia después de haber conocido otras cosas y de haber decidido que ahí es donde quiero estar... pero con mis ojos abiertos, o sea no con mis ojos cerrados,
para mí no tiene ningún significado uno estar en un lu...
o sea para mí estar en Colombia sin haber conocido otras cosas significa estar ciego”*

El recuerdo se torna inabarcable y la explicación ante lo que quiere ser anulado cesa:

*“(lo más difícil ha sido) estar conmigo misma. O sea, el solo hecho de tenerme a mí de compañía ha sido difícil... cuando tuve la experiencia de irme a vivir sola completamente a un departamento sin compartir con nadie,
ese llegar en las noches a la casa, sola, a hablarle a las paredes,
pues porque no habla con quién platicar...
eso... esa: no necesidad.
Porque a veces sí era necesidad, pero a veces era obligación
de llegar a que con la única persona que puedes platicar es contigo,
entonces se va haciendo eso como un hueco ahí...
yo no sé, yo me sentía metida como en una cosa oscura y tal vez fue el momento o uno de los momentos más difíciles acá....”*

AB se mueve temporal e imaginariamente para vincular e instaurar (Pág. 37) la mirada con la escucha. Ahora la necesidad de escucha nos habla a igual tiempo de sordera. Los sentidos se anulan para generar la posibilidad de renacer. Este tránsito podría suponer una necesidad de sacrificio, de renuncia de los fantasmas en el juego de la escena narrativa para multiplicar las opciones de argumentativas:

*“O sea, en mí había cosas que escuchaba que no me gustaban, ósea porque hago una reflexión de cómo soy de cómo he vivido
y a veces como esa sensación, otra vez el tema de la*

*soledad,
porque entonces es: "Si me estoy escuchando a mí misma
es porque no tengo con quién conversar. ¿Y por qué no
tengo con quién conversar?"
si la gente no me buscaba era porque yo tenía algo que no le
atraía a la gente...
que no hacía que la gente me quisiera...
y entonces era como vivir en esa misma tortura."*

Los eventos se concatenan en causa y efecto para generar circularidad de la acción: "era como vivir en esa misma tortura", *tortura* repetitiva de lo *olvidado* la reflexión acerca de la soledad referencia la falta del otro, del otro que al faltar no devuelve siquiera la presencia intangible de su mirada. El otro está en las paredes de una casa solitaria. El otro que esta en el recuerdo que *no se puede ver*. El otro que se encuentra en lo que quiere ser silenciado. La tortura está en la anulación del otro.

*"Me da miedo regresar...
yo pienso que si yo tuviera ganas de ir a...
si yo tuviera las mismas ganas con las que me vine de allá
para acá... de irme de acá para allá lo haría, pero yo no
tengo ganas,
porque no me quiero ir a encontrar las mismas cosas que
dejé,
porque cuando he tenido la oportunidad de ir de visitante me
doy cuenta que esas cosas siguen estáticas, las cosas no
han cambiado y yo ya cambié, entonces yo no quiero ir a ver
lo mismo..."*

Lo impensado del origen como referencia fundamental; el juego de imágenes que conforman al sí 'propio'; y el vacío donde se deben construir los sentidos se depositan en la posibilidad del 'regreso'. La temporalidad de la migración se torna en ilusión —a manera de espejismo— ya que la certeza de un "lugar al cual volver" nunca desaparece. Es más, es confirmada en su propia negación: así hable de ceguera, el lugar de origen, está siempre presente como posible. Se construye un ámbito de irrealdad en lo que inicialmente se pensó como real y tangible, el lugar ahora habitado es tan falso como el abandonado ya que la 'esperanza' de la reintegración se conserva en el recuerdo. Para AB se hace inmediatamente necesario hablar de las atribuciones de sentido actuales:

"Aquí he encontrado una persona que quiero, con la que me siento bien y con la que quiero hacer una vida, pues ya tener mi propia familia, y desde un principio pues nunca consideré la posibilidad de que él se fuera conmigo por las circunstancias particulares de nuestra relación"

La otredad aparece como elemento determinante de la certidumbre del aquí se está, aquí se tendrá que vivir, integrarse generando una ineludible serie de cambios. Quizá la síntesis de sentidos que se pretende otorgar a la mirada pasada deja de ser coherente y adecuada, quizá no basta y recae en su repetición cristalizada. En la generación de ese instante cuestionado por la singularidad (Pág. 12):

*"o sea como que yo me sacrifico por él (el novio),
así veo yo las cosas ¿no?
Pero pues a la larga yo también quiero estar aquí,
pero como lo he visto siempre es un sacrificio.
O sea apenas ahora que ya me siento que yo también tengo
una vida aquí
es diferente
pero hasta antes de eso yo siempre lo veía como un
sacrificio..."*

*"lo que me da más miedo a mí es que yo siempre tengo la
puerta de Colombia abierta...
o sea como soy una persona soltera...
o sea como que yo el matrimonio lo veo como otra vez esa
ancla.
o sea como que yo no me he podido quitar de la idea de que
uno se casa y es para toda la vida... ¡ay no!"*

Dos fragmentos separados pero irremisiblemente unidos por la carga de sentidos: sacrificio y ancla se constituyen en solución parcial ante la división de sí. Por más que se quiera no se puede velar lo dejado tras de sí. La memoria arroja recuerdos fragmentados que es necesario reincorporar en lo situacional, en la acción narrativa:

*"casi que le estoy diciendo a Colombia: "Nunca voy a
regresar"
porque yo no te miento,*

o sea yo siempre, aunque sea en el fondo, fondo, fondo,
siempre mantengo un deseo pues de regresar al país
donde nací, a estar cerca de esa gente que es mi familia..."

Se agota lo decible del recuerdo de un sí volátil y fragmentado que llega dramáticamente al espacio de la muerte –del otro- como única diferencia posible:

*"que M. (el novio) se muera, Dios no lo quiera,
pero yo pienso que eso sería una cosa que a mí me
marcaría la vida
y que tal vez yo no quisiera ya más estar aquí, en este
sitio..."*

Se hace necesario moverse hacia 'otro' tránsito: el del *uno* en el espacio de lo instituido; el de la memoria de los lugares sancionados y materializados estructuralmente en lo *normado* (Pág. 16)

Situación táctica #3: AB llega a un silencio profundo que sólo permite preguntas. "¿Por qué te nacionalizaste mexicana?":

*"No es lo mismo ser extranjero que nacional en un país
donde estás viviendo,
y también por cuestiones prácticas a nivel mundial,
o sea no es que yo sienta vergüenza de ser colombiana,
me siento muy orgullosa de ser colombiana, me siento muy
orgullosa de decirle a la gente dónde nací...
pero sí me siento triste de ser colombiana,
o sea no avergonzada sino triste..."*

Aunque referencia apenas obvia a una situación *práctica*, el regreso a lo afectivo, al sentido inabarcable, será evidente inclusive para el narrador. El afecto será lo-que-tiene-necesidad-de-decirse. Capacidad de pensarse a sí, en la ausencia de sí, la significación otorgada a la nacionalidad permitirá la reflexión del sujeto normatizado para el que la cotidianidad obliga a la búsqueda de licencias. Es necesario proporcionarse un espacio de disipación, de relajamiento, que paradójicamente se conforma en la tensión dada por lo regularizado.

*"...cualquiera que uno le dice "Colombia": "ay pobrecitos"
o sea como que esa es la primera cosa que a todo el
mundo se les viene a la cabeza,*

o sea ya ni siquiera es: "Guerrilleros, narcotraficantes" ya es: "Pobrecitos los ciudadanos" o sea como que eso es lo... pues los pobrecitos de todo el mundo ya son los colombianos."

Se piensa "fuera" del lugar de la lucha al trasladarlo a estos otros que "sufren" hiperbólicamente ('todo el mundo') las 'consecuencias' de la permanencia en un lugar negado. 'todo el mundo' aparece, además, como un nuevo personaje que ayudará a construir a *uno*, ayudante imaginario – en tanto fantasma de lo eclipsado- 'todo el mundo' juega como sujeto de la acción permitiendo a AB moverse del lugar central de complicación:

*"En este momento yo no me siento colombiana porque no estoy siendo parte de.
Y siento eso tan ajeno a mí,
o sea como si yo no tuviera derechos en ese país,
como si fuera ya un país ajeno a mí,
no ajeno porque no lo conozca sino porque no me siento partícipe y ya.
Y yo creo que eso ha cambiado a raíz de la nacionalización...
no me siento parte de los pobrecitos
Sí, no me siento parte, es que no me siento partícipe,
y a veces me da un poquito como de coraje conmigo misma
y digo: "Ay tan descarada, pues sí cuando son pobrecitos
¿ya no te gusta?"
Pues, pero no es eso porque... o tal vez sí sea..."*

"tal vez sí sea" comienza una cadena de juicios que cerrarán el tema de la nacionalización:

*"me es doloroso encontrarme con que ya no me siento tan de allá"
"...tal vez lo he sabido desde que tomé la decisión de nacionalizarme
pero es una cosa que he querido que se me olvide"
"...sentí yo, que me dijo: '¿A qué viene aquí si usted ya decidió ser otra cosa? Usted ya colombiana no es'"*

*"...pero mentiras que no era el otro el que me lo estaba diciendo sino que a lo mejor yo misma me estaba diciendo:
'¿A que venís aquí si ya no sos colombiana?'"*
"... 'Pero es que eso no es culpa del Fulano que te recibió en el aeropuerto, eso es una decisión que tú tomaste y la tienes que asumir y eso era lo que querías. Y si no tienes todo el derecho y toda la fuerza y la fortaleza para cambiarlas' ¿no?..."

La necesaria reflexión de la 'cultura interiorizada', determinada en el juicio, permite discriminar y reparar los fragmentos dañados, disociados. Es en la capacidad de crear normas, a partir de las ya establecidas, donde la paradoja del juicio se recrea figurativamente generando una subversión del orden que intenta controlar; en la respuesta que del discurso 'normatizado' logra hacer el sujeto.

Situación táctica #4: ¿vivir en el "dos" ó vivir en el "uno"? ¿entre éstos dónde queda el "yo"? yo se diluye de una forma cada vez más profunda entre el uno y el dos, dividiéndose, escindiendo y quebrando la ilusión de lo mónadico:

*"Como yo me veo ahora,
todo el crecimiento, como en todo eso yo pienso que fue
una reafirmación de lo que te dije, pero en la parte en la
que dudo es en esa de querer regresar, en esa sí...
yo pienso que yo no estoy tan firme, no tanto en un deseo
de vivir a... bueno no sí, en el deseo, o sea no tanto en la
vida práctica de aquí,
es posible que aquí me quede viviendo yo toda la vida,
pero a lo mejor siempre deseando vivir allá."*

El espectro es el del discurso, un relato que no le permite a AB vivir fuera sin sentir que "ha renunciado" por tanto el deseo también es renuncia y sacrificio que solo se completa con la muerte. Una muerte a la que la institucionalización de su lenguaje proporciona sentido agarrándose de lo 'mítico', de lo 'natural', para dar legitimidad y por tanto eficacia al hecho que involucra, que es en última instancia la construcción de un significado de 'desprendimiento':

*"no se, siento que, que no hay un desprendimiento
completo,
que no hay ese desprendimiento completo, o sea siempre*

*voy a tener un lazo,
siempre voy a tener una cosa que liga allá,
aunque yo esté aquí,
aunque aquí tenga mis hijos y aunque aquí me muera,
siempre voy a tener un lazo*

*"aunque uno no quiere siempre va a haber esos dos
lugares,
esas dos vidas diferentes no?
Una vida de allá y una vida de aquí."*

Incompleta y engañosamente *Uno* reaparece para responder a su labor: unificar lo escindido. Pero sigue sin ser yo. 'yo' sigue en el limbo, en un espacio en que no hay lugar practicable, en un permanente estado de gestación innegociable. Mientras los trozos de sí se reconstruyen en el presente, el pasado tributario del 'allá' se convierte en soporte de imaginación y deseo:

*"...el sentir yo que allá tengo algo, que lo llamo esa Ancla,
es un soporte, que me ayuda a vivir aquí
en este mar tan grande que es este país tan grande, tan
lleno de gente, tan infinito pues.
Si, si es una cosa parecida, puedo comparar a México con
un mar así donde no ves la costa cerca
pero tienes un Ancla que te hace tocar tierra no?"*

Es aquí donde entra la fundamental necesidad de generar atributos que, como documentos de identidad, respondan al sinsentido ocasionado por el daño de ese objeto que es el *uno*:

*"entra uno en un juego ambivalente de: "ya qué soy"
pues sí como que pierde uno ahí un poquito la identidad...
en ese momento
yo pienso que soy AB, una mujer, ingeniera civil, que tiene
metas en la vida, tener uno o varios hijos...
independientemente de la nacionalidad que tenga... soy un
ser humano con sentimientos, con gustos, y con metas en
la vida..."*

Uno proporciona el lugar ambivalente de la extrañeza que logra dar espacio y distancia suficientes para pensarse a sí y construir la significación que se ha escapado. Ahora habrá que retomar, cerrar el círculo del relato para recoger lo significativo de la escena narrativa y volver al lugar de la

argumentación. Se separa una última situación táctica en la que yo reaparece con toda la violencia de la que es capaz, escenificando la batalla de reunificación identitaria.

Situación táctica #5: Ligado con el inicio del relato la metáfora del “nacimiento” vuelve a aparecer como oportunidad de construcción. Se refracta el sentido en el momento que se pierde la extranjería: si el significado jurídico de ser extranjero apunta a *no poseer la nacionalidad del país en que se vive*, al adquirir el estatus de mexicana AB debe generar una forma de nacimiento que le ayude a incorporar, a realizar nuevas filiaciones. Al borrar el origen se deja de pertenecer posibilitando la inscripción a la nueva tradición, cultura y herencia:

“Tengo seis años de vivir acá y tengo seis años de haber nacido.

O sea seis años de la AB que empecé a ser a partir del momento en que llegué a México

Creo que toda mi vida en Medellín fue gestación desde el momento en que nací allá.”

Ruptura que hace discontinua la historia, la noción de *vida* implícita en la separación del origen se conformará como la pretensión de recuperar el futuro olvidando el pasado, crear las condiciones de un nuevo nacimiento que, por definición, abre las puertas a todos los futuros posibles sin dar prioridad a ninguno. Trasvestimiento de la dimensión temporal de la existencia, la condición del tránsito -de la extranjería a la nacionalización- recuerda el envejecimiento y advierte sobre la muerte:

“mi primer nacimiento en Colombia es listo, nacer allá. Y el naturalizarse, nacer aquí, o sea nací en las dos partes en épocas diferentes...”

yo quise matar mi vida de allá,

por el conflicto que me creó el elegir,

y lo que te digo, esa carta que le hacen leer a uno es tan terrorífica que, que, que tiene uno como que tachar todo

y quemar todo lo de atrás

como si uno no tuviera pasado,

o sea horrible, es una sensación horrible...”

Mito, fantasía o herencia, el discurso institucionalizado no deja de “aparecer” (ya por la idea del origen como naturalización que al tiempo que unifica separa, ya por la eterna búsqueda que plantea el origen perdido, o por el inevitable enraizamiento presente en la enraciación) “*Quemar todo*

CAPITULO 4

lo de atrás como si uno no tuviera pasado" implica a igual tiempo exorcizar los demonios de la fe en los orígenes y plantear la resistencia que discrimina estableciendo nuevos sentidos. Un pasado perdido y un presente no integrado, la relación fantasmática prima sobre lo real, el espacio interior sobre el exterior y la imaginación individual sobre la social, generando el lugar de singularización de la experiencia:

"(de colombiana soy) Menos preocupada por la vida, o sea yo pienso que aquí tengo una actitud más racional... si, o sea, como mexicana soy más racional, tengo que estar como más pendiente de lo que digo, de lo que hablo, de cómo camino, de todo... por tratar de acoplarme a como es la gente aquí."

La batalla es *contra* el origen, que ya no es garantía de sentidos, y *por* la errancia que establece el *uno* como el lugar del anhelo; el *dos* se impone, reparte al *yo* en una serie de multiplicidades imposibles de unificar.

2. Conformación de la imagen narrativa en AB:

A) Relato mínimo sintetizado: "¿Ya qué soy?"

B) Momentos de ruptura mínima:

- Dibujando el lugar practicado
- Entre lo "practicado" y lo "afectivo" se coloca el espectador
- "*uno*" en el espacio del discurso instituido
- La pérdida del "*yo*" entre el "*uno*" y el "*dos*"
- El lenguaje en potencia de violencia, el "*yo*" nunca estuvo fuera!

C) Categorías emergentes:

- Nacimiento. Desierto. Lucha. Limbo. Huir. Ancla. Sufrir. Ceguera. Hueco. Cosa oscura. Vacío. Tortura. Miedo. Sacrificio. Extranjero/Nacional. Ciudadanos. Derechos. Nacionalización. Naturalización. Vergüenza. Marca. Orgullo. Tristeza. Degradación. Ajeno. Difícil. Doloroso. Olvido. Desprendimiento. Lazo. Borrar. Pertenecer. Librar-se. Olvidar-se. Perder-se. Desaparece-se. Renuncia. Vacío. Inexistencia. Hueco. Gestación. Muerte. Conflicto. Elegir. Tachar. Quemar.

(3) Entrevista a ED.

1. Planteamiento de Situaciones Tácticas:

Situación táctica #1: A diferencia de AB lo que se apostará en el discurso de ED será aquello que hace del lugar de origen algo 'meritorio', en tanto intento de reparación, sin ser —aparentemente— 'idealizado'. La memoria se reviste de resistencia *desde los sentidos y ante* la desorientación provocada por el tránsito inicial —el día que se desembarca en México DF—:

*"cuando uno como que va aterrizando aquí con los días
como que uno se despierta y dice: "uy! dónde estoy" ...
pero uno sí siente,
y lo primero que uno siente es que el aire huele, tiene olor...
esto es muy grande y huele, huele la ciudad y esto es
grandísimo,
y ya cuando llega y uno pues como el objeto exótico,
de afuera todo eso y...
Sí se sentía uno como que si llamábamos la atención
pues..."*

"*Sí llamábamos la atención*" hablará de la potencia de aparecer del otro —que es nosotros— remarcadamente positiva. Se genera la posibilidad de síntesis del conocimiento de sí, conocimiento inicialmente extraviado en la inmensidad de los sentidos. Más sigue permaneciendo la necesidad de unificación dicha desde el *uno*.

Sensación de finitud, el yo se conforma por proceso de apropiación del objeto desconocido mediante el nosotros. Sólo este nosotros podrá hacer del recuerdo 'soñado' una experiencia auténtica. "*cuando uno se despierta*" es hablar entonces del sueño del extranjero en el tránsito de alienación de esta memoria a un pasado común, a una tradición cíclica, repetitiva.

Se comienza a presentar así al *otro* como el personaje que recobra la posibilidad de reconocimiento de sí, generación de una *figura* que reclama a este otro '*como él me reclaman a mí*' (Pág. 61):

"hay que sacrificar la familia, en especial pues los papás"

*"uno llega aquí y siente como que todo paró allá,
y se da cuenta que todo no paró, que todo siguió sin uno,
y eso impacta mucho, porque la vida siguió y todo puede*

seguir normalmente y... y pues y..."

Inmanencia y exterioridad se comienzan a fundir en el relato para expulsar al autor que se consideraba a sí como real (Pág. 34). El sacrificio adquiere aquí un sentido múltiple; función alegórica del lenguaje que dice una cosa refiriéndose a otra. El sacrificio no será una muerte simbólica del pasado sino un percatarse del nuevo lugar que se ocupa y esto es el del observador activo de sí en los otros referenciales que fueron dejados atrás. Un existir en exnihilio, fuera de sí, que se convierte en condición de extemporabilidad del acto (de la experiencia como sueño) encontrando *el tiempo* en una conjunción de pasado y presente que intenta alcanzar la 'normalidad':

*"el precio de estar uno aquí es no estar allá,
aquí se están ganando muchas cosas pero se está
perdiendo tiempo de compartir allá..."*

La escisión de los tiempos será sufrida por el cuerpo como receptor de las emociones. El cuerpo es lugar donde se juega el deseo, pero también el límite. Al perder el origen las cualidades necesarias para moldear y comprender la experiencia (por vía de la clausura heterónoma de los tiempos, por repetición) se hace necesario poner en juego al cuerpo, continuidad de un poder padecido y un espacio regulado. Este cuerpo será simbiosis con el discurso de la extranjería: más que espejo será ventana desde la cual 'ver' aquello que se conforma como exterior al ser, esto es: la necesidad de *normalidad* en el tiempo extraviado.

*"Ya después de tanto tiempo hay parte de uno aquí y ya
cuando uno regresa acá no se siente extraño,
ya siente uno que regresa a su medio de vida
y en lo que uno pues ha funcionado tanto tiempo en lo que
se ha crecido y eso
pero ya lo que más uno piensa cuando se va es pues si los
va a volver a ver a todos. Muy duro.
Ya está uno cansado,
ya siente uno que el cuerpo es distinto, los años pasan."*

'Uno' batalla entre la inscripción al discurso del que es extraño y la necesidad de este discurso para diferenciarse como *extranjero con licencia* (Pág. 13). Y aunque equilibrar esta batalla es improbable, sino imposible, hace del relato un lugar propio que toma sus bases en la idea del retorno al lugar del sueño, al lugar de origen. Retornar imposibilita el devenir de esta falta. Cobra vida un lugar 'soñado' que se transforma en depositario de la falta de referentes en el lugar de

origen, cuestionando el sentido ético de la vida. El cansancio del cuerpo anuncia la muerte del sentido de vida por tanto es necesario llenar el tiempo presente de una responsabilidad (Pág. 24) que evite la ruptura dada por la discontinuidad de dicho tiempo. Es aquí donde se finaliza un primer movimiento táctico y donde ED comienza a cuestionar, para sí, la significación del retorno.

Situación táctica #2: semiosis de confirmación a la interacción (o sea comprobación de que el canal se encuentra 'abierto'), este primer segmento comienza con una pregunta que se responde a sí misma y que aclara para sí el lugar que ocupa un yo coherente. El yo estará donde se unen referentes y falta:

*“¿Volver? Pues de pronto a retomar lo que se ha dejado
allá...*

La familia.

*Pues a retomar esa unidad, ese estar ahí siempre, estar ahí
al lado pues y todo...”*

“*estar ahí siempre*” es un lugar mínimo, sin coordenadas, desposeído de sí. El regreso será ámbito de irre realidad. Un lugar en que se piensa volver con la *esperanza* de que las cosas se hayan reintegrado a la normalidad que se conserva en el recuerdo.

Pero la cotidianidad obliga a la búsqueda de licencias, de composición de un discurso institucionalizado, heredado al migrante que debe ahora devenir la falta de manera coherente a su tiempo presente generando un movimiento brusco en que relato que ED elabora en torno a la posibilidad del regreso:

*“Cuando yo inicialmente pensé en nacionalizarme lo que
pensaba fue: “otro pasaporte”, y no me pareció lo justo*

*si uno hace eso es negar todo lo que se ha hecho, todos los
que están allá*

*es uno de tratar de salirse por la tangente,
y uno es Colombiano hasta que se muere...”*

Posibilidad de retorno, lugar de origen y cuerpo que padece se conjugan en la significación de lo negativo, de lo representado como muerte. Se comienza a discriminar mediante el juicio ideológico y, por medio de ello, a reparar los fragmentos de una existencia que se reconoce como dañada por la escisión, por la disociación.

Hay un drama estratégico en el relato que coloca al personaje central en el lugar del juicio social que habla de un origen –prioritariamente– mítico, representado en el espíritu nacional. Exclusivo y

compartido sólo por los hijos de la patria, una herencia colectiva que no se puede adquirir singularmente y naturaliza así la condición de 'colombianidad':

*"si te vas a montar a un avión de otro país, si vas a otro país
se burlan de ti,
pero uno es colombiano, uno vive con eso.
Al principio da mucha rabia, y...
y da hasta depresión,
pero ya después uno: "relájese" Mientras uno asuma el
compromiso de vivir su nacionalidad, de vivir su patria...
uno es lo que es,
y uno dejaría de ser uno si se está escondiendo."*

'uno es colombiano, uno vive con eso' es algo que no necesita ser impuesto ya que le es 'natural'. Lo que se debe asimilar es el poder de dicha naturalización. Se llena de responsabilidad a un personaje *uno* que nunca alcanza a ser *yo* pero que se justifica por la solidaridad comunitaria que purifica, ritualmente, lo que le ha sido heredado.

Podríamos llegar a pensar que la frase '*uno es lo que es*' responde a la ratificación de la existencia en medio de la multiplicidad que impide alcanzar el *yo* desde el discurso institucionalizado. Esto hace que ED encuentre necesario 'aclarar', tal vez 'justificar' el enigma, el poder, que le impone la 'colombianidad'.

Situación táctica #3: El discurso es reiterativo e insistente: nunca podrá salir de la circularidad de la extranjería, el único modo sería la muerte, el desangrarse, pero desangrarse implicaría "perder" aquello que lo hace *uno* por tanto no es una posibilidad y es necesario expertizar de nuevo el discurso con metáforas ideológicas:

*"Ser colombiano es algo como que se lleva en la sangre.
tú sientes eso,
tú naciste en otra parte,
tú tienes esa idiosincrasia de otra parte, tienes tu... no sé
aunque tú lleves mucho tiempo en otra parte sigues como
con eso, tú recuerdas, te jalan también tus cosas"*

"*tú recuerdas*" pone en juego un nuevo personaje en 'tú' el cual podría pensarse como lazo de solidaridad, de necesidad de simpatía sobre la acción ideológica. Siendo así, el tiempo no deja de jugarse desde un lugar fundante en la definición de la historia de vida de ED. El tiempo se presume como 'congelado' de forma 'atemporal' al sujeto que deviene.

Una línea de fuga, forma explicativa de la metáfora 'sanguínea' toma una nueva forma en la referencia a la madre:

*"El país lo puede asociar uno con la mamá,
el país es como parte de uno,
es como parte de la familia, es donde tu creciste, lo que
aprendiste a querer, lo que añoras*

"es el amor a las cosas que uno siente de uno"

Sin deshacerse de *tú* como el sujeto referido al acontecimiento, la evocación es a lo íntimo que se conforma ya no sólo como lugar de deseo sino como repetición. Articulando así de nuevo la idea de 'normalidad' desde la aceptación de su propia imagen en la conformación de un tiempo presente que confirme la existencia (Pág. 36):

*"Cuando uno vuelve aquí ya volvió como parte de uno, uno
vuelve a su casa también en cierta forma, llega a su otra
casa... y...
son sentimientos contradictorios"*

La 'contradicción' estará en la inscripción a la trama de vínculos regulativos que presupone el discurso migratorio: esto es, la atribución de una identidad que coherentemente existe en un tiempo y espacio presentes, que no permite llevar el hogar a cuestas sino su representación a un espacio físico determinado. *"ya volvió como parte de uno"* permite escuchar que existe otra (u otras) parte(s) en un lugar indefinido, que separa el cuerpo y sus afectos convirtiendo la propia imagen en objeto indeterminado.

*"hay que salir para ver la visión de las cosas"
"salir como de esa burbuja..."*

*"disfrutar lo que se vive en ese momento, no estar
pensando que mañana me voy para Colombia,
y decir: 'En todo este intervalo solo pensé en que me iba a
ir'
y cuando me fui aprendí que: 'Uy! Todos estos años no viví
allá'"*

La metáfora de la 'burbuja' da cuerpo a la experiencia de obligatoriedad manifestada durante todo el relato, afectos que se ven 'dichos' en la falta de un yo que permanece en el lugar de origen disociando constantemente la coherencia de lo ideológico. Más la realización de vivir desde la unidad es prácticamente (en el sentido del acto practicado) imposible, reconociéndose a sí en el discurso como objeto de indeterminación. Habrá que elaborar pues una referencia directa a la acción presente. Así se divide una última situación táctica en la que ED intentará dar sentido desde la significación de los propósitos iniciales del tránsito.

Situación táctica #4: El "costo" de la multiplicidad latente será vivido por el cuerpo que entra a una cierta 'profundidad' en la elaboración de lo significado para ser expulsado de nuevo por la ideología.

*"Al principio uno se negaba a estar aquí, se negaba a aterrizar,
siempre era comparando todo...
México también es parte de tu sangre,
pero en cierta forma tu también aspirarías que ellos también
fueran parte de Colombia,
que también fueran colombianos,
sería como una justificación bastante válida para uno
decidir ser mexicano,
que ya lo llevaría uno adentro,
lo estaría viviendo, a fondo."*

Hay una permanente discusión con una "melancolía disfrutada" lo que hace que el discurso sea circular. Es la potencia, pero a la vez el riesgo, de la solidaridad presente en el relato marcado por lo nacional. Rostro producto del mito de la nación, de la raíz común, impide establecer una pertenencia estable que es necesario remarcar con la diferenciación:

*"Sigo siendo extranjero porque sigo siendo colombiano,
porque sigo viviendo, viviendo... viviendo con el
colombiano, o sea viviendo, viviendo, o sea a ver, no
viviendo en Colombia sino viviendo como colombiano.
No es que ya uno vive como colombiano, vive como
mexicano, ya uno vive aquí,
ya no extraña tanto...
uno puede estar muy seguramente por fuera, pero no sé a
lo mejor es egoísta uno en no compartir eso con... pues o*

en no estar allá... uno las cosas las ve distinto desde afuera."

La experiencia de la multiplicidad de sí no es extraña al discurso de cualquier sujeto más se ve potencializada en el relato de ED quien debe argumentar en la escena narrativa el lugar de existencia de sus multiplicidades a través de un tiempo y un espacio nunca unificables. Se resume lo que se ha venido haciendo durante el discurso al eliminar el tiempo como 'real' y transformarlo en una experiencia ficticia que habla del dolor implícito en la refracción de sí, que lleva al yo a vivir en un lugar solo íntimo y nunca social:

*"ya uno aquí deja de vivir en tiempo real,
ya todo se lo van contando... ya uno no vive eso o se lo
cuentan al otro día, eso ya pasó... eso es distinto ya,
ya no estamos tan jóvenes*

*uno siente las cosas de allá, las siente duro, las siente
fuertes, uno no deja de sentirlas...
un sentimiento muy, muy, muy interior..."*

*"uno tiene que vivir donde está, donde está el cuerpo de
uno ahí tiene que estar uno...
son ambas partes de uno,
pues eso es contradictorio pero si uno lo vive pues bien,
viendo por qué es cada cosa pues no hay problema, pues
uno sigue siendo el que es y pues uno no se contradice..."*

¿uno no se contradice? El intento inicial de 'reparar' el lugar de origen como una significación 'dañada' encontrará su resolución (a nivel de este discurso específico) en la adopción de un drama narrativo como argumento (ó táctica) de adaptación al tránsito de la extranjería.

2. Conformación de la imagen narrativa en ED:

A) Relato mínimo sintetizado: *"siente uno que el cuerpo es distinto. Sangra"*

B) Momentos de ruptura mínima:

- Asignando valores a la experiencia el cuerpo es límite

CAPITULO 4

- Necesaria unificación (ideológica y afectiva) para “resistir” la lucha contra “ellos”
- “uno” carga con naturalizaciones de discurso, afectos y hasta con sangre!
- La angustia disfrutada, el cuerpo es quien resiente la multiplicación

C) Categorías emergentes:

- Objeto exótico. Sacrificio. Precio. Normalidad. Sagrado. Extraño. Cansancio. Cuerpo. Unidad. Lucha. Negación. Muerte. Derechos. Burla. Rabia. Depresión. Compromiso. Patria. Orgullo. Miedo. Sangre. Nacer. Añorar. Amor. Casa. Tristeza. Íntimo. Mamá. Reflejo. Burbuja. Mentalidad. Extranjero. Egoísta. Aguantar. Disfrutar.

(4) Entrevista a MA.

1. Planteamiento de Situaciones Tácticas:

Situación táctica #1: A diferencia de las entrevistas anteriores el discurso elaborado por MA tendrá un tinte más enfático en la condición de indeterminación provocada por el tránsito migratorio, proporcionado desde el argumento por el hecho de haber sido víctima de una salida 'forzada' del lugar de origen otorgándole, implícitamente, el estatus jurídico de *refugiado político*.

"después de la experiencia colombiana yo siempre digo que mientras no te den un tiro todo tiene solución..."

Este segmento, con el que se inicia el relato, obedece a la consigna en la cual se sugiere a MA hablar acerca de su experiencia como colombiano residente en México. Violentamente se introduce esta frase que, aunque inicialmente podría pensarse como ideología (como valor social manifestado en articulación signica) toma su sentido de la articulación con el resto del discurso como totalidad: esto es como el tránsito de la situación afectiva a la argumentativa.

Un segundo segmento responderá a una alusión indiscriminada en el uso de los personajes que lideran el relato:

'(...) Ya te hace mucho más difícil decir que tienes un equipaje liviano, sino que ya tienes que discutir estos asuntos, entonces decidimos más bien quedarme en México y a aquí estamos.'

Tu, nosotros y yo se confunden con las acciones pasadas y presentes estableciendo una base móvil para el argumento. Dicho de otra manera, MA huye a una referencia tangible de apropiación, negando la autoría directa con lo dicho.

"afortunadamente ha sido una experiencia rica para mi, yo sé que no lo es para la mayor parte de los colombianos que tienen digamos que forzosamente huir o salir del país..."

Desde este punto no sólo se niega la autoría sino también lo 'afectivo' de la experiencia. "yo sé que no lo es" significa una semiosis en sentido negativo que confirma su separación con el sentimiento común de la pérdida y la falta características del discurso migratorio. Pero es necesario generar

dos 'historias', caminos diversos por donde pueda transitar el desenraizamiento provocado por la partida; una elaboración que permita -en el sentido más dramático del relato- expresar la existencia de una comunidad tácita que ajuicia (Pág. 22) desde el discurso institucionalizado:

"Y ya la otra historia es una historia un poco más compleja porque es una historia... yo realmente no sé cómo está, ahora, porque hasta hace unos años era un proceso que estaba judicializado, entre otras cosas porque en el momento de mi salida fue una recomendación de la Fiscalía General de la Nación, que en algún momento dijo: "No podemos garantizar la seguridad de cierta gente" entonces..."

El discurso tomará entonces un camino hacia el reconocimiento de los otros por falta de sí. Una necesaria descripción de la acción solidaria en la realidad extralingüística del relato.

Situación táctica #2: MA se conectará aquí con la idea que ha dejado empezada en el segmento anterior. Pero lo hará desde un nuevo punto de referencia, dejando a la 'otra historia' en suspenso, acallada, invisible.

*"bueno ehh.... Qué es el cuento de los colombi... ¿no te ha tocado?
Bueno, no regularmente ese sí es un problema que tenemos los colombianos dependiendo del país ¿No?
Pero pues sí hay... hay un estigma general de que... de que tener un pasaporte colombiano es sinónimo de delincuencia, de narcotráfico, etcétera...
entonces, no pocas veces me ha tocado decir: "Soy colombiano, vengo de Medellín pero no soy ni sicario ni narcotraficante" entonces..."*

Lo dicho -el puente referencial utilizado- estará en el revestimiento de lo particular desde el 'estigma' impuesto. Desde una función fáctica (en la que se comprueba que el canal se encuentra abierto) se busca la confirmación por parte del otro (del narratario implícito), de que la 'verdad' se encuentra en la 'normalización moral' de los elementos que le caracterizan. Aún así persiste un fantasma de afirmación desde la negación: aquello que siendo negado conforma la existencia de sí:

*“Entonces llegas a un lugar estás seis meses, entonces ¿tú qué? No, no...
tú te compras una tele pequeña, así como medio desechable,
que digas “cuando me vaya la puedo regalar y no hay ningún problema”,
te compras un colchón, no estás pensando digamos en...
en...
no hay una cuestión de arraigo pues,
sino que estás ahí,
como que teniendo claro que vas a estar seis meses y luego
te vas a ir quién sabe a dónde digamos.
Entonces andas con un equipaje ligero.”*

“¿tu qué?” ó “estas ahí” son expresiones donde se encuentra la cuestión fundante objetivada: tu será máscara de un yo que se pregunta por lo que lo define como tal. Se encuentra la expertización del relato en la idea del equipaje ligero que no sólo habla de llevar consigo -y por tanto separado de los demás- el cúmulo de sentidos sino de acallar los recuerdos aliviando así la carga.

Situación táctica #3: El relato de MA se mueve hacia lo íntimo que no puede dejar de hacer la insalvable referencia a los otros que lo conforman como *uno*:

- *“yo les agradezco mucho ¿no? (a sus papás)
Yo le digo a mis padres que lo mejor que pudieron haber hecho fue haberse ido, no abandonado, sino que iban...
No, porque eso realmente nos hacía pensar mucho más en nosotros, nosotros éramos tres hermanos...
nunca... cuando nuestros padres estaban afuera, pues si regresaban año con año y esto...”*

- “aprendimos a que cada quien tiene que preocuparse por sus estudios, que nadie va a hacer por ti lo que no hagas por ti mismo...”*

Se 'devela' el fantasma de los desencuentros desde el recuerdo de lo familiar como móvil, y el 'ser' se convierte en desafío de entender el origen como realidad constitutiva.

*"entonces si estas ahí como preocupado y siempre trato de hacer lo que esté a mi alcance
En términos como de una especie de solidaridad con lo que allí acontece,
entonces de hecho, aquí tenemos un programa de apoyo a defensores colombianos,
y hacemos todo lo posible digamos para... para desde la perspectiva nuestra, para salvar vidas, o no se, de evitar ejecuciones extrajudiciales, torturas, no se."*

El 'salvar vidas' no se refiere a una inspiración nacida de la condición de refugio ya que MA se dedica a dirigir una oficina de Amnistía Internacional, así que la significación que lleva implícita el relato es la de su profesión como lo que lo separa, y a la vez lo une, a la condición de los exiliados como víctimas.

El vuelco hacia una última situación táctica se orienta precisamente a argumentar la distinción con los otros que son *migrantes*, lo cual explica porque se ha manejado la otredad como un punto de inestabilidad y movilidad de sí. MA se construye sin saberlo como paradigma: *reúne las formas de lo que temido y amado en el extranjero produce la sociedad; las internaliza y las expertiza hasta el punto de convertirlas en el eficaz lugar de otorgamiento de sentido a su experiencia de movilidad.* (Pág. 53)

Situación táctica #4: El discurso controlado no "evita" fugas violentas. Ambivalencia y disociación, se separa a *los que están en condiciones de refugio* y él que no lo necesita, especificando lo que "no es" más sin decir lo que "sí es" (más que con una insistente descripción de su trabajo como documento de identidad). Repetir, y diferir sobre el lugar de la extranjería es lo que hace de MA un lugar común a todos los entrevistados:

*"Yo soy parte digamos del exilio colombiano ¿no?
Nunca solicité el estatus de refugio porque realmente, afortunadamente, creo yo, no lo necesitaba.
En el sentido en que el refugio no solamente es un estatus sino que puede representar una asistencia humanitaria que pues si tú sales a un país con un proyecto de vida y trabajo no tiene sentido agotar ese recurso para otra gente.
Ya digamos es muy cruzado porque es mi ámbito de trabajo*

*y eso lo puede necesitar otra persona más que yo. Pero...
sí."*

Ser será un desafío ligado con el origen (no dejar de pertenecer). El personaje central del relato rechazará ser mártir poniéndose al mismo tiempo en el lugar del drama aparentemente imparcial, neutro.

*"Ser colombiano hoy en día es un desafío dependiendo de
donde estés ¿no?"*

*Bueno, ser colombiano de origen,
mucha gente me dice: "¿De dónde sos?" "Bueno, nací en
Colombia" una cuestión pues como de origen...
realmente para mí Colombia es un desafío...
digamos desde ámbito de trabajo es un desafío profesional
muy fuerte...
me siento muy ligado al país en eso..."*

Paradójicamente extralingüístico, el relato de MA se constituye como lucha –contra el paradigma extranjerizante- en base a palabras. Estas lo atacan más a la vez se defiende con ellas. Tal vez por esto sus expresiones (al igual que al inicio de la entrevista) son tan violentas: porque son su arma y su enemigo; más con ellas se debe contar a sí. Las palabras serán el lugar de asilo y el campo de batalla a igual tiempo. Hablamos de realidad extralingüística porque es ahí donde el extranjero materializa su realidad, objetiviza su resistencia, e institucionaliza su práctica; juega, cede terreno. MA convertirá su juego discursivo en 'lo insalvable, personal e intransferible':

*"es una situación, siempre he creído que es una situación
de violencia, agresiva, no sé,
no me he sentido digamos en esto, particularmente no me
he sentido una especie de víctima o mártir, es decir en la
práctica lo es pero... es algo que tú... al final, como que
puedes prever que puede ocurrir ¿no? ...
digamos es una opción personal que no tienes por qué
transferirlo a otras personas."*

2. Conformación de la imagen narrativa en MA:

A) Relato mínimo sintetizado: *"La lucha se hace con palabras ¿no?"*

B) Momentos de ruptura mínima:

- La "otra" historia es compleja y no te la "puedo" contar, "yo que sé"
- "soy pero no soy" se pierde en su propio "cuento"
- Salvando a otros me salvo a mi, esa es la "estrategia"
- El discurso controlado no "evita" fugas violentas

C) Categorías emergentes:

- Tiro (disparo). Forzadamente. Seguridad. Normalidad. El cuento. Problema. Estigma. Arraigo. Abandono. Encuentros. Decepción. Asimilar. Raíces. Juego. Esperanza. Derechos. Solidaridad. Libertad. Desafío. Origen. Nacer. Exilio. Refugio. Asistencia humanitaria. Desarraigo. Violencia. Agresiva. Víctima. Mártir.

CAPITULO 5 “Imágenes y Refracciones”

“Somos un signo, sin significado y sin dolor somos, y por poco perdemos el lenguaje en el extranjero”

Hölderlin

“Al margen de este incansable suscitar de voces sin origen, la voz que cita se confunde con las voces citadas, se destroza y hace posible la pluralidad de significados del texto. ¿Quién habla, en cada segmento del discurso? El narrador, hemos dicho (...) Polifonía, en el sentido de Bajtin, quiere decir, en efecto, poliperspectiva, multiplicidad de puntos de vista. Pero aunque la voz que narra sea una, esa voz acumula, si no otras voces, al menos entonaciones que le son ajenas y a la vez inseparables, constitutivas”

“Polifonía Textual” Graciela Reyes

5.1 El texto' como trenza, tejido de las voces

Si el presente estudio comenzó, desde hace unos dos años, una búsqueda incisiva por la unicidad del fenómeno de la migración colombiana a México DF, lo que se ha encontrado en el discurso de los entrevistados -y su simbiótica relación con la producción teórica- es una separación tajante que obliga a reconocer la presencia no sólo de cualquier sujeto migrante, sino de cualquier sujeto de lenguaje, en la experiencia de la extranjería.

Ya señala Julia Kristeva en *'extranjeros a nosotros mismos'* (1991) que la condición de extranjería no es propia de quien se traslada de una nación o otra, sino del sujeto paradigmáticamente moderno que *se lleva a sí mismo* como un extranjero, como un desapropiado, extraño al terreno de los innombrables objetos de la realidad. Sujeto al que K. Gergen llamó un *yo saturado* (1992) -por las múltiples elecciones posibles para el direccionamiento de la acción sobre la realidad- y al que Deleuze (1987) caracterizó como plegado sobre sus propios referentes, sobre sus propios impensados.

Debido a este cambio de dirección, el reconocimiento de los factores que culturalmente caracterizan una nacionalidad colombiana -que desde la escucha atenta no resulta tan

¹ *Texto desde esta perspectiva será entendido en la relación que establece con la generación (discurrir sintáctico) de sentidos, como plantea Jorge Lozano (1986:16) “no es una suma de signos la que produce el sentido, sino el funcionamiento textual; idea esta que ha llevado a sostener al último Barthes, al último Derrida y a Kristeva, entre otros, que los textos son el lugar donde el sentido se produce y produce (práctica significativa)”*

característica como inicialmente se pensaba- dejan de ocupar un lugar central, y el foco de atención se concentra en lo que el fenómeno de la extranjería míticamente normada, produce en las tácticas de construcción de sí: *no es el hecho de ser Colombiano el que produce una forma de multiplicación dramática en el discurso, sino el hecho de que esta colombianidad funcione como recurso de ocultamiento táctico al institucionalizado relato de la migración*. Aún así no deja de ser fundamental el lugar que ocupa la 'colombianidad' en el discurso como un 'acento' que provoca filiaciones.

Lugar especial; otorgamiento de validez; juicio positivo de responsabilidad; hablarse como migrante permite concederse licencias privativas ante la norma socialmente acordada. Pero, a su vez, coloca al sujeto en el lugar susceptible de ataque, en la batalla misma del lenguaje que lucha ante la inexistencia y el reconocimiento como un ente de referentes, así carezca del más importante de todos: la nación como apoyo identitario.

Desde esta óptica se analizan cada uno de los relatos anteriores como *unidades de sentido* que recrean la expertización de este discurso múltiple como una forma de presentación de sí ante el otro; forma nunca estable, siempre extraña y en constante movimiento táctico, generando así la llamada 'estrategia de la identidad' (Pág. 55)

CS, un 'refugio' en el lenguaje:

Como discontinuidad invisible, inflexible; como límite que lleva hasta la muerte o hasta la inexistencia, el término 'exilio' remueve las atribuciones que -desde otro contexto- sitúan a CS en el lugar de referente central de la noción: el lugar de quien corporiza la experiencia de la migración.

Es así como en éste relato los recurrentes "vos" y "tú" aluden a pronombres utilizados para ubicar a un yo de anhelo, uno que necesita de ese otro en la alocución para complementarse, para validar la experiencia del tránsito que ha viajado tanto por lo físico como por lo afectivo y lo ideológico. Pronombres que no lo involucran directamente, el "vos" y el "tu" no significan sólo una negación de la autoría implícita en el relato, sino también la confirmación del enfrentamiento de fuerzas entre lo propio de la pertenencia y lo extraño del borramiento causado por el lenguaje simbolizado colectivamente.

Una exigencia de comprensión por parte del otro, de reafirmación de lo que lo vincula a lo subjetivo -que da relieve a lo simbólico social a la vez que condensa en lo singular-, la migración se constituye como escenario en el cual es necesario posicionar un referente fundamental revestido desde el pronombre *ellos*. Ellos será señalado de manera implícita en el lugar del jurado. De aquel personaje que, aunque odioso, es requerido para la acción necesaria y básica de ser medido, de ser evaluado. El *ellos* será en antagonista del *nosotros*, ya que *nosotros* desvía lo que -propio del

yo- es idéntico a sí hacia el lugar de lo múltiple, de un *yo multiplicado* que puede responder de diversos modos a la extrañeza que suscita el desconocido –y a la vez irremediabilmente familiar- ellos.

CS alude a sí mismo durante todo el relato y es aquí donde su singularidad se torna latente: la posibilidad de verse a sí en el relato como un *prototipo de sí mismo*, de lo que se puede llegar a ser. Se materializa –enunciativamente- por vía de la adopción de *otros* (de *nosotros*, *vos*, *tú*) como validez de lo que se ha significado, de lo que se ha atribuido para sí mismo. El "prototipo" será efectivo en tanto plantee la contingente existencia; la posibilidad de devenir las narrables imágenes de sí desde el límite planteado por la pérdida básica. La pérdida del lugar de origen.

Por otra parte la inscripción a la trama de vínculos regulativos que plantea la migración como discurso instituido, se deja ver en la tensión de los lugares referenciales, cargados de simbolización en tanto límites. CS establece una relación de eticidad con estos límites, de *responsabilidad*, de necesidad de proporcionar una "respuesta".

'*Nosotros*', personaje medular en esta historia funcionará pues, como una táctica ante la exigencia de respuesta externa. Táctica que es jugada en el espacio del otro. Que señala la palabra de *ellos* como amenaza al frágil estatus que defiende *nosotros*. '*Ellos*' encarna la violencia que podría llegar a causar el borramiento, la pérdida del vínculo autoreferido.

La *falta* se pone en contraste entonces con la 'naturalización' que proporciona la idea de nacionalidad, de *colombianidad*.

La producción de sentidos que se construye con la intención de representar los objetos de la realidad fracasa en tanto no se logra unificar la referencia al lugar de origen y la del lugar de residencia. Yo se asila así desde '*nosotros*'.

Refugiado del lenguaje CS defenderá su pertenencia al lugar 'real', sin importar si origen o destino; desde y por el lenguaje; desde y por el '*nosotros*' que le "agarra" para no caer en el abismo de lo inexistente.

AB, el enraizamiento presente en la errancia:

El lugar de origen ya no patrocina la *garantía del sentido* para AB. Ella no sólo ha transitado los intersticios de la extranjería sino que ha dibujado también sobre lo que –abandonado, extraviado, olvidado- ha perdido sentido al nacionalizarse mexicana. Después de algunos años de estadía en México la reflexión en torno a su vivencia como extranjera la lleva a una batalla dialógica entre aquello que, en forma de recuerdo, constituye un '*limbo*' que la '*ata*' a su memoria. y la

nacionalización como *filiación incorporante* que borra el origen y prepara para la inscripción a la nueva cultura.

En el relato de AB el pasado se ve contado como mentira, como ocultado -a pesar de poder ser enunciado-, como la mentira que ataca la validez de su realidad actual. El lugar de residencia se convierte en depositario de la 'verdad', de oportunidad de reconstrucción de sus redes simbólicas. Pero el pasado siempre tortuoso, silenciado; la inoportuna memoria que sólo sabe estorbar y su constante reflejo en los silencios que dejan sentir la falta, hacen latente la imposibilidad de unificación, aún en tierras donde la promesa se vuelve finita y alcanzable.

Una de las metáforas más representativas de lo que, *infinito e inalcanzable* es escollo de significación, la contiene el término '*limbo*'. Palabra que no sólo nos hablará de un pasado que como negado imposibilita la aprehensión del acontecimiento presente, sino de un deslizamiento del significado en el significante, vacío y saturado de sentido a la vez, negación de la presencia de lo que -en tanto enunciado- resulta evidente, esto es: el lugar de origen que deja de jugarse como presencia funcional para convertirse en basamento de la falta.

Si México habla desde un pasado que se deviene en cuanto proyección futura, lo hace desde la forma de la *promesa*. Si Colombia es 'eco' de un pasado -cristalización mítica- que en tanto proyección futura sólo puede aludir a la esperanza del 'regreso', lo hace desde la forma de la *falta*. Una falta nunca argumentada. Que pierde su efectividad práctica.

El *otro* toma el aspecto de 'las paredes de una casa solitaria'; el *otro* que se no se puede 'ver', que no se quiere 'escuchar', que se encuentra en lo silenciado, en lo anulado para los sentidos; ese *otro*, se integra como fragmento a la situación actual de la experiencia construida en presente: está en el lugar de la lucha.

Esta lucha se establece (en y por medio del lenguaje) entre *el otro* y *el uno*. Este *uno* que no sólo cumple con su engañosa labor de reunificar lo fragmentado, lo escindido, sino que proporciona el lugar ambivalente de la extrañeza: ¿Cómo reconcer-se desde una imagen fraccionada, por no mencionar, lingüísticamente despersonalizada? Esta es la labor de *uno*: permitir por medio del lenguaje establecer el escenario de la ofensiva contra el *otro*. Un *otro* que quebranta.

El lugar de origen será entonces posible sólo desde la espectral figura del *retorno*. De la reintegración a lo que se conserva en el recuerdo. Pero también se volverá imposible dada la sombra de la *renuncia* ante la cual sólo queda entregarse al *sacrificio* de olvidar.

Se establecen así varios escenarios: la batalla no declarada entre *uno* y el *otro*; el lugar de origen que, como negado, exige el sacrificio de renunciar a la posibilidad de retornar al sentido otorgado por lo recordado; y el quebrantamiento sufrido por la guerra de '*hablas*' entre estos personajes y los lugares.

Una guerra que plantea la muerte del adversario, a la que la institucionalización del discurso proporciona sentido agarrándose de lo 'histórico', de lo 'natural', para dar legitimidad y por tanto eficacia al hecho que involucra, que es en última instancia la construcción de un '*desprendimiento*'.

Particular construcción de la historia de AB, la separación con el lugar de origen se conforma como pretensión de recuperar el futuro en el pasado olvidado, creando las condiciones para un nuevo *nacimiento* que abre las puertas de todos los futuros posibles; que potencia la construcción de sí pero mantiene a su *propia* imagen discursiva sumida en el repetitivo espacio que privilegia la relación fantasmática del tiempo sobre lo "*real*".

ED, lo mítico del origen:

Lugar del sueño y el despertar, la historia que 'cuenta' ED toma su singularidad en la adopción del discurso mítico de la nacionalidad más que en ningún otro de los entrevistados. La fuerza, el peso de aquello que como dogma se corporaliza en su relato expulsa la contingente imagen unificada de sí. Por ello y dado el tono dramático que, como táctica devela en el discurso, establece una confrontación de temporalidades que le obligarán a convivir con un exnihilio constante de sí *mismo*, con un relato que no distingue inmanencia de exterioridad y termina por expulsar al autor que se consideraba a sí como *real*.

"*cuando uno se despierta*" es una de las primeras experiencias que relata ED. Recuerdo que, como tal, pertenece al mundo 'quimérico' del tránsito migrante, a la alienación de la memoria singular a un pasado común, a la des- personalización hablada desde el *uno*. Tradición cíclica ésta de quien, como originario, representa el espíritu nacional, compartido por los hijos del padre -de la patria-, herencia colectiva que no se puede adquirir ni evitar naturalizar debido a que como tal representa el *origen*.

Sin importar de quien venga el discurso, la experiencia de multiplicidad nunca resulta unificable y obliga a abandonar el tiempo como algo 'real' con la intención de lograr convivir con la refracción que planea el *sí* del propio relato. Pero en el discurso de ED es potencializada esta figura y el narrador implícito de su historia termina por apropiarse del objeto que es desconocido y extraño mediante el *nosotros*. Mediante la potencia de aparecer del *otro* que nunca lo abandona; que se presenta entonces como la posibilidad de recobrar el reconocimiento de sí en el lugar actual, en el espacio presente.

Ejército sombrío, a la vez que acogedor, el *nosotros* de ED es quien logra hacer del recuerdo soñado una experiencia auténtica.

Allí donde se unen el referencial vínculo que es *nosotros* y la *falta* (de lo que como *uno* se ha quedado en otro lugar, en el lugar indefinido del origen) es donde logra conformarse el sujeto que "es" ED. Este lugar de origen, objetivizado y materializado enunciativamente en la familia sanguínea, disocia la coherencia de lo ideológico, de lo que por su patria y por su herencia debe llevar siempre como propio, como nunca disociado.

La problemática será padecida entonces por el cuerpo, quien desde lo que se encuentra dividido deberá sostener la inaguantable extemporalidad de sus propios actos, no permitiéndole alcanzar nunca la 'normalidad' en tanto normada.

El cansancio del cuerpo terminará así por anunciar la muerte del sentido de vida, por tanto será necesario llenar este tiempo *ficticio*, que es el presente, de una responsabilidad que evite la ruptura dada por la discontinuidad de dicho tiempo.

Este cuerpo, como receptor, es donde se juega la prolongación del poder padecido y el espacio regulado. Este cuerpo será mutualidad con la extranjería, con el discurso que exige la normalidad exterior y extraña al ser que termina provocando la aparición del *uno* como única forma de hablarse a sí.

Posibilidad de retorno, lugar de origen y cuerpo que padece se conjugan en la significación de lo negativo, de lo representado como muerte, más también como potencia de devenir, de producción de sí. Se comienza a discriminar mediante el juicio ideológico y, por medio de ello, a reparar los fragmentos de una existencia que se reconoce como dañada por la escisión, por la disociación que le plantea el discurso que, como herencia paterna, no permite la disidencia -por lo que no significa que prohíba la resistencia-.

MA, anulación e indeterminación

El rasgo característico en la narración de MA será precisamente su insistencia por lo *singular*: por el establecimiento de aquello que lo hace irremisiblemente diferente a *otros*. A *otros* en su misma condición de extranjería.

La problemática que se plantea aquí es ¿Cómo definirse, o mejor aún, qué atribuirse como *propio*, si se anula la referencia de lo que le es común? MA habla de no necesitar las 'licencias' que son concedidas a *otros*, de no necesitar la '*ayuda*' que se presta a quienes, en condición de refugiados, migran hacia México. Pero en aquello que dice *no necesitar* confirma lo que su relato desea referenciar como *necesario*: la separación -y creación de una subversión- del sentimiento común de la *pérdida* y la *falta* particulares del discurso migratorio.

El pronombre '*tú*' será enmáscaramiento de '*yo*', de un yo que busca la validación en ese *otro* que de antemano ha sentenciado al silencio, a la diferencia consigo mismo. Este 'silencio' permite una movilidad subrepticia e insondable para MA, una distensión que le permite hablar de "*llevar*

equipajes livianos"; que da, a su discurso, la facultad de vagar libremente al incierto mundo de lo indeterminado, en que el cúmulo de sentidos se lleva a costas durante todo el tránsito.

Es aquí donde surge la sospecha de un 'ser' que se convierte en desafío al deber entenderse desde una herencia común que, aunque dice no compartir, no deja de mencionar.

MA no pertenece a ningún lugar, ningún tiempo o amor; su memoria se desmitifica a sí misma y su presente permanece en suspenso, establecido en sí con una certidumbre conmovedora, al tiempo que carece totalmente de sí. De una imagen establecida y enraizada de sí. Este movimiento se lleva a cabo desde la posibilidad que le otorga el ser *continuamente otro*; otro que no hace parte del *nosotros*.

Repetir y diferir constantemente sobre los lugares de la extranjería es lo que hace de MA un lugar común a todos los entrevistados: a sus jugadas -tácticas- discursivas- en el orden local; a sus transgresiones y desobediencias; a sus posibilidades de *pensar e imaginar* desde la licencia que les proporciona el ser 'outsiders'; así como a las estratificaciones que hacen de los recuerdos y la forma como se narran, dando cuerpo a la experiencia de la falta, latente en la pérdida de la nación.

En los sentidos que construye MA no hay perplejidad ni incertidumbre, él se sabe combatiente contra el 'paradigma extranjerizante'. Contra aquellas palabras que a la vez que lo atacan son armas en su lenguaje, pero como se decía: con ellas se debe 'contar a sí'. Debe construir lo que será su imagen de sí ante el que como 'otro migrante' se le opone.

MA materializará su realidad, objetivizará su resistencia, e institucionalizará su práctica desde lo que extralingüístico se compone como mito de la comunidad que niega.

5.2 Polifonías de la extranjería

Si inicialmente se afirmaba que los discursos institucionalizados producen sujetos al sentido "naturalizado", se podrá ver ahora que sólo lo hacen por apropiación estratégica de los mismos lugares que recrean para desplegar sus tácticas subjetivas. Unas tácticas, que aunque implícitas en la estructura lingüística, no dejan de reconocer su potencialidad argumentativa para la generación de espacios de singularidad, de arreglo y equilibrio entre las formas de obligatoriedad de la institución moderna y las propias motivaciones.

Espacio propicio para el sujeto como creador-inventivo que *surge* de las tensiones que le imponen los relatos (como intextualidades y herencias que se adhieren al propio recuerdo), la síntesis entre la imagen y su refracción será pues el lugar donde se produce el *sujeto de referencia*. Un sujeto con una forma de presentación de sí nunca estable y por tanto tendiente a causar la propia extrañeza, el propio extraño, que no es un 'nuevo' sujeto surgido de las profundidades de la significación sino acontecimiento narrativo donde surgen las polifonías, las expropiaciones que a la vez son su *único singular*.

La imagen que propone pensar *lo mítico del origen nacional -y*, por tanto, del destino paradigmáticamente extranjerizante- es en sí una escenificación en la que se tejen las multiplicaciones discursivas de los relatos que se expusieron. Historias que se conforman desde el juego que plantea la escena que se despliega, transforma, intensifica y disipa en la inmovilidad de la imagen misma.

Hacer significativa esa narratividad. Esa es la capacidad resistente que proporciona el lenguaje desde su paradigmáticamente maleable estructura. Una estructura que será 'utilizada', en la forma más burda del término, por el que, como viajero y combatiente del lenguaje, se constituye a sí mismo como el extranjero; el extraño que 'necesita' del discurso normado para discursivizar-se, aún si esto lo coloca en el lugar de la batalla misma del lenguaje: la lucha ante la inexistencia y el reconocimiento de sí como un lugar de encuentro de referentes.

Seguramente preguntas como ¿Por qué se definió una figura de migración desde los colombianos residentes en México DF? ó ¿Qué tiene que ver la *colombianidad* en la construcción de la refracción táctica de sí en el discurso? Surgieron en el lector a medida que se fue tramando el texto, de esto sólo se puede decir lo siguiente: Entretejer un producto investigativo que tome como base las dinámicas sociales de los seres humanos es como ingresar perpetuamente a una vivienda que cuenta con una cantidad absurda de puertas, entradas y salidas, más ni una sola ventana.

Esto es lo que implica el presente texto: un intento, para nada novedoso en tanto ha sido oficio de muchos sino de todos, por adentrarse en las opacidades y resplandecencias de la subjetividad; del alma que es palabra.

Hablar de 'palabra' no es un asunto menor. Tanto lo dicho como lo silenciado o lo ocultado, esto que se despliega como materia del alma humana es lo que enhebra aquello que llamamos sujeto. Que lo teje, lo atrapa y a veces lo libera hacia el insondable abismo del sinsentido.

Con esta idea en mente se piensa la '*colombianidad*' subyacente en la teoría como una construcción metafórica, terquedad si se quiere, más tejido de significaciones *desde* la palabra mítica del discurso migratorio. Puede que esta referencia en un inicio 'diga' mucho. Puede que no 'diga' nada. Su sentido tercero: su exceso, a la vez que, su falta, radica en el significado que *la nación* pierde o gana como lugar originario del ser humano moderno. De aquel para quien la ciudadanía confecciona el documento presentable y transferible que es *la identidad*. Que es la herencia y por tanto el lugar de la comunidad, de aquello simbólico que es lo social.

Esta referencia, cruzada, no es más que el 'cuento' de una experiencia que no se agota en la migración, y menos en la colombiana, pero que la toma como coartada para generar la consigna de 'nosotros' y por tanto de los 'otros'.

Del *otro* que es certidumbre de "aquí estoy", "el éxodo, el dolor de romper amarras y raíces, a veces, recorrer el mismo camino a la inversa para volver al punto de partida, es real", "mi experiencia es real y es mía", "es singular".

La adopción de un discurso migratorio para un sujeto que subyace a la movilización actual entre países no tiene más sentido que la generación de un lugar propio y cristalizado. Un lugar que, como se decía al comienzo, no requiere del discurso dominante para sobrevivir pero que, sin saberlo o siendo consciente del hecho, regenera de forma constante el lenguaje que le sobreviene en nuevas formas de determinación, esto es: el lugar "vigilado" de la extranjería como referencia fundamental.

Tan diferentes pero tan iguales, la nacionalidad colombiana no otorga a las personas que fueron entrevistadas un factor común que los haga 'representativos'. Debido a esto no se puede decir haya una descripción 'generalizante' de la situación subjetiva del extranjero; más bien plantea la existencia de la singularidad que encuentra su afinidad en la *expertización narrativa* de la experiencia: en aprender a utilizar el lenguaje instituido en torno a la condición de migrante para el propio beneficio, para generar rostros *performativos* en el momento en que juega en el espacio del otro. Y si al nombrarse *yo* el sujeto nombra *tu* este juego con el otro es uno que nunca abandona, que siempre se encuentra presente.

La cuestión a resolver aquí es si se logró 'escuchar' desde algún preferente la generación de nuevas formas de regularización ó, por otra parte, de rompimiento de límites que contribuyeron a 'relevar' nuevos elementos del mundo ya otorgado a ese sujeto.

Tal vez no sea ni lo uno ni lo otro. Tal vez lo que se alcanzó a percibir fue la capacidad de la 'libertad situada' en la escena narrativa, que, al generar 'sólo' desde lo que el juicio colectivo permite, configura la noción mítica sujeto 'extraño'.

Si anteriormente se mencionaba la importancia de encontrar en las cuatro historias un desbroce que llevará a construir una figura lo suficientemente amplia y naturalizable, que se estableciera como paradigmática en tanto sintética, se puede haber logrado su dibujamiento en la *inserción al discurso indeterminado del que es extraño*. Figura que se pudo rastrear en todos los relatos, y que, debido a su pluralidad y posible naturalización en lo social se materializa como paradigma definitorio de una experiencia.

Refugios, enraizamientos, mitos y anulaciones, son los posibles rostros de la migración colombiana, ó para ser más precisos, las máscaras adoptadas por la sospecha, por el síntoma social que constituye el extranjero. La intención es *hacer visible* la forma de regulación y el juego que el sujeto establece con ella; lo que se haga luego con el juicio social sobre el discurso instituido será lo marque el derrotero de las políticas que establecen a final de cuentas la calidad de vida para quienes, cada día más, hacen de su lugar de origen algo móvil y de su habla singular el arma en un campo de batalla plenamente referencial.

“Colombia Expatriada: zona de distensión”

“Es la diferencia de opiniones lo que propicia las carreras de caballos”

Mark Twain

“A veces me pregunto si en realidad nosotros somos nosotros. Puesto que nosotros, como es natural, somos al mismo tiempo los otros de los otros...
...Quizás tuviesen los otros la razón. A veces yo mismo no sé si soy uno de los nuestros o uno de los otros. Eso es lo malo. Mientras más lo cavilo más difícil me resulta distinguir entre nosotros y los otros. Si se los mira con atención, cada uno de los nuestros es condenadamente parecido a uno de los otros: y viceversa. A veces yo mismo no sé si soy uno de los nuestros o soy otro. Lo preferible sería ser yo mismo, pero naturalmente eso es imposible.”

“Soliloquio de un perplejo”, Hans Magnus Enzensberger

Para seguir pensando

- Entre los “elementos que participan en la refracción de la imagen de sí del sujeto migrante” uno de los más representativos y significativos resulta ser el llamado ‘**instante cristalizado**’, el cual se juega como un enfrentamiento de fuerzas en el orden de lo instituido: el *cristal* que plantea la identidad como ente estable e incuestionable y el *instante* que ‘reta’ la eficacia práctica de dicha cristalización (poniendo en duda la validez de la ‘identidad’ estabilizada en el discurso), se unen para generar un sujeto fundamentalmente vincular, uno que por alteridad se liga a mí y me liga a sí.
- El sujeto, propuesto teóricamente como **vincular-fundamental**, devendrá lenguaje no sólo por la afección mutua que le reclama la presencia del *otro*, sino porque ese *otro* es quien tensa constantemente la ‘realidad’ que propone el mundo externo para su aprehensión. Conformando a ese ‘otro’ como objeto externo susceptible de subjetivación.
- El **discurso de la migración** se plantea como una estrategia socialmente sancionada y sancionadora: sancionada porque el extranjero representa e internaliza al que es extraño; y sancionadora, porque desde lo mitológico del discurso, que constantemente se renueva a sí mismo, genera ‘otras’ formas de indeterminación para aprehender significativamente ese *outsider* que referencia la migración como concepto.

- El **proceso de la migración** será entonces una institución que ha sido histórica y socialmente conformada, que proporciona un lugar referencial necesario para el sostenimiento de lo vincular y una estructura que otorga sentido al acontecimiento por medio de la memoria colectiva del proceso institucionalizador. Sentido de vida, de muerte, de arraigo y desarraigo, este simbolismo se “agarra” de lo histórico, de lo “natural” para dar legitimidad y, por tanto, eficacia al hecho social que involucra.
- Artista de rostridades el migrante juega su ‘habla’ desde el *Kairos*, desde la ocasión, desde el momento oportuno que deriva licencias y distensiones de las zonas de regularización que le mantienen en una constante inadecuación referencial entre lo simbólico (signos lingüísticos socialmente reconocibles) y lo real (extralingüístico de la experiencia como singular). Intuye el momento y **pone en práctica la acción temporalizada de la táctica**, del arte de moverse en el campo de batalla referencial, transgrediendo la ley del espacio estratégico y sancionado del discurso migratorio.
- La “**objetivación**” de sí mismo destinada a la **interpretación** es sólo posible desde el relato, debido a que éste proporciona lugares referenciales frente a los cuales un sujeto *se debe posicionar*. La idea de que existen movimientos *tácticos*, destinados a “llevar a cabo” dicho posicionamiento, en la propia narración, se liga íntimamente con los límites referidos por el lenguaje y, por tanto, por la relación establecida con esos lugares referenciales. Por tanto tal “objetivación” es posible, pero que antes que ser utilizada para la “reflexión-que-lleva-a-la-reinvención” toma su efectividad en la multiplicación-del-sí-para-sí y, consecuentemente, en la expertización de ese discurso múltiple, que se presenta en el *instante de emergencia*, como una forma de presentación de sí nunca estable y por tanto siempre tendiente a causar la extrañeza de la llamada *propia identidad*.
- No es la ‘nacionalidad colombiana’ la que produce una forma de multiplicación dramática en el discurso, sino el hecho de que esta **colombianidad** funciona como recurso de ocultamiento táctico al institucionalizado relato de la migración. Aún así no deja de ser fundamental el lugar que ocupa la ‘colombianidad’ en el discurso como un ‘acento’ que provoca filiaciones. Debido a esto, se reconoce la presencia no sólo de cualquier sujeto migrante, sino de cualquier sujeto de lenguaje, en la experiencia de la extranjería como ‘mitológica’ y por tanto socialmente producida.
- Hablarse como migrante permite concederse licencias privativas ante la norma socialmente acordada al tiempo que coloca al sujeto en el lugar susceptible de ataque, en la batalla misma del lenguaje que lucha ante la inexistencia y el reconocimiento como un ente de referentes, así carezca del más importante de todos: **la nación como apoyo identitario**.

- La imagen y su multiplicación sera lo "puesto en escena", "lo representado" para sí y para otros, que contiene un componente imaginario, que va desde el proyecto personal y la visión a porvenir hasta el uso metafórico del lenguaje para generación de sentidos de la experiencia. Así como un componente simbólico, manifiesto en la memoria, la resignificación de vínculos y la orientación política que los conforma. Es un *narrable* que sólo existe en escena, como un intento de control sobre la separación inevitable que lleva a cabo el *self* de sus otros; mediante la constitución de un *rostro* que intenta articular la variedad de identidades simultáneas que lo conforman como sujeto ante sus otros; y persiguiendo como finalidad la generación de una *figura* que reclame a estos otros 'como ellos me reclaman a mí'.
- Existe una condición autofundante, de suspensión de la normatividad tensa establecida por el acuerdo colectivo, de "*creación de zonas de disipación de los campos normativos*" condición que se nombra como **proceso reestructivo en la multiplicidad narrativa de sí**, la cual plantea que al *devenir otro se estará deviniendo sí "mismo"*, interpretación del acontecimiento y por tanto apropiación imaginaria: *al no poder significar el sí mismo como objeto aprensible en la realidad, el sujeto alude a una separación, que por medio de la narrativa dé sentido a la existencia, produzca cristalizaciones y naturalizaciones de sentido y, desde la metáfora ó la metonímia hable de una constante reconstrucción del yo, ó mejor, que hable de la generación de 'tradiciones' —en el sentido más clásico de la noción— como sostén fundamental y estructurante de sí.*
- El discurso que atraviesa al sujeto *extranjero*, y desde esta perspectiva, a cualquier sujeto que se encuentra en medio de una situación límite, sólo puede ser identificado desde los puntos de quiebre o ruptura que se producen *naturalmente* en el discurso. Silencios, ahogos, ocultamientos, e inclusive, cambios en la línea narrativa sugieren un sujeto en movimiento, en constante desplazamiento sobre sus propios límites. Desde el punto de vista específico de los colombianos migrantes en México DF, algunas de las rupturas mas significativas son: la verbalización del mito de la patria y la nación; el imposible tránsito de lo político a lo afectivo; la defensa por el lugar habitado como real, como referente fundamental del ser; el lugar de origen sólo posible desde la espectral figura del retorno; y el dolor de la ruptura vincular significado en la inestable situación política y económica de Colombia, en la falta de garantías y de proyección. Y aunque estos elementos no singularicen completamente una situación si proponen puntos de partida para pensar las estrategias dispuestas en la discursividad subjetiva, concretamente, en la discursividad que adopta un nuevo lenguaje para atribuirse elementos identitarios *apropiables*.

REFERENCIAS Y CONSULTAS

- Abric, Jean-Claude "Pratiques sociales et représentations" Paris: PUG, 1994
- Aceves, Lozano J.E "Sobre los problemas y métodos de la historia oral" en La historia con micrófono, México: Instituto Mora, 1994 – pp. 33-46
- Bajtín Mijail "El signo ideológico y la filosofía del lenguaje" Buenos Aires: Nueva Visión: 1976 (1929) – pp. 242
- Bajtín Mijail "Yo también soy. Fragmentos sobre el otro" México: Aguilar Editores, 2000
- Barthes, Roland "Mitologías" México: Siglo XXI Editores, 1985 – pp.257
- Barthes, Roland "Lo obvio y lo obtuso. Imágenes, gestos, voces" México: Paidós Comunicación, 1995 – pp.380
- Barthes, Roland "La Cámara Lúcida. Nota sobre la fotografía" Barcelona: Paidós Ibérica, 1995 – pp.207
- Barthes, Roland "La Aventura Semiológica" Barcelona: Paidós Comunicación, 1997 - pp.352
- Baz y Tellez, Margarita "Intervención grupal e investigación" México: UAM- Xochimilco, Cuadernos del TIPI #4, 1.996 – pp.152
- Baz y Tellez, Margarita "La tarea analítica en la construcción metodológica" México: Encrucijadas Metodológicas en Ciencias Sociales. UAM-Xochimilco, 1998 - pp.55-65
- Baudrillard, Jean "El otro por sí mismo" Barcelona: Editorial Anagrama, 1997 – pp.87
- Benveniste, Émile "Problemas de Lingüística General I" México: Siglo XXI Editores, 2003 – pp.218
- Bernauer, James "Más allá de la vida y muerte. Foucault y la ética después de Auschwitz" en Michel Foucault, filósofo. Barcelona: Gedisa Editorial, 1999 (1989) pp.350
- Bizberg, Ilán "Individuo, Identidad y Sujeto" Revista Estudios Sociológicos vol.7 #21 – 1998. pp.485 – 545
- Bourdieu, Pierre "El sentido práctico" Madrid: Taurus Editores, 1991 – pp.116
- Bourdieu, Pierre "Razones prácticas. Sobre la teoría de la acción" Barcelona: Editorial Anagrama, 1997 – pp.233
- Castoriadis, Cornelius "La Institución Imaginaria de la Sociedad" Barcelona: Tusques, 1983.
- Castoriadis, Cornelius "Los Dominios del Hombre: Las Encrucijadas del Laberinto" España: Gedisa, 1988. pp.246
- Castoriadis, Cornelius "La crisis del proceso identificador", Intervención en un coloquio organizado en mayo de 1989 por la ARIP. En: Filosofía Política #55 - pp.35-55

- Chambers, Ian "Migración, cultura, identidad" Buenos Aires: Amorrortu, 1.994
- De Certeau, Michel "La toma de la palabra" México: UIA- Departamento de Historia/ITESO/CEMCA, 1995.
- De Certeau, Michel "La invención de lo cotidiano. I Artes del hacer" México: UIA- Departamento de Historia/ITESO/CEMCA, 1996 – pp. 229
- Devereux, George "De la ansiedad al método en las ciencias del comportamiento" México: Siglo XXI Editores, 1977
- Deleuze, Gilles "Foucault" México: Editorial Paidós, 1987 (1986)
- Deleuze, Gilles "Lógica del sentido" Barcelona: Editorial Paidós, 1989 (1969)
- Deleuze, Gilles "¿Qué es un Dispositivo?" en Michel Foucault Filósofo Barcelona: Gedisa Editorial, 1990
- Deleuze, Gilles y Parnet, Claire "Diálogos" Valencia: Pretextos 1997
- Fernández, Ana María "El Campo Grupal: Notas para una genealogía" Buenos Aires: Nueva Visión. pp. 61-81
- Fernández, Ana María "Los asedios de la imaginación" Buenos Aires: UBA, 2000 – pp.23
- Fonti, Diego "Violencias faciales: Bacon y Levinas" Argentina: Revista Nombres, 2003
- Foucault, Michel "Respuesta a una pregunta" Argentina: Almagesto, 1991 – pp.40
- Foucault, Michel "Historia de la Sexualidad" Tomo I - La voluntad de saber. México: Siglo XXI editores, 2.002 – pp.194
- Foucault, Michel "Historia de la Sexualidad" Tomo II – El uso de los placeres. México: Siglo XXI editores, 2.002 - pp.238
- García Canal, María Inés "De los límites del lenguaje o el lenguaje de los límites" Revista Tramas: Subjetividad y Procesos Sociales # 21 México D.F.: UAM-X. CSH. Departamento de Educación y Comunicación, 2003 pp. 303-314
- García Canal, María Inés "Disquisiciones sobre la interpretación" Revista Argumentos: Estudios Críticos de la Sociedad #31 México D.F: UAM-X. CSH. 1998 pp. 99-108
- Gergen, Kenneth J. "El Yo saturado: dilemas de identidad en el mundo contemporáneo" Barcelona: Paidós Básica, 1992 – pp.370
- Glaser, B. y Strauss, A. "The Discovery of Grounded Theory: Strategies for qualitative research" Nueve Cork: Aldine, 1967
- Gracia, Jorge J.E "¿Qué son las Categorías? Madrid: Encuentro Ediciones, 2003 – pp.84
- Gómez García, Pedro coord. "Las Ilusiones de la Identidad" España: Ediciones Cátedra, 2000. pp.308

REFERENCIAS Y CONSULTAS

- Jakobson, R. "Lingüística y poética" en: *Ensayos de Lingüística General*, Barcelona: Ariel, 1984 (1960) – pp. 347-395
- Joas, Hans "El pragmatismo y la teoría de la sociedad" Madrid: Siglo XXI Editores S.A, 1998
- Kesselman, Hernán y Pavlovsky, Eduardo "La Multiplicación Dramática" Buenos Aires: Ayllu, 1991. pp. 133
- Kristeva, Julia "El lenguaje, ese desconocido" Barcelona: Fundamentos, 1988
- Kristeva, Julia "Extranjeros a nosotros mismos" España: Plaza & Janes Editores, S.A, 1.991
- Lakoff, George y Johnson, Mark "Metáforas de la vida cotidiana" Madrid: Cátedra, 1980.
- Le Goff Jacques "El Orden de la Memoria. El tiempo como imaginario" Paidós Básica, 1982
- Levinas, E. "De otro modo de ser o más allá de la esencia" Salamanca: Sígueme, 1987
- Levinas, E. "Entre nosotros" Valencia: Pre- Textos, 1993
- Lindón, Alicia "Narrativas autobiográficas, memoria y mitos: una aproximación a la acción social" México: El Colegio Mexiquense, en *Economía, Sociedad y Territorio* #6, vol. II, 1999
- Lozano, Jorge, Peña, Cristina y Abril, Gonzalo "Análisis del discurso: hacia una semiótica de la interacción textual" Madrid: Ediciones Cátedra, S.A, 1986 - pp. 253
- Maingueneau, Dominique "Introducción a los métodos de análisis del discurso. Problemas y perspectivas" Argentina: Hachette, 1980 – pp.213
- Maingueneau, Dominique "Términos claves del análisis del discurso" Buenos Aires: Ediciones Nueva Visión, 1999 – pp.111
- Marcus, George y Cushman, Dick "Las Etnografías como Textos" *Annual Review of Anthropology*, 1982. pp.25-69
- Mead, George Herbert "Mind, Self and Society" Chicago, 1.934
- Meyer Eugenia y Salgado Eva "Un Refugio en la Memoria" México: Océano, Facultad de Filosofía y letras UNAM.
- Mier Garza, Raymundo "Certeza de la Ceguera. Los abandonos de la mirada" *Revista Fractal* #15, octubre-diciembre de 1999, año 4, volumen IV - pp. 107-126
- Mier Garza, Raymundo "El Acto Antropológico. La intervención como extrañeza" México: *Revista Tramas* #18-19 junio-diciembre de 2.002 UAM-X
- Mier Garza, Raymundo "Calidades y tiempos del Vínculo. Identidad, reflexibilidad y experiencias en la génesis de la acción social" *Revista Tramas: Subjetividad y Procesos Sociales* # 21 México D.F.: UAM-X. CSH. Departamento de Educación y Comunicación, 2003 – pp. 123-160

Morin, Edgar "Introducción al Pensamiento Complejo" Barcelona: Gedisa, 1990, 1ra edición, trad. Marcelo Pakman

Porlán, R. "El maestro como investigador en el aula. Investigar para conocer, conocer para enseñar" España: Revista Investigación en la Escuela #1, 1987 – pp. 63-69

Reyes, Graciela "Polifonía textual. La citación en el relato literario" Madrid: Editorial Gredos, 1984 – pp. 290

Ricoeur, Paul "Freud, una interpretación de la cultura" México: Siglo XXI Editores, 1985 (1965)

Ricoeur, Paul "Sí mismo como otro" España: Siglo XXI Editores S.A, 1996 – pp.415

Ricoeur, Paul "El Conflicto de las Interpretaciones. Ensayos de hermenéutica" Buenos Aires: Fondo de cultura económica de argentina, 2003 – pp.462

Riessman, K. Catherine "Narrative Analysis" EEUU: Sage Publications, 1993 - pp. 79

Pichon-Riviere E. "Teoría del Vínculo" Argentina: Nueva Visión, 1999

Salazar Villaba, Claudia "Dispositivos. Máquinas de visibilidad" México: Anuario de investigación UAM-X Departamento de Educación y Comunicación, 2003

Sandoval Forero, Eduardo A. "Migración e identidad, experiencias del exilio" México: Universidad Autónoma del Estado de México, 1993 – pp.215

Saussure, F. "Curso de lingüística general" Madrid: Alianza editorial, 1991

Veron, Eliseo "La semiosis social. Fragmentos de una teoría de la discursividad" Barcelona: Editorial Gedisa, S.A, 1998 – pp. 235

Voloshinov, Valentin "Marxismo y la Filosofía del Lenguaje" México: Alianza Editorial, 1992.

Zavala, Iris M. "Bajtín y el acto ético: una lectura al reverso" En, *Mijail Bajtín: Estética de la creación verbal* México: Siglo XXI editores, 1997 - pp. 181 - 224

Anexo #1 -Índice analítico-

1. Bases de datos en línea:

- Biblioteca Central y Catálogos en Línea - UNAM:
 - o Catálogo de Libros: L I B R U N A M <http://www.dgbiblio.unam.mx/lib/unam.htm>
 - o Catálogo de Tesis: T E S I U N A M <http://www.dgbiblio.unam.mx/tesisunam.htm>
 - o Citas Latinoamericanas en Ciencias Sociales y Humanidades: Revista C L A S E <http://www.dgbiblio.unam.mx/clase.html>
- Biblioteca y Catálogos en Línea - Colegio de México:
 - o Bases de Datos en Línea: http://biblio.colmex.mx/recelec/b_linea.htm
 - o Textos completos de libros y otras publicaciones/Biblioteca digital: <http://biblio.colmex.mx/recelec/bibliotecaportal/bdp.html>
- Biblioteca y Catálogos en Línea - FLACSO
 - o Catálogo en línea, Alexandria, <http://200.76.166.220.2080/>
- Listados de Journals Electrónicos en Internet:
 - o Links to Social Psychology Topics: <http://www.socialpsychology.org/social.htm#self>
 - o WWW Virtual Library: <http://www.clas.ufl.edu/users/gthursby/psl/journals.htm>
 - o Electronic Journals and Periodicals: <http://psych.hanover.edu/Krantz/journal.htm>
 - o Online Journals (Psychology): <http://www.tnstate.edu/librari/journal/onjpnpsy.htm>
 - o Links to Psychological Journals: <http://www.psychology.com/resource/journals.htm>
 - o Psychological Online Journals http://www.psychologie.uni-bonn.de/online-documents/lit_jou.htm
 - o Electronic Journal of Sociology: <http://www.sociology.org/>

2. Sitios Web consultados:

- <http://www.adital.org.br/>
Descripción: Agencia de Información Frei Tito para América Latina - ADITAL, proporciona, según búsqueda, información de primera mano acerca de cifras, estadísticas y situación actual de los migrantes colombianos en el mundo.
- <http://www.colombiasupport.net/>
Descripción: COLOMBIA SUPPORT NETWORK es una organización norteamericana creada como apoyo a los colombianos que han huido del país debido al conflicto armado, así como a los que siguen en él y lo padecen a diario. Incluye reportes, artículos, entrevistas, análisis y directrices jurídicas de consultoría para quienes lo requieran.
- <http://www.nuestracolombia.org.co>

UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA
SERVICIOS DE INFORMACIÓN
ARCHIVO HISTÓRICO

Descripción: Portal dedicado a realizar contactos y mantener informados a los colombianos residentes en el extranjero. Cuenta con el apoyo del Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia y proporciona herramientas de actualización muy variadas.

- <http://www.un.org/spanish/>

Descripción: NACIONES UNIDAS, portal que proporciona información sobre Asuntos Humanitarios y desarrollo socio-económico en la región de Latinoamérica LA.

- <http://www.iom.int/>

Descripción: INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR MIGRATION, portal de la OIM en inglés. Proporciona información acerca de los movimientos migratorios en el mundo, así como las intervenciones de esta organización en países afectados por este fenómeno como Colombia.

- <http://www.minrelext.gov.co/>

Descripción: portal Web del Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia

- <http://www.eciad.celade/migracion>

Descripción: Portal del CELADE, encargado de la ejecución del Programa Regional de Población para América Latina y el Caribe. Sub-site dedicado al análisis de indicadores acerca de los movimientos migratorios para la región.

- <http://www.travel-net.com/~embcolot/holacol.htm>

Descripción: Portal Web de la Comunidad Colombo-Canadiense "Hola Colombia". Organización apoyada por la Embajada de Colombia en Canadá y que tiene por misión reforzar costumbres y fechas patrias colombianas a partir de este sitio como punto de encuentro.

- <http://www.unidosporcolombia.com/>

Descripción: Organización Sin Animo de Lucro, que pretende contribuir al desarrollo de la comunidad colombiana residente en el sur de California

- <http://www.conexion-colombia.com/8063/default.asp>

Descripción: "Indudablemente una de las principales fortalezas de Internet es acercar a la gente. Por eso estamos convencidos de que Semana.com, además de transmitir información completa y actualizada, también es una herramienta muy eficaz para conectar a miles de colombianos que por distintos motivos viven en el exterior, con personas que desde Colombia adelantan proyectos en distintas áreas. Pensando en eso creamos una red llamada "Conexión Colombia" con el objetivo de unir el esfuerzo, la experiencia y el conocimiento de muchos colombianos, independientemente de las fronteras, que quieren ayudar a construir un país mejor y más solidario".

3. Otros Recursos

- Inscripción a foros de discusión:

- o <http://es.groups.yahoo.com/group/gentefuertedesuravla>

Descripción: "Colombia y sus problemas. La queremos, la añoramos, nos hace falta pero no podemos vivir bien en ella".

Participantes: 10

Inicio: Agosto 13 de 2001

- o http://es.groups.yahoo.com/group/migracion_mestizaje_creativo

Descripción: "Con la creación de este Grupo o Comunidad de intercambio y discusión mis objetivos son simplemente de utilizar las nuevas tecnologías para comunicar con todas y todos los que de una u otra manera hemos sido afectados directa o indirectamente con la

problemática ligada a la migración y al exilio. La migración produce sufrimientos, pero también estimula las capacidades de adaptación y de creatividad. Invito entonces a intercambiar entre nosotros para formar un gran espacio de creación y de ayuda mutua".

Participantes: 20

Inicio: Marzo 7 de 2002

- o http://es.groups.yahoo.com/group/COLOMBIA_TIERRA_QUERIDA

Descripción: "Colombianos en el mundo que nos encontramos lejos del encanto de nuestros paisajes y de nuestra hermosa gente" Grupo de discusión acerca de las causas de auto-exilio de cada uno de sus participantes.

Participantes: 18

Inicio: Mayo 30 de 2002

- o http://es.groups.yahoo.com/group/colombia_mejor/

Descripción: "Cientos de veces pensamos que desde nuestra posición alejada del gobierno y las esferas dominantes es poco o nada lo que podemos hacer para mejorar el país. Este sitio invita a todo el que tenga ideas, propuestas o reflexiones para que las de a conocer. Es un espacio abierto para economistas, antropólogos, psicólogos, abogados, artistas, médicos, ingenieros y en general todo aquel que piense que puede aportar algo".

Participantes: 56

Inicio: Febrero 17 de 2003

4. Listado bibliográfico de Libros e Investigaciones:

- **ACNUR** "Consideraciones sobre la protección internacional de los solicitantes de asilo y los refugiados colombianos" Alto comisionado de las naciones unidas para los refugiados, Ginebra: septiembre de 2002
- ----- "Manual de Procedimientos y Criterios para Determinar la Condición de Refugiado" 1.979.
- ----- "La situación de los refugiados en el mundo 1993: El desafío de la protección" Alto comisionado de las naciones unidas para los refugiados, Madrid: Alianza, 1994 – pp.191
- **ACNUR**. Comunicados de Prensa: <http://www.acnur.org>
- **Casalet**, Ravena Mónica y Comini Salinas, Sonia Coord. "Jornada Internacional Consecuencias Psicosociales de las migraciones y el exilio" México: Universidad Autónoma Metropolitana-Xochimilco 1989 pp.180
- **Castillo** Vergara, María Isabel y Piper Shafir, Isabel Edi. "Jóvenes y Procesos Migratorios: Nosotros perdimos la patria, ¿Quedará siempre esa ausencia?" Chile. CESOC Ediciones 1996. pp.330
- **Mateos**, Ibarra Marcela coord "Conferencia Hemisférica sobre Migración Internacional: Derechos Humanos y Tráfico de Personas en las Américas" En: Primer Encuentro Sudamericano de la Sociedad Civil Sobre Migraciones, Quito Ecuador agosto de 2002
- **Ministerio de Asuntos Sociales : Instituto Nacional de Servicios Sociales** "Los refugiados en España" Journal 1994 – pp.244
- **Miranda**, Redondo Rafael. "El análisis del mandato humanitario para la asistencia de las poblaciones desarraigadas. Ensayo sobre migración y autonomía social" Tesis de grado UAM-Xochimilco, 1 999

- **OIM** (International Organization for Migration) "Glossary on Migration", En International Migration Law Suiza: 2004 – pp.81
- **OIM** (International Organization for Migration) "managing migration" Suiza: 2004 – pp.28
- **OIM** (International Organization for Migration) "Diálogo Internacional sobre la Migración en el marco del Cincuenta Aniversario de la OIM. 82ª reunión del consejo 27-29 nov. 2001" Suiza: 2002 - 146
- **Rodríguez Mora, Isabel** "Memoria y reconstrucción de Identidades en el exilio, análisis de las narrativas sobre la migración forzada entre los refugiados latinoamericanos en Londres" En, Frente al Silencio, Testimonios de la Violencia en Latinoamérica. México: UAM-Xochimilco - pp. 319-342

Anexo #2 -Segmentación de entrevistas en Unidades de Análisis-

(1) Entrevista a CS.

Te podría decir: "Yo", pero realmente aquí estamos "nosotros"

Situación Táctica 1: "nosotros" ante la inexistencia.

Transcripción Gruesa (Enunciados)	Narrativa Central (Unidades de análisis)
Exilio... esa palabra no existe... a vos no te pueden exiliar de donde vos naciste, o sea es como borrarte; o sea ni matándote pues, porque ya estuviste ahí... entonces simplemente como "exilio" una palabrita más que utiliza el gobierno: "exiliemos a este por que hizo algo que no me gustó", y ya. Pero así pues realmente a uno no lo pueden exiliar. O sea... ¿Sabes qué me da mucha rabia?... Pues yo si pertenezco también, o sea soy... mi naturaleza es colombiana, pero Colombia está en el mundo, ¿me entiendes?, o sea yo no puedo decir... o sea eso de las visas y eso a mi eso me emputa. O sea desde que me vine para México el problema... o sea un papel que diga: "Hey puedes entrar"... ¿Por qué no puedo moverme por donde yo quiera? Pues ¿Yo acaso hago nada? O sea o si hago castíguenme pero yo... o sea no se, eso es muy político pues y demasiado ehh... ¿Cómo se dice algo que no nos guste y que nos separamos?, no se la palabra, no me acuerdo...	1.1.1 Exilio... esa palabra no <u>existe</u> ... a vos no te pueden exiliar de donde vos naciste 1.1.2 o sea es como <u>borrarte</u> 1.1.3 o sea ni <u>matándote</u> pues 1.1.4 porque ya estuviste ahí... 1.1.5 una <u>palabrita más que utiliza el gobierno</u> 1.1.6 "exiliemos a este porque hizo algo que no me gusto" 1.1.7 realmente a <u>uno</u> no lo pueden exiliar 1.1.8 ¿Sabes qué me da mucha <u>rabia</u> ? 1.1.9 Pues yo si <u>pertenezco</u> también 1.1.10 o sea soy... mi <u>naturaleza</u> es colombiana 1.1.11 pero <u>Colombia está en el mundo</u> ¿me entiendes? 1.1.12 o sea desde que me vine para México el <u>problema</u> ...
Pues por lo que yo he notado, incluso con el doctor, muchas veces así charlando, no se, dice: "Estos colombianos pues que vinieron con droga"... pues cosas así por molestar, pero pues obviamente sin ninguna intención de herir, pero uno si se da cuenta que si nos estigmatizaron mucho por ese lado... somos muy alegres, porque si, lo primero que a mi me dijeron... Creo que fue un mexicano... me dijeron que la fiesta sin los colombianos no era lo mismo, entonces ya de entrada nos ven como gente muy alegre y con cosas muy positivas para dar. hablamos muy bueno, que nos gusta estar felices todo el tiempo, reímos, que nos gusta aprender...	1.1.13 o sea <u>un papel que diga "hey puedes entrar"</u> ... 1.1.14 ¿Por qué no puedo moverme por donde yo quiera? 1.1.15 Pues ¿Yo <u>acaso hago nada</u> ? 1.1.16 o sea si <u>hago castíguenme</u> pero yo... o sea no se, eso es muy político pues y demasiado ehh... ¿Cómo se dice algo que no nos guste y que nos separamos?, no se la palabra, no me acuerdo... 1.1.17 incluso con el doctor, muchas veces así charlando, no se, dice: "Estos colombianos <u>pues que vinieron con droga</u> "... 1.1.18 pues cosas así por <u>molestar</u> , pero pues obviamente sin ninguna intención de <u>herir</u> 1.1.19 pero <u>uno</u> si se da cuenta que si nos <u>estigmatizaron</u> mucho por ese lado... 1.1.20 <u>somos muy alegres</u> 1.1.21 porque si, lo primero que a mi me dijeron... creo que fue un <u>mexicano</u> ... me dijeron que la fiesta sin <u>los colombianos</u> no era lo mismo 1.1.22 entonces ya de entrada <u>nos ven</u> como gente muy alegre y con cosas muy positivas para dar. 1.1.23 <u>hablamos muy bueno</u> 1.1.24 <u>nos gusta estar felices todo el tiempo. reímos</u> 1.1.25 <u>nos gusta aprender</u> 1.1.26 <u>ya vieron que somos gente que trabajamos</u> pues 1.1.27 <u>no venimos</u> realmente ha hacer pereza, 1.1.28 ni a ver que pasa, sino que nos gusta aprender 1.1.29 <u>le ponemos empeño</u> a lo que estamos haciendo
ya vieron que somos gente que trabajamos, pues, no venimos realmente ha hacer pereza, ni a ver que pasa, sino que nos gusta aprender, y que le ponemos empeño a lo que estamos haciendo, y yo creo que eso vale mucho más que yo tenga 20 o 30 gramos de droga en un pantalón o... Pues eso siempre se ha dicho, o sea desde que yo tengo memoria han dicho algo de nosotros pues...	

	1.1.30 y yo creo que eso vale mucho más que yo tenga 20 o 30 gramos de droga en un pantalón o... 1.1.31 Pues eso <i>siempre se ha dicho</i> 1.1.32 o sea desde que yo tengo <u>memoria</u> han dicho algo de nosotros pues
--	---

Situación Táctica 2: La lucha es entre "nosotros" y "ellos". "yo" es un prototipo, una creencia.

Transcripción Gruesa (Enunciados)	Narrativa Central (Unidades de análisis)
Pues nos dan una beca, con eso pagamos un apartamento con unos amigos, comemos, nos queda algo para darnos gusticos como comprar algo, salir por ahí, hacer algo pues, en cierta forma como distraernos porque si manejamos cierta presión ahí en el instituto, pero no es una vida normal, porque... porque... ¿qué?... porque no creo que haya muchas personas como nosotros que estén viviendo lo mismo. A nivel de los que trabajamos en el instituto todos pueden vivir cosas muy parecidas, pero digamos si separamos otras personas de Colombia, viven muy distinto. O sea nosotros tenemos en la vida mas restricciones, yo creo, en este momento. Es mas, tenemos que tener hasta mas cuidado con lo que hacemos porque tenemos cierta responsabilidad aquí y la cargamos desde que nos vinimos y eso hace parte del viaje hasta acá, cargar con esa responsabilidad. A lo que vinimos. Para mí esa es la responsabilidad: a lo que vinimos, independientemente de que hagamos otras cosas vamos a responder por eso por lo que vinimos... o sea yo no vine ni a pasear, ni a conocer... o sea, ahorita me siento incapaz de irme a pasear, en todas las vacaciones no me he ido, porque tengo la responsabilidad Me refiero al mismo prototipo de 'precario' Nosotros (somos) los que vinimos a estudiar aquí, los extranjeros... soy extranjero y expatriado, soy de las dos, así lo asumo... cuando uno dice: "Que me siento solo, que me hacen falta muchas cosas", uno está hablando es de allá, de la familia y no tanto de no tener una mujer a la mano, sino pues mas bien como lo que vos fuiste, porque la esencia de nosotros es allá. Nosotros de pronto estamos intentando... eh! ¿Cómo se dice?... convertirnos en algo. No se si me entiendes. O sea como darnos unas características... o sea el ingeniero, el doctor, cositas así, pero realmente a mí el título no es que me importe mucho, sino como mas... a mí me gusta aprender, y desde chiquito pues si... pero, pero, yo veo a Julio y yo digo él es más relaj... es más tranquilo. Así lo miro yo pues: "nosotros". O sea yo te podría decir: "Yo", pero realmente aquí estamos "nosotros"... ¿Por qué te digo 'nosotros'? Porque somos los que venimos de allá. Entonces todos conocemos las condiciones de todos... o sea todos estamos bajo los mismos parámetros, o sea las mismas condiciones	1.2.33 nos dan una beca 1.2.34 con eso <u>pagamos</u> un apartamento con unos amigos 1.2.35 <u>comemos</u>, nos queda algo para darnos gusticos como comprar algo, salir por ahí 1.2.36 hacer algo pues 1.2.37 en cierta forma como <u>distraernos</u>, porque si <u>manejamos</u> cierta <u>presión</u> ahí en el instituto 1.2.38 pero <u>no es una vida normal</u>, porque... porque... ¿qué?... 1.2.39 porque <u>no creo</u> que haya muchas personas como <u>nosotros</u> que <u>estén</u> viviendo lo mismo 1.2.40 A nivel de los que <u>trabajamos</u> en el instituto todos pueden vivir cosas muy parecidas 1.2.41 si <u>separamos</u> otras personas de Colombia, <u>viven</u> muy distinto 1.2.42 <u>nosotros</u> tenemos en la vida mas <u>restricciones</u>, yo <u>creo</u>, en este momento 1.2.43 Es mas, <u>tenemos</u> que tener hasta mas <u>cuidado</u> con lo que <u>hacemos</u> 1.2.44 porque <u>tenemos</u> cierta <u>responsabilidad</u> aquí y la cargamos desde que <u>nos vinimos</u> 1.2.45 y eso hace parte del viaje hasta acá, <u>cargar</u> con esa responsabilidad. 1.2.46 A lo que vinimos. <u>Para mí</u> esa es la responsabilidad: a lo que <u>vinimos</u> 1.2.47 independientemente de que <u>hagamos</u> otras cosas vamos a responder por eso por lo que <u>vinimos</u> 1.2.48 o sea yo no vine ni a pasear, ni a conocer 1.2.49 o sea, ahorita <u>me siento incapaz</u> de irme a pasear 1.2.50 en todas las vacaciones <u>no me he ido</u>, porque <u>tengo</u> la responsabilidad 1.2.51 Me refiero al mismo <u>prototipo</u> de 'precario' 1.2.52 <u>Nosotros</u> (somos) los que <u>vinimos</u> a estudiar aquí, <u>los extranjeros</u> 1.2.53 <u>soy extranjero</u> y <u>expatriado</u>, soy de las dos, así lo asumo 1.2.54 cuando uno dice: "Que me siento <u>solo</u>, que me hacen <u>falta</u> muchas cosas", uno está hablando es de <u>allá</u>, de la <u>familia</u> 1.2.55 lo que vos <u>fuiste</u>, porque la <u>esencia</u> de <u>nosotros</u> es <u>allá</u>. 1.2.56 <u>Nosotros</u> de pronto <u>estamos</u> intentando... eh! ¿Cómo se dice?... <u>convertirnos</u> en algo. 1.2.57 No se si me entiendes 1.2.58 O sea como <u>darnos</u> unas <u>características</u>... o sea el ingeniero, el doctor, cositas así, pero realmente

iniciales como una ecuación... digo que provenimos del mismo grupo de ecuaciones es porque provenimos de un mismo lugar pues, o sea no se como explicarlo. O sea tenemos una misma fuente, no se explicarlo... es que mejor dicho para mí la vida es como un juego: te sacan de un lugar, te ponen en otro y te ponen pruebas. Las ecuaciones jugamos entre nosotros, pero respondemos distinto...	a mí el título no es que me importe mucho, sino como mas... 1.2.59 a mí me gusta aprender, y desde chiquito pues si... 1.2.60 yo veo a Julio y yo digo él es más relaj... es más tranquilo. 1.2.61 Así lo miro yo pues: 'nosotros 1.2.62 yo te podría decir "Yo, pero realmente aquí estamos 'nosotros'... 1.2.63 ¿Por qué te digo 'nosotros'? Porque somos los que <u>venimos</u> de allá 1.2.64 Entonces todos <u>conocemos</u> las condiciones de todos... 1.2.65 o sea todos <u>estamos</u> bajo los mismos <u>parámetros</u>, o sea las mismas condiciones iniciales como una ecuación.. 1.2.66 Digo que provenimos del mismo grupo de ecuaciones es porque <u>provenimos</u> de un mismo lugar pues, o sea no se como explicarlo 1.2.67 o sea <u>tenemos una misma fuente</u>, no se explicarlo 1.2.68 es que mejor dicho <u>para mí</u> la vida es como un <u>juego</u>: <u>te sacan de un lugar</u>, <u>te ponen en otro</u> y <u>te ponen pruebas</u>. 1.2.69 Las ecuaciones <u>jugamos</u> entre nosotros, pero respondemos distinto...
---	---

Situación Táctica 3: 'somos' un discurso oficial y a la vez afectivo

Transcripción Gruesa (Enunciados)	Narrativa Central (Unidades de análisis)
Somos Colombia.... somos parte de Colombia, bueno eso quiero decir... somos parte de esa Colombia, estamos fuera... pero Colombia es Colombia sin mí allá ¿Me entiendes? O sea yo no creo que nadie allá, fuera de mí familia pues, este pensando en que yo estoy aquí y que hago falta allá. O sea independientemente de que yo este aquí o que un millón de colombianos estén por fuera, Colombia sigue siendo el país que hay allá, y por eso es que uno "entra" al periódico y oye las noticias, a ver que esta pasando en Colombia... o sea soy parte de Colombia pero estoy lejos en este momento, la problemática social, lo que ocurra allá es muy independientemente de mí aunque yo este haciendo parte de eso por haberme venido. Porque incluso lo que yo hablaba con Eduardo la otra vez que el dinero que se está moviendo en Colombia es básicamente el que estamos moviendo los extranjeros que estamos fuera, que ya incluso estamos en segundo lugar, bueno no se si... bueno, le ganamos al petróleo o al café, bueno estamos antes o después del café, algo así, o sea que ya alcanzamos un nivel pues, ¿Cómo se dice?... una rama de la economía muy importante. Los que estamos lejos.	1.3.70 <u>Somos</u> Colombia.... <u>somos parte</u> de Colombia, bueno eso quiero decir... 1.3.71 somos parte de <u>esa</u> Colombia, <u>estamos</u> <u>fuera</u>... pero Colombia es Colombia <u>sin mí</u> allá ¿Me entiendes? 1.3.72 o sea <u>yo no creo</u> que nadie allá, fuera de mí familia pues, este pensando en que yo estoy aquí y que hago falta allá 1.3.73 o sea independientemente de que yo este aquí o que un millón de colombianos estén por fuera, Colombia sigue siendo el país que hay allá. 1.3.74 o sea <u>soy parte</u> de Colombia pero <u>estoy lejos</u> en este momento 1.3.75 la <u>problemática social</u>, lo que <u>ocurra</u> allá es muy independientemente de mí aunque yo este haciendo parte de eso por haberme venido. 1.3.76 le <u>ganamos</u> al petróleo o al café, bueno estamos antes o después del café, algo así, o sea que ya <u>alcanzamos un nivel</u> pues, ¿Cómo se dice?... <u>una rama de la economía muy importante</u>. <u>Los que estamos lejos</u>.

Situación Táctica 4: Lo significativo es que "ellos" reconozca como existente a "nosotros"

Transcripción Gruesa (Enunciados)	Narrativa Central (Unidades de análisis)
Lo que importa es lo que nos hace pertenecer allá, ¿Me entiendes? O sea yo estoy lejos pero yo sé que yo soy de allá, realmente estoy allá, aunque yo este trabajando en este momento en el instituto y todo el cuento, por que yo te decía yo puedo ir y prepararme en todos los países del mundo, doctorados, posdoctorados lo que quiera, pero voy a regresar por que yo quiero enseñar lo que yo aprendí, a Colombia, o sea el territorio es Colombia, así alguien lo llamó no se Simón Bolívar, Nueva Granada le pusieron primero... yo ya no me acuerdo de esa historia. Pero realmente, lo que yo te decía, que Colombia... Colombia no lo hacemos nosotros, sino que existe, existe y es una concepción que tenemos nosotros mismos de donde nacimos, de donde vivimos, de nuestras costumbres y de lo que aprendimos allá pues. Pero si estamos lejos y hoy estamos tu y yo acá, Colombia sigue estando allá, o sea Colombia sigue siendo allá, y nosotros somos en cierta forma una imagen de todo lo que salimos de allá, nosotros somos realmente lo que damos esa imagen. Y mal han hecho en que cogen dos o tres con droga o algo así y ya nosotros somos los que... ya todos nos... en cierta forma ya nos tienen estigmatizados pues, nos tienen con la maricadita... como quien dice cristo pues! con las marcas aquí (se señala las muñecas) ah entonces son colombianos, entonces ya droga. Ah, desgraciadamente nos tienen con una imagen como de... o sea, lo primero que se les viene a la mente es: droga. Que yo supongo que en los aeropuertos incluso dicen: "Si es colombiano revisenlo bien, pues, póngale el perro y que se quite los zapatos" A Eduardo ya le ha pasado varias veces en Inglaterra, en Estados Unidos, en Turquía. Entonces él mismo cuenta, pues una requisa pero brutal. Pues a mi me parece injusto la verdad, porque yo diría que sería lo mismo que tuviéramos la imagen de: "ah! Somos muy alegres", entonces que cuando llegáramos dijeran: "Ah! ¿Es colombiano?" Y que les diera por ponerse a bailar con nosotros ahí en el aeropuerto, en la mitad del aeropuerto: "Ah! es colombiano ¿sabe bailar? Enséñeme salsa", ahí. Ah! Yo le decía a mi mamá y a Paula se lo dije: "Pues yo estoy allá, Cesar está allá" Porque es que Cesar... no es Colombia pero es parte de Colombia. o sea yo no quiero expresar que me hace falta Colombia es como por no decir que no soy capaz de vivir sino estoy en Colombia, o con la gente de Colombia, sino que si pienso que dejamos allá cosas de nosotros y nos trajimos todo lo que Colombia nos dio a nosotros. Pues o sea entré en una época en la que... como lo digo... en que estoy como ahí, en que si me hace falta algo pero no se que es... pues	1.4.77 Lo que importa es lo que nos hace pertenecer allá, ¿Me entiendes? 1.4.78 O sea yo estoy lejos pero yo sé que yo <u>soy de allá</u>, realmente <u>estoy allá</u>, aunque yo este trabajando en este momento en el instituto y todo el cuento 1.4.79 voy a <u>regresar</u> por que yo <u>quiero</u> enseñar lo que yo aprendí, a Colombia 1.4.80 Colombia <u>no lo hacemos nosotros</u>, sino que <u>existe</u>, existe y es una <u>concepción</u> que <u>tenemos nosotros</u> mismos de donde <u>nacimos</u>, de donde <u>vivimos</u>, de <u>nuestras costumbres</u> y de lo que <u>aprendimos allá</u> 1.4.81 Pero si <u>estamos</u> lejos y hoy estamos tu y yo acá, <u>Colombia sigue estando allá</u>. 1.4.82 Colombia sigue siendo allá 1.4.83 <u>nosotros somos</u> en cierta forma una <u>imagen</u> de todo lo que <u>salimos</u> de allá, <u>nosotros somos</u> realmente lo que <u>damos</u> esa imagen. 1.4.84 Y <u>mal han hecho</u> en que cogen dos o tres con droga o algo así y ya <u>nosotros somos</u> los que... ya <u>todos nos...</u> en cierta forma ya <u>nos tienen estigmatizados</u> pues 1.4.85 ah entonces son colombianos, entonces ya droga. 1.4.86 desgraciadamente <u>nos tienen</u> con una imagen como de... o sea, lo primero que se <u>les viene</u> a la mente es: <u>droga</u>. 1.4.87 yo supongo que en los aeropuertos incluso <u>dicen</u>: "Si es colombiano revisenlo bien, pues, póngale el perro y que se quite los zapatos" 1.4.88 A Eduardo ya le ha pasado varias veces en Inglaterra, en Estados Unidos, en Turquía. 1.4.89 lo mismo que <u>tuviéramos</u> la imagen de: "ah! Somos muy alegres", entonces que cuando <u>llegáramos</u> dijeran: "Ah! ¿Es colombiano?" Y que <u>les diera</u> por ponerse a bailar con <u>nosotros</u> ahí en el aeropuerto, en la mitad del aeropuerto: "Ah! es colombiano ¿sabe bailar? Enséñeme salsa", ahí. 1.4.90 Yo le decía a mi mamá y a Paula se lo dije: "Pues yo <u>estoy allá</u>, CS <u>está allá</u>" 1.4.91 Porque es que CS... <u>no es Colombia pero es parte de Colombia</u>. 1.4.92 o sea yo <u>no quiero expresar</u> que me hace <u>falta Colombia</u> es como por no decir que no soy capaz de vivir sino <u>estoy en Colombia</u>, o con la gente de Colombia 1.4.93 sino que pienso que <u>dejamos</u> allá cosas de <u>nosotros</u> y <u>nos trajimos</u> todo lo que Colombia <u>nos dio a nosotros</u> 1.4.94 Pues o sea entré en una época en la que... como lo digo... en que <u>estoy como ahí</u>, en que si me hace falta algo pero no se que es... 1.4.95 hay muchas veces que <u>nos encerramos</u> en ciertas cosas y hay muchas veces que nos

sentimentalmente, no profesionalmente, ni con mi familia ni nada. Uhmmm... yo tengo una cosa, y es que... a veces doy la diferencia entre la incubadora y la cúpula, o sea hay muchas veces que nos encerramos en ciertas cosas y hay muchas veces que nos encerramos y no queremos pues ver lo que tenemos al lado, y... pues ya sea me refiero a lo profesional a lo social a las relaciones que tengas, hay cosas que son malas o buenas para ti, pero hay veces que tu no las quieres ver, si están ahí y tu sabes que están ahí pero no quieres verlas y te niegas, entonces eso es lo que llamo cúpula, mi encierro en eso, o sea: "estoy en mi huevito, en mi cristal y nadie entra". Es mas, de afuera hacia adentro nadie puede entrar, yo soy el único que puedo sacar una mano y: "Ey, ayúdame" entonces a eso me refiero por ese lado. Cuando digo incubadora es más bien como hace de cuenta una incubadora de deseos, entonces llegas y metes lo que vos quieres y vos le vas como metiendo alimento a eso... pues no me refiero a comida, sino como a trabajo, a ganas, a esfuerzo, y va saliendo, algo sale de ahí, o sea me ayuda a crecer en cierta forma. Pues básicamente esas son esas dos cosas. Ehhh... los deseos que le estoy metiendo: "lo mejor". Pero lo mejor nace de que yo tenga que arriesgar salir de esa incubadora, o sea salir de Colombia, por que Colombia me hizo... o sea en Colombia me metieron a mi y mis papás de una u otra forma empezaron a meter alimento... a retroalimentarme, y yo creo que yo soy una persona buena ahorita, o sea yo nunca le he hecho mal a nadie... Entonces digamos que sale uno de ahí, o sea este man se vino para una incubadora que es México, entonces ahí va a recibir cosas de todos los que se incubaron ahí y ya cuando regresa les entrega muchas cosas, muchísimas. O sea yo me considero una persona feliz, hasta el momento, y me siento una persona tranquila, y yo creo que si por lo menos vine a hacer algo lo estoy haciendo bien.	encerramos y <u>no queremos pues ver</u> lo que <u>tenemos</u> al lado, y... 1.4.96 hay cosas que son malas o buenas para ti, pero hay veces que tu no las quieres ver, si están ahí y tu sabes que están ahí pero no quieres verlas y <u>te niegas</u> 1.4.97 yo llamo <u>cúpula</u> (a) <u>mi encierro</u> en eso, o sea: "estoy en mi <u>huevito</u>, en mi <u>cristal</u> y nadie entra". Es mas, de afuera hacia adentro nadie puede entrar, yo soy el único que puedo sacar una mano y: "Ey, ayúdame" 1.4.98 Cuando digo <u>incubadora</u> es más bien como hace de cuenta una incubadora de <u>deseos</u> 1.4.99 lo mejor <u>nace</u> de que yo tenga que arriesgar salir de esa incubadora, o sea salir de Colombia, por que Colombia me hizo 1.4.100 o sea en Colombia me metieron a mi y mis papás de una u otra forma empezaron a meter alimento 1.4.101 yo creo que yo soy una persona buena ahorita, o sea yo nunca le he hecho mal a nadie 1.4.102 El cuento es ese... 1.4.103 Entonces digamos que sale uno de ahí, o sea este man se vino para una incubadora que es México 1.4.104 entonces ahí va a recibir cosas de todos los que se incubaron ahí y ya cuando regresa les entrega muchas cosas, muchísimas 1.4.105 O sea yo me considero una persona feliz, hasta el momento, y me siento una persona tranquila, y yo creo que si por lo menos vine a hacer algo lo estoy haciendo bien.
--	---

(2) Entrevista a AB.

“¿Ya qué soy?”

Situación Táctica 1: Dibujando el lugar practicado

Transcripción Gruesa (Enunciados)	Narrativa Central (Unidades de análisis)
La primera sensación fue mucho susto como de llegar a un lugar desconocido, donde no tenía amigos, donde no tenía... o sea era como volver a empezar, es una especie de nacimiento otra vez porque es llegar a un lugar donde todo te toca empezarlo de nuevo: lo que ya medio sabías o habías aprendido, y lo que no, pues aprenderlo acá. Entonces llega uno sin nada de herramientas, nada mas con un conocimiento previo de uno mismo, muy vago creo yo, porque en realidad yo aquí me di cuenta que llegue a conocerme en aspectos de mi vida que jamás había tocado, ¿no? Entonces como que la primera sensación fue esa, mucho miedo, mucho temor... la verdad no esperaba lo que me pasó: enfermarme y encontrar personas que me apoyarán, no. Yo más bien como que no sabía donde iba a llegar pero no me esperaba encontrar apoyo, no me esperaba encontrar amigos. O sea eso no era lo que yo estaba esperando, yo esperaba llegar a un lugar solitario, solo, donde no había nada pues, un desierto a nivel afectivo y no fue eso lo que me encontré, me encontré si se les puede llamar así amigos al principio... siento que he cosechado cosas que he sembrado durante este tiempo, amigos que puedo considerar a un nivel superior a la amistad... a cualquier amistad que haya tenido yo en Colombia, son amigos que son mas parecidos a una familia, con la ventaja de que yo los he escogido o que, si llegaron en algún momento a mi vida, yo decidí si ser amiga o no de ellos entonces en algún momento si hice una elección. Entonces eso es una sensación como muy bonita que tengo ahora, que como que ya he construido, y me he permitido ahorita vivir de eso que he construido durante algunos años, digamos con los amigos... ahorita me siento como en estado así como de plenitud, o sea como de más tranquilidad, no con el estrés de estar consiguiendo, estar buscando, estar luchando, estarme acomodándome, sino que ya siento como una estabilidad. (los años que he vivido en México) han tenido muchos periodos así como en el limbo, como de no saber ni quien es uno, bueno o de no saber ni quien soy yo o para donde voy... ni si para acá ni si para allá... ni donde quiero estar. Han tenido muchos periodos de incertidumbre, o sea como que han tenido de todo. Si me tocará elegir de que han tenido más, yo creo que de experiencia, eso es como... si me tocará resumir en una sola palabra que han tenido estos años yo diría una experiencia personal... me preguntaba “¿Qué estoy haciendo aquí?”... Y	2.1.1 La primera sensación fue mucho <u>susto</u>... llegar a un lugar <u>desconocido</u>, donde no tenía amigos, donde no tenía... 2.1.2 o sea era como volver a empezar, es una especie de <u>nacimiento</u> otra vez porque es llegar a un lugar donde todo te toca empezarlo de nuevo: lo que ya medio sabías o habías aprendido, y lo que no, pues aprenderlo acá. 2.1.3 Entonces llega <u>uno</u> sin nada de herramientas, nada mas con un conocimiento previo de uno mismo, muy vago... porque en realidad yo aquí me di cuenta que llegué a conocerme en aspectos de mi vida que jamás había tocado, ¿no? 2.1.4 no me esperaba encontrar apoyo, no me esperaba encontrar amigos 2.1.5 yo esperaba llegar a un lugar <u>solitario</u>, solo, donde no había nada pues, un <u>desierto</u> a nivel afectivo y no fue eso lo que me encontré, me encontré si se les puede llamar así amigos al principio... 2.1.6 siento que he cosechado cosas que he sembrado durante este tiempo 2.1.7 son amigos que son mas parecidos a una familia, con la ventaja de que yo los he escogido... entonces en algún momento si hice una elección 2.1.8 ahorita me siento como en estado así como de plenitud, como de más tranquilidad, no con el estrés de estar consiguiendo, estar <u>buscando</u>, estar <u>luchando</u>, estarme <u>acomodándome</u>, sino que ya siento como una estabilidad. 2.1.9 (los años que he vivido en México) han tenido muchos periodos así como en el <u>limbo</u>, como de <u>no saber ni quien es uno</u>, bueno o de <u>no saber ni quien soy yo</u> o para donde voy. 2.1.10 ni si para <u>acá</u> ni si para <u>allá</u>... 2.1.11 ni donde quiero estar 2.1.12 Han tenido muchos periodos de <u>incertidumbre</u>, o sea como que han tenido de todo. Si me tocará elegir de que han tenido más, yo creo que de experiencia, eso es como... si me tocará resumir en una sola palabra que han tenido estos años yo diría una experiencia personal... 2.1.13 me preguntaba “¿Qué estoy haciendo aquí?”... 2.1.14 y muchos de esos momentos lo que me daban ganas era de irme 2.1.15 Yo pienso que por <u>huir</u> de una situación que me molestaba y que yo no era capaz de manejar... que yo asociaba con el lugar en el que estaba... 2.1.16 igualito a como me vine de allá para acá. 2.1.17 Yo me vine de Colombia huyendo de una situación que no me gustaba y me la traje para acá

muchos de esos momentos lo que me daban ganas era de irme. Yo pienso que por huir de una situación que me molestaba y que yo no era capaz de manejar pero que yo asociaba con el lugar en el que estaba... igualito a como me vine de allá para acá. Yo me vine de Colombia huyendo de una situación que no me gustaba y me la traje para acá conmigo misma, o sea, y aquí pasaron cosas en las que no me fue tan fácil salir corriendo porque: ¿Para dónde? De hecho de todas formas ya había reflexionado que para donde me fuera me iba a llevar detrás de mí o dentro de mí las mismas cosas, entonces dije: "Pues aquí tengo que hacer una cosa diferente de lo que hice de allá para acá"... tratar de poner cada una de esas cosas que estaban volando por ahí sin lugar, irles yo como dándoles un lugar ¿no? Pero yo misma, aquí, sin tenerme que ir de acá, sino pues... pensando que de mi misma no podía huir pues, que no era el lugar geográfico en el que estuviera sino la persona que yo era.	conmigo misma. 2.1.18 o sea, y aquí pasaron cosas en las que no me fue tan fácil salir corriendo porque: ¿Para dónde? 2.1.19 Ya había reflexionado que para donde me fuera me iba a llevar detrás de mí o dentro de mí las mismas cosas 2.1.20 entonces dije: "Pues aquí tengo que hacer una cosa diferente de lo que hice de allá para acá"... 2.1.21 tratar de poner cada una de esas cosas que estaban volando por ahí sin lugar, irles yo como dándoles un lugar ¿no? 2.1.22 Pero yo misma, aquí, sin tenerme que ir de acá 2.1.23 sino pues... pensando que de mi misma no podía huir pues 2.1.24 que no era el lugar geográfico en el que estuviera sino la persona que yo era.
--	---

Situación Táctica B: Entre lo "practicado" y lo "afectivo" se coloca el espectador

Transcripción Gruesa (Enunciados)	Narrativa Central (Unidades de análisis)
yo ahorita no se que sería vivir en Colombia... o sea yo pienso que no es el lugar, pero lo que aquí me ha pasado, pues lo que aquí he vivido si es lo que me ha cambiado... pero yo estoy segura de que estas mismas cosas las podría haber vivido en otro lugar pero lejos del entorno... O sea para mí ¿Qué es Colombia?... Un ancla. O sea yo a Colombia la veo como un ancla, porque yo siento que si yo de allá nunca hubiera salido no hubiera sufrido los cambios y la transformación que he sufrido acá, por como yo ahorita veo la vida allá... Pues como algo que te tiene ahí detenido y no te deja moverte ni avanzar para ninguna parte, un estado de conformismo muy grande y de ceguera. Es un estado de ceguera muy fuerte porque uno cuando está allá, hablando de Colombia o de donde sea, pero cuando está en ese estado de ancla cree que eso es lo que está bien y que es lo único que hay, entonces uno no está inconforme porque uno está contento, uno está feliz, y... y se la pasa bien, y... pero, se me hace que es un estado equivocado porque a mí se me haría mas lindo yo decidir vivir en Colombia después de haber conocido otras cosas y de haber decidido que ahí es donde quiero estar... pero con mis ojos abiertos, o sea no con mis ojos cerrados, para mí no tiene ningún significado uno estar en un lu... o sea para mí estar en Colombia sin haber conocido otras cosas significa estar ciego, o sea si tu le hablas a un ciego de nacimiento de lo que tu has visto pues él no te va a entender porque él nunca lo ha visto, pero si le hablas a una persona que no era ciega que se quedó ciega, es una situación completamente diferente, y yo pienso	2.2.25 yo ahorita no se que sería vivir en Colombia... 2.2.26 o sea yo pienso que <i>no es el lugar</i> 2.2.27 pero lo que aquí me ha pasado, pues lo que aquí he vivido si es lo que me ha cambiado... 2.2.28 pero yo estoy segura de que estas mismas cosas las podría haber vivido en otro lugar pero lejos del entorno... o sea para mí ¿Qué es Colombia?... Un <u>ancla</u>. 2.2.29 O sea yo a Colombia la veo como un ancla, porque yo siento que si yo de allá nunca hubiera salido no hubiera sufrido los cambios y la transformación que he <u>sufrido</u> acá, por como yo ahorita veo la vida allá... 2.2.30 Pues como algo que te tiene ahí <u>detenido</u> y no te deja moverte ni avanzar para ninguna parte 2.2.31 un estado de <u>conformismo</u> muy grande y de ceguera. 2.2.32 un estado de <u>ceguera</u> muy fuerte 2.2.33 <i>uno</i> cuando está allá, hablando de Colombia o de donde sea 2.2.34 <i>uno</i> no está inconforme porque uno está contento, 2.2.35 uno está feliz, y... y se la pasa bien, y... pero, se me hace que es un estado equivocado porque a mí se me haría mas lindo yo decidir vivir en Colombia después de haber conocido otras cosas y de haber decidido que ahí es donde quiero estar... pero con mis ojos abiertos, o sea no con mis ojos cerrados, 2.2.36 para mí no tiene ningún significado <i>uno</i> estar en un lu... 2.2.37 o sea para mí estar en Colombia sin haber conocido otras cosas significa estar <u>ciego</u> 2.2.38 si tu le hablas a un ciego de nacimiento de lo

que uno añora más las cosas cuando ya las ha visto y ya no las puede tener. Pues entonces para mi fuera más valido yo decir: "Yo decido volver a Colombia" Pero mi visión de Medellín, de Colombia y del mundo no va a ser la misma, aunque me sienta feliz de vivir allí, aunque esté en el lugar donde me gusta estar y... Pero no es igual. Entonces Colombia era para mi un ancla, o sea digamos ahora lo veo así, era un ancla que no me dejaba ver. Y siento que si no hubiera salido de allá nunca hubiera visto las cosas que aqui he conocido, y no hablé del país, no hablo de la naturaleza, de la belleza; Colombia es un país hermoso, con mucha más naturaleza que México o sea... sino por ejemplo las cosas que dentro de mi misma encontré, yo pienso que hubiera sido muy difícil que esas cosas... o por lo menos para como era mi vida allá yo siento que no...

(lo mas difícil ha sido) estar conmigo misma. O sea, el solo hecho de tenerme a mi de compañía a sido difícil, por ejemplo ahorita no tanto pero ponte cuando tuve la experiencia de irme a vivir sola completamente a un departamento sin compartir con nadie, ese llegar en las noches a la casa, sola, a hablarle a las paredes, pues porque no había con quien platicar... eso... esa: no necesidad. Porque a veces si era necesidad, pero a veces era obligación de llegar a que con la única persona que puedes platicar es contigo, entonces se va haciendo eso como un hueco ahí... yo no se, yo me sentía metida como en una cosa oscura y tal vez fue el momento o uno de los momentos más difíciles acá... ese llegar a la casa a que la única persona con la que estoy es yo misma... ay! No! por el dialogo interno, porque siempre estás escuchando... y ese estarse escuchando aquí es muy distinto, yo llegó y tengo dos personas a las que les platico que hice en el día y entonces no me escucho a mí, pero cuando todo está solo y todo está vacío y tienes pues como esa obligación porque eso es una cosa que sale espontáneamente de escucharte a ti misma, salen muchas cosas que no te gustan tanto. O sea, en mi había cosas que escuchaba que no me gustaban, o sea porque hago una reflexión de cómo soy de cómo he vivido y a veces como esa sensación, otra vez el tema de la soledad, porque entonces es: "Si me estoy escuchando a mi misma es porque no tengo con quien conversar. ¿Y por qué no tengo con quien conversar?" si la gente no me buscaba era porque yo tenía algo que no le atraía a la gente... que no hacía que la gente me quisiera... y entonces era como vivir en esa misma tortura.

Me da miedo regresar... yo pienso que si yo tuviera ganas de ir a... si yo tuviera las mismas ganas con las que me vine de allá para acá... de irme de acá para allá lo haría, pero yo no tengo ganas, porque no me quiero ir a encontrar las mismas cosas que dejé, porque cuando he tenido la oportunidad de ir de visitante me doy cuenta que esas cosas siguen

que tu has visto pues él no te va a entender porque él nunca lo ha visto

2.2.39 *uno* añora más las cosas cuando ya las ha visto y ya no las puede tener.

2.2.40 "Yo decido volver a Colombia"

2.2.41 *mi visión* de Medellín, de Colombia y del mundo no va a ser la misma

2.2.42 Colombia era para mi un ancla

2.2.43 ahora *lo* veo así, era un ancla que no me dejaba ver.

2.2.44 nunca hubiera visto las cosas que aqui he conocido

2.2.45 no hablé del país, no hablo de la naturaleza, de la belleza

2.2.46 *las cosas que dentro de mi misma encontré*, yo pienso que hubiera sido muy difícil que esas cosas... o por lo menos para como era mi vida allá yo siento que no...

2.2.47 (lo mas difícil ha sido) estar conmigo misma. O sea, el solo hecho de tenerme a mi de compañía a sido difícil, por ejemplo ahorita no tanto pero ponte cuando tuve la experiencia de irme a vivir sola completamente a un departamento sin compartir con nadie,

2.2.48 ese llegar en las noches a la casa, sola, a hablarle a las paredes

2.2.49 pues porque no habla con quien platicar

2.2.50 eso... esa: no necesidad. Porque a veces si era necesidad

2.2.51 Porque a veces si era necesidad, pero a veces era obligación

2.2.52 de llegar a que la única persona que puedes platicar es contigo

2.2.53 entonces se va haciendo eso como un hueco ahí...

2.2.54 yo no se, yo me sentía metida como en una cosa oscura y tal vez fue el momento o uno de los momentos más difíciles acá...

2.2.55 siempre estás *escuchando*...

2.2.56 estarse escuchando aquí es muy distinto

2.2.57 cuando todo está solo y todo está vacío y tienes pues como esa obligación

2.2.58 salen muchas cosas que no te gustan tanto

2.2.59 o sea, en mi había cosas que escuchaba que no me gustaban, o sea porque hago una reflexión de cómo soy,

2.2.60 de cómo he vivido

2.2.61 y a veces como esa sensación, otra vez el tema de la soledad,

2.2.62 porque entonces es: "Si me estoy escuchando a mi misma es porque no tengo con quien conversar. ¿Y por qué no tengo con quien conversar?"

2.2.63 si la gente no me buscaba era porque yo tenía algo que no le atraía a la gente...

2.2.64 que no hacía que la gente me quisiera...

2.2.65 y entonces era como vivir en esa misma tortura.

2.2.66 Me da miedo regresar...

estáticas, las cosas no han cambiado y yo ya cambié, entonces yo no quiero ir a ver lo mismo... Aquí he encontrado una persona que quiero, con la que me siento bien y con la que quiero hacer una vida, pues ya tener mi propia familia, y desde un principio pues nunca consideré la posibilidad de que él se fuera conmigo por las circunstancias particulares de nuestra relación: que él tiene una hija, que vive aquí, que pues es muy improbable que él quiera irse lejos y dejar a su hija acá y no solo por su hija sino porque su vida ya está muy organizada... o sea como que yo me sacrificó por él, así veo yo las cosas ¿no? Pero pues a la larga yo también quiero estar aquí, pero como lo he visto siempre es un sacrificio. O sea apenas ahora que ya me siento que yo también tengo una vida aquí es diferente pero hasta antes de eso yo siempre lo veía como un sacrificio, como el que es a mi a la que le toca decidir quedarse, porque es que él es el que manda aquí la parada, porque él ya tiene su vida acá: su casa, su hija, su todo, su trabajo... yo que no tengo nada, que estoy en el limbo, pues a mi me queda más fácil, otra vez usando el término de acomodarme, ¿no?... a mi me queda más fácil acomodarme a la situación, adaptarme y... pero eso a cambiado porque en el momento en el que yo decidí quedarme aquí a trabajar no fue por él... y eso hizo que cambiará como la visión sacrificada de mi vida en México ¿no? yo creo que en ese momento el limbo desapareció ¿no? o sea en el momento en el que yo tomo una decisión ni obligada por nada, ni influenciada por nada, sino porque yo quería. ... yo pienso que puedo dar más de lo que estoy dando, o sea eso significa que no estoy completamente satisfecha con la situación que estoy viviendo ¿no? Pero no tan insatisfecha, no tan... o no con tanta fuerza y tantas ganas de modificar las cosas que no lo he hecho. Pero lo que me da mas miedo a mi es que yo siempre tengo la puerta de Colombia abierta... o sea como soy una persona soltera... o sea como que yo el matrimonio lo veo como otra vez esa ancla. O sea como que yo no me he podido quitar de la idea de que uno se casa y es para toda la vida... ¡ay no! el dar ese paso es lo que me hace estar aquí ya más, porque ahí casi que le estoy diciendo a Colombia. "Nunca voy a regresar" porque yo no te miento, o sea yo siempre, aunque sea en el fondo, fondo, fondo, siempre mantengo un deseo pues de regresar al país donde nací, a estar cerca de esa gente que es mi familia... digamos voy a tener mi propia familia pero esa gente es mi familia, pues mis tíos, con los que crecí y todo. Entonces siempre hay un deseo de regresar... yo decidí quererme ir, pero no había una circunstancia allá que me obligará pues, sino que yo quise... como que pensar otra vez en irme para allá y volver a empezar que flojera, pero no porque me obliguen pues... no siento que sea como una cuestión	2.2.67 yo pienso que si yo tuviera ganas de ir a... 2.2.68 si yo tuviera las mismas ganas con las que me vine de allá para acá... de irme de acá para allá lo haría, pero yo no tengo ganas 2.2.69 porque no me quiero ir a encontrar las mismas cosas que <i>dejé</i> 2.2.70 porque cuando he tenido la oportunidad de ir de visitante me doy cuenta que esas cosas siguen estáticas, las cosas no han cambiado y yo ya cambié, entonces yo no quiero ir a ver lo mismo. 2.2.71 Aquí he encontrado una persona que quiero, con la que me siento bien y con la que quiero hacer una vida, pues ya tener mi propia familia, y desde un principio pues nunca consideré la posibilidad de que él se fuera conmigo por las circunstancias particulares de nuestra relación... 2.2.72 es muy improbable que él quiera irse lejos 2.2.73 y dejar a su hija acá 2.2.74 y no solo por su hija sino porque su vida ya está muy organizada... 2.2.75 o sea como que yo me <u>sacrificó</u> por él 2.2.76 así veo yo las cosas ¿no? 2.2.77 Pero pues a la larga yo también quiero estar aquí 2.2.78 pero como lo <i>he visto</i> siempre es un sacrificio 2.2.79 o sea apenas ahora que ya me siento que yo también tengo una vida aquí 2.2.80 es diferente 2.2.81 pero hasta antes de eso yo siempre <i>lo veía</i> como un sacrificio 2.2.82 es a mi a la que le toca decidir quedarse 2.2.83 porque él ya tiene su vida acá: su casa, su hija, su todo, su trabajo... 2.2.84 <i>yo que no tengo nada, que estoy en el limbo, pues a mi me queda más fácil... acomodarme, ¿no?...</i> 2.2.85 a mi me queda más fácil acomodarme a la situación, adaptarme y... 2.2.86 ... pero eso a cambiado porque en el momento en el que yo decidí quedarme aquí a trabajar no fue por él... 2.2.87 y eso hizo que cambiará como <i>la visión sacrificada</i> de mi vida en México ¿no? 2.2.88 yo creo que en ese momento el limbo desapareció ¿no? 2.2.89 en el momento en el que yo tomo una decisión ni obligada por nada, ni influenciada por nada, sino porque yo quería. 2.2.90... yo pienso que puedo dar más de lo que estoy dando 2.2.91 eso significa que no estoy completamente satisfecha con la situación que estoy viviendo ¿no? 2.2.92 Pero no tan insatisfecha, no tan... 2.2.93 lo que me da mas <u>miedo</u> a mi es que yo siempre tengo la <u>puerta</u> de Colombia abierta ... 2.2.94 o sea <i>como soy una persona soltera</i> ... 2.2.95 o sea yo el matrimonio lo veo como otra vez esa ancla
---	--

de obligación, sino más... como que ahora veo que las cosas se volvieron prácticas, pues aquí yo estoy viviendo como muy bien y muy a gusto así... las cosas pueden cambiar, o sea la vida es tan cambiante y puede ser una cosa ahorita y otra mañana, por decirte algo, que yo no me haya casado con Mario ni tenga hijos con él ni nada, que estemos como estamos en este momento, de novios cada uno viviendo en su casa y que Mario se muera, Dios no lo quiera, pero yo pienso que eso sería una cosa que a mi me marcaría la vida y que tal vez yo no quisiera ya más estar aquí, en este sitio...	2.2.96 o sea yo no me he podido quitar de la idea de que uno se casa y es para toda la vida... ¡ay no! 2.2.97 dar ese paso es lo que me hace estar aquí 2.2.98 porque ahí casi que le estoy diciendo a Colombia: "Nunca voy a regresar" 2.2.99 porque yo no te miento 2.2.100 o sea yo siempre, aunque sea en el fondo, fondo, fondo, siempre mantengo un deseo pues de regresar al país donde nací, a estar cerca de esa gente que es mi familia... 2.2.101 siempre hay un <u>deseo de regresar</u>... 2.2.102 yo decidí quererme ir, pero no había una circunstancia allá que me obligará pues, sino que yo quise... 2.2.103 como que pensar otra vez en irme para allá y volver a empezar que flojera 2.2.104 ahora veo que las cosas se volvieron prácticas 2.2.105 aquí yo estoy viviendo como muy bien y muy a gusto así... 2.2.106 que M. se muera, Dios no lo quiera 2.2.107 pero yo pienso que eso sería una cosa que a mi me marcaría la vida 2.2.108 y que tal vez yo no quisiera ya más estar aquí, en este sitio...
--	---

Situación Táctica 3: "uno" en el espacio del discurso instituido

Transcripción Gruesa (Enunciados)	Narrativa Central (Unidades de análisis)
(por qué te nacionalizaste mexicana) no es lo mismo ser extranjero que nacional en un país donde estas viviendo, y también por cuestiones prácticas a nivel mundial, o sea no es que yo sienta vergüenza de ser colombiana, me siento muy orgullosa de ser colombiana, me siento muy orgullosa de decirle a la gente donde nací... pero si me siento triste de ser colombiana, o sea no avergonzada sino triste... Pues siento que las cosas están... o sea no se como están, pero las veo desde afuera, porque es que como no hago parte de ahí, de la vida de allá, entonces no... no... sería pues muy ilógico que yo opinara sobre lo que está pasando, porque yo en realidad no vivo ahí entonces en realidad es más bien lo que veo, pero lo que veo de afuera es mucha degradación, o sea en el mundo en general, como que a Colombia se le ve como a un país degradado, no se le ve como un país lindo, no se le ve como un país lleno de gente simpática, alegre, parrandera, no se le ve como un país degradado, o sea cualquiera que uno le dice "Colombia": "ay pobrecitos" o sea como que esa es la primera cosa que a todo el mundo se les viene a la cabeza, o sea ya ni siquiera es: "Guerrilleros, narcotraficantes" ya es: "Pobrecitos los ciudadanos" o sea como que eso es lo... pues los pobrecitos de todo el mundo ya son los colombianos. Bueno y hay muchos otros países que andan en las mismas pues por ejemplo en América Latina: "pobrecitos los colombianos", porque los venezolanos ahí con todo y el presidente que tienen no los veo yo pobrecitos, en cambio a los colombianos si... o sea yo veo y esa es la percepción que tengo de lo que la gente ve, a lo mejor no es todo el mundo a lo mejor soy solo yo pero como que eso es lo que me da sensación Colombia ahonta, que pesar.... En este momento yo no me siento colombiana porque no estoy siendo parte de. Y siento eso tan ajeno a mí, o sea como si yo no tuviera derechos en ese país, como si fuera ya un país ajeno a mí, no ajeno porque no lo conozca sino porque no me siento participe y ya. Y yo creo que eso ha cambiado a raíz de la nacionalización... no me siento parte de los pobrecitos si, no me siento parte, es que no me siento participe, y a veces me da un poquito como de coraje conmigo misma y digo: "hay tan descarada, pues si cuando son pobrecitos ¿ya no te gusta?" Pues, pero no es eso porque... o tal vez si sea... O sea yo creo que ha sido una cosa circunstancial pues tampoco es que yo haya dicho: "pues ahora como ya están tan jodidos ya no los quiero" no o sea, ha sido una cosa circunstancial, que ha ido pasando y que ha ido modificándose en función de lo que me ha sucedido también, las decisiones que he ido tomando,	2.3.109 no es lo mismo ser <u>extranjero</u> que <u>nacional</u> en un <u>país</u> donde estas <u>viviendo</u> 2.3.110 y también por cuestiones <u>prácticas</u> a <u>nivel mundial</u> 2.3.111 o sea no es que yo sienta <u>vergüenza</u> de ser colombiana 2.3.112 me siento muy orgullosa de ser colombiana, me siento muy <u>orgullosa</u> de decirle a la gente <u>donde nací</u>... 2.3.113 pero si me siento <u>triste</u> de ser colombiana 2.3.114 no avergonzada sino triste... 2.3.115 siento que las cosas están... o sea no se como están, pero <u>las veo</u> desde afuera 2.3.116 como no <u>hago parte</u> de ahí, de la vida de allá, entonces no... no... 2.3.117 sería pues muy ilógico que yo opinara sobre lo que está pasando 2.3.118 yo en realidad <u>no vivo</u> ahí 2.3.119 en realidad es más bien <u>lo que veo</u> 2.3.120 pero <u>lo que veo</u> de afuera es mucha <u>degradación</u> 2.3.121 en el <u>mundo en general</u>, como que a Colombia se les ve como a un país degradado 2.3.122 cualquiera que <u>uno</u> le dice "Colombia": "ay <u>pobrecitos</u>" 2.3.123 o sea como que esa es la primera cosa que a <u>todo el mundo</u> se les viene a la cabeza 2.3.124 o sea ya ni siquiera es: "Guerrilleros, narcotraficantes" ya es: "Pobrecitos los <u>ciudadanos</u>" o sea como que eso es lo... 2.3.125 pues los pobrecitos de <u>todo el mundo</u> ya son los colombianos 2.3.126 los venezolanos ahí con todo y el presidente que tienen no <u>los veo</u> yo pobrecitos, en cambio a los colombianos si... 2.3.127 <u>yo veo</u> y esa es la percepción que tengo de <u>lo que la gente ve</u> 2.3.128 a lo mejor no es <u>todo el mundo</u> a lo mejor soy solo yo 2.3.129 En este momento yo no me siento colombiana... no estoy siendo <u>parte de</u>. 2.3.130 Y siento eso tan <u>ajeno</u> a mí 2.3.131 o sea como si yo no tuviera <u>derechos</u> en ese país 2.3.132 como si fuera ya un país ajeno a mí 2.3.133 no ajeno porque no lo conozca sino porque no me siento participe y ya. 2.3.134 Y yo creo que eso ha cambiado a raíz de la <u>nacionalización</u>... 2.3.135 no me siento parte de los pobrecitos 2.3.136 si, no me siento parte, es que no me siento participe 2.3.137 y a veces me da un poquito como de coraje conmigo misma

o sea como que es una cadenita y... y he tenido muchos momentos en los de estar del otro lado también. Es difícil por ejemplo en mi caso pensar en Colombia por lo que hemos estado conversando y me es doloroso porque me es doloroso encontrarme con que ya no me siento tan de allá, o sea y tal vez lo he sabido desde que tome la decisión de nacionalizarme pero es una cosa que he querido que se me olvide, porque a pesar de la alegría que me dio tener la carta de naturalización tuve muchos conflictos emocionales, o sea llegar a Colombia en diciembre con mi pasaporte mexicano y que me preguntaran en Medellín: "¿Usted a qué viene?" Eso fue como un baldado de agua fría... hasta rabia me dio con el que me preguntó, y le contesté: "A visitar a mi familia que aquí vive" y te juro que independientemente de cuales hayan sido sus intenciones... o a lo mejor lo mismo le pregunta a todo el mundo, pero ¿cómo lo sentí yo? Porque a la larga lo que importa es uno como siente las cosas... ¿cómo lo sentí yo? Como que me estaba diciendo: "Usted a que viene si usted ya no es de aquí, ¿ya no se nacionalizó mexicana pues?" O sea eso sentí yo, que me dijo: "¿A qué viene aquí si usted ya decidió ser otra cosa? Usted ya colombiana no es". Entonces como el sentir que otro me lo estaba diciendo... pero mentiras que no era el otro el que me lo estaba diciendo sino que a lo mejor yo misma me estaba diciendo: "¿A que venís aquí si ya no sos colombiana?" Fue como lo que me chocó más. Y entonces ahora el estar platicando contigo y en la conversación volverme a decir a mi misma: "Pero es que eso no es culpa del Fulano que te recibió en el aeropuerto, eso es una decisión que tu tomaste y la tienes que asumir y eso era lo que querías. Y sino tienes todo el derecho y toda la fuerza y la fortaleza para cambiarlas" ¿no?...	2.3.138 y digo. "hay tan descarada, pues si cuando son pobrecitos ¿ya no te gusta?" 2.3.139 Pues pero no es eso porque... o tal vez si sea... 2.3.140 tampoco es que yo haya dicho: "pues ahora como ya están tan jodidos ya no los quiero" 2.3.141 he tenido muchos momentos en los de estar del <i>otro lado</i> también. 2.3.142 Es <u>difícil</u> pensar en Colombia 2.3.143 me es <u>doloroso</u> 2.3.144 me es doloroso encontrarme con que ya no me siento tan de allá 2.3.145 tal vez lo he sabido desde que tome la decisión de <u>nacionalizarme</u> 2.3.146 es una cosa que <i>he querido que se me olvide</i> 2.3.147 tuve muchos conflictos emocionales 2.3.148 que me preguntaran en Medellín: "¿Usted a qué viene?" Eso fue como un baldado de agua fría... 2.3.149 ¿cómo lo sentí yo? 2.3.150 a la larga lo que importa es <i>uno como siente las cosas</i>... 2.3.151 ¿cómo lo sentí yo? 2.3.152 "Usted a que viene si usted ya no es de aquí, ¿ya no se <u>nacionalizó</u> mexicana pues?" 2.3.153 "¿A qué viene aquí si usted ya <i>decidió ser otra cosa</i>? Usted ya colombiana no es" 2.3.154 el sentir que <u>otro</u> me lo estaba diciendo... 2.3.155 mentiras que no era el otro el que me lo estaba diciendo sino que a lo mejor yo misma me estaba diciendo 2.3.156 "¿A que venís aquí si ya no sos colombiana?" 2.3.157 ahora el estar platicando... y en la conversación volverme a decir a mi misma 2.3.158 "Pero es que eso no es culpa del Fulano que te recibió en el aeropuerto, eso es una decisión que tu tomaste y la tienes que asumir y eso era lo que querías. Y sino tienes todo el derecho y toda la fuerza y la fortaleza para cambiarlas" ¿no?...
---	--

Situación Táctica 4: La pérdida del "yo" entre el "uno" y el "dos"

Transcripción Gruesa (Enunciados)	Narrativa Central (Unidades de análisis)
Como yo me veo ahora, todo el crecimiento, como en todo eso yo pienso que fue una reafirmación de lo que te dije, pero en la parte en la que dudo es en esa de querer regresar, en esa si... yo pienso que yo no estoy tan firme, no tanto en un deseo de vivir a... bueno no si, en el deseo, o sea no tanto en la vida práctica de aquí, es posible que aquí me quede viviendo yo toda la vida, pero a lo mejor siempre deseando vivir allá. O sea no se, siento que, que no hay un desprendimiento completo, que no hay ese desprendimiento completo, o sea siempre voy a tener un lazo, siempre voy a tener una cosa que liga allá, aunque yo esté aquí, aunque aquí tenga mis hijos y aunque aquí me muera, siempre voy a tener un lazo. Y se me hace pues muy lógico, porque yo no puedo pretender que porque yo este aquí entonces borrar todo el resto de cosas que hay en vida, o sea mi vida no soy solo yo y lo que he vivido aquí durante seis años, sino lo que deje: mi familia, mis primitos, mis tíos, toda esa vida de allá que sigue estando allá porque mis tíos siguen viviendo allá, mis primos siguen viviendo allá... entonces aunque uno no quiere siempre va a haber esos dos lugares, esas dos vidas diferentes no? Una vida de allá y una vida de aquí sentir pues que siguen siendo mi familia, que sigo estando allá, que me siguen contando cosas, que sigo perteneciendo a la vida de ellos también, porque a veces como que eso era lo que pasaba cuando uno quiere liberarse de todo o... olvidarse de todo o... pues romper esa ancla, uno cree que la gente tampoco piensa en uno o sea, o eso es lo que uno quiere creer, entonces pues no, no es así... o sea me sirvió para reflexionar que el hecho de vivir aquí no implica que yo tenga que olvidarme de una vida allá también, o sea no estoy haciendo mal... así como a veces me reprocho el haberme nacionalizado mexicana y el haber pues decidido vivir aquí, me lo reprocho a mi misma y digo: "Ay! que ingrata, cambiaste Colombia por México" o sea así como a veces me reprocho eso como si estuviera mal, también a veces me reprocho el que siendo mexicana y el habiendo decidido vivir aquí tenga ganas y deseos de irme a vivir allá, y ninguna de las dos está mal, o sea yo puedo perfectamente vivir las dos nacionalidades, vivir los dos países, vivir las dos familias, o sea sin ningún problema, como en eso es en lo que he pensado. el sentir yo que allá tengo algo, que lo llamo esa Ancla, es un soporte, que me ayuda a vivir aquí en este mar tan grande que es este país tan grande, tan lleno de gente, tan infinito pues. Si, si es una cosa parecida, puedo comparar a México con un mar así donde no vez la costa cerca pero tienes un Ancla que te hace tocar tierra no? Entonces no estas perdido... y si, si	2.4.159 Como yo <i>me veo</i> ahora 2.4.160 todo el crecimiento, como en todo eso yo pienso que fue una reafirmación de lo que te dije, pero en la parte en la que dudo es en esa de querer <u>regresar</u>, en esa si... 2.4.161 yo pienso que yo no estoy tan firme, no tanto en un deseo de vivir a... bueno no si, en el deseo, o sea no tanto en la vida práctica de aquí 2.4.162 es posible que aquí me quede viviendo yo toda la vida 2.4.163 pero a lo mejor siempre deseando vivir allá 2.4.164 no se, siento que, que no hay un <u>desprendimiento completo</u> 2.4.165 que no hay ese desprendimiento completo, o sea siempre voy a tener un <u>lazo</u> 2.4.166 siempre voy a tener una cosa que <u>liga</u> allá 2.4.167 aunque yo esté aquí 2.4.168 aunque aquí tenga mis hijos y aunque aquí me <u>muera</u> 2.4.169 siempre voy a tener un lazo 2.4.170 yo no puedo pretender que porque yo este aquí entonces <u>borrar</u> todo el resto de cosas que hay en vida 2.4.171 <i>mi vida no soy solo yo</i> y lo que he vivido aquí durante seis años 2.4.172 <i>sino lo que deje</i>: mi familia, mis primitos, mis tíos, toda esa vida de allá que sigue estando allá 2.4.173 aunque uno no quiere siempre va a haber esos <u>dos lugares</u> 2.4.174 esas <u>dos vidas</u> diferentes ¿no? 2.4.175 Una vida de allá y una vida de aquí. 2.4.176 <i>sigo estando allá</i> 2.4.177 <i>sigo perteneciendo</i> a la vida de <u>ellos</u> también 2.4.178 a veces como que eso era lo que pasaba cuando <i>uno</i> quiere <u>liberarse</u> de todo o... <u>olvidarse</u> de todo o... pues romper esa ancla 2.4.179 <i>uno cree</i> que la gente tampoco piensa en <i>uno</i> o sea, o eso es lo que <i>uno</i> quiere creer 2.4.180 vivir aquí no implica que yo tenga que olvidarme de una vida allá 2.4.181 <i>no estoy haciendo mal...</i> 2.4.182 así como a veces me <u>reprocho</u> 2.4.183 digo: "Ay! que ingrata, cambiaste Colombia por México" 2.4.184 me reprocho eso como si estuviera <u>mal</u> 2.4.185 a veces me reprocho el que siendo mexicana y el habiendo decidido vivir aquí tenga ganas y deseos de irme a vivir allá 2.4.186 <i>vivir las dos nacionalidades</i> 2.4.187 <i>vivir los dos países</i> 2.4.188 <i>vivir las dos familias</i> 2.4.189 yo que allá tengo algo 2.4.190 el sentir yo que allá tengo algo, que lo llamo esa Ancla, es un <u>soporte</u>, que me ayuda a vivir aquí

puede ser que eso que digo yo de Colombia y de mi familia y todo eso sea el Ancla que me soporta, para poder estar lejos y no sentirme que me hace falta algo no?, o sea eso lo sigo teniendo... pero cuando me he sentido de pronto un poquito más o perdida o triste o... nostálgica o... es cuando siento que esa Ancla como que se me desaparece porque yo me la niego, por esto que te digo de que yo siento que si soy mexicana entonces ya, no puedo tener nada allá y que si soy de allá entonces no puedo tener nada aquí, sin permitirme pues o sea... tener las dos cosas que no está mal... por ejemplo de que significa la nacionalidad, yo me sentía ingrata, yo me sentía como: "Tan falsa yo haberme vuelto mexicana y como que haber renunciado a lo otro" pero ya estoy entendiendo que yo no renuncié a nada... entra uno en un juego ambivalente de: "ya que soy" pues si como que pierde uno ahí un poquito la identidad... en ese momento, y de pronto durante este año lo que he estado haciendo es tratando de construir esa identidad, de, de entender para mí misma quien soy: "mexicana, colombiana, donde..." pues si... yo pienso que soy Arabella, una mujer, ingeniera civil, que tiene metas en la vida, tener uno o varios hijos... independientemente de la nacionalidad que tenga... soy un ser humano con sentimientos, con gustos, y con metas en la vida...	2.4.191 en este <u>mar</u> tan grande que es este país tan grande, tan lleno de gente. tan <u>infinito</u> pues 2.4.192 Si, si es una cosa parecida, puedo comparar a México con un <u>mar</u> así donde <u>no vez la costa</u> cerca 2.4.193 pero tienes un Ancla que te hace <u>tocar tierra</u> ¿no? 2.4.194 no estas <u>perdido</u>... 2.4.195 para poder estar <u>lejos</u> y no sentirme que me hace <u>falta</u> algo ¿no? 2.4.196 eso lo sigo teniendo... 2.4.197 siento que esa Ancla como que se me <u>desaparece</u> porque <u>yo me la niego</u> 2.4.198 yo siento que si soy mexicana entonces ya, no puedo tener nada allá 2.4.199 que si soy de allá entonces no puedo tener nada aquí 2.4.200 sin permitirme pues o sea... <i>tener las dos cosas que no está mal</i>... 2.4.201 "Tan <u>falsa</u> yo haberme vuelto mexicana y como que haber <u>renunciado a lo otro</u>" 2.4.202 yo no renuncié a nada... 2.4.203 entra uno en un juego ambivalente de: ... 2.4.204 pues si como que <u>pierde</u> uno ahí un poquito la <u>identidad</u>... en ese momento 2.4.205 he estado... tratando de construir esa identidad 2.4.206 entender para mí misma quien soy: "mexicana, colombiana, donde..." pues si... 2.4.207 yo pienso que soy Arabella, una mujer, ingeniera civil, que tiene metas en la vida, tener uno o varios hijos... 2.4.208 independientemente de la nacionalidad que tenga soy un ser humano con sentimientos, con gustos, y con metas en la vida...
--	--

Situación Táctica 5: El lenguaje en potencia de violencia, el "yo" nunca estuvo fuera!

Transcripción Gruesa (Enunciados)	Narrativa Central (Unidades de análisis)
Tengo seis años de vivir acá y tengo seis años de haber nacido O sea seis años de la Arabella que empecé a ser a partir del momento en que llegué a México. entonces como que yo pienso que eso es lo que mas me marca, porque así como un bebecito cuando nace y va creciendo, y va aprendiendo a caminar, y va aprendiendo a hablar, y va aprendiendo a usar sus brazos y su cuerpo para suministrarse las cosas, o sea yo creo que así a sido... ponte si estás en la panza de la mamá eres un ser completamente dependiente de lo que te den ¿no? De lo que te suministren, y en el momento en el que naces te empiezas a hacer independiente, aunque levemente... pero un bebecito por lo general... cuando nace ya respira por si solo, o sea ya no respira a través de la mamá, y así ya empieza poco a poco a hacer más cosas solo, lentamente.	2.5.209 Tengo seis años de vivir acá y tengo seis años de haber <u>nacido</u> 2.5.210 o sea seis años de la Arabella que empecé a ser a partir del momento en que llegué a México... 2.5.211 es lo que mas <u>me marca</u> 2.5.212 así como un <u>bebecito</u>... yo creo que así a sido... 2.5.213 Un <u>vacio</u>, una <u>cosa oscura</u>... <u>no existe</u>, la <u>inexistencia</u> creo yo... si como, yo <u>veo</u> así... 2.5.214 Una cosa oscura... como un lugar donde no hay <u>nada</u>, como un <u>hueco</u>, <u>vacio</u>... así me lo imagino. 2.5.215 <u>no veo</u> a mi vida en Medellín como ese vacío o inexistencia 2.5.216 más bien como los nueve meses de <u>gestación</u> 2.5.217 no los veo como un <u>lugar oscuro</u>, donde no existe nada, no 2.5.218 Creo que toda mi vida en Medellín fue <u>gestación</u> desde el momento en que nací allá.

(Y antes de la panza?) Un vacío, una cosa oscura... no existe, la inexistencia creo yo... si como, yo veo así... ¿Cómo me lo imagino? Una cosa oscura... como un lugar donde no hay nada, como un hueco, vacío... así me lo imagino. no veo a mi vida en Medellín como ese vacío o inexistencia, sino más bien como los nueve meses de gestación. Pero no los veo como un lugar oscuro, donde no existe nada, no. Creo que toda mi vida en Medellín fue gestación desde el momento en que nací allá. A mi no me interesa enterarme como es su vida (del papá) día con día, o sea no me interesa como que es una cosa que me duele mucho, y ponte ya me acostumbre a que viviendo aquí él no me llama, no... no por que no se preocupe por mi, porque siempre si me entero que le vive preguntando a mi mamá por mi... pero como que esa falta de él de ser capaz de dar la cara me choca... entonces... y si tiene mucho que ver, porque en parte el que yo viva aquí ha hecho de que yo ya de esas cosas no me entere, entonces vivo tan bueno... o sea como sin enterarme, como de lejitos. Me siento libre. Y vivir aquí me ha hecho vivir más libre todavía de hacer lo que yo quiero, con responsabilidad y todo como él me enseñó, pero sin que él me lo tenga que estar imponiendo, sino porque a mi me gusta hacerlo así o sea... en este momento aquí en México no siento faltas (de colombiana soy) Menos preocupada por la vida, o sea yo pienso que aquí tengo una actitud más racional... si, o sea, como mexicana soy más racional, tengo que estar como más pendiente de lo que digo, de lo que hablo, de cómo camino, de todo... por tratar de acoplarme a como es la gente aquí. En un principio la carta de naturalización fue la promesa de: "todo aquí va bien" en un principio eso pasó, como de... "ah! Es que México es un país mucho mejor que Colombia" o sea, entre comillas, pero yo ya digamos como mexicana y sintiendo como mexicana pues empecé a darme cuenta de que aquí también había muchas cosas mal y yo misma a aceptarlas y a reconocerlas. Entonces no es huir de lo malo y elegir lo bueno, sino vivir con lo malo y lo bueno de los dos. Porque como que en un principio eso fue lo que me pasó, yo quise renunciar o me obligaba a renunciar porque creía que Colombia... o sentía en un momento dado que Colombia era más malo y que estaba eligiendo por algo mejor... mi primer nacimiento en Colombia es listo, nacer allá. Y el naturalizarse, nacer aquí, o sea nací en las dos partes en épocas diferentes. yo quise matar mi vida de allá, por el conflicto que me creó el elegir, y lo que te digo, esa carta que le hacen leer a uno es tan terrorífica que, que, que tiene uno como que tachar todo y quemar todo lo de atrás como si uno no tuviera pasado, o sea horrible, es una sensación horrible...	2.5.219 el que yo viva aquí ha hecho de que yo ya de esas cosas no me entere, entonces vivo tan bueno... 2.5.220 Me siento <u>libre</u> 2.5.221 vivir aquí me ha hecho vivir más libre todavía de hacer lo que yo quiero 2.5.222 <u>con responsabilidad y todo como él me enseñó</u>, pero sin que él me lo tenga que estar imponiendo 2.5.223 aquí en México <u>no siento faltas</u> 2.5.224 (de colombiana soy) Menos preocupada por la vida, o sea yo pienso que aquí tengo una actitud más racional... si, o sea, 2.5.225 como mexicana soy más racional, tengo que estar más pendiente de lo que digo, de lo que hablo, de cómo camino, de todo... 2.5.226 por tratar de <u>acoplarme a como es la gente aquí</u> 2.5.227 En un principio la carta de <u>naturalización</u> fue la <u>promesa</u> de: "todo aquí va bien" 2.5.228 "ah! Es que México es un país mucho mejor que Colombia" 2.5.229 como mexicana y sintiendo como mexicana 2.5.230 no es <u>huir de lo malo y elegir lo bueno</u> 2.5.231 vivir con lo malo y lo bueno de los dos 2.5.232 quise <u>renunciar</u> 2.5.233 me <u>obligaba</u> a renunciar 2.5.234 mi primer nacimiento en Colombia es listo, nacer allá. Y el naturalizarse, nacer aquí, o sea nací en las dos partes en épocas diferentes. 2.5.235 yo quise <u>matar</u> mi vida de allá 2.5.236 por el <u>conflicto</u> que me creó el <u>elegir</u> 2.5.237 y lo que te digo, esa carta que le hacen leer a uno es tan terrorífica que, que, que tiene uno como que tachar todo 2.5.238 y <u>quemar</u> todo lo de atrás 2.5.239 <u>como si uno no tuviera pasado</u> 2.5.240 o sea horrible, es una sensación horrible... 2.5.241 tenía así por dentro como que una <u>peleíta</u> 2.5.242 quien puede más: México o Colombia... 2.5.243 no tiene que ver con eso 2.5.244 lo que tiene <u>uno</u> adentro sentimentalmente 2.5.245 <u>con que alma se identifica uno</u> 2.5.246 ya acepté que <u>tengo dos</u>, por lo menos dos...
--	--

siempre tenía así por dentro como que una peleita de quien puede más: México o Colombia... no tiene que ver con eso, sino mas con lo que tiene uno adentro sentimentalmente, o con que alma se identifica uno pues... y yo creo que en mi caso ya acepté que tengo dos, por lo menos dos...

(3) Entrevista a ED

“siente uno que el cuerpo es distinto, sangra”

Situación Táctica 1: Asignando valores a la experiencia el cuerpo es límite

Transcripción Gruesa (Enunciados)	Narrativa Central (Unidades de análisis)
uno llega aquí... el susto de llegar pues aquí que a qué veníamos, por que en realidad uno nunca sabe a que viene... y el primer día... ¿qué era?, pues, fue muy impactante, un mundo nuevo, un país nuevo, todo es distinto, la primera vez que uno salía del país, y ya cuando uno como que va aterrizando aquí con los días como que uno se despierta y dice: “uy! Dónde estoy” ... pero uno si siente, y lo primero que uno siente es que el aire huele, tiene olor... esto es muy grande y huele, huele la ciudad y esto es grandísimo, y ya cuando llega y uno pues como el objeto exótico, de afuera todo eso y... si se sentía uno como que si llamábamos la atención pues... los colombianos pues y como venía por ejemplo también Hernán, Hernán era muy extravertido, muy bulloso entonces él traía atención sobre nosotros.	3.1.1 en realidad <u>uno</u> nunca sabe a qué viene 3.1.2 el primer día... ¿qué era?, pues, fue muy <u>impactante</u> , un <u>mundo nuevo</u> 3.1.3 cuando uno como que va aterrizando aquí con los días como que uno se despierta y dice: “uy! Dónde estoy” ... 3.1.4 Pero <u>uno si siente</u> 3.1.5 y lo primero que uno siente es que el <u>aire huele</u> , tiene olor...
Uno no sabe si reír o llorar por que bueno, a hecho uno mucha cosa aquí las ha hecho por uno, pero lo que implica estar por fuera de la casa: hay que sacrificar la familia, en especial pues los papás que uno cada vez que va los ve más grandes... de las cosas que más impactan por ejemplo la primera vez que va uno a Colombia, fue en diciembre pero... uno llega aquí y siente como que todo paró allá, y se da cuenta que todo no paró, que todo siguió sin uno, y eso impacta mucho, porque la vida siguió y todo puede seguir normalmente y... y pues y... pero aquí pues ha sido muy tranquilo, la gente es muy querida, no falta uno que otro por ahí, pero uno siente que... que, pues estos dos países son muy similares como en muchas cosas	3.1.6 esto es muy grande y huele, huele la ciudad y esto es grandísimo 3.1.7 y ya cuando llega y uno pues como el <u>objeto exótico</u> 3.1.8 de afuera <u>todo eso</u> y... 3.1.9 si se sentía uno como que si <u>llamábamos la atención</u> pues 3.1.10 él traía atención sobre nosotros 3.1.11 Uno no sabe si reír <u>o llorar</u> 3.1.12 hay que <u>sacrificar la familia</u> , en especial pues los <u>papás</u> 3.1.13 uno llega aquí y siente como que <u>todo paró allá</u> 3.1.14 y se da cuenta que todo no paró, todo siguió sin uno
Lo mas duro es dejar los papás... y cada despedida, cada despedida es mas dura que la anterior, y yo lo sé y ellos también, uno siente pues que ellos se quedan tristes, se quedan solos, que pues que les hace falta, y ahorita pues ellos ya quedan muy solos ya... el precio de estar uno aquí es no estar allá, aquí se están ganando muchas cosas pero se está perdiendo tiempo de compartir allá, se está dejando tiempo de estar pues día a día con la familia, porque son de las cosas que uno no entiende hasta que faltan, uno al estar todos los días ahí todo es normal, pero ya cuando tu	3.1.15 y eso impacta mucho, porque la vida siguió y todo puede seguir normalmente y... y pues y... 3.1.16 Lo mas <u>duro</u> es <u>dejar</u> los papás... 3.1.17 cada <u>despedida</u> es mas dura que la anterior 3.1.18 yo lo sé y ellos también 3.1.19 uno siente que ellos se quedan <u>tristes</u> 3.1.20 se quedan <u>solos</u> 3.1.21 les hace <u>falta</u> 3.1.22 ya quedan muy solos ya... 3.1.23 el <u>precio</u> de estar uno aquí es no estar allá 3.1.24 aquí se están <u>ganando</u> muchas cosas pero se está <u>perdiendo</u> tiempo de <u>compartir</u> allá 3.1.25 se está dejando <u>tiempo</u> de estar pues día a día con la familia 3.1.26 son de las cosas que <u>uno no entiende</u> hasta que faltan 3.1.27 uno al estar todos los días ahí todo es <u>normal</u> 3.1.28 ya cuando tu sales y <u>te hace falta la, la, la, la</u> gente, la familia, ya sientes lo <u>valioso</u> que es el

sales y te hace falta la, la, la, la gente, la familia, ya sientes lo valioso que es el tiempo... uno dice: "esto es tiempo muy valioso, tiempo que no va a volver" y quien sabe cuanto tiempo va a durar esto. Yo siento por ejemplo que cada fin de año es pues sagrado ir a visitar allá, no me siento bien si me quedará aquí. Ya después de tanto tiempo hay parte de uno aquí y ya cuando uno regresa acá no se siente extraño, ya siente uno que regresa a su medio de vida y en lo que uno pues ha funcionado tanto tiempo en lo que se ha crecido y eso, pero ya lo que más uno piensa cuando se va es pues si los va a volver a ver a todos. Muy duro. Ya está uno cansado, ya siente uno que el cuerpo es distinto, los años pasan.	tiempo... 3.1.29 uno dice: "esto es tiempo muy valioso, tiempo que no va a volver" 3.1.30 cada fin de año es pues <u>sagrado</u> ir a <u>visitar</u> allá, no me siento bien si me quedará aquí 3.1.31 Ya después de tanto tiempo hay parte de uno aquí y ya cuando uno regresa acá no se siente <u>extraño</u> 3.1.32 ya siente uno que regresa a su medio de vida 3.1.33 y en lo que uno pues ha funcionado tanto tiempo en lo que se ha <u>crecido</u> y eso 3.1.34 pero ya lo que más uno piensa cuando se va es pues si los va a volver a ver a todos. Muy duro. 3.1.35 Ya está uno <u>cansado</u> 3.1.36 ya siente uno que <u>el cuerpo es distinto</u>, los años pasan.
--	---

Situación Táctica 2: Necesaria unificación (ideológica y afectiva) para "resistir" la lucha contra "ellos"

Transcripción Gruesa (Enunciados)	Narrativa Central (Unidades de análisis)
(el día que llegó a México:) Nunca hemos celebrado ese día yo nunca lo he celebrado, nunca me ha nacido celebrarlo, porque no se pero nunca me ha nacido como celebrarlo... tratar de que pase como desapercibido porque si le da a uno la pensadora y empieza uno a pensar: "tanto tiempo, tantas cosas" y la vida ya ha dado muchas vueltas en todas partes. ¿Volver? Pues de pronto a retomar lo que se ha dejado allá... La familia. Pues a retomar esa unidad, ese estar ahí siempre, estar ahí al lado pues y todo... Continuar la construcción de una vida, porque la vida siempre se está construyendo, nunca se termina de construir, en realidad es un proceso. Cuando yo inicialmente pensé en nacionalizarme lo que pensaba fue: "otro pasaporte", y no me pareció lo justo. Hay mucha gente que lucha en el país todos los días, mucha gente que ha dado su vida por el país, si uno hace eso es negar todo lo que se ha hecho, todos los que están allá y es uno de tratar de salirse por la tangente, y uno es Colombiano hasta que se muere, y es de que: "Ah! Uno cambia de nacionalidad pero va a seguir siendo colombiano de corazón" eso es guevonada, uno va a ser colombiano siempre y demuéstrela en todas partes, no tiene porque estar escondiéndolo detrás de un pasaporte mexicano, y sigues siendo colombiano, sigues ejerciendo tus derechos, puedes votar, puedes trabajar, en Colombia no tienes que entrar como mexicano. Siendo colombiano si te vas a montar a un avión de otro país, si vas a otro país se burlan de ti, pero uno es colombiano, uno vive con eso. Al principio da mucha rabia, y... y da hasta depresión, pero ya después uno: "relájese" Mientras uno asuma el compromiso de vivir su nacionalidad, de vivir su patria... uno es lo que es, y uno dejaría de ser uno si se está escondiendo. Está teniendo miedo, no está aceptando lo que es, no está tratando por lo menos de que con la forma de ser de uno mejorar la imagen, mejorar un poco lo que es el	3.2.37 tratar de que pase como <u>desapercibido</u> 3.2.38 le da a uno la pensadora y empieza uno a pensar: "tanto tiempo, tantas cosas" 3.2.39 la vida ya ha dado muchas vueltas en todas partes 3.2.40 ¿Volver? Pues de pronto a <u>retomar</u> lo que se ha dejado allá... 3.2.41 La familia 3.2.42 Pues a <u>retomar esa unidad</u>, ese estar ahí siempre, estar ahí al lado pues y todo... 3.2.43 Continuar la construcción de una vida 3.2.44 la vida siempre se está <u>construyendo</u> 3.2.45 nunca se termina de construir 3.2.46 en realidad es un <u>proceso</u> 3.2.47 Cuando yo inicialmente pensé en nacionalizarme lo que pensaba fue: "otro pasaporte", y no me pareció lo justo. 3.2.48 mucha gente que <u>lucha</u> en el país todos los días 3.2.49 mucha gente que <u>ha dado su vida por el país</u> 3.2.50 si uno hace eso es <u>negar</u> todo lo que se ha hecho, todos <u>los que están allá</u> 3.2.51 es uno de tratar de <u>salirse</u> por la tangente 3.2.52 y uno es Colombiano hasta que se <u>muere</u> 3.2.53 "Ah! Uno cambia de <u>nacionalidad</u> pero va a seguir siendo colombiano de <u>corazón</u>" 3.2.54 eso es guevonada! 3.2.55 uno va a <u>ser colombiano</u> siempre y <u> demuéstrela</u> en todas partes 3.2.56 <u>escondiéndolo</u> detrás de un pasaporte mexicano 3.2.57 sigues <u>siendo</u> colombiano 3.2.58 sigues <u>ejerciendo</u> tus derechos 3.2.59 puedes <u>votar</u> 3.2.60 puedes <u>trabajar</u> 3.2.61 en Colombia no tienes que entrar como mexicano 3.2.62 si te vas a montar a un avión de otro país, si

país. Cuando tu haces las cosas bien y todo el mundo sabe que tu eres colombiano sabes que vale la pena, nosotros con lo que hemos, con lo que vamos a hacer vamos a llegar mucho mas lejos que ellos, que las personas que te tratan mal.	vas a otro país se burlan de ti. 3.2.63 pero uno es colombiano, <u>uno vive con eso</u> 3.2.64 Al principio da <u>mucha rabia</u>, y... 3.2.65 ... y da hasta <u>depresión</u> 3.2.66 pero ya después uno: "relájese" Mientras uno <u>asuma</u> el <u>compromiso</u> de vivir su nacionalidad, de vivir su <u>patria</u>... 3.2.67 ... <u>uno es lo que es</u> 3.2.68 y uno dejaría de ser uno si se está escondiendo 3.2.69 está teniendo <u>miedo</u> 3.2.70 no está <u>aceptando</u> lo que es 3.2.71 por lo menos de que con la <u>forma de ser</u> de uno mejorar la <u>imagen</u>, mejorar un poco lo que es el país 3.2.72 Cuando tu haces las cosas bien y todo el mundo sabe que tu eres colombiano sabes que vale la pena. 3.2.73 con lo que hemos, con lo que vamos a hacer vamos a llegar mucho mas lejos que <u>ellos</u>, que <u>las personas que te tratan mal</u>.
---	--

Situación Táctica 3: "uno" carga con naturalizaciones de discurso, afectos y hasta con sangre!

Transcripción Gruesa (Enunciados)	Narrativa Central (Unidades de análisis)
Ser colombiano es algo como que se lleva en la sangre, tu sientes eso, tu naciste en otra parte, tu tienes esa idiosincrasia de otra parte, tienes tu... no se... toda tu vida creciste, te desarrollaste en otro ambiente y eso es lo que te ha formado, lo que te ha marcado tu vida, y aunque tu lleves mucho tiempo en otra parte siguen como con eso, tu recuerdas, te jalan también tus cosas. El país lo puede asociar uno con la mamá, el país es como parte de uno, es como parte de la familia, es donde tu creciste, lo que aprendiste a querer, lo que añoras. Uno añora porque se quiere, porque uno sigue pensando que es lo más bonito que existe, que en el futuro las cosas van a ser mejor, y así porque no se, se siente... es el amor a las cosas que uno siente de uno. Cuando uno vuelve aquí ya volvió como parte de uno, uno vuelve a su casa también en cierta forma, llega a su otra casa... y... son sentimientos contradictorios, y uno sabe que el día que uno se vaya a ir de aquí, se va a ir con mucha tristeza, yo no he visto a nadie de los que se van yéndose contento. De aquí todo el mundo se va llorando: "y vuelvo dentro de tanto tiempo" y vuelven o a veces no vuelven, pero nadie se va contento... Es como de los sentimientos mas grandes como mas íntimos, que son parte de ti, uno es como el reflejo de ellos, uno es el reflejo del país en el que vivió, de cómo lo educaron, de lo que le enseñaron, de los valores con qué creció... pues todo eso se lleva en la sangre Entonces hay que salir para ver la visión de las cosas, saber que se puede mejorar, saber que hay cosas buenas, para salir como de esa burbuja... en el caso de nosotros yo pensaría que es una mentalidad muy	3.3.74 <u>Ser colombiano es algo como que se lleva en la sangre</u> 3.3.75 tu sientes eso 3.3.76 tu <u>naciste</u> en otra parte 3.3.77 tu tienes esa <u>idiosincrasia</u> de otra parte, tienes tu... no se... 3.3.78 aunque tu lleves mucho <u>tiempo</u> en otra parte sigues como con eso, tu <u>recuerdas</u>, te <u>jalan</u> también <u>tus cosas</u> 3.3.79 <u>El país lo puede asociar uno con la mamá</u> 3.3.80 el país es como parte de uno 3.3.81 es como parte de la familia, es donde tu creciste, lo que aprendiste a querer, lo que añoras. 3.3.82 Uno añora porque se quiere 3.3.83 es el <u>amor</u> a las cosas que uno siente de uno 3.3.84 Cuando uno vuelve aquí ya volvió como parte de uno, uno vuelve a su <u>casa</u> también en cierta forma, llega a su otra casa... y... 3.3.85 son <u>sentimientos contradictorios</u> 3.3.86 uno sabe que el día que uno se vaya a ir de aquí, se va a ir con mucha <u>tristeza</u> 3.3.87 <u>yo no he visto a nadie de los que se van yéndose contento</u> 3.3.88 De aquí todo el mundo se va <u>llorando</u> 3.3.89 Es como de los sentimientos mas grandes como mas <u>íntimos</u> 3.3.90 son parte de ti 3.3.91 <u>uno es como el reflejo de ellos</u> 3.3.92 uno es el reflejo del país en el que vivió 3.3.93 todo eso se lleva en la sangre 3.3.94 hay que salir para <u>ver la visión</u> de las cosas 3.3.95 salir como de esa <u>burbuja</u> 3.3.96 en el caso de nosotros yo pensaría que es una <u>mentalidad muy cerrada, muy parroquial</u>

cerrada, muy parroquial, que somos lo máximo, que somos lo mejor... nosotros somos muy cerrados, es como la burbuja, somos muy cerrados... el mundo es mas grande que Colombia, que no hay que tener miedo a salir, que no hay que tener miedo a buscar nuevas cosas. O en donde estés tu, siempre que hagas las cosas hazlas bien, y siempre sintiéndote orgulloso de ser lo que eres. Ese es el problema que tenemos, pensamos en el mañana no pensamos en hoy, siempre pensando en allá, allá y allá, y por eso se va el tiempo tan rápido, porque siempre se está pensando en lo que sigue, y eso es lo triste que uno a veces no disfruta lo que está haciendo. Por eso uno a veces termina estas etapas y le da tanta tristeza terminirlas... disfrutar lo que se vive en ese momento, no estar pensando que mañana me voy para Colombia, y decir: "En todo este intervalo solo pensé en que me iba a ir" y cuando me fui aprendí que: "Uy! Todos estos años no viví allá"	3.3.97 somos lo <u>máximo</u>... somos lo <u>mejor</u> 3.3.98 somos muy <u>cerrados</u> 3.3.99 el mundo es mas grande que Colombia 3.3.100 no hay que tener <u>miedo</u> a salir 3.3.101 siempre que hagas las cosas hazlas bien 3.3.102 siempre sintiéndote <u>orgulloso</u> de ser lo que eres 3.3.103 pensamos en el mañana no pensamos en hoy 3.3.104 siempre pensando en allá, allá y allá 3.3.105 uno a veces no disfruta lo que está haciendo 3.3.106 disfrutar lo que se vive en ese momento, no estar pensando que mañana me voy para Colombia 3.3.107 y decir: "En todo este intervalo solo pensé en que me iba a ir" 3.3.108 y cuando me fui aprendí que: "Uy! Todos estos años no viví allá"
---	--

Situación Táctica 4: La angustia disfrutada, el cuerpo es quien resiente la multiplicación

Transcripción Gruesa (Enunciados)	Narrativa Central (Unidades de análisis)
Al principio uno se negaba a estar aquí, se negaba a aterrizar, siempre era comparando todo... México también es parte de tu sangre, pero en cierta forma tu también aspirarías que ellos también fueran parte de Colombia, que también fueran colombianos, sería como una justificación bastante valida para uno decidir ser mexicano, que ya lo llevaría uno adentro, lo estaría viviendo, a fondo Sigo siendo extranjero porque sigo siendo colombiano, porque sigo viviendo, viviendo... viviendo con el colombiano, o sea viviendo, viviendo, o sea haber, no viviendo en Colombia sino viviendo como colombiano. No es que ya uno vive como colombiano, vive como mexicano, ya uno vive aquí, ya no extraña tanto... uno puede estar muy seguramente por fuera, pero no se a lo mejor es egoísta uno en no compartir eso con... pues o en no estar allá... uno las cosas las ve distinto desde afuera. Mi brújula en este momento... tiene como varias patitas... y el problema... a sido un tiempo muy bien invertido aquí, pero el costo ha sido con la familia, el tiempo que se ha dejado de compartir... ya uno aquí deja de vivir en tiempo real, ya todo se lo van contando... ya uno no vive eso o se lo cuentan al otro día, eso ya pasó... eso es distinto ya, ya no estamos tan jóvenes... uno aquí cambia mucho, uno vive cosas que no iba a vivir allá, aquí ya te hablan distinto en la casa son cosas que difícilmente se aprenden allá, uno allá siempre tiene el apoyo de alguien... es muy distinto allá... uno siente las cosas de allá, las siente duro, las siente fuertes, uno no deja de sentirlas... un sentimiento muy, muy, muy interior... cuando llegas a Bogotá o donde sea te sientes ya en tu país, te sientes distinto, se siente distinto se siente ya como en otra	3.4.109 Al principio uno se <u>negaba</u> a estar aquí, se negaba a aterrizar 3.4.110 siempre era <u>comparando</u> todo 3.4.111 México también es <u>parte de tu sangre</u> 3.4.112 pero en cierta forma tu también <u>aspirarías</u> que ellos <u>también fueran parte de Colombia</u> 3.4.113 que también fueran colombianos 3.4.114 sería como una <u>justificación bastante valida</u> para uno decidir ser mexicano 3.4.115 que ya lo llevaría uno <u>adentro</u> 3.4.116 lo estaría viviendo, a <u>fondo</u> 3.4.117 Sigo siendo <u>extranjero</u> porque sigo siendo colombiano, 3.4.118 porque sigo viviendo, viviendo... viviendo con el colombiano, o sea viviendo, viviendo, o sea haber, no viviendo en Colombia sino viviendo como colombiano 3.4.119 No es que ya uno vive como colombiano, vive como mexicano, ya uno <u>vive</u> aquí 3.4.120 ya no <u>extraña</u> tanto 3.4.121 uno puede estar muy seguramente por fuera, pero no se a lo mejor es <u>egoísta</u> uno en no <u>compartir</u> eso con... pues o en no estar allá... uno las cosas las ve distinto desde afuera 3.4.122 el <u>costo</u> ha sido con la familia 3.4.123 el tiempo que se ha dejado de <u>compartir</u> 3.4.124 ya <u>uno aquí deja de vivir en tiempo real</u> 3.4.125 ya todo se lo van contando... ya uno no vive eso o se lo cuentan al otro día, eso ya pasó... eso es distinto ya, 3.4.126 ya <u>no estamos tan jóvenes</u> 3.4.127 uno aquí cambia mucho 3.4.128 uno vive cosas que no iba a vivir allá 3.4.129 ya te hablan distinto en la casa

parte de tu vida, que habías tenido ahí dormidita pero ahí está, y siempre la vas a seguir sintiendo, y la has sentido, se lleva adentro, uno es parte de eso, este uno por fuera o este uno adentro uno es parte de eso, quiéralo o no lo quiera, y siempre va a ser colombiano, tenga la nacionalidad que tenga siempre va a ser colombiano y te van a identificar como colombiano... Uno está donde está toda la familia o donde está lo de uno pues... donde uno se siente bien, lo de uno es como lo que uno siente, donde uno se siente que debe estar, lo que uno siente propio. No quiere decir que cuando esto empiece a ser parte de uno, quiera decir que lo otro deje de ser parte de uno o disminuya, se amplia. No es tanto geográfico, es como emocional. Tu puedes vivir donde quieras, y tu te adaptas a donde te quieras adaptar. Uno tiene que vivir donde está físicamente, que es lo que hablamos la semana pasada, cuando uno aquí no ha aterrizado, uno aquí está en otra parte, uno aquí no se adapta, no se aguanta, no disfruta... uno tiene que vivir donde está, donde esta el cuerpo de uno ahí tiene que estar uno... son ambos partes de uno, pues eso es contradictorio pero si uno lo vive pues bien, viendo por qué es cada cosa pues no hay problema, pues uno sigue siendo el que es y pues uno no se contradice... Colombia es Colombia donde tu estés. La mamá es la mamá donde tu estés y donde ella este. Siempre va a ser lo mismo. Y eso lo aprende uno también acá, a formar ese carácter, a luchar, a ser duro. Uno no tiene que dejarse vencer, uno tiene que dar mas, y si uno quiere vencer en lo que está haciendo tiene que dar un poquito mas de lo que dan los demás, y vence. Cosas así de sencillas, pero todo hay que enfrentarlo, los temores, uno no puede dejar que lo venzan. Por que si no uno va a vivir con miedo y no va a llegar a ninguna parte en la vida. Uno tiene que formar carácter... y luchar, luchar, luchar y luchar, no toda la vida es ideal Lo que uno deba hacer lo debe hacer cuidadoso pero no miedoso, y uno debe ir formando eso... un carácter que le impida... eh! pues que le ayude a vencer esos miedos. Porque a uno si le dan miedo muchas cosas pero hay que seguir adelante.	3.4.130 es muy distinto allá 3.4.131 uno siente las cosas de allá, las <u>siente duro</u>, las siente <u>fuertes</u>, uno no deja de sentir las 3.4.132 un <u>sentimiento muy, muy, muy interior</u> 3.4.133 se lleva <u>adentro</u> 3.4.134 uno es <u>parte de</u> eso 3.4.135 este uno por fuera o este uno adentro 3.4.136 quiéralo o no lo quiera 3.4.137 siempre va a ser colombiano 3.4.138 tenga la <u>nacionalidad</u> que tenga siempre va a ser colombiano 3.4.139 te van a <u>identificar</u> como colombiano 3.4.140 uno está donde <u>está toda la familia</u> 3.4.141 donde uno se siente bien 3.4.142 lo que uno siente, donde uno se siente que debe estar, lo que <u>uno siente propio</u> 3.4.143 No es tanto <u>geográfico</u>, es como <u>emocional</u> 3.4.144 Tu puedes vivir donde quieras, y tu te adaptas a donde te quieras <u>adaptar</u> 3.4.145 Uno tiene que vivir donde está <u>físicamente</u> 3.4.146 cuando uno aquí no ha <u>aterrizado</u>, uno aquí está en otra parte, uno aquí no se adapta, no se aguanta, no <u>disfruta</u>... 3.4.147 uno tiene que vivir donde está, donde esta el cuerpo de uno ahí tiene que estar uno... 3.4.148 son ambos partes de uno, 3.4.149 pues eso es contradictorio pero si uno lo vive pues bien, viendo por qué es cada cosa pues no hay problema, pues uno sigue siendo el que es y pues uno no se contradice... 3.4.150 Colombia es Colombia donde tu estés 3.4.151 La mamá es la mamá donde tu estés y donde ella este 3.4.152 a <u>luchar</u>, a ser <u>duro</u> 3.4.153 Uno no tiene que <u>dejarse vencer</u> 3.4.154 uno tiene que dar mas 3.4.155 <u>luchar, luchar, luchar y luchar</u> 3.4.156 <u>uno debe ir formando eso... un carácter que le impida... eh! pues que le ayude a vencer esos miedos</u>
--	--

(4) Entrevista a MA

La lucha se hace con palabras ¿no?

Situación Táctica 1: La "otra" historia es compleja y no te la "puedo" contar, "yo que sé"

Transcripción Gruesa (Enunciados)	Narrativa Central (Unidades de análisis)
después de la experiencia colombiana yo siempre digo que mientras no te den un tiro todo tiene solución... Estaba viviendo en Bogotá, trabajaba para la primera alcaldía de Mokus. En este programa de Cultura Ciudadana, y bueno, salí forzosamente de Colombia: antes había, por razones de trabajo, vivido en otros países de la región... en ese transcurso del tiempo pues conocí a Ana Maria, me case con ella, ella tiene su trabajo acá, entonces ya te hace mucho mas difícil decir que tienes un equipaje liviano, sino que ya tienes que discutir estos asuntos, entonces decidimos mas bien quedarme en México y a aquí estamos. Ha sido muy interesante, afortunadamente ha sido una experiencia rica para mi, yo se que no lo es para la mayor parte de los colombianos que tienen digamos que forzosamente huir o salir del país... antes, por supuesto, yo había salido pues... estuve viviendo por ejemplo en Perú cuando lo del conflicto entre Perú y Ecuador, o cosas así, pero ya eran cosas parte de un proyecto de trabajo digamos, que tu decides que te vas y conoces. Pero no, fue muy interesante, fui a... sali a... fue algo muy particular digamos porque justamente me fui de Medellín a Bogotá a mejorar las condiciones de seguridad... pero pues no fueron suficientes digamos... y... cuando sali a Venezuela, me fui a Venezuela, pensaba, bueno originalmente me habían insinuado ir a Canadá o así... mis amigos de Venezuela me decían: "bueno, te vienes para acá yo me voy para allá"... ehhh... siempre sales en una lógica de trabajo, entonces yo pensaba en proyectos de trabajo... tuve la fortuna de conseguir recursos rápidamente, entonces inicié un proyecto que yo llamaba oficina virtual, entonces hice un proyecto de apoyo on-line a defensores colombianos desde Venezuela, así como un proyecto muy experimental, fue bastante rica la experiencia... y así pues, estando allí me hicieron ofertas para ir a Brasil, venir a México etcétera, entonces, digamos que en eso he sido muy afortunado, no ha faltado que hacer ¿no? Y ya la otra historia es una historia un poco mas compleja porque es una historia... yo realmente no se como está, ahora, porque hasta hace unos años era un proceso que estaba judicializado, entre otras cosas porque en el momento de mi salida fue una recomendación de la Fiscalía General de la Nación. Que en algún momento dijo: "No podemos garantizar la seguridad de cierta gente" entonces...	4.1.1 después de la <u>experiencia colombiana</u> yo siempre digo que mientras no te den un <u>tiro</u> todo tiene solución... 4.1.2 salí <u>forzosamente</u> de Colombia 4.1.3 conocí a Ana Maria, me casé con ella, ella tiene su trabajo acá 4.1.4 ya te hace mucho mas difícil decir que tienes un <u>equipaje liviano</u> 4.1.5 sino que ya tienes que discutir estos asuntos 4.1.6 entonces <i>decidimos mas bien quedarme</i> en México y a aquí estamos 4.1.7 Ha sido muy interesante 4.1.8 afortunadamente ha sido una experiencia rica para mi, 4.1.9 <i>yo se que no lo es para la mayor parte de los colombianos que tienen, digamos, que forzosamente huir o salir del país...</i> 4.1.10 antes, por supuesto, yo había salido pues... 4.1.11 <i>estuve viviendo por ejemplo en Perú cuando lo del conflicto</i> entre Perú y Ecuador 4.1.12 cosas así 4.1.13 ya eran cosas parte de un <u>proyecto de trabajo</u> digamos 4.1.14 tu decides que te vas y conoces 4.1.15 fue muy interesante, <i>fui a... sali a... fue algo muy particular</i> digamos 4.1.16 me fui de Medellín a Bogotá a mejorar las condiciones de <u>seguridad</u>... 4.1.17 pero pues no fueron suficientes digamos 4.1.18 mis amigos de Venezuela me decían: "bueno, te vienes para acá yo me voy para allá"... 4.1.19 siempre sales en una lógica de trabajo 4.1.20 yo pensaba en proyectos de trabajo... 4.1.21 tuve la <u>fortuna</u> de conseguir recursos rápidamente 4.1.22 estando allí me hicieron ofertas para ir a Brasil, venir a México etcétera 4.1.23 digamos que en eso he sido muy afortunado 4.1.24 no ha faltado que hacer ¿no? 4.1.25 Y ya <u>la otra historia</u> es una historia un poco mas <u>compleja</u> porque es una historia... 4.1.26 yo realmente no se como está, ahora, 4.1.27 porque hasta hace unos años era un proceso que estaba judicializado 4.1.28 entre otras cosas porque en el momento de mi salida fue una recomendación de la Fiscalía General de la Nación 4.1.29 que en algún momento dijo: "No podemos garantizar la seguridad de cierta gente" entonces...

Situación Táctica 2: "soy pero no soy" se pierde en su propio "cuento"

Transcripción Gruesa (Enunciados)	Narrativa Central (Unidades de análisis)
siempre he tenido la impresión de que ciudad de México es un país. ésta ciudad es un país. Son casi tres Chiles juntas en una misma ciudad. Cuando llegue... eh... estaba un poco fría, es febrero, en invierno... no, yo... como normal, digamos que como la sigo viendo hoy en día... para mí las ciudades son todas iguales. Lo que cambia es como la gente, pero tú vas, tú estas aquí sentada tomando un café y podrías tranquilamente decir que estas sentada tomándote un café en una calle de Londres, o de Medellín, que se yo, lo único que cambia de pronto es el clima, pero para mí las ciudades en términos muy a grosso modo son todas iguales ¿no? Coches, edificios...	4.2.30 siempre he tenido la impresión de que ciudad de México es un país 4.2.31 esta ciudad es un país 4.2.32 Son casi tres Chiles juntas en una misma ciudad 4.2.33 Cuando llegue... eh... estaba un poco fría, es febrero, en invierno...
bueno ehh... Qué es el cuento de los colombi... ¿no te ha tocado? Bueno, no regularmente ese si es un problema que tenemos los colombianos dependiendo del país ¿No? Pero pues si hay... hay un estigma general de que... de que tener un pasaporte colombiano es sinónimo de delincuencia, de narcotráfico, etcétera... entonces, no pocas veces me ha tocado decir: "Soy colombiano, vengo de Medellín pero no soy ni sicario ni narcotraficante" entonces... entonces si pasa muy regularmente en los aeropuertos, que muestras tu pasaporte de Colombia, o de Medellín en particular, entonces hay muchas mas atención, te puedo contar miles de anécdotas de... te mandan a una oficina especial o cosas así.	4.2.34 no, yo... como <u>normal</u> , digamos que como la sigo viendo hoy en día... 4.2.35 para mí las ciudades son todas iguales 4.2.36 lo que cambia es como la gente 4.2.37 estas aquí sentada tomando un café y podrías tranquilamente decir que estas sentada tomándote un café en una calle de Londres, o de Medellín. <i>que se yo</i> 4.2.38 lo único que cambia de pronto es el clima 4.2.39 las ciudades en términos muy a grosso modo son todas iguales ¿no? 4.2.40 <u>el cuento</u> de los colombi... ¿no te ha tocado?
No llegaba con la idea de establecerme, llegue para un programa de trabajo de seis meses. Es decir... yo en ese momento hacía parte de un equipo de cinco personas, tres basadas en Londres, dos cuyos puestos están basadas en Londres, es decir el puesto, el salario te lo pagan ahí, pero Field Office, es decir Trabajadores de Campo, estamos en la zona, campesinos pues, digamos trabajadores de campo, es decir, es un programa de desarrollo para América Latina y el Caribe.	4.2.41 Bueno, no regularmente ese si es un <u>problema</u> que tenemos los colombianos dependiendo del país ¿No? 4.2.42 pero si hay... hay un <u>estigma</u> general de que... 4.2.43 de que tener un <u>pasaporte</u> colombiano es sinónimo de <u>delincuencia</u> , de <u>narcotráfico</u> , etcétera... 4.2.44 entonces no pocas veces me ha tocado decir: <i>Soy colombiano, vengo de Medellín pero no soy ni sicario ni narcotraficante</i>
Entonces llegas a un lugar estás seis meses, entonces ¿tu qué? No, no... tu te compras una tele pequeña, así como medio desechable, que digas "cuando me vaya la puedo regalar y no hay ningún problema", te compras un colchón, no estas pensando digamos en... en... no hay una cuestión de arraigo pues, sino que estas ahí, como que teniendo claro que vas a estar seis meses y luego te vas a ir quien sabe a donde digamos. Entonces andas con un equipaje ligero.	4.2.45 hay mucha mas <u>atención</u> 4.2.46 te puedo contar <u>miles de anécdotas</u> de... 4.2.47 te mandan a una oficina especial o <u>cosas así</u> 4.2.48 No llegaba con la idea de <u>establecerme</u> 4.2.49 Es decir... yo en ese momento hacía parte de un equipo 4.2.50 Entonces llegas a un lugar estás seis meses, entonces ¿tu qué? No, no...
Yo realmente... no se si, en eso, bueno la mayor parte de mi familia no vive en Colombia, y digamos la experiencia previa de salir y regresar y esto y lo otro... al final no soy así como, muy chauvinista si se quiere con que Colombia es el mejor país del mundo... y el metro de Medellín es el metro del mundo, cosas así.	4.2.51 tu te compras una tele pequeña, así como medio desechable 4.2.52 que digas "cuando me vaya la puedo regalar y no hay ningún problema" 4.2.53 te compras un colchón, no estas pensando digamos en... en... 4.2.54 no hay una <u>cuestión de arraigo</u> pues 4.2.55 sino que <u>no hay</u> 4.2.56 como que teniendo claro que vas a estar seis meses y luego te vas a ir quien sabe a donde digamos 4.2.57 Entonces andas con un <u>equipaje ligero</u> 4.2.58 <u>salir y regresar y esto y lo otro</u> 4.2.59 al final no soy así como, muy chauvinista si se quiere con que Colombia es el mejor país del mundo. 4.2.60 y el metro de Medellín es el metro del mundo, cosas así.
tampoco tengo un nivel de arraigo muy fuerte porque por supuesto trabajo y me preocupo por lo que allí	4.2.61 tampoco tengo un nivel de arraigo muy fuerte 4.2.62 por supuesto trabajo y me <u>preocupo</u> por lo que allí ocurre... 4.2.63 <u>lo que te quiero decir es, bueno</u>

ANEXOS

ocurre... pero lo que te quiero decir es, bueno cuando estaba acá fui a Medellín tres días de paso, en julio, estaba en Perú, fui a Lima y de regreso pase, hacia mas de siete años no iba, y la gente me decía: "pero como"... Y yo realmente no... mucha gente que conozco tiene que ir una vez al año o si no como que se le cae el mundo o cosas así ¿no? Eh... entonces digamos que en eso yo no tengo como muchos problemas.... En elegir donde me caso o no me caso. Digamos que lo sustantivo no es donde te casas sino con quien estas compartiendo, conviviendo un proyecto de vida y... que se yo.	4.2.64 <u>cuando estaba acá fui</u> 4.2.65 hacia mas de siete años no iba... la gente me decía: "pero como"... 4.2.66 Y yo <u>realmente</u> no... 4.2.67 mucha gente que conozco tiene que ir una vez al año o si no como que <u>se le cae el mundo o cosas así</u> ¿no? 4.2.68 entonces digamos que en eso yo no tengo como muchos problemas.... 4.2.69 En elegir donde me <u>caso</u> o no me caso 4.2.70 con quien estas <u>compartiendo</u> 4.2.71 conviviendo un <u>proyecto de vida</u> y... <u>que se yo</u> .
---	--

Situación Táctica 3: Salvando a otros me salvo a mi, esa es la "estrategia"

Transcripción Gruesa (Enunciados)	Narrativa Central (Unidades de análisis)
Bueno eso es... mi familia... No, es que recordé la frase ésta de Cabral... miseria... ¿Cómo era? La familia... ¿cómo es?... esta miseria colectiva... o algo así no recuerdo. No, yo en eso, no se si... si mi familia sea una familia típica antioqueña... de estos así que todo el mundo está afuera, de viaje ¿no? Eh... pero... depende, depende en ese entonces a qué tu le llames familia. Yo en ese entonces pasé mucho tiempo de mi vida conviviendo con gente que no eran pues mi familia... de primera... de primera línea ¿no? Sino que como te contaba me habla ido a vivir a un barrio, estuve con otra gente, entonces realmente como que la gente con quien he compartido un lugar físico, regularmente es gente con quien comparto proyectos de trabajo, proyectos de vida ¿no?	4.3.72 eso es... mi <u>familia</u> ... No, es que recordé la frase ésta de Cabral... miseria... ¿Cómo era? La familia... ¿cómo es?... esta <u>miseria colectiva</u> ... o algo así <u>no recuerdo</u> .
Bueno mis papás, cuando nosotros estábamos muy chicos, ellos viajaban también ¿no? Entonces prácticamente entre los creo yo once años, de los once a los dieciocho, diecinueve, mis padres viajaban, iban a Estados Unidos, iban allí, regresaban, etcétera. Entonces también había pues como una cosa de que todo el mundo iba por ahí andando, como te decía hace un momento ¿no? Lo cual yo les agradezco mucho ¿no? Yo le digo a mis padres que lo mejor que pudieron haber hecho fue haberse ido, no abandonado, sino que iban... No, porque eso realmente nos hacía pensar mucho mas en nosotros, nosotros éramos tres hermanos... nunca... cuando nuestros padres estaban afuera, pues si regresaban año con año y esto... Nunca quisimos como que "te vas a vivir con la abuela o con los tíos" o que se yo y pues fue muy entretenido aprendimos mucho, de convivencia, aprendimos a cocinar, a hacer arepas, a hacer frijoles, aprendimos a lavar la ropa, aprendimos a que cada quien tiene que preocuparse por sus estudios, que nadie va a hacer por ti lo que no hagas por ti mismo...	4.3.73 No, yo en eso, no se si... si mi familia sea una familia típica antioqueña... 4.3.74 de estos así que todo el mundo está afuera, de viaje ¿no? 4.3.75 Eh... pero... depende, <u>depende</u> en ese entonces a qué tu le llames familia. 4.3.76 pasé mucho tiempo de mi vida conviviendo con gente que no eran pues <u>mi familia... de primera... de primera línea</u> ¿no? 4.3.77 la gente con quien he compartido un lugar físico, regularmente es gente con quien comparto proyectos de trabajo, proyectos de vida ¿no? 4.3.78 mis papás, cuando nosotros estábamos muy chicos, <u>ellos viajaban también</u> ¿no? 4.3.79 habla pues como una cosa de que <u>todo el mundo iba por ahí andando</u> 4.3.80 como te decía hace un momento ¿no? Lo cual yo les agradezco mucho ¿no? 4.3.81 Yo le digo a mis padres que lo mejor que pudieron haber hecho fue haberse ido, no <u>abandonado</u> , sino que iban...
Volver a Colombia es muy rico como por los encuentros, muy... no se si la palabra es decepción,	4.3.82 No, porque eso realmente nos hacía pensar mucho mas en nosotros, nosotros éramos tres hermanos 4.3.83 nunca... cuando nuestros padres estaban afuera, pues si regresaban año con año y esto... 4.3.84 Nunca quisimos como que "te vas a vivir con la abuela o con los tíos" o que se yo 4.3.85 aprendimos mucho 4.3.86 aprendimos a que cada quien tiene que preocuparse por sus estudios, que nadie va a hacer por ti lo que no hagas por ti mismo... 4.3.87 por <u>los encuentros</u> 4.3.88 muy... no se si la palabra es <u>decepción</u> 4.3.89 como por... por el panorama que vive el país

algo así, como por... por el panorama que vive el país digamos, que uno sabe que afecta a tu familia mas cercana o a tus amigos cercanos... fue una experiencia muy bonita, bueno fui al aeropuerto, fueron ellos, fueron mis amigos, y... se juntaron como un poco alrededor de mi presencia, entonces fue también muy gratificante volver a verlos y volvernos a juntar después de tanto tiempo...

no tengo pues como mucho arraigo creo yo a... en general, yo me siento como mas arraigado a donde estoy. ¿no? Es como tratar de... no se si de... asimilar como la situación, o... es como cuando tu cambias de casa digamos, es decir, yo ahora estoy en México y este es mi lugar de arraigo ¿no? Es mi casa. El arraigo puede ser algo que te... donde tu siembras, donde hay ciertas raíces, donde hay ciertas cosas que tienes ahí como en juego, como una razón de ser o de estar... entonces...

hay así como, pues como un proyecto de país que uno siempre tiene... bueno, siempre suelo decir que no soy optimista de lo que pasa en Colombia, pero como que no pierde uno la esperanza de ver algún día algo distinto ¿no? Y no soy optimista porque el panorama no va a estar, desde mi punto de vista, en Colombia la situación no va a mejorar en los próximos 15 años, y 15 años es mucho tiempo ¿no?

Lo otro... desde... desde esa concepción de país mismo que te decía, el trabajo que yo hacía en Colombia, que hago ahora en México y que lo puedo hacer desde Venezuela o en Perú o donde he estado siempre, pues es una concepción de los derechos humanos un poco mas universal, pero si... si te da como... como algo, en el sentido que la crisis de Colombia es una crisis realmente humanitaria, que es la crisis mas fuerte en el continente... no se, entonces si estas ahí como preocupado y siempre trato de hacer lo que esté a mi alcance. En términos como de una especie de solidaridad con lo que allí acontece, entonces de hecho, aquí tenemos un programa de apoyo a defensores colombianos, y hacemos todo lo posible digamos para... para desde la perspectiva nuestra, para salvar vidas, o no se, de evitar ejecuciones extrajudiciales, torturas, no se.

Yo pienso que me ha ido muy bien... tengo un trabajo que me da la vida y me da la comida, donde es una opción personal... las opciones son actos de libertad digamos, entonces estoy ahí en un lugar donde comencé a trabajar desde hace muchos años, yo comencé como voluntario en el año 85, o sea ya un buen, un buen de tiempo, sigo digamos en ese espacio desarrollándome profesionalmente, personalmente ¿no? Todavía mantengo un nivel de cercanía con el ámbito universitario.

México es un país que todos sabemos, ejerce una influencia cultural real sobre el resto de la región y no solamente eso sino que ejerce una influencia política y económica sobre el resto de la región. De manera que,

digamos, que uno sabe que afecta a tu familia mas cercana o a tus amigos cercanos...

4.3.90 *se juntaron como un poco alrededor de mi presencia*

4.3.91 no tengo pues como mucho arraigo creo yo a... en general

4.3.92 yo me siento como mas arraigado a donde estoy. ¿no?

4.3.93 Es como tratar de... no se si de... asimilar

4.3.94 o... es como cuando tu cambias de casa digamos

4.3.95 yo ahora estoy en México y este es mi lugar de arraigo ¿no?

4.3.96 Es mi casa

4.3.97 El arraigo puede ser algo que te... donde tu siembras

4.3.98 donde hay ciertas raíces

4.3.99 cosas que tienes ahí como en juego

4.3.100 una razón de ser o de estar... entonces...

4.3.101 un proyecto de país que uno siempre tiene...

4.3.102 no pierde uno la esperanza de ver algún día algo distinto ¿no?

4.3.103 la situación no va a mejorar en los próximos 15 años, y 15 años es mucho tiempo ¿no?

4.3.104 Lo otro... desde... desde esa concepción de país mismo que te decía, el trabajo que yo hacía...

4.3.105 donde he estado siempre

4.3.106 es una concepción de los derechos humanos un poco mas universal, pero si... si te da como... como algo

4.3.107 la crisis de Colombia es una crisis realmente humanitaria, que es *la crisis mas fuerte en el continente*...

4.3.108 entonces si estas ahí como preocupado y siempre trato de hacer lo que esté a mi alcance.

4.3.109 En términos como de una especie de solidaridad con lo que allí acontece

4.3.110 entonces de hecho, aquí tenemos un programa de apoyo a defensores colombianos

4.3.111 y hacemos todo lo posible digamos para... para desde la perspectiva nuestra, para salvar vidas, o no se, de evitar ejecuciones extrajudiciales, torturas, no se.

4.3.112 me ha ido muy bien...

4.3.113 *tengo un trabajo que me da la vida*

4.3.114 me da la comida

4.3.115 es una opción personal

4.3.116 las opciones son actos de libertad

4.3.117 sigo digamos en ese espacio desarrollándome profesionalmente, personalmente ¿no?

4.3.118 México es un país que todos sabemos,

4.3.119 influencia cultural real sobre el resto de la región

4.3.120 *influencia política y económica sobre el resto de la región*

4.3.121 es un país estratégico si se quiere

4.3.122 yo realmente me siento... me gusta

podríamos decir que es un país estratégico si se quiere, desde el punto de vista del trabajo que yo realizo... y, no se, pues es un país que tiene un poquito de todo, yo realmente me siento... me gusta. No me he sentido así, salvo poquísimas excepciones, pero no me he sentido así como discriminado... que se yo. Entre otras cosas porque México tiene una larga tradición de refugio ¿no? Aunque cada vez digamos esto tiende a cambiar, no solo en México sino en todo el mundo... el tema pues de la migración, pero yo sí creo que en México hay una cierta tradición en eso que no lo hace... que digamos, al menos yo no me siento como que sea un país donde no tenga espacio ¿no? Ehhh... a pesar... de los inconvenientes que puedas tener cuando estas cruzando una oficina de migración, o cuando vas a un consulado a pedir una visa, no tengo así como muchos problemas ¿no?... ¿Te acuerdas del programa de Héctor Mora en Colombia? El Mundo Al Vuelo o algo así... bueno mis amigos me decían que tenía que escribir un libro o algo así, y yo decía que efectivamente iba a escribir un libro sobre los problemas de los colombianos en los aeropuertos y en los consulados, pidiendo visas y todo esto. Pues esto de que llegas a un aeropuerto y muestras el pasaporte y te llevan a hablar con el encargado de la oficina antidrogas en ese país, o llegas a otro país y lo primero que hacen es lanzarte los perros para ver que no traigas nada, o ver que tu pasaporte efectivamente no es falso, o algo así ¿no? Nunca... o deje de pensar como en... o hasta hace poco que si ya piensas nuevamente en esto, pero, hasta, antes que vivía solo no pensaba en la idea de "aquí me voy a quedar" ¿no? Por cuestiones muy obvias ¿no?, estando en Colombia mi meta era hacer el doctorado como te decía hace un rato, y resulté en Venezuela, y... Y curiosamente resulté en Estados Unidos, y después resulte en Sudáfrica, y después... o sea, venía a México y resulté en otras partes digamos. En realidad no venía a México después, o sea estando en Londres empecé a estudiar el portugués porque iba a Brasil y resulté en México ¿no? Entonces al final si a mi me preguntan, o bueno si en ese entonces me preguntabas yo te podría decir: "Bueno, me voy de Colombia, me voy a un lugar y allí..." Porque entre otras cosas estas en un ámbito de trabajo, en lo que te gusta, estas aquí y allí, siempre conoces amigos a donde vas, cosas así, una cosa así como medio entretenida. hubo varias personas que me insistieron que hiciera una tesis precisamente sobre Colombia... yo dije "No, Colombia es para una investigación no mas. Yo hago una investigación de ese tipo en mi doctorado" entonces me están diciendo que me dan una beca para hacer ese doctorado, entonces digamos, hay alternativas digamos. Dirijo la oficina de amnistía en México, desde el punto de vista de los activistas en	4.3.123 no me he sentido así como discriminado... que se yo. 4.3.124 México tiene una larga tradición de <u>refugio</u> ¿no? 4.3.125 no lo hace... que digamos, al menos yo no me siento como que sea un país donde no tenga <u>espacio</u> ¿no? 4.3.126 no tengo así como muchos problemas ¿no?... 4.3.127 iba a escribir un libro sobre los problemas de los colombianos en los aeropuertos y en los consulados, pidiendo visas y todo esto. 4.3.128 llegas a un aeropuerto y muestras el pasaporte y te llevan a hablar con el encargado de la oficina antidrogas en ese país 4.3.129 llegas a otro país y lo primero que hacen es <u>lanzarte los perros para ver que no traigas nada</u> 4.3.130 ver que tu pasaporte efectivamente no es falso, o algo así ¿no? 4.3.131 Nunca... o deje de pensar como en... o hasta hace poco que si ya piensas nuevamente en esto, pero... 4.3.132 antes que vivía solo no pensaba en la idea de "aquí me voy a quedar" ¿no? 4.3.133 Por cuestiones muy obvias ¿no? 4.3.134 en Colombia mi meta era hacer el doctorado como te decía hace un rato, y resulté en Venezuela, y... 4.3.135 resulté en Estados Unidos, y después resulte en Sudáfrica, y después... o sea, venía a México y resulté en otras partes digamos. 4.3.136 En realidad no venía a México 4.3.137 resulté en México ¿no? 4.3.138 si a mi me preguntan, o bueno si en ese entonces me preguntabas yo te podría decir: "Bueno, me voy de Colombia, me voy a un lugar y allí..." 4.3.139 entre otras cosas estas en un ámbito de trabajo, en lo que te gusta 4.3.140 estas <u>aquí y allí</u> 4.3.141 yo dije: "No, <i>Colombia es para una investigación no mas</i>. Yo hago una investigación de ese tipo en mi doctorado" 4.3.142 Dirijo la oficina de amnistía en México, desde el punto de vista de los activistas en Derechos Humanos es algo <u>importante</u> digamos... 4.3.143 estar allí es un <u>reto</u> profesional importante, entonces hay retos académicos, hay retos profesionales y hay proyectos de vida con mi esposa ¿no? 4.3.144 México ha sido como muy <u>bondadoso</u> o <u>algo así</u>... 4.3.145 en lo que se refiere a mi vida personal, profesional, afectiva, <i>etcétera</i>
--	---

Derechos Humanos es algo importante digamos... la amnistía es la ONG mas grande en el mundo, entonces, estar allí es un reto profesional importante, entonces hay retos académicos, hay retos profesionales y hay proyectos de vida con mi esposa ¿no? Aquí nos casamos, aquí nos conocimos, entonces, realmente hay muchas cosas en las cuales México ha sido como muy bondadoso o algo así... en lo que se refiere a mi vida personal, profesional, afectiva, etcétera.	
---	--

Situación Táctica 4: El discurso controlado no "evita" fugas violentas

Transcripción Gruesa (Enunciados)	Narrativa Central (Unidades de análisis)
Ser colombiano hoy en día es un desafío dependiendo de donde estés ¿no? Bueno, ser colombiano de origen, mucha gente me dice: "¿De dónde sos?" "Bueno, nací en Colombia" una cuestión pues como de origen... realmente para mi Colombia es un desafío... digamos desde ámbito de trabajo es un desafío profesional muy fuerte... me siento muy ligado al país en eso...	4.4.146 Ser colombiano hoy en día es un <u>desafío</u> dependiendo de donde estés ¿no? 4.4.147 Bueno, ser colombiano de <u>origen</u> 4.4.148 Mucha gente me dice: "¿De dónde sos?" "Bueno, <u>nací</u> en Colombia" una cuestión pues como de origen...
Desde el ámbito de mi trabajo... hay una cosa muy particular y es que los miembros de amnistía internacional, bueno hasta este año, pero lo que quiero decir es que ya durante todo el tiempo que estuve ahí no... los miembros Amnistía Internacional no trabajamos por casos del propio país, y cuando me fui a trabajar con el equipo de Desarrollo para América Latina y el Caribe lo primero que me pidieron fue... no despreocuparme de la situación de Colombia... es una cuestión personal digamos, pero me pidieron no involucrarme con cuestiones del país, es una cosa que se le pide a todo el mundo. Esto tiene que ver con ciertos principios dentro de la organización, de independencia, imparcialidad, cosas así ¿no? Entonces fue... en eso, una experiencia muy interesante. No es lo mismo pues estar en Colombia y estar en Colombia viendo lo que pasa, y luego no es lo mismo ver estando fuera lo que pasa y poder ver bien lo que están pensando otras personas, por eso... no me siento, como te decía hace rato, no me siento muy chauvinista... yo sí creo que en Colombia hay muchos desafíos estamos hablando del tercer país en el mundo que produce desplazados internos después de Sudán y Angola, estamos hablando del segundo que produce ejecuciones extrajudiciales, estamos hablando del primer país en el mundo que reporta asesinatos de sindicalistas y periodistas, estamos hablando del segundo país en el mundo que recibe asistencia militar de Estados Unidos después de Israel... es decir, podría poner otro escenario, donde uno dice: "Ahí hay algo grave que está pasando"	4.4.149 realmente para mi Colombia es un desafío... 4.4.150 digamos desde el ámbito de trabajo es un desafío profesional muy <u>fuerte</u> ... 4.4.151 me siento muy <u>ligado</u> al país en eso... 4.4.152 no trabajamos por casos del propio país 4.4.153 me pidieron fue... no despreocuparme de la situación de Colombia... 4.4.154 una cuestión personal digamos 4.4.155 una cosa que se le pide a todo el mundo 4.4.156 Entonces fue... en eso, una <u>experiencia</u> muy <u>interesante</u> 4.4.157 No es lo mismo pues estar en Colombia y estar en Colombia viendo lo que pasa 4.4.158 no es lo mismo ver estando fuera lo que pasa y poder ver bien 4.4.159 yo <u>sí</u> creo que en Colombia hay muchos desafíos 4.4.160 estamos hablando del tercer país en el mundo que produce desplazados internos después de Sudán y Angola, estamos hablando del segundo que produce ejecuciones extrajudiciales, estamos hablando del primer país en el mundo que reporta asesinatos de sindicalistas y periodistas, estamos hablando del segundo país en el mundo que recibe asistencia militar de Estados Unidos después de Israel... 4.4.161 podría poner <u>otro escenario</u> 4.4.162 donde <u>uno dice</u> : " <u>Aquí hay algo grave que está pasando</u> "
Cuando yo llegue de Medellín, ahí hay una ilusión, hay como la ilusión en el sentido de que la cosa está mejor, pero realmente no está mejor...	4.4.163 Cuando yo llegue de Medellín, ahí hay una <u>ilusión</u> 4.4.164 de que la cosa está mejor, pero realmente no está mejor... 4.4.165 uno ve en el país como un escenario francamente no muy optimista 4.4.166 como colombiano yo ahora no me siento muy optimista de lo que va a pasar

Yo soy parte digamos del exilio colombiano ¿no? Nunca solicite el estatus de refugio porque realmente, afortunadamente, creo yo, no lo necesitaba. En el sentido en que el refugio no solamente es un estatus sino que puede representar una asistencia humanitaria que pues si tu sales a un país con un proyecto de vida y trabajo no tiene sentido agotar ese recurso para otra gente. Ya digamos es muy cruzado porque es mi ámbito de trabajo y eso lo puede necesitar otra persona mas que yo. Pero... si, es el desarraigo... es... bueno, es una situación, siempre he creído que es una situación de violencia, agresiva, no se, no me he sentido digamos en esto, particularmente no me he sentido una especie de víctima o mártir, es decir en la práctica lo es pero... es algo que tu... al final, como que puedes prever que puede ocurrir ¿no? ... digamos es una opción personal que no tienes porque transferirlo a otras personas. Mucho de... bueno lo que te mencionaba hace un rato, de haber ido a Bogotá tenía que ver también con mejorar esas condiciones de seguridad... en fin. Bueno, entonces al final cuando tu estas en Colombia bajo un esquema en el cual tu tienes por ejemplo tu teléfono intervenido o en ciertos periodos recibes amenazas, seguimientos, cosas de este tipo, tu puedes prever que en algún momento eso pueda ocurrir. Entonces no creo que yo... que no es lo mismo cuando alguien que nunca ha tenido nada que ver con eso o que no sabe que eso pueda ocurrir, lo tiene aquí cerca. Que es el caso C, el caso de muchos campesinos o gente que lo único que hace es ordeñar su vaquita o que se yo, y de un momento a otro esa zona se constituye en una zona de conflicto y para afuera. Como muchas veces nos tocó vivir.

4.4.167 yo soy parte digamos del exilio colombiano ¿no?
 4.4.168 Nunca solicite el estatus de refugio porque realmente, afortunadamente, creo yo, no lo necesitaba
 4.4.169 En el sentido en que el refugio no solamente es un estatus sino que puede representar una asistencia humanitaria
 4.4.170 que pues si tu sales a un país con un proyecto de vida y trabajo no tiene sentido agotar ese recurso para otra gente
 4.4.171 Ya digamos es muy cruzado porque es mi ámbito de trabajo y eso lo puede necesitar otra persona mas que yo. Pero... si.
 4.4.172 es el desarraigo... es...
 4.4.173 es una situación de violencia, agresiva, no se
 4.4.174 no me he sentido digamos en esto, particularmente no me he sentido una especie de víctima o mártir, es decir en la práctica lo es pero... es algo que tu... al final, como que puedes prever que puede ocurrir ¿no?
 4.4.175 digamos es una opción personal que no tienes porque transferirlo a otras personas.
 4.4.176 Mucho de... bueno lo que te mencionaba hace un rato, de haber ido a Bogotá tenía que ver también con mejorar esas condiciones de seguridad... en fin.
 4.4.177 puedes prever que en algún momento eso pueda ocurrir
 4.4.178 Entonces no creo que yo... que no es lo mismo cuando alguien que nunca ha tenido nada que ver con eso o que no sabe que eso pueda ocurrir, lo tiene aquí cerca.
 4.4.179 Como muchas veces nos tocó vivir.